

DEWALT®

PA3500



DDF2120400



2014-07-09
DDF2120400_V094

Dansk (<i>Oversat fra original brugsvejledning</i>)	3
Deutsch (<i>Originalbetriebsanleitung</i>)	17
English (<i>Translation of the original instructions</i>)	31
Español (<i>Traducido de las instrucciones originales</i>)	45
Français (<i>Traduction de la notice d'instructions originale</i>)	59
Italiano (<i>Tradotto dalle istruzioni originali</i>)	73
Nederlands (<i>Vertaald vanuit de originele instructies</i>)	87
Norsk (<i>Oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	101
Português (<i>Traduzido das instruções originais</i>)	115
Suomi (<i>Käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	129
Svenska (<i>Översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	143
Ελληνικά (<i>Μετάφραση των αρχικών οδηγιών</i>)	157

PA3500® KRUDTDREVET SØMPISTOL

DDF2120400

Indholdsfortegnelse

1	Sikkerhedsoplysninger	4
1.1	Tilsigtet brug	4
1.2	Sikkerhedsmærkater på pistolen	4
1.3	Advarsler i denne vejledning.....	5
1.4	Beskyttelsesudstyr	5
1.5	Pistols- og driftssikkerhed	5
1.6	Bortskaffelse	6
2	Leveringsomfang og tilbehør.....	7
2.1	Leveringsomfang	7
2.2	Patronbånd	7
2.3	Skudsøm.....	7
3	Før anvendelse af pistolen.....	8
3.1	Minimum afstande under affyring af søm.....	8
3.2	Minimum tykkelse på overflader	8
3.3	Daglig funktionstest	8
3.4	Testfastgørelse.....	8
4	Håndtering	9
4.1	Isætning af skudsøm.....	9
4.2	Isætning og udtagning af patronbåndet	9
4.3	Affyring af skudsøm	10
5	Inspektion og rengøring	10
5.1	Demontering af den kruttdrevne sømpistol.....	10
5.2	Kontrol og rengøring af de indvendige dele i pistolen.....	11
5.3	Samling af den kruttdrevne sømpistol	12
5.4	Rengøring af pistolens overflader.....	12
6	Tekniske data.....	13
7	Fejlsøgning	13
8	Producentgaranti	15
9	Overensstemmelseserklæring.....	15
10	C.I.P. Godkendelsesbekræftelse.....	16

1 Sikkerhedsoplysninger



Læs venligst sikkerhedsoplysningerne omhyggeligt for at sikre en sikker og korrekt betjening af pistolen. Opbevar brugsanvisningen, indtil produktet bortskaffes.

1.1 Tilsigtet brug

De kruttdrevne sømpistoler er beregnet til at affyre søm og skal bruges i overensstemmelse med informationen i denne brugervejledning. En kruttdrevet sømpistol er ikke "legetøj" og kræver en forsigtig, ansvarlig og omhyggelig håndtering.

En kruttdrevet sømpistol er beregnet til professionel brug og er underlagt bestemte lovgivninger.

Arbejdsgiverens ansvar, for eksempel:

- Producentens anbefalede intervaller for rutinemæssig inspektion og vedligeholdelse: hvert 2. år, men ikke efter mere end 3000 affyringer, med mindre kortere intervaller er fastsat i loven.
- Reparationer skal foretages på autoriserede tekniske faciliteter.
- Indsamling og sikker bortskaffelse af "fejltændt patron"
- Sikker opbevaring af de kruttdrevne sømpistoler (afladet) i den låste værktøjskasse og patronbåndene (adskilt fra hinanden).
- Forholdsregler ved brug: Anvend egnet beskyttelsesudstyr, se kapitel 1.4 "Beskyttelsesudstyr"

Sømpistolen må kun betjenes af udlært personale, der er over 18 år, eller af elever over 16 år under tilstedeværelse af en tilsynsførende. Operatøren må ikke være træt eller under indflydelse af alkohol, medicin eller rusmidler.

Passende materialer, der kan bruges som underlag er for eksempel

- Beton af normal styrke
- Stål

Materialer, der er uegnede og ikke bør bruges som underlag, for eksempel:

- Materialer der er for bløde eller for tynde

- Materialer, der er for skrøbelige, som f.eks. glas eller keramik
- Materialer, der er for hårde, som f.eks. hærdet stål
- Hule blokmurværk, perforeret murværk
- Støbejern, plast, marmor, gipsplader

Ukorrekt anvendelse, misbrug eller "fjollen rundt" kan forårsage dødelige kvæstelser og alvorlig materielle skader. Dette omfatter specielt

- Tilsidesættelse af sikkerhedsmekanismer
- Misbrug af pistolen som et "skydevåben"
- Misbrug af pistolen som en hammer eller et lignende værktøj
- Anvend aldrig patronbånd i skydevåben, eller forsøg aldrig at åbne dem.

Du må kun bruge patronbånd, skudsøm og tilbehør produceret af producenten af den kruttdrevne sømpistol, se kapitel 2.2 "Patronbånd" og kapitel 2.3 "Skudsøm".

Anden brug og andre anvendelsesmuligheder så som ændringer af pistolen, tilføjelser til pistolen eller omstillinger samt vedligeholdelse og reparationer udført af dig selv kan forringe pistolens sikkerhed, pålidelighed og korrekt funktion i betydeligt omfang og kan gøre eventuelle garantikrav ugyldige.

1.2 Sikkerhedsmærkater på pistolen

Enheden må kun anvendes, hvis alle advarselsmærkater på den kruttdrevne sømpistol er både komplette og læselige.



Læs brugervejledningen før pistolen anvendes



Bær beskyttelsesbriller



Bær høreværn



Bær en sikkerhedshjelm

1.3 Advarsler i denne vejledning

Risikoniveauet forbundet med særlige risici kendetegnes med signalord:

Signalord	Betydning
FARE	Farlig situation med en høj grad af risiko, der kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås
ADVARSEL	Farlig situation med en medium grad af risiko, der kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
FORSIGTIG	Farlig situation med en lav grad af risiko, der kan medføre mindre eller mindre alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
PAS PÅ	Farlig situation som kan medføre beskadigelse af enheden eller udstyr i nærheden, hvis den ikke undgås.

1.4 Beskyttelsesudstyr

Løstsiddende tøj, smykker, faldende genstande, støj og lignende farlige situationer kan udgøre en fare for personer. Personer, der skal bruge enheden, og som er nødt til at opholde sig i nærheden af enheden, skal bære passende personligt sikkerhedsudstyr:

	Velegnet sikkerhedshjelm: beskytter hovedet mod faldende genstande
	Beskyttelsesbriller: beskytter øjnene mod flyvende objekter som f.eks. splinter og støv
	Høreværn: Beskytter ørerne mod høj støj
	Velegnet ansigtsværn: Beskytter øjne og ansigt mod flyvende genstande, som f.eks. splinter.

1.5 Pistols- og driftssikkerhed

Krudtdrevne sømpistoler kan forårsage alvorlige kvæstelser, hvis de håndteres forkert.

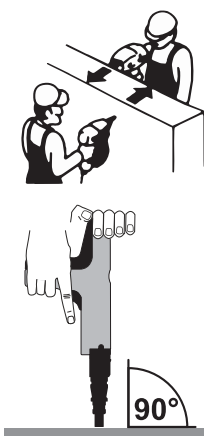
- Risiko for eksplosion: Åbn eller ødelæg aldrig patronbåndene. Smid ikke båndene i åben ild.
- Udsæt ikke den krudtdrevne sømpistol og patronbåndene for høje temperaturer, for eksempel direkte sollys.
- Du må aldrig lægge eller opbevare den krudtdrevne sømpistol og patronbåndene i nærheden af varmekilder, som f.eks. ovne eller varmeapparater.
- Brug kun den krudtdrevne sømpistol udendørs eller i områder med god ventilation.
- Opbevar den krudtdrevne sømpistol (afladet) i den låste værktøjskasse og patronbåndene (adskilt fra hinanden) sikkert fra uautoriseret adgang af voksne og børn.
- Brug kun den krudtdrevne sømpistol, hvis den er i god stand og er blevet ordentligt vedligeholdt.
- Når pistolen ikke er i brug, arbejdspladsen ændres, under transport, i tilfælde af blokeringer og under vedligeholdelse: Hold din finger væk fra aftrækkeren, fjern magasinet og patronbåndet.
- Glatte håndtag kan føre til tab af kontrol: Hold håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.
- Der kommer et tilbageslag/rekyl, når sømmet affyres. Hold ikke hovedet direkte over den krudtdrevne sømpistol, når sømmet affyres, og start med en lav affyringsstyrke (effektregulering) og ladning, se kapitel 2.2 "Patronbånd" og kapitel 3.4 "Testfastgørelse".
- Sørg for, at du står sikkert og kan holde balancen, især på platforme såvel som forhøjede og/eller skrå, ujævne eller glatte arbejdspladser.
- Den krudtdrevne sømpistol må ikke anvendes på en stige.
- Den krudtdrevne sømpistol må ikke bruges til at lukke æsker eller kasser.

- Den kruttdrevne sømpistol må ikke anvendes til at fastgøre transportlåse på køretøjer og vogne.

Mens de skydes ind i materialet, kan søm nedbrydes i flere dele og forårsage alvorlige kvæstelser.

Dette kan f.eks. være tilfældet, hvis affyringsstyrken er for højt indstillet. Når søm skydes ind i materialer, som er for bløde, for tynde eller for hårde. Når søm støder på andre søm. Når de skydes ind i forborede huller uden passende føringsmekanismer.

- Hold en minimumsafstand til kanter, kanter og hjørner, se kapitel 3.1 „Minimum afstande under affyring af søm“.
- Hold en afstand på min. 75 mm til områder i beton med revner eller afskalninger.
- Bestem den passende affyringsstyrke (effektregulering) og ladning vha. en testfastgørelse, se kapitel 3.4 “Testfastgørelse”.
- Brug en splintskærm. Dette reducerer risici ved rikochetterende søm
- Den kruttdrevne sømpistol må ikke anvendes, når der befinder sig personer på den anden side.
- Hold godt fast i den kruttdrevne sømpistol, og anbring den i en vinkel på 90° ift. overfladen.



Personbeskyttelse:

- Patronbånd og skudsøm må først anbringes i pistolen på arbejdspladsen for at forhindre en utilsigtet affyring, som kan kvæste brugeren og/eller omkringstående.
- Hold aldrig hånden eller andre legemsdele foran løbet.
- Peg aldrig løbet mod andre personer.
- Hold en pause i arbejdet, hvis du er følelsesløs, har det ekstremt varmt eller koldt eller har en prikkende fornemmelse i dine fingre/arme. Opsøg en læge hvis dette fænomen gentager sig.

Materielle skader:

- Skyd ikke søm ind i materialer, som er svejset eller er blevet bearbejdet med en skærebrænder.
- Brug ikke den kruttdrevne sømpistol eller patronbånd i regnvejr eller i et meget fugtige omgivelser.
- Brug kun den kruttdrevne sømpistol i rum med god ventilation eller udendørs.
- Brug ikke den kruttdrevne sømpistol uden søm.
- Opbevar den kruttdrevne sømpistol og patronbåndene kun i tørre og frostsikre rum.

Stop omgående arbejdet:

- I tilfælde af at ekstrem varme pludselig genereres.
- Hvis skruer eller andre dele er blevet løse og falder af enheden.

1.6 Bortskaffelse

BEMÆRK Ikke affyrede patroner (fejlaaffyret patron eller fusere) skal indsamles og opbevares sikkert, indtil de bortskaffes af en autoriseret virksomhed. Overhold de lokale regler angående bortskaffelse af teknisk udstyr for at beskytte miljøet.

2 Leveringsomfang og tilbehør

2.1 Leveringsomfang

Kontrollér leveringsomfanget efter modtagelse af den kruttdrevne sømpistol. Rapportér manglende eller ødelagte dele til din forhandler.

Leveringsomfang:

- Kruttdrevet værktøj
- Betjeningsvejledning
- Runde børster, 3 stk., små, medium, stor
- Nylonbørste
- 5 mm unbrakonøgle
- Splintskærm
- Klemmer, 2 stk. (reservedele)
- Stålkugler, 2 stk. (reservedele)

2.2 Patronbånd

Patronbånd med 10 patroner, .27 kal. (6.8/11), med farvekode iht. ladning/affyringsstyrke. Kun ladning/affyringsstyrkerne 3 (grøn), 4 (gul) og 6 (rød) er tilladt til anvendelse med den kruttdrevne sømpistol PA3500 af producenten.



Art.nr.	Ladning/affyringsstyrke
DDF1350000	grøn (3)
DDF1350050	gul (4)
DDF1350100	rød (6)

2.3 Skudsøm

Kun søm med rundt hoved med den passende ballistiske spids, som er fremstillet af producenten er tilladt til anvendelse med den kruttdrevne sømpistol PA3500.

Maks. længde: 63 mm (uden forboring), 76 mm (med forboring).

Art.nr.					
	mm	mm	mm	stk.	stk.
DDF3010000	16	7,6	3,7	100	5000
DDF3000050	19	7,6	3,7	100	5000
DDF3000100	25	7,6	3,7	100	5000
DDF3000150	27	7,6	3,7	100	1000
DDF3000200	32	7,6	3,7	100	1000
DDF3000250	38	7,6	3,7	100	1000
DDF3000300	44	7,6	3,7	100	1000
DDF3000350	51	7,6	3,7	100	1000
DDF3000400	57	7,6	3,7	100	1000
DDF3000450	64	7,6	3,7	100	1000
DDF3000500	70	7,6	3,7	100	1000
DDF3000550	76	7,6	3,7	100	1000

For ekstratilbehør, se venligst kataloget. Ret til ændringer forbeholdes.

3 Før anvendelse af pistolen

Vær opmærksom på sikkerhedshenvisningerne, se kapitel 1.5 „Pistols- og driftssikkerhed“.

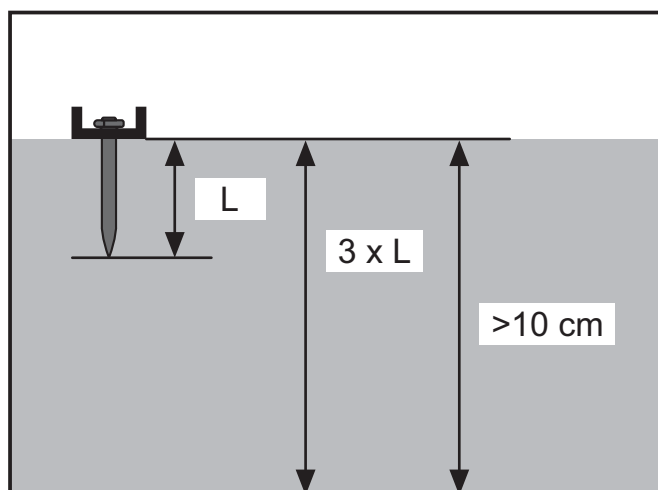
3.1 Minimum afstande under affyring af søm

Skudsøm	Murværk	Beton, armeret beton	Stål
Afstand til hjørnerne	5 cm	5 cm	3x diameter af sømskaflet
Indbyrdes afstand	10x diameter af sømskaflet	10x diameter af sømskaflet	5x diameter af sømskaflet

3.2 Minimum tykkelse på overflader

Murværk og beton:

Tykkelsen på murværket eller betonen skal mindst være lig med tre gange indtrængningsdybden [L] for skudsømmet, og mindst 10 cm i alle tilfælde.



Stål:

Stålet skal have en tykkelse på mindst 3 mm.

3.3 Daglig funktionstest

Låsedelene og tændingsmekanismen skal fungere upåklageligt, og skal kontrolleres med henblik på dette inden den kruttdrevne sømpistol anvendes.

- Kontrollér at der ikke er patronbånd i den kruttdrevne sømpistol.
- Tryk den kruttdrevne sømpistol mod en arbejdsoverflade, og tryk på aftrækkeren flere gange.

Udfør denne test med tom enhed flere gange, og kontrollér om låsedelene og tændingsmekanismen kan bevæge sig frit, inden enheden anvendes til fastgørelse.

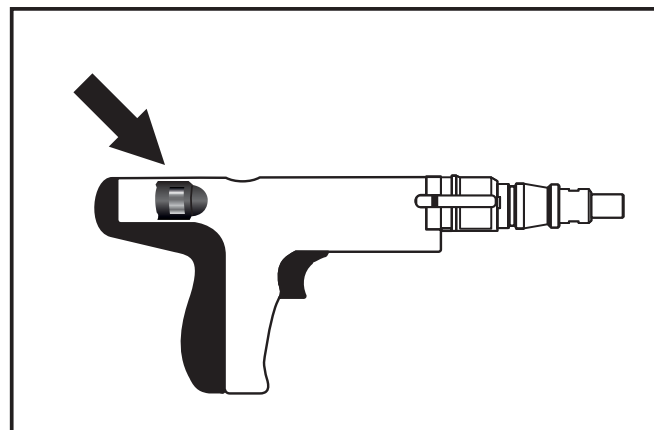
3.4 Testfastgørelse



ADVARSEL

Alvorlige kvæstelser i tilfælde af, at skudsømmet trænger for langt ind

- Udfør en testfastgørelse inden det egentlige arbejde påbegyndes.
- Læs kapitlet "Håndtering" inden påbegyndelsen af testfastgørelsen, se kapitel 4 "Håndtering".
- Udfør en testfastgørelse med den laveste affyringsstyrke (effektregulering) og en "grøn" (3) ladning.
- Hvis skudsømmet ikke trænger langt nok ind i materialet: Forøg gradvist affyringsstyrken (effektregulering).
- Hvis skudsømmet ikke trænger langt nok ind i materialet, selvom den højeste affyringsstyrke er indstillet: Så isæt et patronbånd med en højere ladning og udfør testfastgørelsen igen, hvor den laveste affyringsstyrke anvendes (effektregulering).



4 Håndtering



ADVARSEL

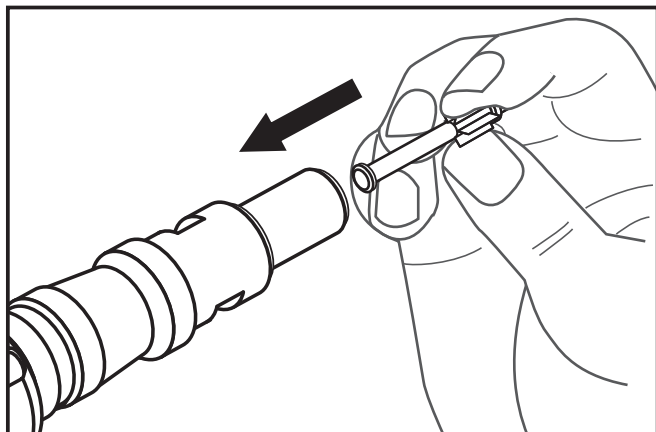
Alvorlige skader på grund af utilsigtet affyring

- Hold altid fingrene væk fra aftrækkeren, hvis den kruttdrevne sømpistol ikke vender imod målmaterialet.

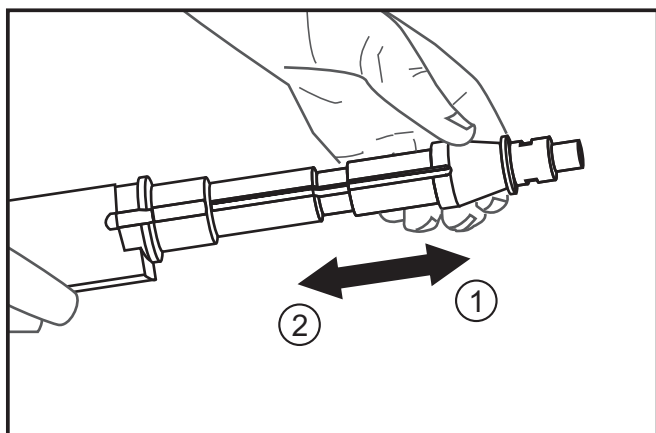
4.1 Isætning af skudsøm

BEMÆRK Tving aldrig skudsømmet ind i løbet. Hvis skudsømmet ikke kan isættes manuelt, kan det være beskadiget eller uegnet til den kruttdrevne sømpistol, se kapitel 2.3 „Skudsøm“ og kapitel 6 „Tekniske data“.

- Anbring skudsømmet i løbet.



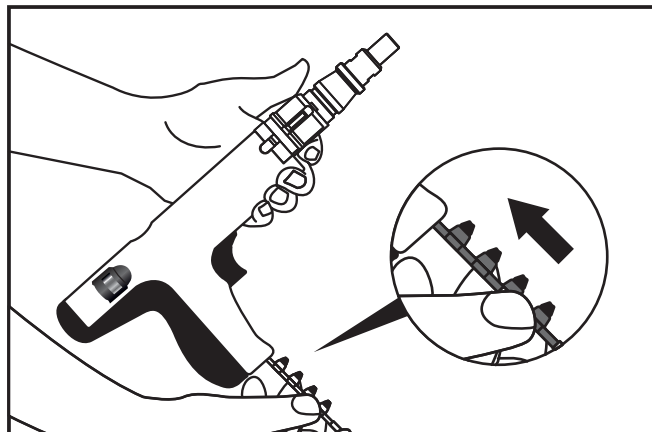
- Træk løbet helt fremad (1) i en fast bevægelse, og tryk det derefter tilbage til stoppet (2).



4.2 Isætning og udtagning af patronbåndet

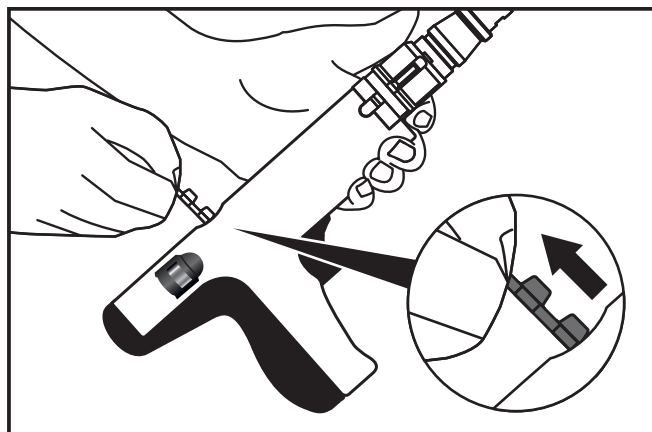
Isætning af patronbåndet

- Før patronbåndet med lasken først ind i den underste del af håndtaget, indtil det flugter.



Udtagning af patronbåndet

- Grib fat i lasken på patronbåndet og træk båndet ud af den kruttdrevne sømpistol oppefra.



4.3 Affyrring af skudsøm

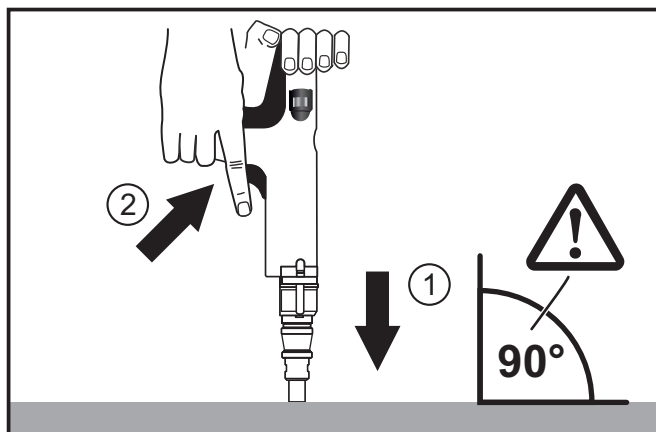


ADVARSEL

Alvorlige skader på grund af utilsigtet affyrring

- Hold altid fingrene væk fra aftrækkeren, hvis den kruttdrevne sømpistol ikke vender imod målmaterialet.
- Bestem den passende affyrringsstyrke (effektregulering) og ladning vha. en testfastgørelse, se kapitel 3.4 "Testfastgørelse".
- Hvis patronen ikke affyres umiddelbart efter at der er blevet trykket på aftrækkeren, skal den kruttdrevne sømpistol holdes presset mod målmaterialet i yderligere min. 30 sekunder.
- For hver ændring af arbejdspladsen: Fjern patronbåndet, og hold den kruttdrevne sømpistol med løbet pegende nedad.
- Når arbejdet er afsluttet: Skal først patronbåndet fjernes og derefter skudsømmet. Opbevar den kruttdrevne sømpistol i den låste værktøjskasse og gem patronbåndene på et sikkert sted – begge komponenter skal opbevares adskilt fra hinanden.

- Hold godt fast i den kruttdrevne sømpistol med begge hænder, og skub løbet imod det materiale, der skal fastgøres (90° vinkel, pistol næsen vender nedad) (1).
- Tryk på aftrækkeren (2).



5 Inspektion og rengøring

De kruttdrevne sømpistoler skal rengøres efter brug for at fjerne det kulstof, som akkumuleres pga. forbrændingsgasserne.



ADVARSEL

Alvorlige kvæstelser på grund af utilsigtet affyrring

- Tag patronbåndet ud.
- Tag skudsømmet ud.

FORSIGTIG

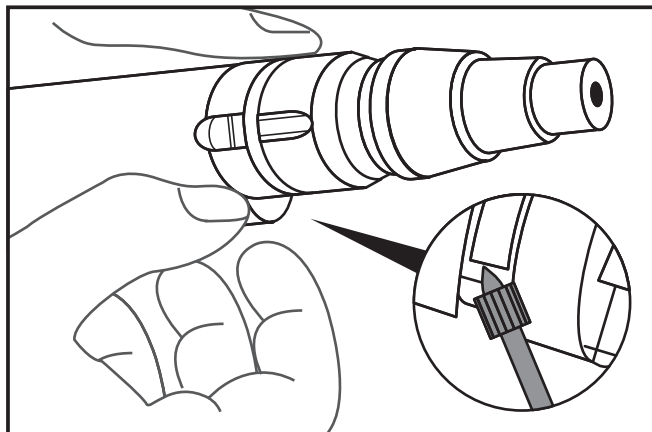
Varme overflader

- Lad den kruttdrevne sømpistol køle af.

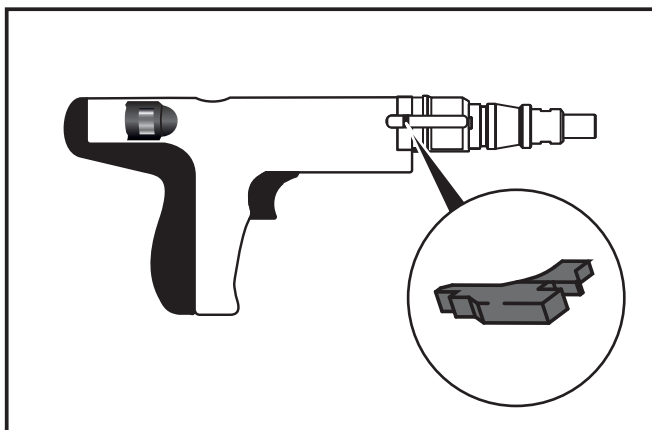
5.1 Demontering af den kruttdrevne sømpistol

PAS PÅ Delene kan beskadiges under demonteringen. Beskadigede (bøjede) fastgørelsesclips må ikke anvendes igen.

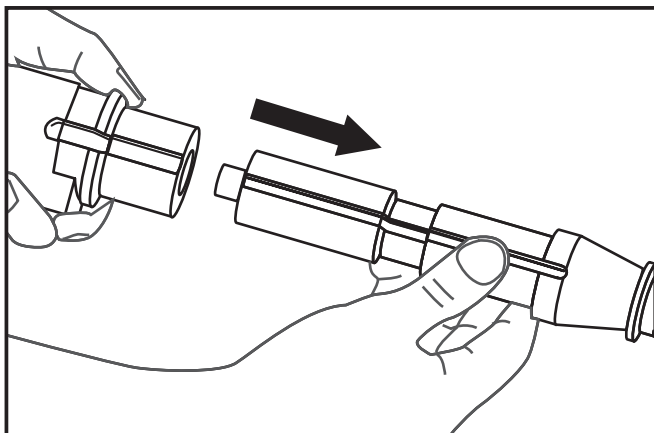
- Hæv fastgørelsesclipsene en smule vha. en skarp genstand, og fjern dem.



- Træk kolbestoppet en smule tilbage, og fjern det.

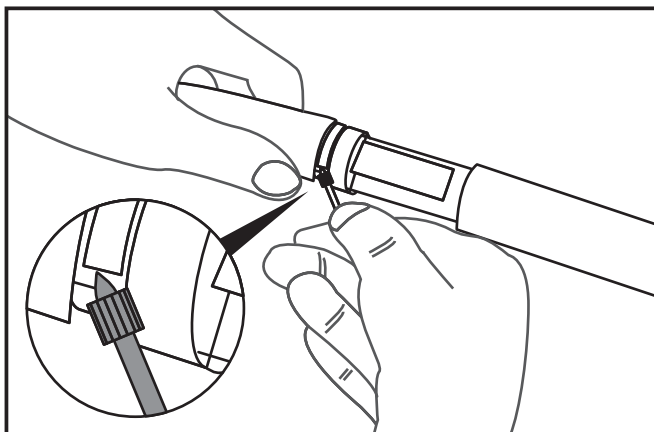


- Fjern affyringskamrets ydre del samt kolbe og næse.

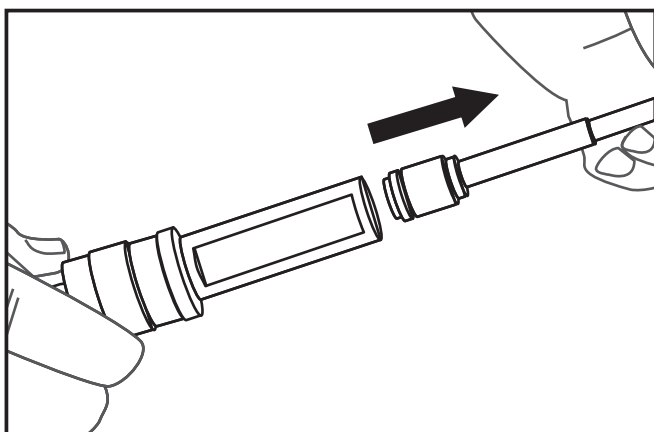


PAS PÅ Stålkuglen kan falde ud.

- Hæv fastgørelsesclipsen på kolbeføringen en smule vha. en skarp genstand, og fjern den.



- Fjern kolben.

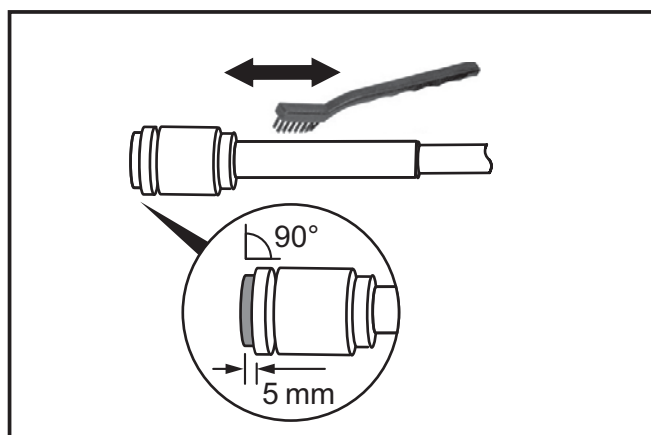


5.2 Kontrol og rengøring af de indvendige dele i pistolen

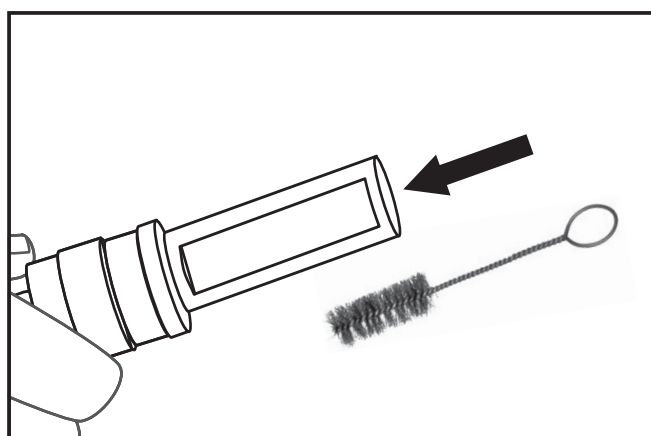
Rengør alle dele med olie og stålbørster. Fjern resterende olie vha. en tør klud.

Kontrollér de indvendige dele i pistolen. Udskift beskadigede eller slidte dele.

- Rengør kolben med olie og en stålbørste. Smør en smule olie på affyrings kamrets ydre del.
- Kontrollér kolben og kolboringene for beskadigelse og slid.
- Kontrollér affyrings kamrets ydre del. Udskift kolben, hvis affyrings kamrets ydre dels overflade har skrå slidspor, eller hvis det blot er slidt. Hvis længden af endestykket på affyrings kamrets ydre del er mindre end 5 mm, skal kolben udskiftes.

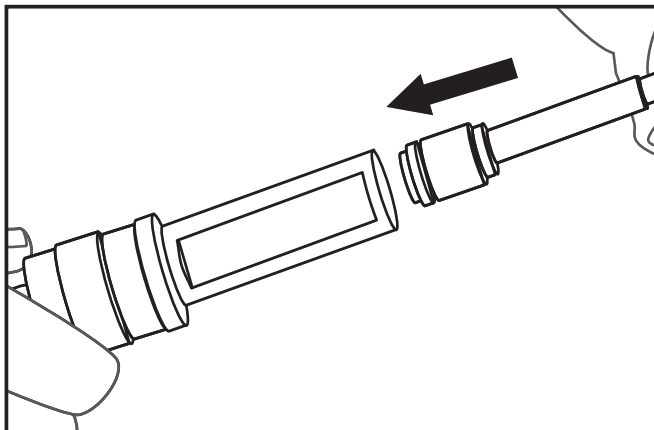


- Rengør kolbeføringen med en rund stålbørste.

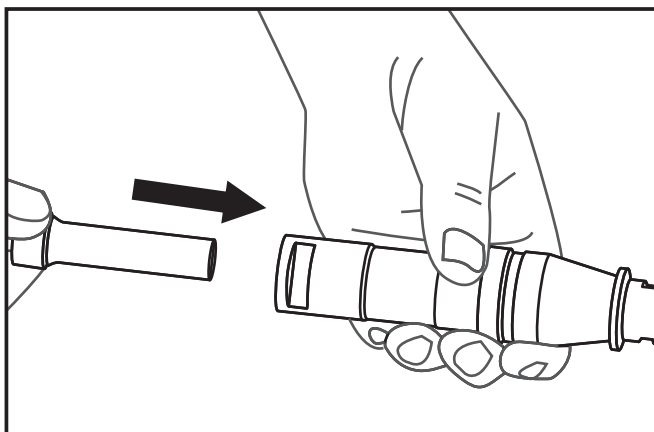


5.3 Samling af den kruttdrevne sømpistol

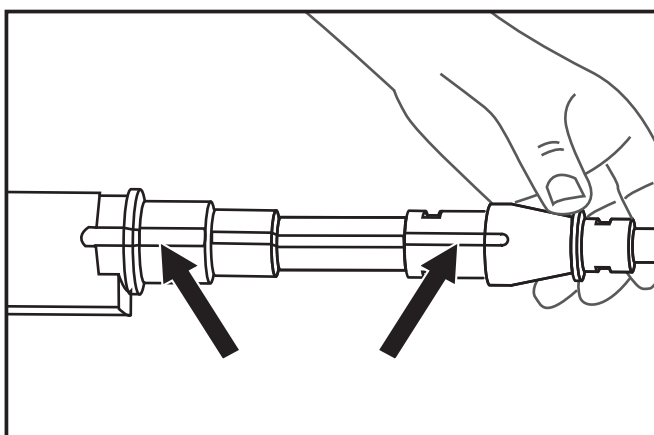
- Sæt kolben ind i kolbeføringen.



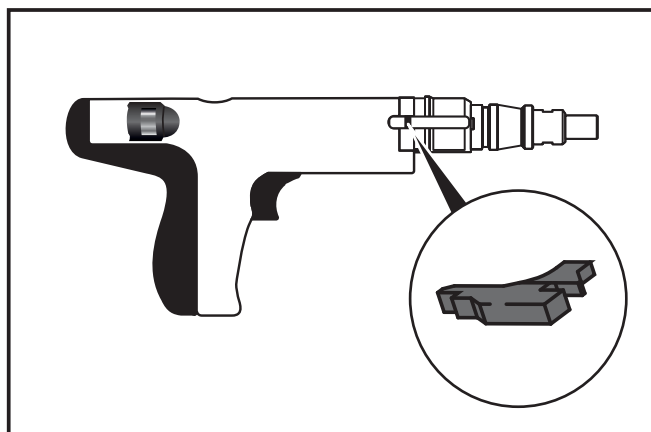
- Sæt kolbeføring ind i det ydre affyringskamre med næse.



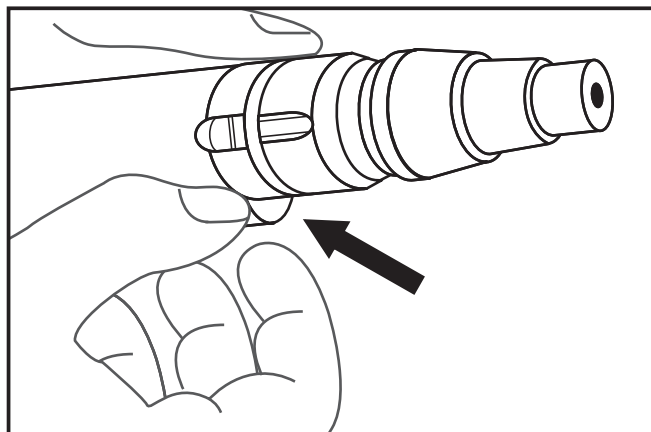
- Kontrollér noternes positioner, og før det ydre affyringskamre med næse helt ind mod anslaget.



- Anbring kolbestoppet i noten på den højre side af pistolen, og skub det en smule fremad.



- Sæt stålslugen i.
→ Fastgør affyringskamrets ydre del samt næse og kolbe vha. fastgørelsesclipsene.



5.4 Rengøring af pistolens overflader

PAS PÅBeskadigelse af overflader: Brug ikke nogen fortyndere, opløsningsmidler, benzin osv. til rengøring.

- Rengør den kruttdrevne sømpistol med tørre klude.
- Rengør værktøjskassen med tørre klude og trykluft.

6 Tekniske data

Type PA3500	
Kategori	Indirekte affyring, lav hastighed
Længde	340 mm
Vægt	2,35 kg
Indstillingsfrekvens	maks. 500 skudsøm pr. time
Effektregulering	3 ladning/affyringsstyrker, effektregulering med 6 trin vha. effektregulering
Lydtrykniveau +/- 2 dB (A)*	L _{PA} (måleområde) 99 dB(A) L _{PA} (arbejdsplads) 104 dB (A) L _{PC} 138 dB (A) L _{WA} 112 dB (A)
Vibrationer	< 2,5 m/s ²

*Støjmåling iht. EN 15895 ved anvendelse af EN ISO 3744, EN ISO 4871 så vel som EN ISO 11201.

Måleforhold: Kraftigste ladning (rød) som kan anvendes iht. bestemmelserne med tilpasset skudsøm. Udløst mod en betonblok, hvor enheden vender vertikalt nedad. De målte støjemissionsværdier og de tilsvarende måleusikkerheder udgør den øverste grænse for de forventede værdier.

Arbejdsmiljøet, arbejdsemneholderen, arbejdsemnet, kontakttrykkraft og så videre påvirker støjudviklingen på arbejdspladsen og virkningerne af vibrationer på objektet.

Skudsøm	
Type	Søm med rundt hoved Ø 7,6 mm
Længde, maks.	63 mm (uden forboring) 76 mm (med forboring)

Patronbånd	
Kaliber*	.27 kal. (6.8/11)
Type	Patronbånd (10 patroner)
Ladning/affyringsstyrker*	grøn (3) svag ladning gul (4) medium ladning rød (6) meget kraftig ladning

* DIN EN 16264: 2013

7 Fejlsøgning

Udfør kun de fejlsøgningsforanstaltninger, der er angivet her.

Den kruttdrevne sømpistol må kun vedligeholdes og repareres af et autoriseret værksted.

Patronbånd affyres ikke:

Årsag(er)	Foranstaltning(er)
Løbet er ikke trykket tilstrækkeligt fast imod overfladen	Tryk løbet hårdere imod overfladen
Funktionsfejl for patronbåndet	Sæt et nyt patronbånd i
Kruttdrevet sømpistol defekt	Den kruttdrevne sømpistol skal repareres af et autoriseret specialværksted

Løb eller kolbe blokeret:

Årsag(er)	Foranstaltning(er)
Den kruttdrevne sømpistol er overopvarmet	Lad den kruttdrevne sømpistol køle af
Fremmedlegeme i løbet eller kolbeføring	Se kapitel 5 „Inspektion og rengøring“
Bøjet løb	Den kruttdrevne sømpistol skal repareres af et autoriseret specialværksted
Ikke godkendte skudsøm	Se kapitel 2.3 „Skudsøm“ og kapitel 6 „Tekniske data“
Kruttdrevet sømpistol defekt	Den kruttdrevne sømpistol skal repareres af et autoriseret specialværksted

Ydelse svag eller svingende:

Årsag(er)	Foranstaltning(er)
Indvendige dele af pistolen snavsede eller slidte	Se kapitel 5 „Inspektion og rengøring“

Løbet kan kun trykkes imod overfladen med stor kraft:

Årsag(er)	Foranstaltning(er)
Fremmedlegeme i løbet eller kolbeføringen	Se kapitel 5 „Inspektion og rengøring“
Indvendige dele af pistolen snavsede eller slidte	
Bøjet løb	Den kruttdrevne sømpistol skal repareres i et autoriseret specialværksted

Løbet er trykket kraftigt imod overfladen, men skudsømmene affyres ikke, når der trykkes på aftrækkeren:

Årsag(er)	Foranstaltning(er)
Løbet er ikke trykket tilstrækkeligt kraftigt imod overfladen	Tryk løbet hårdere imod overfladen
Ikke godkendte skudsøm	Se kapitel 2.3 „Skudsøm“ og kapitel 6 „Tekniske data“
Fremmedlegeme i løbet eller kolbeføringen	Se kapitel 5 „Inspektion og rengøring“
Kruttdrevet sømpistol defekt	Den kruttdrevne sømpistol skal repareres af et autoriseret specialværksted

Skudsøm trænger ikke tilstrækkeligt dybt ind i det materiale, der skal fastgøres:

Årsag(er)	Foranstaltning(er)
Affyringsstyrke for lav	Indstil affyringsstyrken (effektregulering) til et højere trin, se kapitel 3.4 „Testfastgørelse“.
	Isæt patronbåndet med den næste højere ladning/affyringsstyrke, se kapitel 2.2 „Patronbånd“
Skudsøm for langt	Brug et skudsøm, som passer til målmaterialet
Målmaterialet for hårdt	

Årsag(er)	Foranstaltning(er)
Skudsøm rammer hårde fremmedlegemer i målmaterialet som f.eks. søm	Ret den kruttdrevne sømpistol mod et andet sted
	Test den kruttdrevne sømpistol et andet sted på målmaterialet
Den kruttdrevne sømpistol skal serviceres	Den kruttdrevne sømpistol skal serviceres/ vedligeholdes af et autoriseret specialværksted

Skudsøm trænger for dybt ind i det materiale, der skal fastgøres:

Årsag(er)	Foranstaltning(er)
Affyringsstyrke for høj	Indstil affyringsstyrken (effektregulering) til et lavere trin, se kapitel 3.4 „Testfastgørelse“.
	Isæt et patronbånd med en lavere ladning/ affyringsstyrke, se kapitel 2.2 „Patronbånd“
Skudsøm for kort	Brug et skudsøm, som passer til målmaterialet
Målmaterialet for blødt	
Skudsøm rammer hulrum eller bløde fremmedlegemer i målmaterialet	Test den kruttdrevne sømpistol et andet sted på målmaterialet
	Test den kruttdrevne sømpistol på et andet målmateriale

8 Producentgaranti

DEWALT har tillid til kvaliteten af egne produkter, og tilbyder derfor professionelle brugere af produktet en usædvanlig garanti. Denne garanti er blot et supplement, og den har ingen indflydelse på dine rettigheder med henblik på din kontrakt som professionel bruger eller dine rettigheder som privat, ikke-professionel bruger af enheden. Denne garanti er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

Et års fuld garanti

Hvis der opstår fejl på dit DEWALT produkt pga. materiale- eller produktionsdefekter inden for 12 måneder efter købet, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle fejlbehæftede dele eller gratis ombytning af pistolen (efter vores opfattelse) under følgende betingelser:

- Produktet blev ikke behandlet uhensigtsmæssigt;
- Produktet er blevet udsat for almindelig brug og slid;
- Der er ikke blevet foretaget reparationer af ikke autoriserede personer;
- Et købsbevis er blevet fremlagt;
- Produktet returneres komplet med original emballage.

Med henblik på berettigelse til erstatning skal du rette henvendelse til DEWALT servicepartneren i din region (adressen kan findes i DEWALT kataloget) eller kontakt DEWALT kontoret, som er specificeret i denne brugervejledning. En liste over autoriserede DEWALT kundetjenesteværksteder og yderligere oplysninger med henblik på vores kundetjeneste kan findes på internettet under: **www.2helpU.com**.

9 Overensstemmelseserklæring



I overensstemmelse med
maskindirektivet
2006/42/EF

Produkt: Kruldrrevet sømpistol

Type: DEWALT DDF2120400

Det angivne produkt svarer til bestemmelserne i maskindirektivet 2006/42/EC samt den harmoniserede EN 15895 standard.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af de tekniske dokumenter og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Mhp. yderligere oplysninger, ret venligst henvendelse til DEWALT på efterfølgende adresse. Mhp. yderligere adresser, se adresserne bag på denne betjeningsvejledning.

Colin Earl
Idstein, 22. april 2014

Vicepræsident HTF
Byggeri og DIY Europa

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Tyskland

10 C.I.P. Godkendelsesbekræftelse

DEWALT PA3500 enheden er type-godkendt og system-testet. Det firkantede godkendelsessymbol indeholder det registrerede godkendelsesnummer „PTB S 824“. Med dette garanterer DEWALT, at pistolen er i overensstemmelse med den godkendte type.

Uantagelige defekter, der er fundet under drift, skal indberettes til den myndighed, der er ansvarlig for godkendelsen (PTB Braunschweig) samt den permanente internationale kommission (Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu Portatives), Avenue de la Renaissance 30, B-1000 Brussel (Belgien).

Godkendelsen af den tekniske enhed bestående af et typegodkendt værktøj og en specificeret patron i et magasin er dokumenteret vha. systemgodkendelsen. Testcertifikatnumrene for de relevante systemgodkendelser findes i det efterfølgende skema.

DEWALT patronbånd i magasin til PA3500	PTB Testcertifikatsnummer for systemgodkendelsen
DEWALT 6,8/11 (.27 kal.), grøn	PTB Sy 824 DW 13
DEWALT 6,8/11 (.27 kal.), gul	PTB Sy 824 DW 14
DEWALT 6,8/11 (.27 kal.), rød	PTB Sy 824 DW 16

BOLZENSETZGERÄT PA3500®

DDF2120400

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise.....	18
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	18
1.2	Sicherheitszeichen auf dem Gerät.....	18
1.3	Warnhinweise in dieser Gebrauchsanleitung.....	19
1.4	Schutzausrüstungen	19
1.5	Geräte- und Arbeitssicherheit	19
1.6	Entsorgung	20
2	Lieferumfang und Zubehör	20
2.1	Lieferumfang	20
2.2	Kartuschenstreifen	21
2.3	Setzbolzen	21
3	Vor der Verwendung	21
3.1	Mindestabstände der Setzbolzen	21
3.2	Mindestdicke der Untergründe.....	21
3.3	Täglicher Funktionstest.....	22
3.4	Probefestigung.....	22
4	Handhabung	22
4.1	Setzbolzen einführen	22
4.2	Kartuschenstreifen einsetzen und entnehmen	23
4.3	Setzbolzen eintreiben	23
5	Prüfung und Reinigung	24
5.1	Bolzensetzgerät demontieren	24
5.2	Geräteinnenteile reinigen und prüfen	25
5.3	Bolzensetzgerät montieren	25
5.4	Geräteoberflächen reinigen	26
6	Technische Daten.....	26
7	Störungsbehebung	27
8	Herstellergarantie.....	28
9	Konformitätserklärung	29
10	C.I.P. Zulassung.....	29

1 Sicherheitshinweise



Sicherheitshinweise für eine sichere und sachgerechte Anwendung sorgfältig lesen. Gebrauchsanleitung bis zur Produktentsorgung aufbewahren.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bolzensetzgeräte sind zum Setzen von Bolzen bestimmt und gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanleitung zu verwenden. Bolzensetzgeräte sind kein „Spielzeug“ und verlangen einen umsichtigen, verantwortungsvollen und sorgfältigen Umgang.

Bolzensetzgeräte sind für den gewerblichen und fachgerechten Einsatz vorgesehen und unterliegen gesetzlichen Bestimmungen.

Verantwortung des Arbeitgebers, z. B.:

- Einhaltung der Intervalle für Wiederholungsprüfungen und Wartungen. Herstellerempfehlung: alle 2 Jahre, spätestens alle 3000 Setzungen, sofern keine kürzeren Intervalle gesetzlich vorgeschrieben sind.
- Durchführung von Reparaturen in autorisierten Fachwerkstätten.
- Einsammeln und sichere Entsorgung von „Kartuschensversager“.
- Sichere Aufbewahrung des Bolzensetzgerätes (ohne Ladung) im verschlossenen Werkzeugkoffer und der Kartuschenstreifen (getrennt voneinander).
- Bereitstellung und Verwendung von Schutzausrüstungen, siehe Kap. 1.4 „Schutzausrüstungen“.

Das Bolzensetzgerät darf nur von geschulten Personen über 18 Jahre oder Auszubildenden über 16 Jahre im Beisein einer Aufsichtsperson verwendet werden, die nicht unter Einfluss von Müdigkeit, Alkohol, Medikamenten oder Drogen stehen.

Geeignete Werkstoffe als Untergrund, z. B.

- Beton normaler Festigkeit
- Stahl

Ungesegnete Werkstoffe als Untergrund, z. B.:

- zu weiche oder dünne Werkstoffe
- zu spröde Werkstoffe, z. B. Glas oder Keramik

- zu harte Werkstoffe, z. B. gehärteter Stahl
 - Hohlblocksteinmauerwerk, Lochziegel- und Lochsteinmauerwerk
 - Gusseisen, Kunststoff, Marmor, Gipsplatten
- Fehlanwendungen und grober Unfug können tödliche Verletzungen und Sachschäden verursachen. Hierzu gehören insbesondere
- Überbrückung von Sicherheitseinrichtungen
 - Missbrauch des Gerätes als „Schusswaffe“
 - Missbrauch des Gerätes als Hammer o. ä.
 - Kartuschenstreifen niemals in Schusswaffen verwenden oder versuchen zu öffnen.

Ausschließlich Kartuschenstreifen, Setzbolzen und Zubehör des Herstellers zum Bolzensetzgerät verwenden, siehe Kap. 2.2 „Kartuschenstreifen“ und Kap. 2.3 „Setzbolzen“.

Andere Einsatz- und Verwendungsmöglichkeiten sowie Veränderungen, An- und Umbauten oder selbst durchgeführte Wartungen und Reparaturen, können die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Funktion des Gerätes erheblich gefährden und schließen jegliche Garantieleistungen aus.

1.2 Sicherheitszeichen auf dem Gerät

Die Verwendung ist nur zulässig, wenn alle Sicherheitszeichen auf dem Bolzensetzgerät vollständig und gut leserlich sind.



Gebrauchsanleitung vor der Verwendung lesen



Schutzbrille tragen



Gehörschutz tragen



Schutzhelm tragen

1.3 Warnhinweise in dieser Gebrauchsanleitung

Der Risikograd von Gefährdungen ist mit Signalwörtern gekennzeichnet:

Signalwort	Bedeutung
GEFAHR	Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat
WARNUNG	Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
VORSICHT	Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
ACHTUNG	Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine Beschädigung des Gerätes oder einer Sache in der Umgebung zur Folge haben kann.

1.4 Schutzausrüstungen

Weite Kleidung, Schmuck, herabfallende Gegenstände, Lärm o. ä. können Personen gefährden. Personen, die das Gerät verwenden oder sich in der Nähe aufhalten, müssen geeignete persönliche Schutzausrüstungen tragen:



Geeigneter Schutzhelm: schützt den Kopf vor herabfallenden Gegenständen



Geeignete Schutzbrille: schützt die Augen vor herumfliegenden Gegenständen, z. B. Splittern



Geeigneter Gehörschutz: schützt das Gehör vor Lärm



Geeigneter Gesichtsschutz: schützt die Augen und das Gesicht vor herumfliegenden Gegenständen, z. B. Splittern

1.5 Geräte- und Arbeitssicherheit

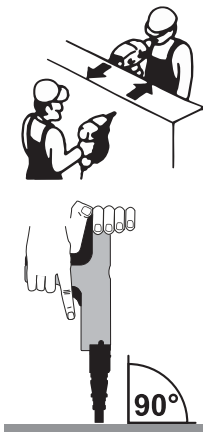
Bolzensetzgeräte können beim unsachgemäßen Umgang schwere Verletzungen verursachen.

- Explosionsgefahr: Niemals Kartuschenstreifen öffnen, beschädigen oder ins Feuer werfen.
- Bolzensetzgerät und Kartuschenstreifen keinen hohen Temperaturen aussetzen, z. B. direkter Sonneneinstrahlung.
- Niemals Bolzensetzgerät und Kartuschenstreifen in der Nähe von Wärmequellen, z. B. Öfen, Heizlüftern, abstellen oder lagern.
- Bolzensetzgerät nur im Freien oder gut belüfteten Räumen verwenden.
- Bolzensetzgerät (ohne Ladung) im verschlossenen Werkzeugkoffer und Kartuschenstreifen (getrennt voneinander) vor unbefugtem Zugriff von Personen und Kindern schützen.
- Bolzensetzgerät nur im einwandfreien und gewarteten Zustand verwenden.
- Bei Nicht-Benutzung, Arbeitsplatzwechsel, Transport, Verklemmungen, Wartung: Finger vom Auslöser fern halten, Magazin und Kartuschenstreifen entnehmen.
- Rutschige Handgriffe führen zum Verlust der Kontrolle: Handgriff trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.
- Beim Eintreiben der Setzbolzen entsteht ein Rückschlag. Kopf beim Eintreiben nicht direkt über das Bolzensetzgerät halten und mit niedriger Eintreibstärke (Stellrad) und Ladungsstärke beginnen, siehe Kap. 2.2 „Kartuschenstreifen“ und Kap 3.4 „Probebefestigung“.
- Während der Arbeit auf sicheren Stand und Gleichgewicht achten, insbesondere auf Arbeitsbühnen, erhöhten und/oder schrägen, unebenen, rutschigen Arbeitsplätzen.
- Verwendung des Bolzensetzgerätes auf Leitern ist unzulässig.
- Verschließen von Kisten oder Verschlüssen mit Bolzensetzgeräten ist unzulässig.
- Anbringen von Transportsicherungen z. B. auf Fahrzeugen und Waggons ist unzulässig.

Setzbolzen können beim Durchschlagen oder Abprallen zu „Geschossen“ werden und schwere Verletzungen verursachen.

Beispielsweise bei zu hoher Ladungsstärke. Beim Eintreiben in zu weiche, zu dünne oder zu harte Materialien. Beim Auftreffen auf andere Bolzen. Beim Eintreiben in vorgebohrte Löcher ohne geeignete Führungen.

- Mindestabstand zu Kanten, Rändern oder Ecken einhalten, siehe Kap. 3.1 „Mindestabstände Setzbolzen“.
- Mindestabstand von 75 mm zu gerissenen oder gesplitterten Bereichen in Beton einhalten.
- Geeignete Eintreibstärke (Stellrad) und Ladungsstärke anhand einer Probebefestigung bestimmen, siehe Kap. 3.4 „Probebefestigung“.
- Splitterschutz verwenden. Dadurch verringert sich das Risiko eines Abprallens des Setzbolzens
- Verwendung des Bolzensetzgerätes bei gegenüber stehenden Personen ist unzulässig.
- Bolzensetzgerät sicher umfassen und im 90°-Winkel zur Oberfläche aufsetzen.



Schutz von Personen:

- Kartuschenstreifen und Setzbolzen erst am Arbeitsplatz einsetzen, um zu vermeiden, dass bei einer versehentlichen Zündung der Anwender und/oder umstehende Personen verletzt werden.
- Niemals Hand oder andere Körperteile vor die Mündung halten.
- Niemals Mündung auf andere Personen richten.
- Bei Taubheitsgefühlen, Hitze- oder Kälteempfinden oder Kribbeln in den Fingern/Armen, Arbeitspausen einlegen. Bei häufigem Auftreten Arzt aufsuchen.

Sachschäden:

- Bolzen nicht in Materialien eintreiben, die geschweißt oder mit einem Schweißbrenner bearbeitet wurden.
- Bolzensetzgerät und Kartuschenstreifen nicht im Regen oder sehr feuchter Umgebung verwenden.
- Bolzensetzgerät nur in gut belüfteten Räumen oder im Freien verwenden.
- Bolzensetzgerät nicht mit leerem Magazin verwenden.
- Bolzensetzgerät und Kartuschenstreifen nur in trockenen und frostgeschützten Räumen lagern.

Betrieb sofort einstellen:

- Bei starker Hitzeentwicklung.
- Wenn sich Schrauben oder andere Teile gelöst haben.

1.6 Entsorgung

ACHTUNG Nicht gezündete Kartuschen (Kartuschenversager) sind einzusammeln und bis zur Entsorgung durch einen Fachbetrieb sicher aufzubewahren. Regionale Entsorgungsvorschriften für Altgeräte zum Schutz der Umwelt beachten.

2 Lieferumfang und Zubehör

2.1 Lieferumfang

Lieferumfang nach Erhalt des Bolzensetzgerätes kontrollieren. Fehlende oder beschädigte Teile dem Fachhändler melden.

Lieferumfang:

- Bolzensetzgerät
- Gebrauchsanleitung
- Rundbürste, 3 Stück, klein, mittel, groß
- Drahtbürste
- 5 mm Inbusschlüssel
- Splitterschutz
- Klemmen, 2 Stück (Ersatzteil)
- Stahlkugeln, 2 Stück (Ersatzteil)

2.2 Kartuschenstreifen

Kartuschenstreifen, mit jeweils 10 Kartuschen im Kaliber .27 cal. (6,8/11) sind, je nach Ladungsstärke, farblich gekennzeichnet. Für das Bolzensetzgerät PA3500 sind ausschließlich die Ladungsstärken 3 (grün), 4 (gelb) und 6 (rot) des Geräteherstellers zugelassen.



Art.Nr.	Ladungsstärke
DDF1350000	grün (3)
DDF1350050	gelb (4)
DDF1350100	rot (6)

2.3 Setzbolzen

Für das Bolzensetzgerät PA3500 sind ausschließlich Kopfbolzen mit ballistisch geeigneter Spitze des Geräteherstellers zugelassen.

Maximale Länge: 63 mm (ohne Vorbohren),
76 mm (mit Vorbohren).

Art.Nr.					
	mm	mm	mm	Stk.	Stk.
DDF3010000	16	7,6	3,7	100	5000
DDF3000050	19	7,6	3,7	100	5000
DDF3000100	25	7,6	3,7	100	5000
DDF3000150	27	7,6	3,7	100	1000
DDF3000200	32	7,6	3,7	100	1000
DDF3000250	38	7,6	3,7	100	1000
DDF3000300	44	7,6	3,7	100	1000
DDF3000350	51	7,6	3,7	100	1000
DDF3000400	57	7,6	3,7	100	1000
DDF3000450	64	7,6	3,7	100	1000
DDF3000500	70	7,6	3,7	100	1000
DDF3000550	76	7,6	3,7	100	1000

Weiteres Zubehör siehe Katalog.
Änderungen vorbehalten.

3 Vor der Verwendung

Sicherheitshinweise beachten, siehe Kap. 1.5 „Geräte- und Arbeitssicherheit“.

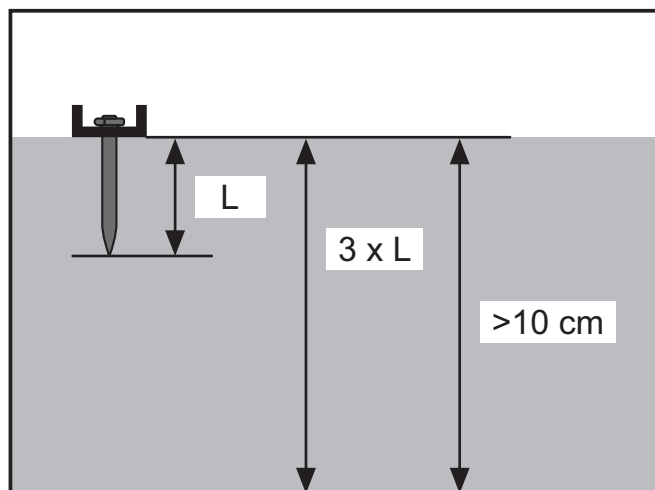
3.1 Mindestabstände der Setzbolzen

Setzbolzen	Mauerwerk	Beton, Stahlbeton	Stahl
Abstand zu Kanten	5 cm	5 cm	3-facher Bolzenschaft Durchmesser
Abstand untereinander	10-facher Bolzenschaft Durchmesser	10-facher Bolzenschaft Durchmesser	5-facher Bolzenschaft Durchmesser

3.2 Mindestdicke der Untergründe

Mauerwerk und Beton:

Die Dicke des Mauerwerks oder Betons muss mindestens der dreifachen Eindringtiefe [L] des Setzbolzens entsprechen, mindestens jedoch 10 cm.



Stahl:

Die Dicke des Stahls muss mindestens 3 mm betragen.

3.3 Täglicher Funktionstest

Verschlusssteile und Zündmechanismus müssen ungehindert funktionieren und sind vor der Verwendung des Bolzensetzgerätes zu prüfen.

- ➔ Sicherstellen, dass sich kein Kartuschenstreifen im Bolzensetzgerät befindet.
- ➔ Bolzensetzgerät auf eine Arbeitsfläche drücken und den Auslöser mehrfach betätigen.

Lehrlaufstest am ungeladenen Gerät mehrmals durchführen und sicherstellen, dass sich Verschlusssteile und Zündungsmechanismus frei bewegen können.

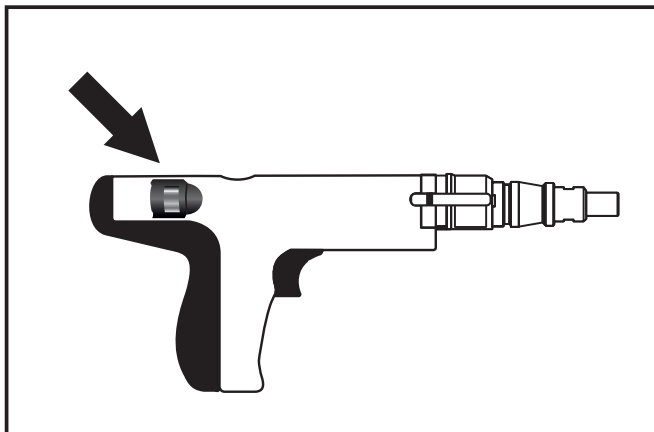
3.4 Probebefestigung



WARNUNG

Schwere Verletzungen beim Durchschlagen der Setzbolzen

- ➔ Probebefestigung vor Arbeitsbeginn durchführen.
- ➔ Kapitel Handhabung vor der Probefestigung vollständig lesen, siehe Kap. 4 „Handhabung“.
- ➔ Probebefestigung mit niedrigster Eintreibstärke (Stellrad) und Ladungsstärke 3 „grün“ durchführen.
- ➔ Dringt der Setzbolzen nicht weit genug in das Befestigungsmaterial ein: Eintreibstärke stufenweise (Stellrad) erhöhen.
- ➔ Dringt der Setzbolzen auch bei höchster Eintreibstärke nicht weit genug in das Befestigungsmaterial ein: Kartuschenstreifen mit höherer Ladungsstärke einsetzen und Probebefestigung mit niedrigster Eintreibstärke (Stellrad) erneut durchführen.



4 Handhabung



WARNUNG

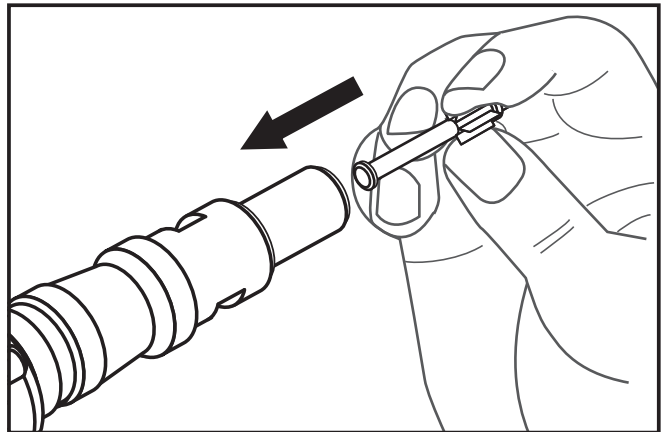
Schwere Verletzungen beim versehentlichen Auslösen

- ➔ Finger immer vom Auslöser fern halten, wenn das Bolzensetzgerät nicht gegen Befestigungsmaterialien gerichtet ist.

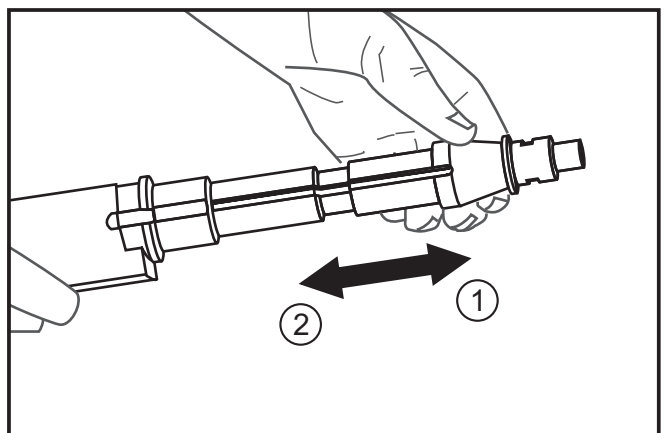
4.1 Setzbolzen einführen

ACHTUNG Setzbolzen nicht mit Gewalt in die Mündung einführen. Lässt sich der Setzbolzen nicht von Hand einführen, kann dieser beschädigt sein oder ist für das Bolzensetzgerät nicht zulässig, siehe Kap. 2.3 „Setzbolzen“ und Kap. 6 „Technische Daten“.

- ➔ Setzbolzen in die Mündung führen.



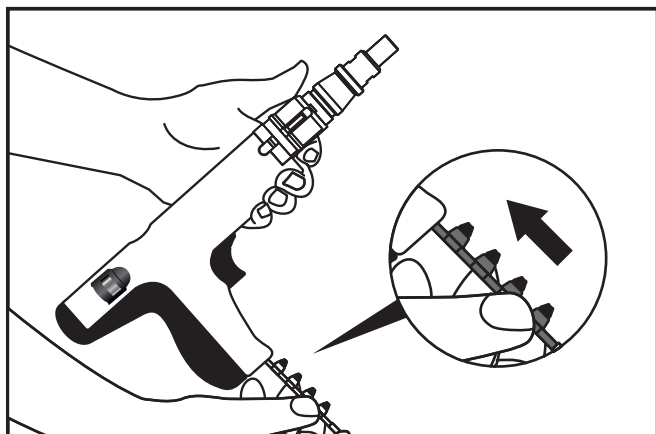
- ➔ Lauf in einem Zug kräftig ganz nach vorn (1) und wieder zurück an den Anschlag (2) ziehen.



4.2 Kartuschenstreifen einsetzen und entnehmen

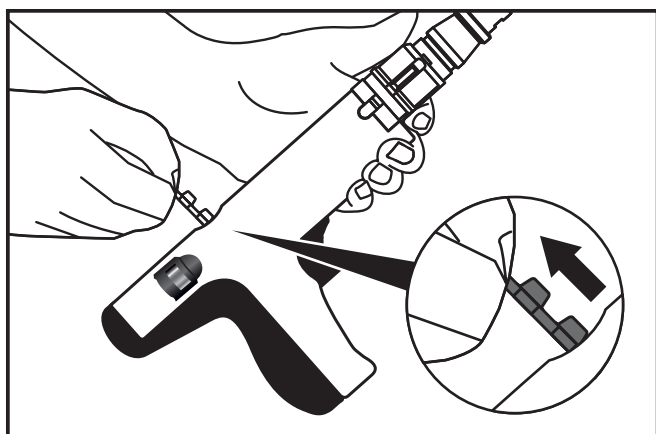
Kartuschenstreifen einsetzen:

- Kartuschenstreifen, mit der Lasche zuerst, in die Unterseite des Griffs einführen, bis dieser bündig anliegt.



Kartuschenstreifen entnehmen:

- Kartuschenstreifen an der Lasche von oben aus dem Bolzensetzgerät ziehen.



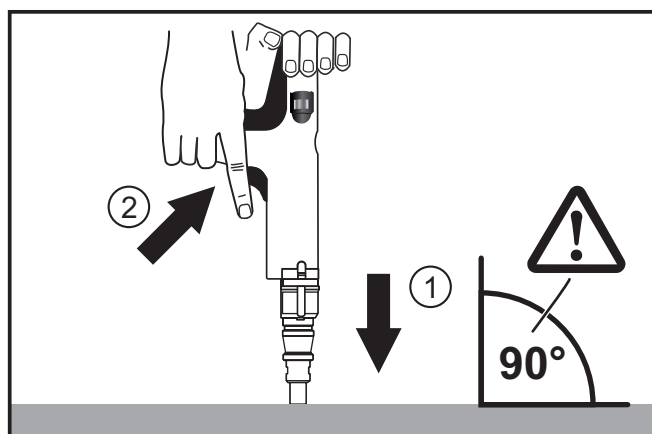
4.3 Setzbolzen eintreiben



WARNUNG

Schwere Verletzungen beim versehentlichen Auslösen

- Finger immer vom Auslöser fern halten, wenn das Bolzensetzgerät nicht gegen Befestigungsmaterialien gerichtet ist.
 - Geeignete Eintreibstärke (Stellrad) und geeignete Ladungsstärke anhand einer Probebefestigung bestimmen, siehe Kap. 3.4 „Probebefestigung“.
 - Zündet die Kartusche nicht sofort nach Betätigen des Auslösers, Bolzensetzgerät mindestens weitere 30 Sekunden an das Befestigungsmaterial gepresst halten.
 - Bei jedem Arbeitsplatzwechsel: Kartuschenstreifen entnehmen und Bolzensetzgerät mit der Mündung nach unten tragen.
 - Nach Arbeitsende: erst Kartuschenstreifen, dann Setzbolzen entnehmen. Bolzensetzgerät im verschlossenen Werkzeugkoffer und Kartuschenstreifen sicher und getrennt von einander aufbewahren.
- Bolzensetzgerät mit beiden Händen sicher umfassen und Mündung senkrecht (90°-Winkel) gegen das Befestigungsmaterial drücken (1).
 - Auslöser drücken (2).



5 Prüfung und Reinigung

Bolzensetzgeräte müssen nach der Verwendung gereinigt werden, um den angesammelten Kohlenstoff der Verbrennungsgase zu entfernen.



WARNUNG

Schwere Verletzungen beim versehentlichen Auslösen

- Kartuschenstreifen entnehmen.
- Setzbolzen entnehmen.

VORSICHT

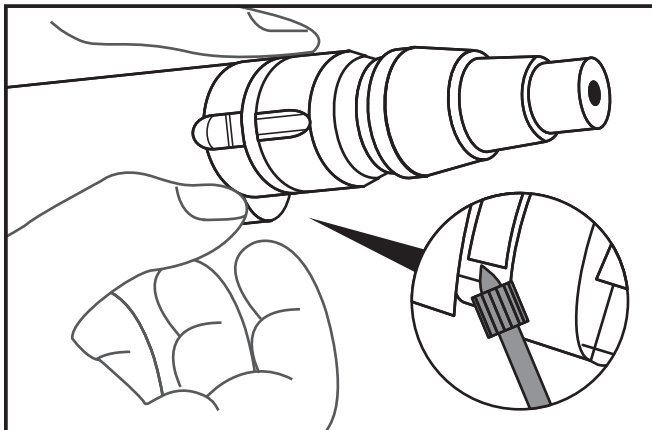
Heiße Oberflächen

- Bolzensetzgerät abkühlen lassen.

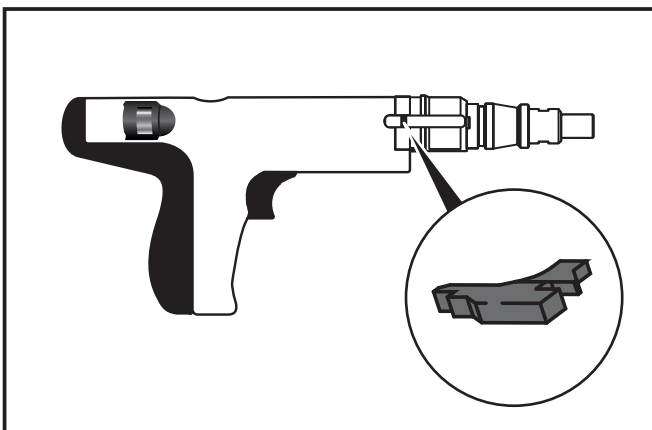
5.1 Bolzensetzgerät demontieren

ACHTUNG Teile können beim Demontieren beschädigt werden. Beschädigte (verbogene) Klemmen nicht mehr verwenden.

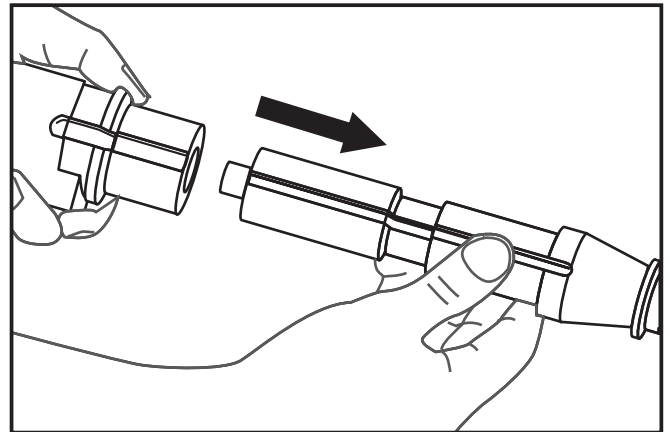
- Klemme mit einem spitzen Gegenstand etwas anheben und abnehmen.



- Kolbenanschlag etwas zurückziehen und entnehmen.

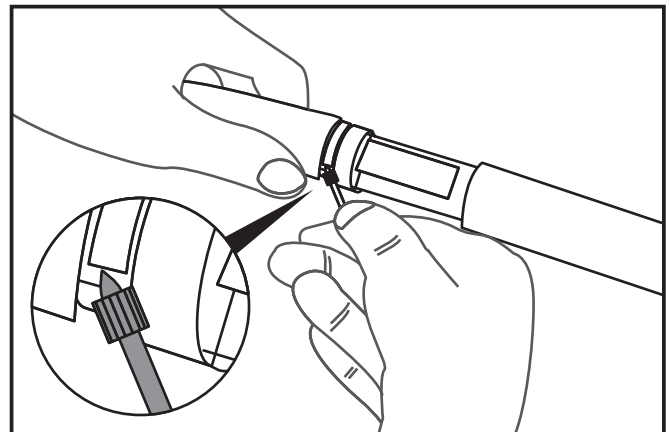


- Kolbengruppe entnehmen.

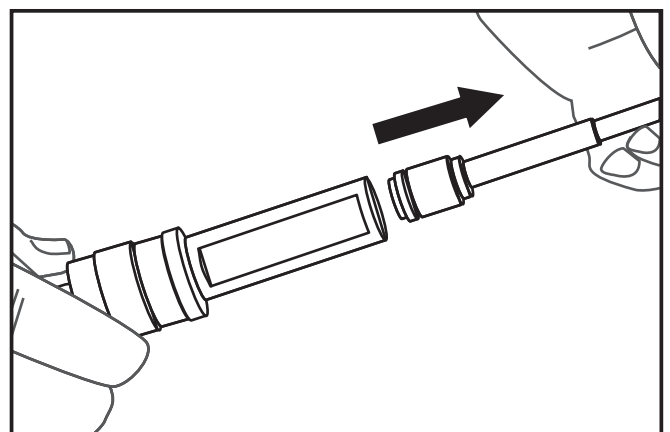


ACHTUNG Stahlkugel kann herausfallen.

- Klemme der Kolbenführung mit einem spitzen Gegenstand etwas anheben und abnehmen.



- Kolben entnehmen.

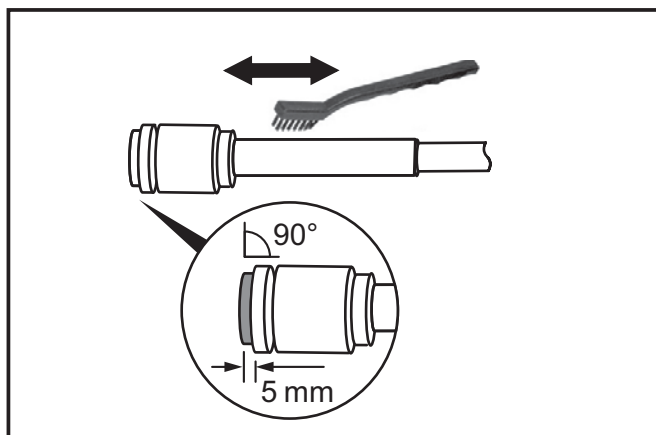


5.2 Geräteinnenteile reinigen und prüfen

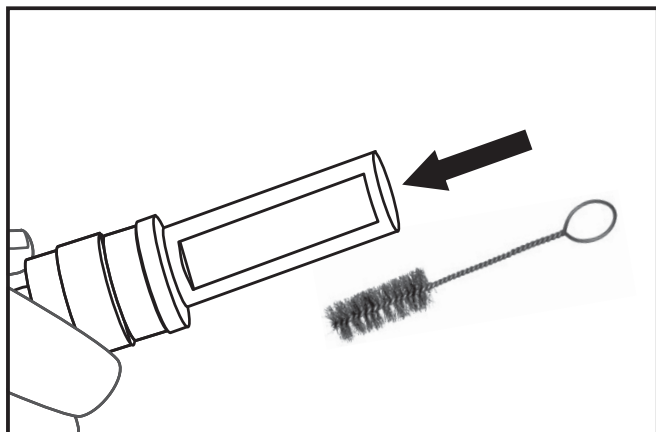
Alle Teile mit Öl und Drahtbürsten reinigen. Ölrückstände mit einem trockenen Tuch entfernen.

Geräteinnenteile prüfen. Beschädigte oder verschlissene Teile ersetzen.

- ➔ Kolben mit Öl und Bürsten reinigen. Kolbenschaft leicht einölen.
- ➔ Kolben und Kolbenringe hinsichtlich Beschädigungen und Verschleiß prüfen.
- ➔ Kolbenschaft prüfen.
Kolben wechseln, wenn sich die Oberfläche am Kolbenschaft schräg abgenutzt hat oder verschlissen ist.
Beträgt die Länge des Endstücks am Kolbenschaft weniger als 5 mm, ist der Kolben zu wechseln.

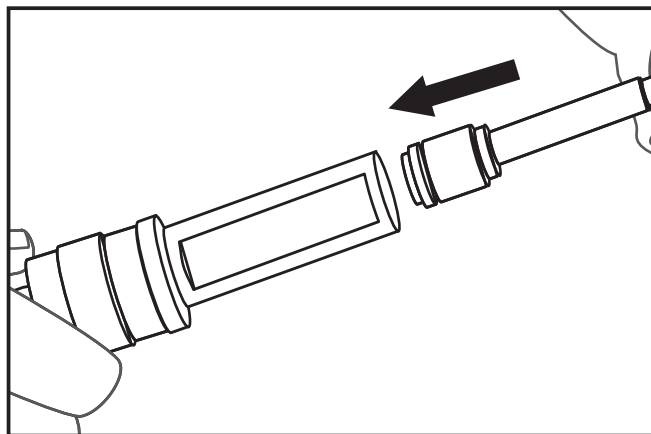


- ➔ Kolbenführung mit Rundbürste reinigen.

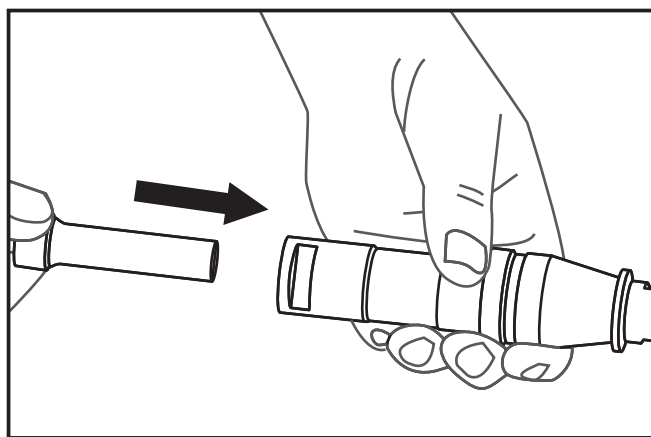


5.3 Bolzensetzgerät montieren

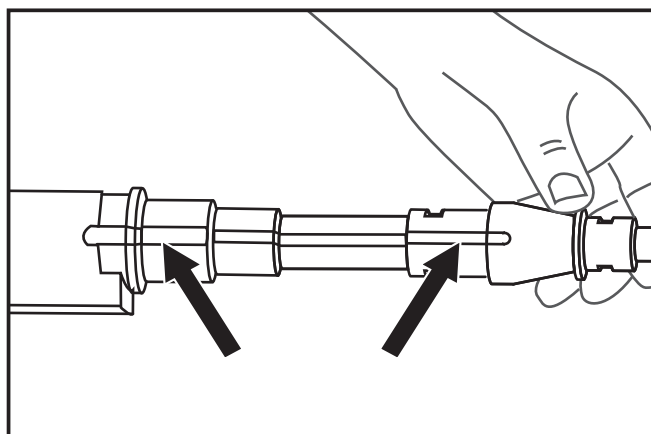
- ➔ Kolbenschaft in die Kolbenführung einsetzen.



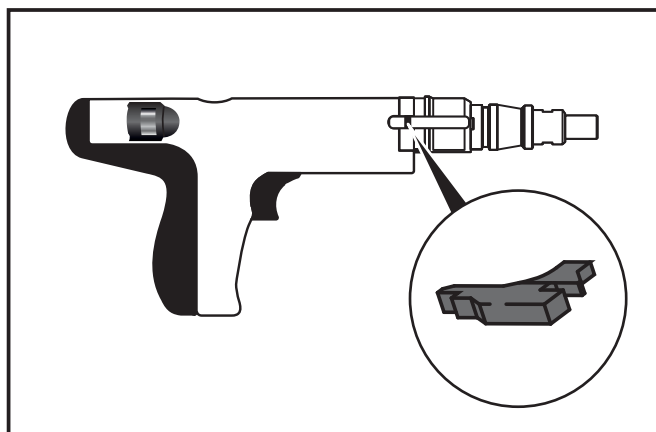
- ➔ Kolbenführung in die Kolbengruppe einsetzen.



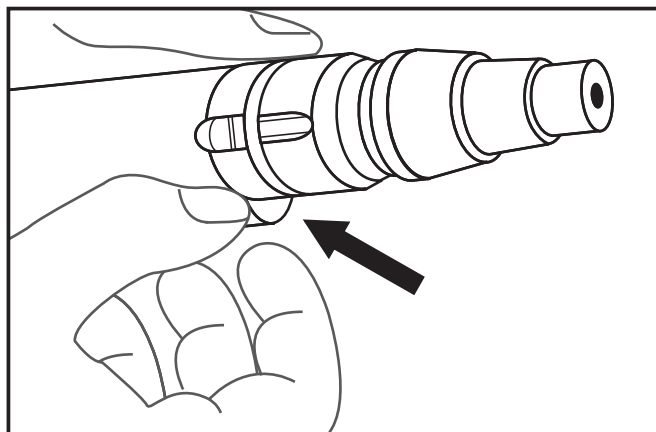
- ➔ Position der Nuten prüfen und die Kolbengruppe bis zum Anschlag einführen.



- Kolbenanschlag in die Nut auf der rechten Seite des Gerätes einsetzen und ein Stück nach vorne schieben.



- Stahlkugel einsetzen.
→ Kolbengruppe mit Klemmen sichern.



5.4 Geräteoberflächen reinigen

ACHTUNG Beschädigung der Oberflächen:
Keine Verdünner, Lösungsmittel, Benzin etc. zur Reinigung verwenden.

- Bolzensetzgerät mit trockenen Tüchern reinigen.
- Werkzeugkoffer mit trockenen Tüchern und Druckluft reinigen.

6 Technische Daten

Typ PA3500	
Kategorie	indirekte Zündung, niedrige Geschwindigkeit
Länge	340 mm
Gewicht	2,35 kg
Setzfrequenz	max. 500 Setzbolzen/Std.
Leistungsregulierung	3 Ladungsstärken, 6-stufige Leistungsregulierung mittels Stellrad
Schalldruckpegel +/- 2 dB (A)*	L_{pA} (Messfläche) 99 dB(A) L_{pA} (Arbeitsplatz) 104 dB (A) L_{pC} 138 dB (A) L_{WA} 112 dB (A)
Vibrationen	< 2,5 m/s ²

*Geräuschmessung gemäß EN 15895 unter Verwendung von EN ISO 3744, EN ISO 4871 und EN ISO 11201.

Messbedingungen: Stärkste bestimmungsgemäß zu verwendende Ladung (rot) mit angepasstem Setzbolzen. Auslösung auf Betonblock senkrecht nach unten. Die gemessenen Geräuschemissionswerte und der zugehörigen Messunsicherheiten stellen die Obergrenze, der zu erwarteten Werte dar.

Arbeitsumgebung, Werkstückauflage, Werkstück, Anpresskraft etc. haben Einfluss auf die Geräuscentwicklung am Verwendungsort und die Einwirkung von Vibrationen auf den Körper.

Setzbolzen	
Typ	Kopfbolzen Ø 7,6 mm
Länge, max.	63 mm (ohne Vorbohren) 76 mm (mit Vorbohren)

Kartuschenstreifen	
Kaliber*	.27 cal. (6.8/11)
Typ	Kartuschenstreifen (10 Kartuschen)
Ladungsstärken*	grün (3) schwache Ladung gelb (4) mittlere Ladung rot (6) sehr starke Ladung

* DIN EN 16264: 2013

7 Störungsbehebung

Ausschließlich Maßnahmen zur Störungsbehebung durchführen, die hier angegeben sind.

Das Bolzensetzgerät darf ausschließlich von einer autorisierten Fachwerkstatt gewartet und repariert werden.

Kartuschenstreifen zündet nicht:

Ursache(n)	Maßnahme(n)
Mündung nicht fest genug gegen Oberfläche gedrückt	Mündung fester gegen Oberfläche drücken
Fehlfunktion der Kartuschenstreifen	Neue Kartuschenstreifen einsetzen
Bolzensetzgerät defekt	Bolzensetzgerät von einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren lassen

Mündung oder Kolben blockiert:

Ursache(n)	Maßnahme(n)
Bolzensetzgerät ist überhitzt	Bolzensetzgerät abkühlen lassen
Fremdkörper in Mündung oder Kolbenführung	Siehe Kap. 5 „Prüfung und Reinigung“
Mündung verbogen	Bolzensetzgerät von einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren lassen
Unzulässige Setzbolzen	Siehe Kap. 2.3 „Setzbolzen“ und Kap. 6 „Technische Daten“
Bolzensetzgerät defekt	Bolzensetzgerät von einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren lassen

Leistung schwach oder schwankend:

Ursache(n)	Maßnahme(n)
Geräteinnenteile verschmutzt oder verschlissen	Siehe Kap. 5 „Prüfung und Reinigung“

Mündung lässt sich nur mit viel Kraft gegen die Oberfläche drücken:

Ursache(n)	Maßnahme(n)
Fremdkörper in der Mündung oder in der Kolbenführung Geräteinnenteile verschmutzt oder verschlissen	Siehe Kap. 5 „Prüfung und Reinigung“
Mündung verbogen	Bolzensetzgerät von einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren lassen

Mündung ist gegen Oberfläche gedrückt, aber Setzbolzen werden beim Drücken des Auslösers nicht eingetrieben:

Ursache(n)	Maßnahme(n)
Mündung nicht fest genug gegen Oberfläche gedrückt	Mündung fester gegen Oberfläche drücken
Unzulässige Setzbolzen	Siehe Kap. 2.3 „Setzbolzen“ und Kap. 6 „Technische Daten“
Fremdkörper in Mündung oder Kolbenführung	Siehe Kap. 5 „Prüfung und Reinigung“
Bolzensetzgerät defekt	Bolzensetzgerät von einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren lassen

Setzbolzen dringen nicht tief genug in das Befestigungsmaterial:

Ursache(n)	Maßnahme(n)
Eintreibstärke zu gering	Eintreibstärke (Stellrad) auf eine höhere Stufe stellen, siehe Kap. 3.4 „Probefestigung“ Kartuschenstreifen mit der nächst höheren Ladungsstärke einsetzen, siehe Kap. 2.2 „Kartuschenstreifen“
Setzbolzen zu lang Befestigungsmaterial zu hart	Befestigungsmaterial und Setzbolzen aufeinander abstimmen

Ursache(n)	Maßnahme(n)
Setzbolzen trifft auf harte Fremdkörper im Befestigungsmaterial, z. B. Nägel	Bolzensetzgerät an anderer Stelle ansetzen Bolzensetzgerät an einer anderen Stelle des Befestigungsmaterials prüfen
Bolzensetzgerät muss gewartet werden	Bolzensetzgerät von einer autorisierten Fachwerkstatt warten lassen

Setzbolzen dringen zu tief in das Befestigungsmaterial:

Ursache(n)	Maßnahme(n)
Eintreibstärke zu hoch	Eintreibstärke (Stellrad) auf eine niedrigere Stufe stellen, siehe Kap. 3.4 „Probefestigung“ Kartuschenstreifen mit geringerer Ladungsstärke einsetzen, siehe Kap. 2.2 „Kartuschenstreifen“
Setzbolzen zu kurz Befestigungsmaterial zu weich	Befestigungsmaterial und Bolzen aufeinander abstimmen
Setzbolzen trifft auf Hohlräume oder weiche Fremdkörper im Befestigungsmaterial	Bolzensetzgerät an einer anderen Stelle des Befestigungsmaterials prüfen Bolzensetzgerät an einem anderen Befestigungsmaterial prüfen

8 Herstellergarantie

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

Ein Jahr vollständige Garantie

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Gebrauchsanleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter:

www.2helpU.com.

9 Konformitätserklärung



gemäß Maschinenrichtlinie
2006/42/EG

Produkt: Bolzensetzgerät

Typ: DEWALT DDF2120400

Das bezeichnete Produkt entspricht den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie der harmonisierten Norm EN 15895.

Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen und gibt diese Erklärung in Namen von DEWALT ab.

Für weitere Informationen wenden sich bitte an DEWALT unter nachfolgender Adresse. Weitere Adressen, siehe Rückseite dieser Gebrauchsanleitung.

Colin Earl
Idstein, 22. April 2014

Vice President HTF
Construction and DIY Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany

10 C.I.P. Zulassung

Das Gerät DEWALT PA3500 ist bauartzugelassen und mit den spezifizierten Kartuschenstreifen systemgeprüft. Das Zulassungszeichen in quadratischer Form ist mit der eingetragenen Zulassungsnummer PTB S 824 versehen. Damit garantiert DEWALT die Übereinstimmung mit der zugelassenen Bauart.

Unzulässige Mängel, die bei der Anwendung festgestellt werden, sind dem Zulassungserteiler (PTB, Braunschweig) sowie der „Ständigen Internationalen Kommission“ C.I.P. (Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu Portatives), Avenue de la Renaissance 30, B-1000 Brüssel (Belgien) zu melden.

Die Zulassung der technischen Einheit aus bauartzugelassenem Gerät und spezifizierter magazinierte Kartuschen wird durch eine Systemzulassung dokumentiert. Die Prüfscheinnummern der jeweiligen Systemzulassungen sind in folgender Tabelle aufgelistet:

DEWALT Magazinierte Kartuschenstreifen für PA3500	PTB Prüfscheinnummer der Systemzulassung
DEWALT 6,8/11 (.27 cal.), grün	PTB Sy 824 DW 13
DEWALT 6,8/11 (.27 cal.), gelb	PTB Sy 824 DW 14
DEWALT 6,8/11 (.27 cal.), rot	PTB Sy 824 DW 16

PA3500® POWDER ACTUATED TOOL

DDF2120400

Table of Contents

1	Safety notes.....	32
1.1	Intended use	32
1.2	Safety labels on the device	32
1.3	Warnings in this manual.....	33
1.4	Protective equipment	33
1.5	Device and operational safety	33
1.6	Disposal	34
2	Scope of delivery and accessories	35
2.1	Scope of delivery	35
2.2	Cartridge strips.....	35
2.3	Shooting nails	35
3	Before using the device.....	35
3.1	Minimum distances while shooting nails	35
3.2	Minimum thicknesses of the subsurfaces	36
3.3	Daily functions test.....	36
3.4	Test attachment.....	36
4	Handling.....	37
4.1	Inserting the shooting nail	37
4.2	Inserting and removing the cartridge strip	37
4.3	Firing the shooting nails.....	38
5	Inspection and cleaning	38
5.1	Disassembling the powder actuated tool	38
5.2	Checking and cleaning the interior parts of the device	39
5.3	Assembling the powder actuated tool.....	40
5.4	Cleaning the device surfaces.....	40
6	Technical data	41
7	Troubleshooting.....	41
8	Manufacturer warranty	43
9	Declaration of conformity.....	43
10	C.I.P. approval confirmation.....	44

1 Safety notes



Please read the safety information carefully in order to ensure a safe and proper operation of the device. Retain the operating instructions until the product is disposed of.

1.1 Intended use

The Power Actuated Tools are intended for setting nails and must be used according to the information in this user manual. Powder Actuated Tools are not "toys" and require prudent, responsible and careful handling. Powder Actuated Tools are intended for professional use and are subject to certain legal provisions.

Responsibilities of the employer, for example:

- Manufacturer’s recommended intervals for routine inspection and maintenance: every 2 years, but no later than every 3,000 settings, unless shorter intervals are prescribed by law.
- Repairs must be made at authorized technical facilities.
- Collection and safe disposal of "misfired cartridge"
- Safe storage of the Power Actuated Tools (unloaded) in the locked tool box a the cartridge strips (separately from each other).
- Provisioning and ensuring the usage of protective equipment, see chapter 1.4 "Protective equipment"

The stud gun is to be operated only by trained personnel over 18 years old, or by trainees over 16 years old in the presence of a supervisor. The operator must not be fatigued or under the influence of alcohol, medication or drugs.

Suitable materials to use as a base, for example

- Concrete of normal strength
- Steel

Materials that are unsuitable and should not be used as a base, for example:

- Materials that are too soft or too thin
- Materials that are too brittle, such as glass or ceramic

- Materials that are too hard, such as hardened steel
- Hollow block masonry, perforated brick masonry
- Cast iron, plastic, marble, gypsum plasterboards

Misapplications, misuse or "fooling around" may cause lethal injuries and serious property damage. This particularly includes

- The overriding of safety mechanisms
- Misusing the device as a "firearm"
- Misusing the device as a hammer or similar tool
- Never use the cartridge strips in firearms or attempt to open them.

You may only use cartridge strips, shooting nails and accessories produced by the Powder Actuated Tool manufacturer, see chapter 2.2 "Cartridge strips" and chapter 2.3 "Shooting nails".

Other applications and uses as well as modifications to the device, additions to the device or conversions as well as maintenance operations and repairs performed by yourself can impair the safety, reliability and proper functioning of the device to a significant extent and void any warranty claims.

1.2 Safety labels on the device

The device may only be used if all safety labels on the Powder Actuated Tool are both complete and legible.



Read the instruction manual prior to using the device



Wear safety goggles



Wear hearing protection



Wear a safety helmet

1.3 Warnings in this manual

The risk level associated with particular hazards is identified by signal words:

Signal word	Meaning
DANGER	Hazard with a high level of risk, which will result in death or a serious injury, if not avoided
WARNING	Hazard with a medium level of risk, which can result in death or a serious injury, if not avoided.
CAUTION	Hazard with a low level of risk, which can result in minor or moderate injuries, if not avoided.
NOTICE	Hazard, which may lead to the device or equipment in the vicinity to be damaged, if not avoided.

1.4 Protective equipment

Loose clothes, jewellery, falling objects, noise and similar hazards may present a danger to persons. Persons that will be using the device and have to reside in the vicinity of the device, must wear suitable personal safety equipment:



Suitable safety helmet: protects the head against falling objects



Safety goggles: protects the eyes against flying objects, such as splinters and dust



Hearing protection: protects the ears against excessive noise



Suitable face protector: Protects eyes and face from flying objects, such as splinters.

1.5 Device and operational safety

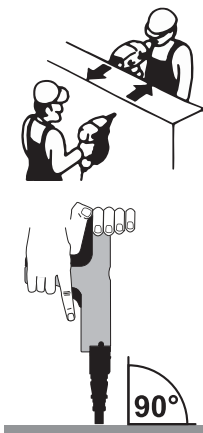
Powder Actuated Tools can cause serious injuries if improperly handled.

- Danger of explosion: Never open or damage cartridge strips. Do not throw the strips into an open fire.
- Do not expose the Powder Actuated Tool and cartridge strips to high temperatures, for example the direct sunlight.
- Never place or store the Powder Actuated Tool and cartridge strips near heat sources, such as ovens or heaters.
- Only use the Powder Actuated Tool outdoors or in well ventilated areas.
- Keep Powder Actuated Tool (unloaded) in the locked tool case and the cartridge strips (separately from each other) safe from unauthorized access by adults and children.
- Only use the Powder Actuated Tool if it is in good working condition and has been properly maintained.
- When the device is not in use, the workplace is being changed, during transportation, in case of jams and during maintenance: Keep your finger away from the trigger, remove the magazine and cartridge strip.
- Slippery handles may lead to loss of control: Keep the handle dry, clean and free from oil and grease.
- There is a blowback/recoil when the shooting nail is fired. Do not keep your head directly above the Powder Actuated Tool when firing the shooting nail and start with a low firing strength (power regulator) and charge, see chapter 2.2 “Cartridge strips” and chapter 3.4 “Test attachment”.
- Ensure that you stand securely and can hold your balance, especially on platforms as well as elevated and/or slanted, uneven or slippery workplaces.
- The Powder Actuated Tool may not be used on a ladder.
- The Powder Actuated Tool may not be used to close boxes or crates.
- The Powder Actuated Tool may not be used to fit transport locks to vehicles and wagons.

While being shot into the material, nails can break into multiple parts and cause serious injuries.

This can, for example, be the case if the firing strength is set too high. When firing nails into materials that are too soft, too thin or too hard. When nails strike other nails. When firing into pre-drilled holes without suitable guidance mechanisms.

- Keep a minimum distance to edges, borders and corners, see chapter 3.1 "Minimum distances while shooting nails".
- Keep a minimum distance of 75 mm to cracked or chipped areas of concrete.
- Determine the suitable firing strength (power regulator) and charge using a test attachment procedure, see chapter 3.4 "Test attachment".
- Use a splinter guard. This reduces the risks presented by ricocheting shooting nails
- You may not use the Powder Actuated Tool when people are located on the other side.



- Grab the Powder Actuated Tool firmly and hold it at a 90° angle to the surface.

Protection of persons:

- Only insert the cartridge strip and shooting nail at the workstation in order to prevent an accidental firing, which may injure the user and/or bystanders.
- Never hold your hand or other body parts in front of the barrel.
- Never point the barrel at other persons.
- Take a work break when feeling numb, extremely warm or cold or a tingling sensation in your fingers/arms. Consult a doctor if this phenomenon repeats.

Property damage:

- Do not fire nails into materials, which are welded or have been worked on with a welding torch.
- Do not use the Powder Actuated Tool or cartridge strips in the rain or a very humid environment.
- Only use the Powder Actuated Tool in well ventilated areas or outdoors.
- Do not use the Powder Actuated Tool with an empty magazine.
- Only store the Powder Actuated Tool and cartridge strips in dry and frost-protected rooms.

Immediately stop working:

- In case extreme heat is suddenly being generated.
- If screws or other parts have become loose or fallen off the device.

1.6 Disposal

NOTICE Unfired cartridges (misfired cartridge or duds) have to be collected and stored safely until they are disposed of by a specialist company. Observe the local regulations regarding disposal of technical equipment to protect the environment.

2 Scope of delivery and accessories

2.1 Scope of delivery

Check the scope of delivery after receipt of the Powder Actuated Tool. Report missing or damaged parts to your specialist dealer.

Scope of delivery:

- Powder Actuated Tool
- Instruction manual
- Round brushes, 3 pieces, small, medium, large
- Nylon brush
- 5 mm hex key
- Splinter guard
- Clamps, 2 pieces (spare parts)
- Steel balls, 2 pieces (spare parts)

2.2 Cartridge strips

Cartridge strips with 10 cartridges each, .27 cal. (6.8/11), colour-coded according to charge/firing strength. Only the charge/firing strengths 3 (green), 4 (yellow) and 6 (red) of the device manufacturer are permitted for use with the PA3500 Powder Actuated Tool.



Art.No.	Charge/Firing Strength
DDF1350000	green (3)
DDF1350050	yellow (4)
DDF1350100	red (6)

2.3 Shooting nails

Only head nails with ballistically suitable tips produced by the device manufacturer are approved for use with the PA3500 Powder Actuated Tool.

Maximum length: 63 mm (without pre-drilling), 76 mm (with pre-drilling).

Art.No.	 mm	 mm	 mm	 pcs.	 pcs.
DDF3010000	16	7.6	3.7	100	5000
DDF3000050	19	7.6	3.7	100	5000
DDF3000100	25	7.6	3.7	100	5000
DDF3000150	27	7.6	3.7	100	1000
DDF3000200	32	7.6	3.7	100	1000
DDF3000250	38	7.6	3.7	100	1000
DDF3000300	44	7.6	3.7	100	1000
DDF3000350	51	7.6	3.7	100	1000
DDF3000400	57	7.6	3.7	100	1000
DDF3000450	64	7.6	3.7	100	1000
DDF3000500	70	7.6	3.7	100	1000
DDF3000550	76	7.6	3.7	100	1000

For additional accessories, please see the catalogue. Subject to change.

3 Before using the device

Observe the safety instructions, see chapter 1.5 "Device and operational safety".

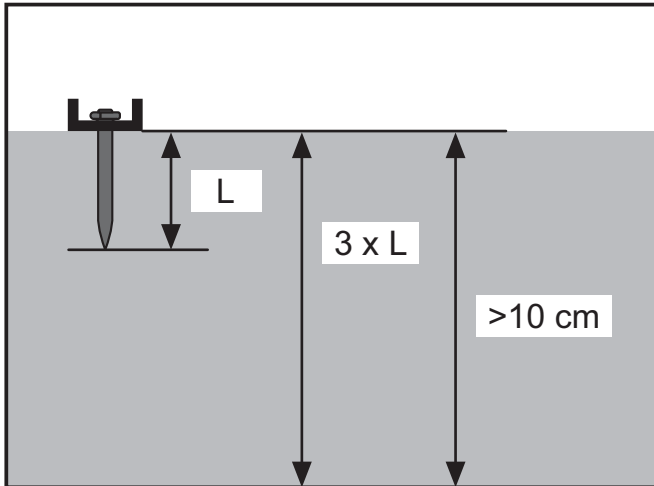
3.1 Minimum distances while shooting nails

Shooting nails	Masonry	Concrete, reinforced concrete	Steel
Distance to the edges	5 cm	5 cm	3x Diameter of the nail shaft
Distance between each other	10x Diameter of the nail shaft	10x Diameter of the nail shaft	5x Diameter of the nail shaft

3.2 Minimum thicknesses of the subsurfaces

Masonry and concrete:

The thickness of the masonry or concrete must at least be equal to three times the penetration depth [L] of the shooting nail, but at least 10 cm in any case.



Steel:

The steel has to be at least 3 mm thick.

3.3 Daily functions test

The locking parts and the ignition mechanism have to operate in an unobstructed fashion and need to be inspected accordingly before using the Powder Actuated Tool.

- Ensure that there is no cartridge strip in the Powder Actuated Tool.
- Press the Powder Actuated Tool onto a work surface and pull the trigger several times.

Perform this test multiple times using the unloaded device and make sure that the locking parts and ignition mechanisms can move freely before attempting to perform any attachments using the device.

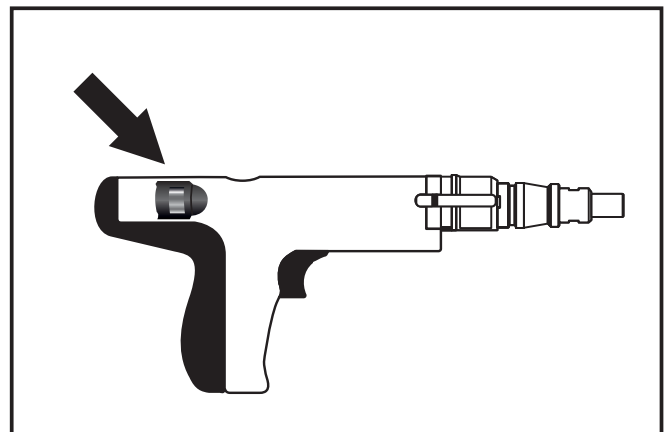
3.4 Test attachment



WARNING

Severe injuries in case of overpenetration of the shooting nail

- Perform a test attachment prior to commencing the actual work.
- Fully read the "Handling" chapter before attempting the test attachment, see chapter 4 "Handling".
- Perform the test attachment using the lowest firing strength (power regulator) and a "green" (3) charge.
- If the shooting nail does not penetrate far enough into the material: Gradually increase the firing strength (power regulator).
- If the shooting nail does not penetrate deep enough into the material in spite of having set the highest firing strength: insert an cartridge strip with a higher charge strength and perform the test attachment again - using the lowest firing strength (power regulator).



4 Handling



WARNING

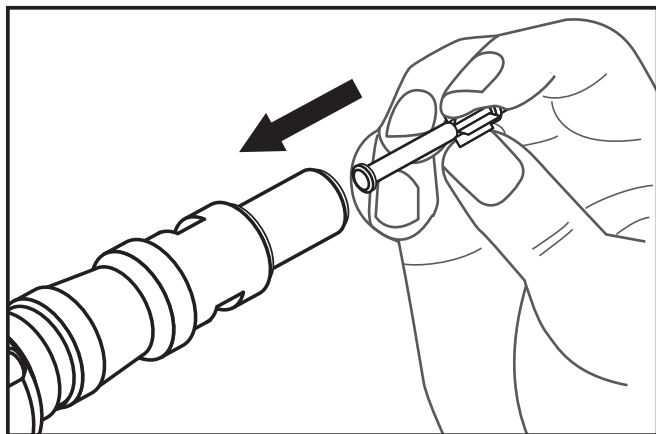
Serious injuries due to accidental triggering

- Always keep the fingers away from the trigger if the Powder Actuated Tool is not facing the target material.

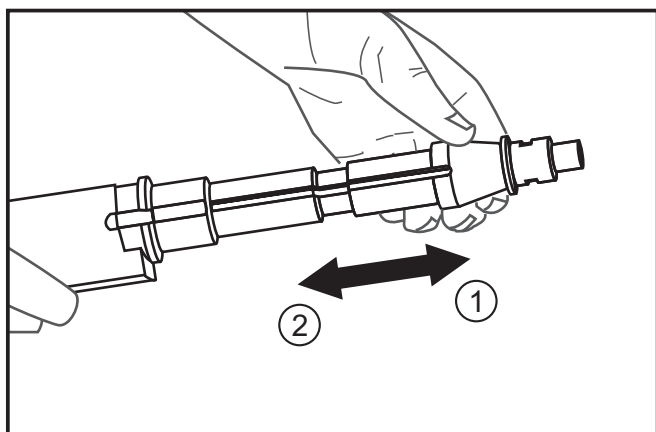
4.1 Inserting the shooting nail

NOTICE Do not force the shooting nail into the barrel. If the shooting nail cannot be inserted by hand, it may be damaged or be unsuitable for the Powder Actuated Tool, see chapter 2.3 "Shooting nails" and chapter 6 "Technical data".

- Insert the shooting nail into the barrel.



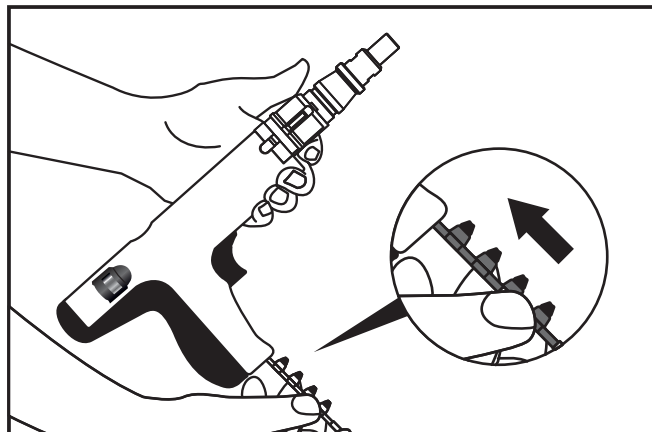
- Pull the barrel all the way forward (1) in one firm motion and then pull it back to the stop (2).



4.2 Inserting and removing the cartridge strip

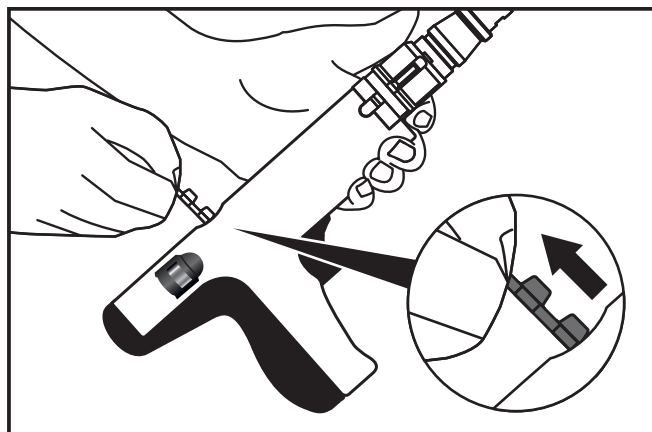
Inserting the cartridge strip

- Insert the cartridge strip tab first into the underside of the grip until it sits flush.



Removing the cartridge strip:

- Grab the tab of the cartridge strip and pull the strip out of the Powder Actuated Tool from above.



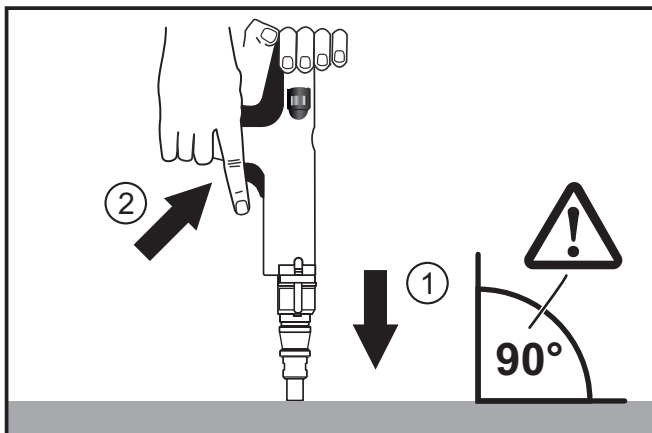
4.3 Firing the shooting nails



WARNING

Serious injuries due to accidental triggering

- Always keep the fingers away from the trigger if the Powder Actuated Tool is not facing the target material.
- Determine the suitable firing strength (power regulator) and charge using a test attachment procedure, see chapter 3.4 „Test attachment“.
- If the cartridge does not fire immediately after pressing the trigger, keep the Powder Actuated Tool pressed against the target material for at least another 30 seconds.
- For every workstation change:
Remove the cartridge strip and carry the Powder Actuated Tool with the barrel pointing down.
- After you finished working: first remove the cartridge strip and then the shooting nail. Keep the Powder Actuated Tool stored in the locked tool box and store the cartridge strips in a safe place – both components separately from each other.
- Firmly grab the Powder Actuated Tool with both hands and push the barrel against the material to be fastened (90° angle, device facing downward) (1).
- Pull the trigger (2).



5 Inspection and cleaning

Powder Actuated Tools have to be cleaned after use in order to remove the accumulated carbon due to the combustion gases.



WARNING

Serious injuries due to accidental triggering

- Remove the cartridge strip.
- Remove the shooting nail.

CAUTION

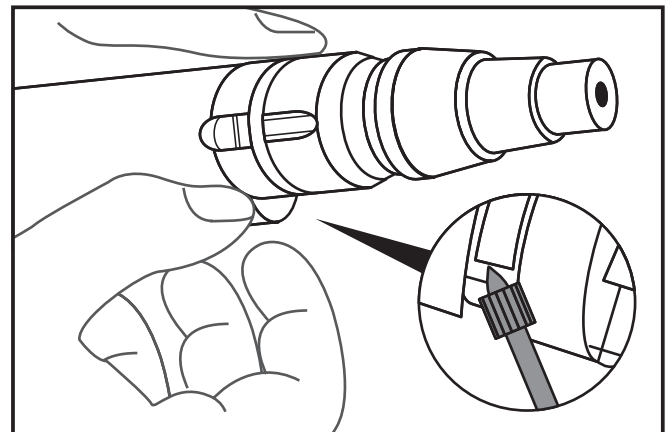
Hot surfaces

- Let the Powder Actuated Tool cool down.

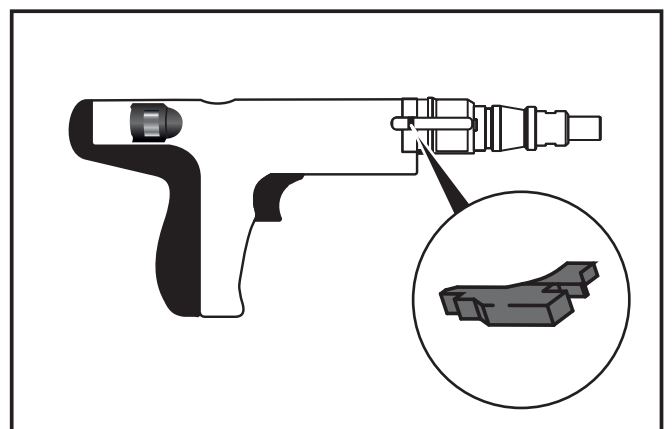
5.1 Disassembling the powder actuated tool

NOTICE Parts may be damaged during disassembly. Do not use damaged (bent) attachment clips any more.

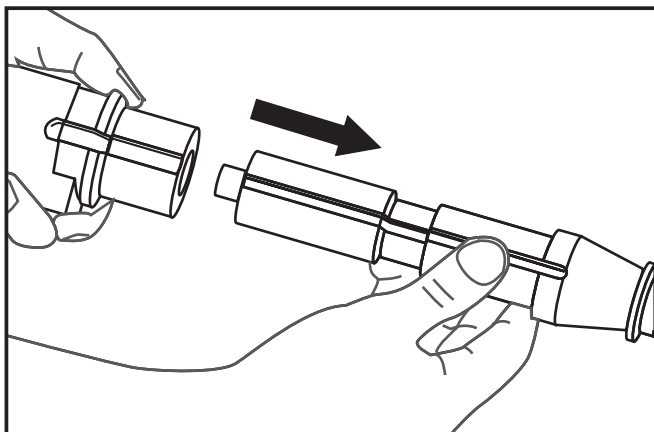
- Lift the attachment clips slightly using a sharp object and remove them.



- Pull back the piston stop slightly and remove it.

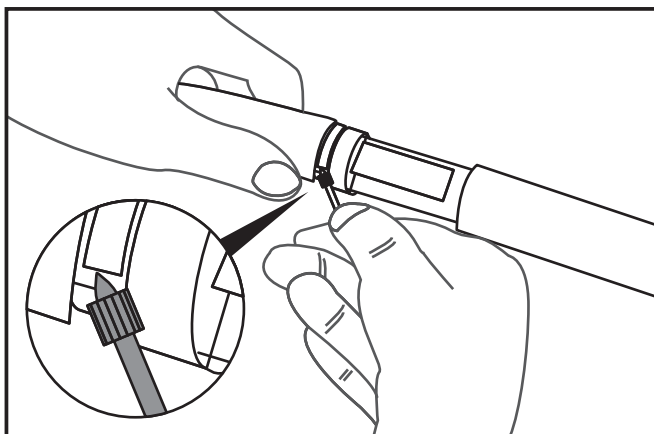


- Remove the piston group.

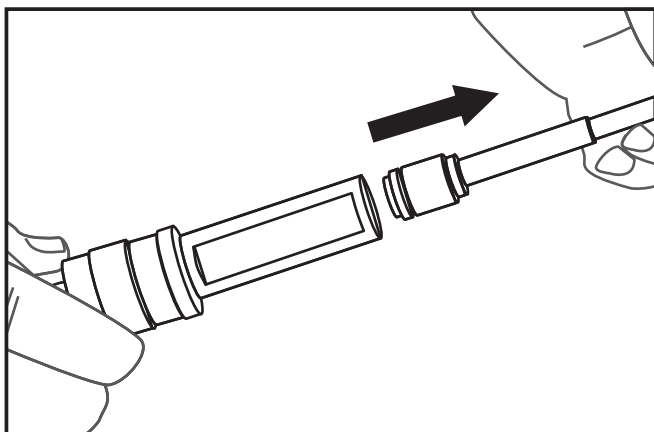


NOTICE Steel ball may fall out.

- Lift the attachment clip of the piston guide slightly using a sharp object and remove it.



- Remove the piston.

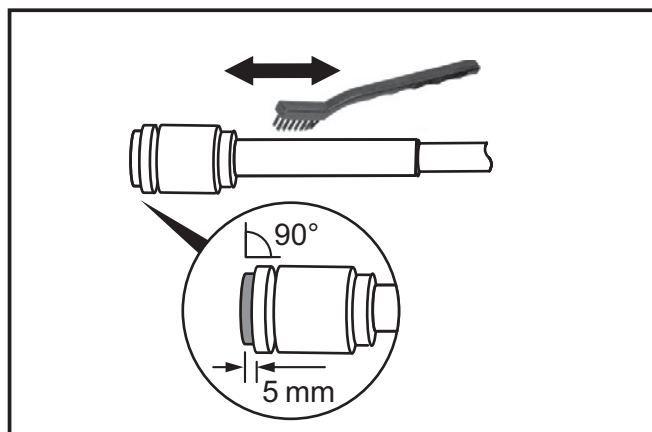


5.2 Checking and cleaning the interior parts of the device

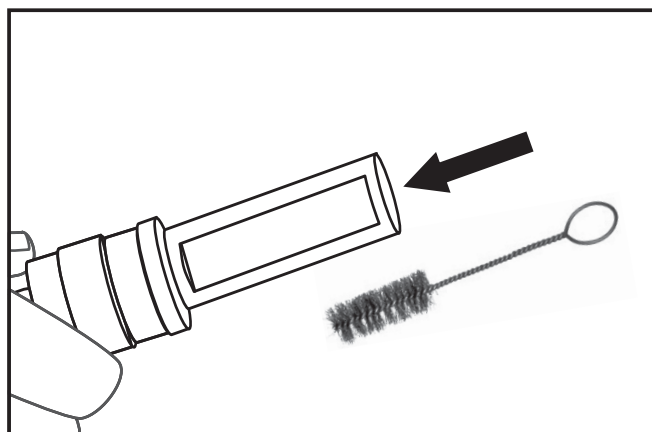
Clean all parts with oil and wire brushes. Remove oil residue using a dry cloth.

Check the interior parts of the device. Replace damaged or worn parts.

- Clean piston with oil and a wire brush. Lightly oil the piston shaft.
- Check the piston and piston rings for damage and wear.
- Check the piston shaft.
Replace the piston if the surface of the piston shaft has worn diagonally or has suffered general wear and tear.
If the length of the end piece of the piston shaft is less than 5 mm, then the piston has to be changed.

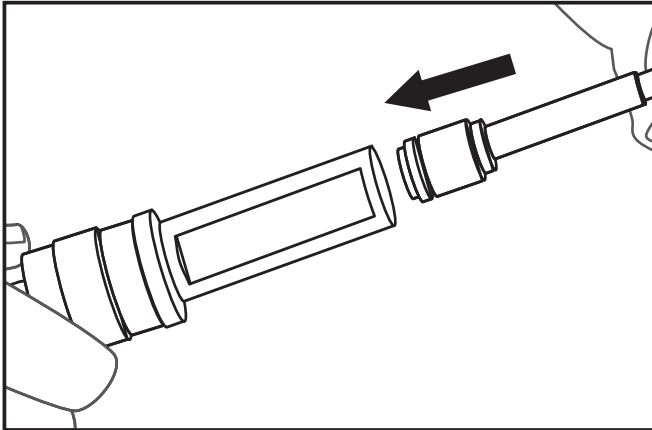


- Clean the piston guide with a round wire brush.

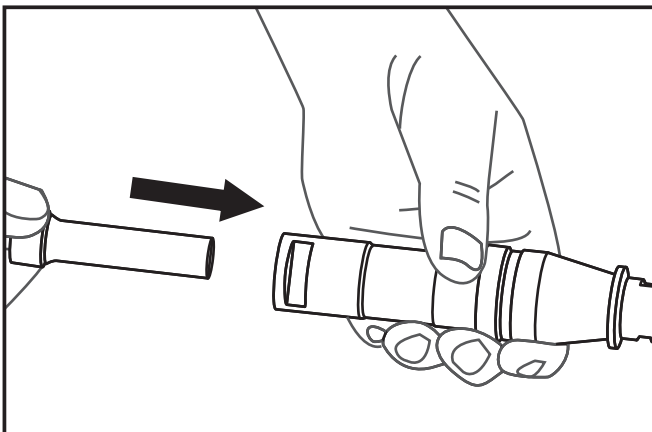


5.3 Assembling the powder actuated tool

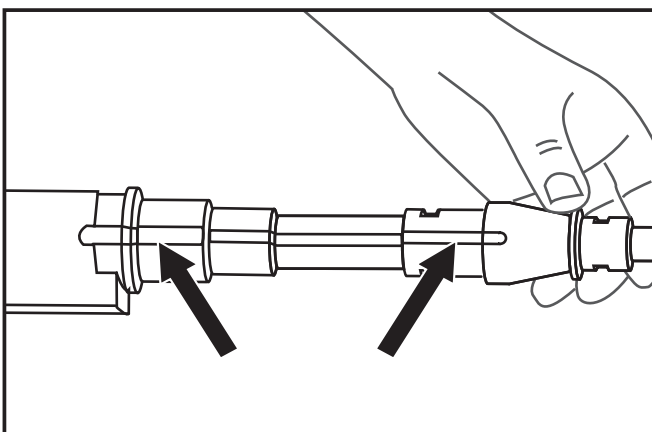
- Insert the piston shaft into the piston guide.



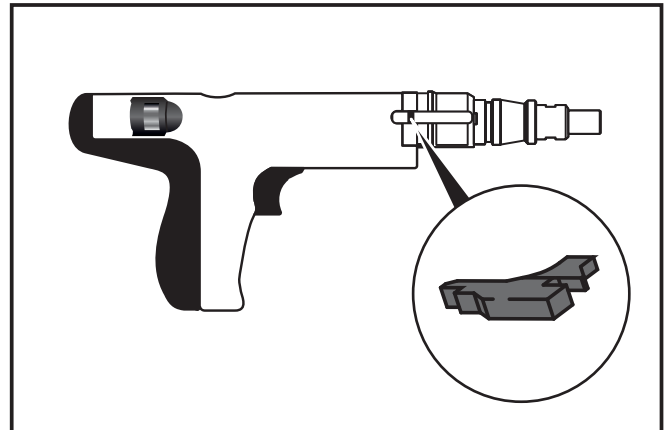
- Insert the piston guide into the piston group.



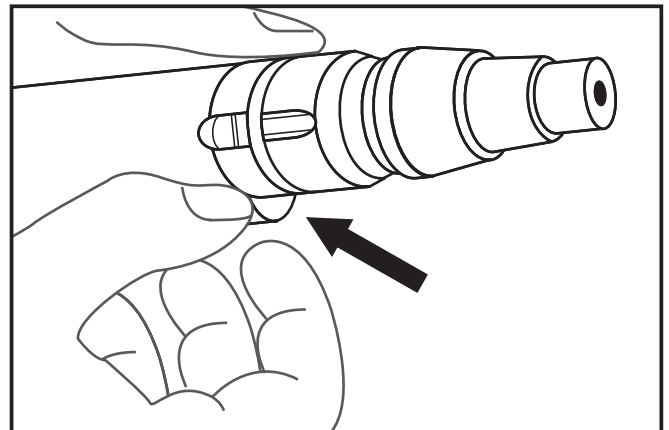
- Check the positions of the grooves and insert the piston group right up to the stop.



- Insert the piston stop into the groove on the right side of the device and slightly push it forward.



- Insert the steel ball.
→ Secure the piston group using attachment clips.



5.4 Cleaning the device surfaces

NOTICE Damage to surfaces: Do not use any thinners, solvents, gasoline, etc. for cleaning purposes.

- Clean the Powder Actuated Tool using dry cloths.
- Clean the tool box with dry cloths and compressed air.

6 Technical data

Type PA3500	
Category	Indirect firing, low speed
Length	340 mm
Weight	2.35 kg
Setting Frequency	max. 500 shooting nails per hour
Power Regulation	3 charge/firing strengths, 6-stage power regulation using a power regulator
Sound Pressure Level	L_{pA} (Measurement area) 99 dB(A)
+/- 2 dB (A)*	L_{pA} (Workplace) 104 dB (A) L_{pC} 138 dB (A) L_{WA} 112 dB (A)
Vibrations	< 2.5 m/s ²

*Noise measurement according to EN 15895 and using EN ISO 3744, EN ISO 4871 as well as EN ISO 11201.

Measurement conditions: Strongest charge (red) intended to be used with adjusted shooting nail. Triggered on a concrete block, device facing vertically downward. The measured noise emission values and associated measurement uncertainties constitute the upper limit of the values to be expected.

The work environment, workpiece support, workpiece, contact pressing force and so forth affect the noise development at the place of operation and the effects of vibrations on the object.

Shooting nails	
Type	Head nails Ø 7.6 mm
Length, max.	63 mm (without pre-drilling) 76 mm (with pre-drilling)

Cartridge strips	
Calibre*	.27 cal. (6.8/11)
Type	Cartridge strips (10 cartridges)
Charge/firing strengths*	green (3) weak charge yellow (4) medium charge red (6) very strong charge

* DIN EN 16264: 2013

7 Troubleshooting

Only perform troubleshooting measure that are specified here.

The Powder Actuated Tool may only be maintained and repaired by an authorized specialist workshop.

Cartridge strip does not fire:

Cause(s)	Measure(s)
Barrel not pressed firmly enough against the surface	Press the barrel harder against the surface
Malfunction of the cartridge strip	Insert new cartridge strip
Powder Actuated Tool defective	Have the Powder Actuated Tool be repaired by an authorized specialist workshop

Barrel or piston blocked:

Cause(s)	Measure(s)
Powder Actuated Tool has overheated	Let the Powder Actuated Tool cool down
Foreign object in the barrel or piston guide	See chapter 5 "Inspection and cleaning"
Bent barrel	Have the Powder Actuated Tool be repaired by an authorized specialist workshop
Non-approved shooting nails	See chapter 2.3 "Shooting nails" and chapter 6 "Technical data"
Powder Actuated Tool defective	Have the Powder Actuated Tool be repaired by an authorized specialist workshop

Performance weak or fluctuating:

Cause(s)	Measure(s)
Interior parts of the device dirty or worn	See chapter 5 "Inspection and cleaning"

Barrel can only be pressed against the surface with much force:

Cause(s)	Measure(s)
Foreign object in the barrel or piston guide	See chapter 5 "Inspection and cleaning"
Interior parts of the device dirty or worn	
Bent barrel	Have the Powder Actuated Tool be repaired by an authorized specialist workshop

Barrel is firmly pressed against the surface, but the shooting nails are not fired when pulling the trigger:

Cause(s)	Measure(s)
Barrel not pressed firmly enough against the surface	Press the barrel harder against the surface
Non-approved shooting nails	See chapter 2.3 "Shooting nails" and chapter 6 "Technical data"
Foreign object in the barrel or piston guide	See chapter 5 "Inspection and cleaning"
Powder Actuated Tool defective	Have the Powder Actuated Tool be repaired by an authorized specialist workshop

Shooting nails do not penetrate deep enough into the material to be fastened:

Cause(s)	Measure(s)
Firing strength too low	Set the firing strength (power regulator) to a higher level, see chapter 3.4 „Test attachment“.
	Insert the cartridge strip with the next higher charge/firing strength, see chapter 2.2 „Cartridge strips“
Shooting nail too long	Use a shooting nail that matches the target material
Target material too hard	

Cause(s)	Measure(s)
Shooting nail strikes hard foreign objects in the target material, such as nails	Aim the Powder Actuated Tool elsewhere
	Test the Powder Actuated Tool elsewhere on the target material
Powder Actuated Tool has to be serviced	Have the Powder Actuated Tool be serviced/maintained by an authorized specialist workshop

Shooting nails penetrate too deep into the material to be fastened:

Cause(s)	Measure(s)
Firing strength too high	Set the firing strength (power regulator) to a lower level, see chapter 3.4 „Test attachment“.
	Insert an cartridge strip with a lower charge/firing strength, see chapter 2.2 „Cartridge strips“
Shooting nail too short	Use a shooting nail that matches the target material
Target material too soft	
Shooting nail hits cavities or soft foreign objects in the target material	Test the Powder Actuated Tool elsewhere on the target material
	Test The Powder Actuated Tool on a different target material

8 Manufacturer warranty

DEWALT trusts in the quality of its products and therefore offers professional users of the product an outstanding warranty. This warranty is merely an addition and does not affect your rights derived from your contract as a professional user or your legal rights as a private, non-professional user of the device. This warranty is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Association.

Full warranty for one year

If your DEWALT product suffers from a fault due to material or production defects within 12 months after purchase, DEWALT guarantees the free replacement of all faulty parts or the free replacement of the device (at our discretion) under the following conditions:

- The product was not handled improperly;
- The product was exposed to normal wear and tear;
- No repair attempts were made by unauthorized persons;
- A proof of purchase is submitted;
- The product is returned complete in its original packaging.

In order to submit a warranty claim, please contact a DEWALT service partner in your area (whose address can be found in the DEWALT catalogue) or contact the DEWALT office specified in this instruction manual.

A list of authorized DEWALT customer service workshops and more information regarding our customer service can be found on the Internet at: **www.2helpU.com**.

9 Declaration of conformity



In accordance with machinery
directive
2006/42/EC

Product: Powder Actuated Tool

Type: DEWALT DDF2120400

The designated product corresponds to the provisions of Machinery Directive 2006/42/EC as well as the harmonized EN 15895 standard.

The signatory is responsible for compiling the technical documents and submits this declaration on behalf of DEWALT.

For more information, please contact DEWALT at the following address. For additional addresses, please refer to the backside of this instruction manual.

Colin Earl
Idstein, 22 April 2014

Vice President HTF
Construction and DIY Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany

10 C.I.P. approval confirmation

The DEWALT PA3500 device is type-approved and system-tested. The square approval symbol contains the registered approval number "PTB S 824". With this, DEWALT guarantees that the device complies with the approved type.

Inadmissible defects that are detected during operation have to be reported to the authority responsible for the approval (PTB Braunschweig) as well as the Permanent International Commission (Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu Portatives), Avenue de la Renaissance 30, B-1000 Brussels (Belgium).

Approval of the technical unit consisting of type-approved tool and specified cartridge in a magazine is documented by system approval. The test certificate numbers of the respective system approvals are listed in the following table:

DEWALT Magazined cartridge stripes for PA3500	PTB Test certificate number of the system approval
DEWALT 6,8/11 (.27 cal.), green	PTB Sy 824 DW 13
DEWALT 6,8/11 (.27 cal.), yellow	PTB Sy 824 DW 14
DEWALT 6,8/11 (.27 cal.), red	PTB Sy 824 DW 16

HERRAMIENTA DE PÓLVORA PA3500®

DDF2120400

Índice de contenidos

1	Indicaciones de seguridad	46
1.1	Uso previsto	46
1.2	Etiquetas de seguridad en el dispositivo	47
1.3	Advertencias en este manual	47
1.4	Equipo de protección	47
1.5	Dispositivo y seguridad operacional	47
1.6	Eliminación	49
2	Volumen de suministro y accesorios	49
2.1	Volumen de suministro	49
2.2	Tiras de cartuchos	49
2.3	Clavos de disparo	49
3	Antes de usar el dispositivo	49
3.1	Distancia mínima de disparo de clavos	49
3.2	Espesor mínimo de las subsuperficies	50
3.3	Prueba de funcionamiento diario	50
3.4	Fijación de prueba	50
4	Manipulación	51
4.1	Inserción de los clavos de disparo	51
4.2	Inserción y extracción de la tira de cartuchos	51
4.3	Disparar clavos de disparo	52
5	Inspección y limpieza	52
5.1	Desmontaje de la herramienta de pólvora	52
5.2	Revisión y limpieza de las piezas internas del dispositivo	53
5.3	Montaje de la herramienta de pólvora	54
5.4	Limpieza de las superficies del dispositivo	55
6	Datos técnicos	55
7	Resolución de problemas	55
8	Garantía del fabricante	57
9	Declaración de conformidad	58
10	C.I.P. Confirmación de aprobación	58

1 Indicaciones de seguridad



Lea la información de seguridad para garantizar un uso seguro y apropiado del dispositivo. Conserve las instrucciones de funcionamiento hasta que elimine el producto.

1.1 Uso previsto

Las herramientas de pólvora están diseñadas para clavar clavos y deben utilizarse tal como se explica en el presente manual del usuario. Las herramientas de pólvora no son juguetes y requieren un manejo prudente, responsable y cuidadoso.

Las herramientas de pólvora han sido concebidas para el uso profesional y están sujetas a ciertas disposiciones legales.

Responsabilidades del empleador, por ejemplo:

- Intervalos de mantenimiento e inspección periódica recomendados por el fabricante: cada 2 años, pero no más tarde de 3000 operaciones de clavado, salvo que la legislación establezca intervalos de tiempo más cortos.
- Las reparaciones deben realizarse en un centro técnico autorizado.
- Recogida y eliminación segura de "cartuchos no disparados".
- Almacenamiento seguro de las herramientas de pólvora (descargadas) en la caja de la herramienta cerrada y de las tiras de cartuchos (separados entre sí).
- Suministrar y garantizar el uso de equipos de protección individual, véase el capítulo 1.4 "Equipos de protección individual".

La clavadora únicamente debe ser utilizada por personal cualificado mayor de 18 años o por personal de prácticas mayor de 16 años de edad bajo la vigilancia de un supervisor. La persona que la utilice no debe estar bajo los efectos de la fatiga, el alcohol, medicamentos o drogas.

Materiales aptos para usar como base, por ejemplo:

- Hormigón de resistencia normal
- Acero

Materiales no aptos y que no deberían usarse como base, por ejemplo:

- Materiales demasiado blandos o delgados
- Materiales demasiado quebradizos, tales como vidrio o cerámica
- Materiales demasiado duros, tales como acero templado
- Bloques huecos de mampostería, ladrillos huecos de mampostería
- Acero fundido, plástico, mármol y placas de yeso

La mala utilización y el uso indebido o descuidado pueden causar lesiones mortales y graves daños materiales. Esto incluye, en especial:

- Ignorar los mecanismos de seguridad
- Hacer un mal uso del dispositivo como "arma de fuego"
- Hacer un mal uso del dispositivo como martillo u otra herramienta similar
- Nunca use las tiras de cartuchos en armas de fuego o intente abrirlos.

Únicamente se deben utilizar las tiras de cartuchos, los clavos de disparo y los accesorios fabricados por el fabricante de la herramienta de pólvora, véase el capítulo 2.2 "Tiras de cartuchos" y el capítulo 2.3 "Clavos de disparo".

Otras aplicaciones y usos, modificaciones del dispositivo, adiciones al dispositivo o conversiones del mismo, y operaciones de mantenimiento y reparación efectuadas por usted mismo pueden afectar a la seguridad, fiabilidad y funcionamiento adecuado del dispositivo y causar la pérdida de validez de la garantía.

1.2 Etiquetas de seguridad en el dispositivo

La herramienta de pólvora solo puede utilizarse si todas las etiquetas de seguridad que contiene están íntegras y son legibles.



Lea el manual de instrucciones antes de usar el dispositivo



Use gafas de seguridad



Use protección auditiva



Use casco de seguridad

1.3 Advertencias en este manual

El nivel de riesgo asociado con peligros especiales se identifica mediante palabras de indicación:

Palabra clave	Significado
PELIGRO	Peligro con elevado nivel de riesgo, que puede ocasionar la muerte o lesiones graves, si no se evita.
ADVERTENCIA	Peligro con nivel medio de riesgo, que puede ocasionar la muerte o lesiones graves, si no se evita.
PRECAUCIÓN	Peligro con nivel bajo de riesgo, que puede ocasionar lesiones leves o moderadas, si no se evita.
ATENCIÓN	Peligro que puede ocasionar daños al dispositivo o a los equipos próximos al dispositivo, si no se evita.

1.4 Equipo de protección

Las ropas sueltas, la joyas, los objetos descendentes, el ruido y peligros similares pueden ocasionar daños a las personas. Las personas que utilicen el dispositivo o que se encuentren cerca del mismo, deben usar equipos de protección individual adecuados:



Casco de seguridad adecuado: protege la cabeza contra la caída de objetos



Gafas de seguridad: protegen los ojos contra objetos voladores tales como astillas y polvo



Protección auditiva: protege el oído contra el ruido excesivo



Careta protectora adecuada: Protege los ojos y el rostro frente a los objetos despedidos, como astillas.

1.5 Dispositivo y seguridad operacional

Las herramientas de pólvora pueden ocasionar daños graves si se manejan en modo inadecuado.

- Peligro de explosión: Nunca abra o dañe las tiras de cartuchos. No arroje las tiras de cartuchos al fuego.
- No exponga la herramienta de pólvora ni las tiras de cartuchos a temperaturas altas, por ejemplo, a la luz directa del sol.
- No coloque ni guarde nunca la herramienta de pólvora o las tiras de cartuchos cerca de una fuente de calor, como un horno o una calefacción.
- Guarde la herramienta de pólvora (descargada) en la caja de la herramienta cerrada y las tiras de cartuchos (separados entre sí) en un lugar protegido contra el acceso no autorizado tanto de adultos como niños.
- Impida que las personas no autorizadas o los niños tengan acceso a la herramienta de pólvora y a las tiras de cartuchos.
- Use la herramienta de pólvora solo si está en buenas condiciones y si ha efectuado las correspondientes operaciones de mantenimiento.
- Cuando no se use el dispositivo, se cambie de lugar de trabajo, durante el transporte, en caso de atascos y durante el mantenimiento: Mantenga los dedos alejados del disparador, extraiga el cargador de clavos y la tira de cartuchos.

- Las empuñaduras resbaladizas pueden causar la pérdida de control: Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.
- Cuando se dispara el clavo de fijación, se produce un retorno de aire/retroceso. No coloque la cabeza justo encima de la herramienta de pólvora cuando dispare el clavo y empiece con una fuerza de disparo (regulador de potencia) y una carga bajas. Véanse los capítulos 2.2 "Tiras de cartuchos" y 3.4 "Fijación de prueba".
- Asegúrese de estar firmemente erguido y de que puede mantener el equilibrio, especialmente sobre plataformas y en lugares de trabajo elevados y/o en pendiente, desnivelados o resbaladizos.
- La herramienta de pólvora no debe utilizarse en escaleras.
- Las herramientas de pólvora no deben utilizarse para cerrar cajas o cajones de embalaje.
- La herramienta de pólvora no debe utilizarse para colocar bloqueos de transporte a vehículos o vagones.

Cuando se disparan en un material, los clavos pueden deshacerse en muchas partes y ocasionar lesiones graves.

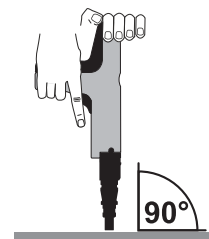
Esto puede ocurrir, por ejemplo, si la fuerza de disparo es excesiva. Al disparar clavos en materiales demasiado blandos o demasiado finos o demasiado duros. Si los clavos golpean con otros clavos. Cuando se dispara en orificios pretaladrados sin mecanismos de guía adecuados.

- Mantenga una distancia mínima respecto a los márgenes, bordes y esquinas, véase el capítulo 3.1 "Distancias mínimas de disparo de clavos".
- Mantenga una distancia mínima de 75 mm respecto a las zonas agrietadas o rotas del hormigón.
- Determine la fuerza de disparo (regulador de potencia) y la carga adecuadas mediante una fijación de prueba. Véase el capítulo 3.4 "Fijación de prueba".
- Use un protector contra astillas. Esto reduce el riesgo que presenta el rebote del disparo de clavos.

- La herramienta de pólvora no debe utilizarse si hay personas en el otro lado.



- Coja la herramienta de pólvora firmemente y manténgala en un ángulo de 90° respecto a la superficie.



Protección de las personas:

- Inserte la tira de cartuchos y el clavo de disparo solamente en la estación de trabajo, para prevenir disparos accidentales, que puedan ocasionar daños al usuario y/o a las personas que estén alrededor.
- Nunca coloque las manos ni otras partes del cuerpo frente al tambor.
- Nunca apunte el tambor a otras personas.
- Tómese una pausa en el trabajo cuando sienta los dedos o brazos entumecidos, extremadamente fríos o calientes, o una sensación de hormigueo. Consulte a un médico si se repite este fenómeno.

Daños materiales:

- No dispare clavos en materiales que hayan sido soldados o en los que se haya trabajado con soplete de soldar.
- No utilice la herramienta de pólvora bajo la lluvia o en lugares donde haya mucha humedad.
- Utilice la herramienta de pólvora solo en lugares bien ventilados o exteriores.
- No utilice la herramienta de pólvora con el cargador de clavos vacío.
- Guarde la herramienta de pólvora y las tiras de cartuchos en un lugar seco y protegido contra las heladas.

Detenga inmediatamente el trabajo si:

- Se genera repentinamente un calor extremo.
- Los tornillos u otras piezas se han aflojado o caído del dispositivo.

1.6 Eliminación

ATENCIÓN Los cartuchos no disparados (cartuchos fallidos o que no hayan estallado) deben recogerse y almacenarse en modo seguro hasta su eliminación por una empresa especializada. Respete las normas locales sobre eliminación de equipamientos técnicos, para proteger el medio ambiente.

2 Volumen de suministro y accesorios

2.1 Volumen de suministro

Compruebe el volumen de suministro después de recibir la herramienta de pólvora. Informe a su revendedor especializado si falta alguna pieza o están dañadas.

Volumen de suministro:

- Herramienta de pólvora
- Manual de instrucciones
- 3 cepillos redondos: pequeño, mediano y grande
- Cepillo de nailon
- Llave hexagonal de 5 mm
- Protección contra astillas
- 2 abrazaderas (piezas de repuesto)
- 2 bolas de acero (piezas de repuesto)

2.2 Tiras de cartuchos

Cada tira de cartuchos contiene 10 cartuchos, 0,27 cal. (6,8/11) y está codificada con un color en función de su fuerza de carga/disparo. Con la herramienta de pólvora PA3500 únicamente se pueden utilizar las fuerzas de carga/disparo número 3 (verde), 4 (amarillo) y 6 (rojo) del fabricante del dispositivo.



N.º art.	Carga/fuerza de disparo
DDF1350000	Verde (3)
DDF1350050	Amarillo (4)
DDF1350100	rojo (6)

2.3 Clavos de disparo

Con la herramienta de pólvora PA3500 únicamente se pueden utilizar clavos con cabeza y una punta adecuada fabricados por el fabricante del dispositivo y homologados.

Longitud máxima: 63 mm (sin taladrado previo), 76 mm (con taladrado previo).

N.º art.					
	mm	mm	mm	uds.	uds.
DDF3010000	16	7,6	3,7	100	5000
DDF3000050	19	7,6	3,7	100	5000
DDF3000100	25	7,6	3,7	100	5000
DDF3000150	27	7,6	3,7	100	1000
DDF3000200	32	7,6	3,7	100	1000
DDF3000250	38	7,6	3,7	100	1000
DDF3000300	44	7,6	3,7	100	1000
DDF3000350	51	7,6	3,7	100	1000
DDF3000400	57	7,6	3,7	100	1000
DDF3000450	64	7,6	3,7	100	1000
DDF3000500	70	7,6	3,7	100	1000
DDF3000550	76	7,6	3,7	100	1000

Para obtener información sobre los accesorios adicionales, consulte el catálogo. Podrían producirse cambios.

3 Antes de usar el dispositivo

Respete las instrucciones de seguridad, véase el capítulo 1.5 "Dispositivo y seguridad operacional".

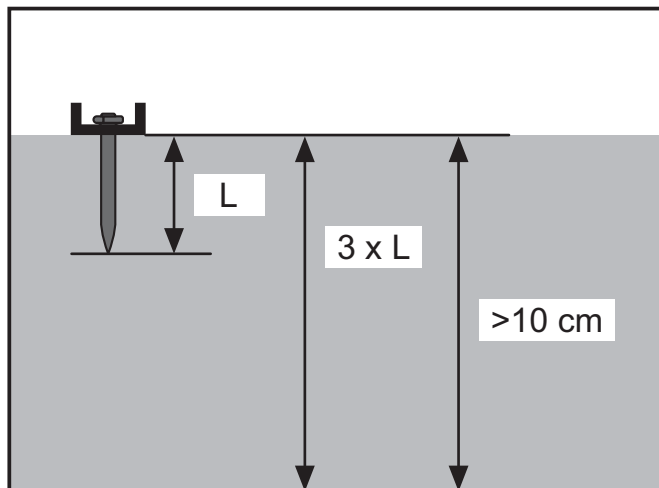
3.1 Distancia mínima de disparo de clavos

Clavos de disparo	Mampostería	Hormigón, hormigón armado	Acero
Distancia hasta los bordes	5 cm	5 cm	3 veces el diámetro del eje del clavo
Distancia entre cada uno	10 veces el diámetro del eje del clavo	10 veces el diámetro del eje del clavo	5 veces el diámetro del eje del clavo

3.2 Espesor mínimo de las subsuperficies

Mampostería y hormigón:

El espesor de la mampostería o el hormigón debe ser, como mínimo, igual al triple de la profundidad de penetración [L] del clavo de disparo, y nunca menor de 10 cm.



Acero:

El acero debe medir, como mínimo, 3 mm de espesor.

3.3 Prueba de funcionamiento diario

Las piezas de bloqueo y el mecanismo de encendido deben funcionar sin obstrucciones y deben ser debidamente inspeccionados antes de usar la herramienta de pólvora.

- Compruebe que no haya ninguna tira de cartuchos en la herramienta de pólvora.
- Apriete la herramienta de pólvora contra la superficie de trabajo y accione el disparador varias veces.

Repita esta prueba varias veces con el dispositivo descargado y asegúrese de que las piezas de bloqueo y el mecanismo de encendido se muevan libremente antes de intentar realizar ninguna fijación real con el dispositivo.

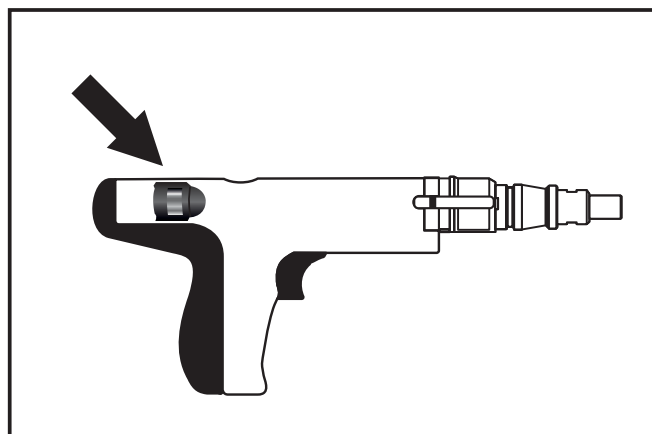
3.4 Fijación de prueba



ADVERTENCIA

Lesiones graves en caso de penetración excesiva del clavo de disparo

- Antes de empezar a trabajar, debe realizarse una fijación de prueba.
- Antes de intentar realizar la fijación de prueba, lea detenidamente el capítulo 4. "Manipulación".
- Para realizar la fijación de prueba, utilice la fuerza de disparo más baja (regulador de potencia) y una carga "verde" (3).
- Si el clavo de disparo no penetra suficientemente en el material: Aumente gradualmente la fuerza de disparo (regulador de potencia).
- Si el clavo de disparo no penetra suficientemente en el material con la fuerza de disparo más alta: coloque una tira de cartuchos con una mayor fuerza de carga y repita la fijación de prueba utilizando la fuerza de disparo más baja (regulador de potencia).



4 Manipulación



ADVERTENCIA

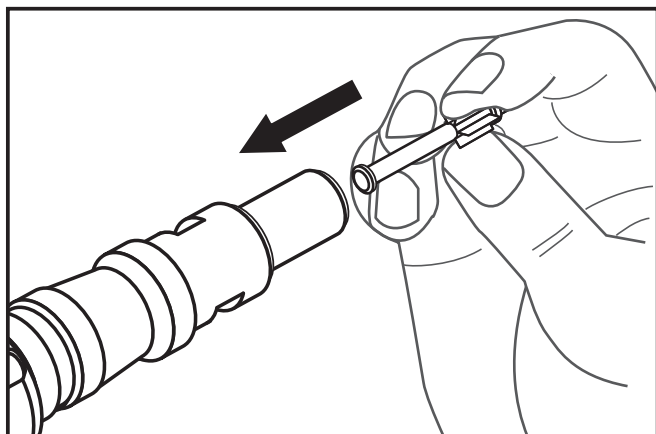
Lesiones graves debidas a un disparo accidental

- ➔ Mantenga los dedos alejados del disparador si la herramienta de pólvora no está dirigida hacia el material de destino.

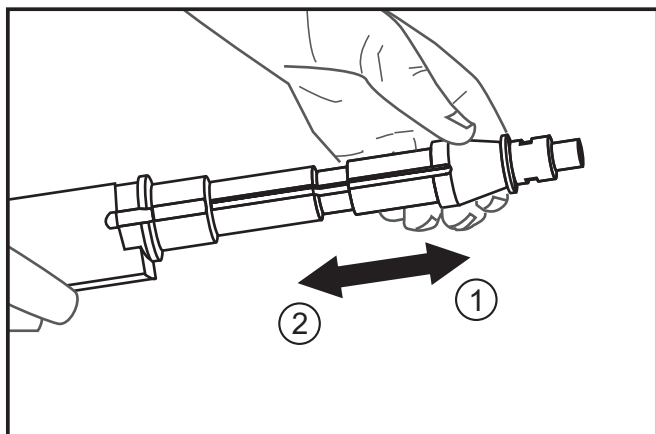
4.1 Inserción de los clavos de disparo

ATENCIÓN No fuerce el clavo de disparo en el tambor. Si el clavo de disparo no se puede introducir a mano, es posible que esté dañado o que no sea apto para la herramienta de pólvora. Véanse los capítulo 2.3 "Clavos de disparo" y 6 "Datos técnicos".

- ➔ Introduzca el clavo de disparo en el tambor.



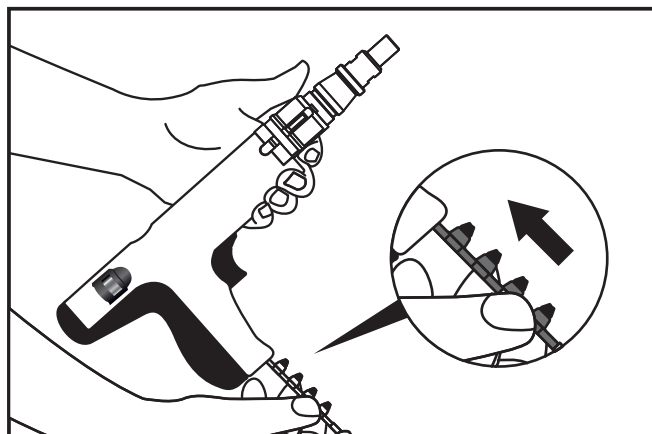
- ➔ Empuje el tambor completamente hacia delante (1) en un movimiento firme y, acto seguido, desplácelo hacia atrás hasta el tope (2).



4.2 Inserción y extracción de la tira de cartuchos

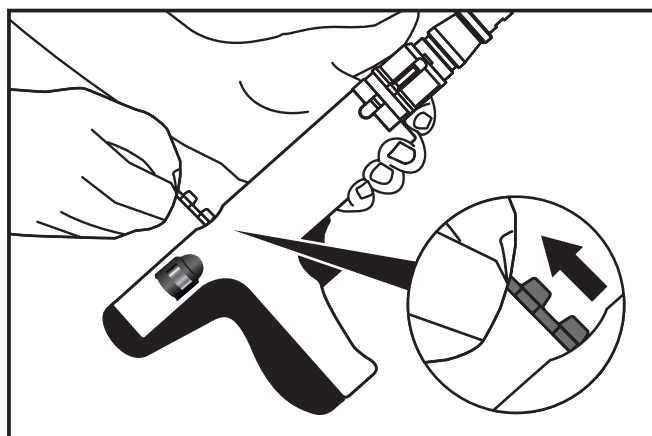
Inserción de la tira de cartuchos

- ➔ En primer lugar, introduzca la pestaña de la tira de cartuchos en la parte inferior de la empuñadura hasta que esté enrasada.



Extracción de la tira de cartuchos

- ➔ Coja la pestaña de la tira de cartuchos y saque la tira de la herramienta de pólvora por arriba.



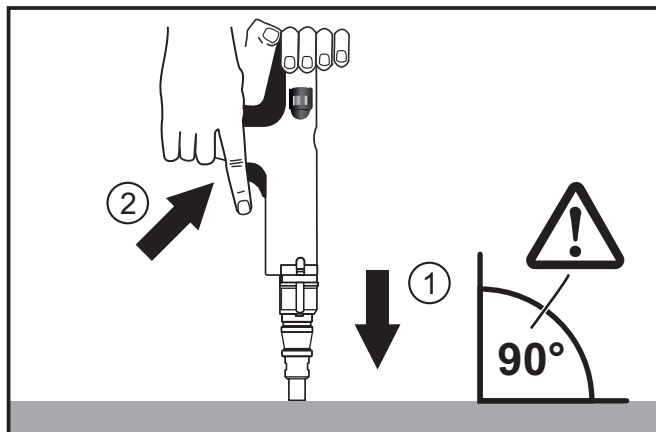
4.3 Disparar clavos de disparo



ADVERTENCIA

Lesiones graves debidas a un disparo accidental

- Mantenga los dedos alejados del disparador si la herramienta de pólvora no está dirigida hacia el material de destino.
- Determine la fuerza de disparo (regulador de potencia) y la carga adecuadas mediante una fijación de prueba. Véase el capítulo 3.4 "Fijación de prueba".
- En caso de que el cartucho no se dispare inmediatamente después de pulsar el disparador, mantenga la herramienta de pólvora apretada contra el material de destino durante por lo menos otros 30 segundos.
- Siempre que cambie de lugar de trabajo: Extraiga la tira de cartuchos y transporte la herramienta de pólvora con el tambor dirigido hacia abajo.
- Después de finalizar el trabajo: primero extraiga la tira de cartuchos y luego el clavo de disparo. Mantenga la herramienta de pólvora guardada en la caja de la herramienta cerrada y guarde las tiras de cartuchos en un lugar seguro, ambos componentes por separado.
- Coja firmemente la herramienta de pólvora con ambas manos y empuje el tambor contra el material que desea fijar (en ángulo de 90°, con el dispositivo dirigido hacia abajo) (1).
- Accione el disparador (2).



5 Inspección y limpieza

Las herramientas de pólvora deben limpiarse después del uso para extraer el carbón acumulado que genera la combustión de gases.



ADVERTENCIA

Lesiones graves debidas a un disparo accidental

- Extraiga la tira de cartuchos.
- Extraiga el clavo de disparo.

PRECAUCIÓN

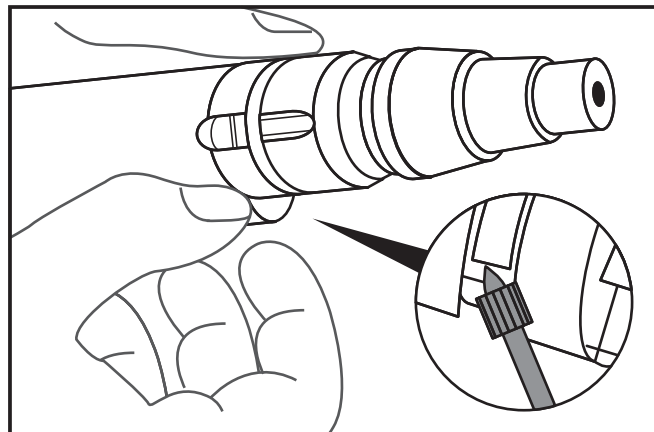
Superficies calientes

- Deje enfriar la herramienta de pólvora.

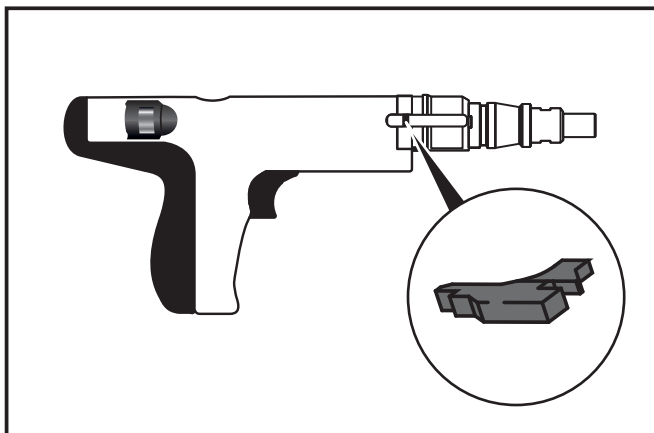
5.1 Desmontaje de la herramienta de pólvora

ATENCIÓN Durante el desmontaje, alguna pieza podría resultar dañada. No vuelva a utilizar las presillas de fijación que estén deterioradas (dobladas).

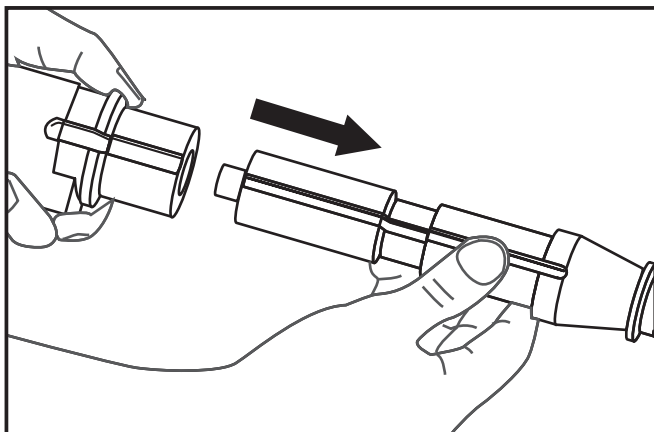
- Levante las presillas de fijación ligeramente con un objeto puntiagudo y extráigalas.



- ➔ Desplace el tope del pistón ligeramente hacia atrás y extraígallo.

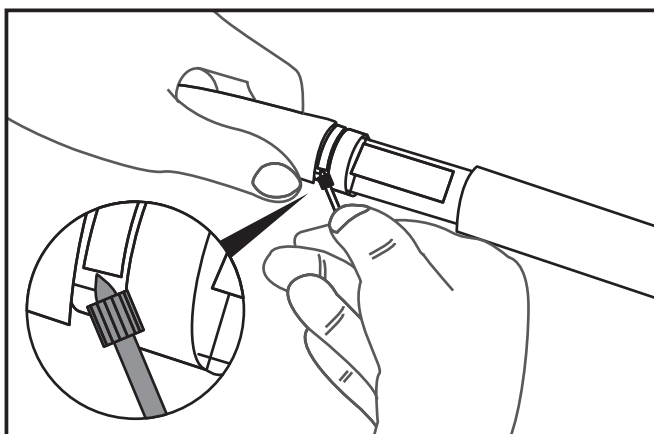


- ➔ Extraiga el grupo del pistón.

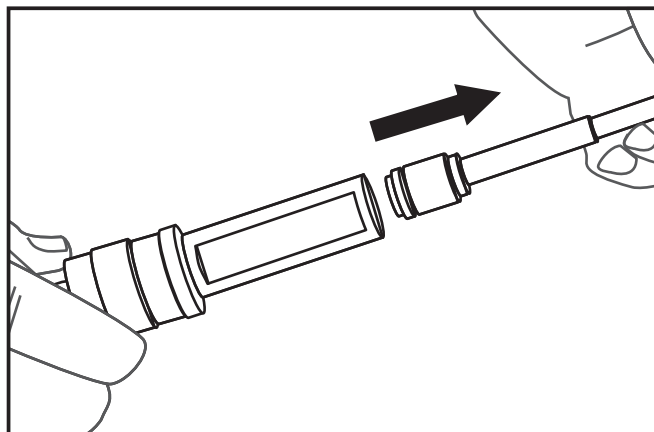


ATENCIÓN La bola de acero podría caerse.

- ➔ Levante ligeramente la presilla de fijación de la guía del pistón con un objeto puntiagudo y extraígalas.



- ➔ Extraiga el pistón.

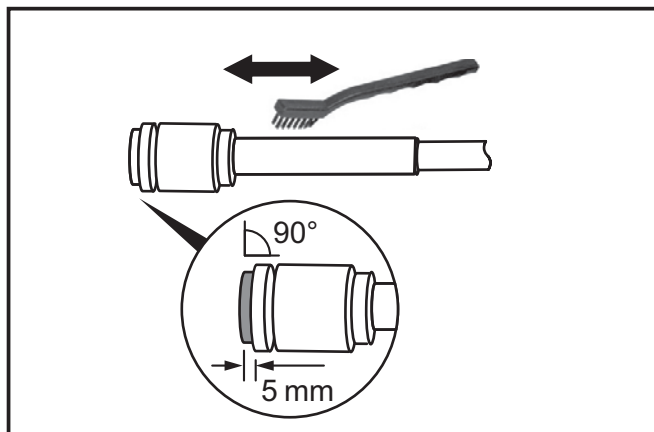


5.2 Revisión y limpieza de las piezas internas del dispositivo

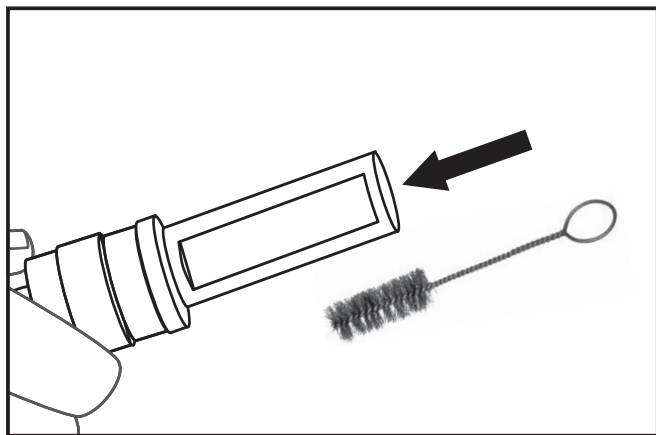
Limpe todas las piezas con aceite y cepillos de alambre. Limpie los restos de aceite con un paño seco.

Revise las piezas internas del dispositivo. Sustituya las piezas que estén deterioradas o desgastadas.

- ➔ Limpie el pistón con aceite y un cepillo de alambre. Lubrique ligeramente el vástago del pistón.
- ➔ Compruebe si el pistón y las juntas del pistón están deteriorados o desgastados.
- ➔ Revise el vástago del pistón. Sustituya el pistón si la superficie del vástago se ha desgastado diagonalmente o ha sufrido un desgaste o deterioro general. Si la pieza terminal del vástago del pistón mide menos de 5 mm de longitud, debe sustituirse el pistón.

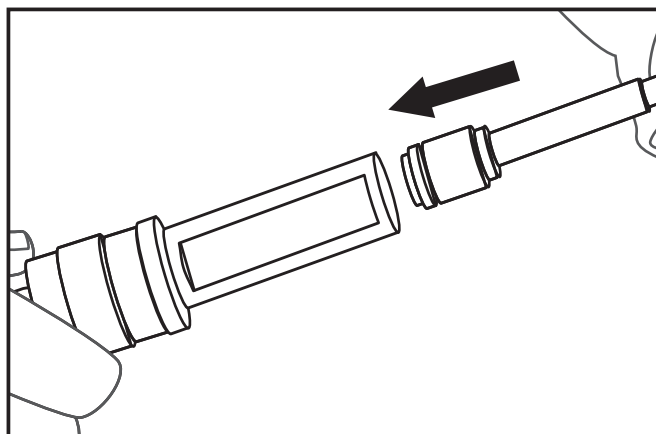


- ➔ Limpie la guía del pistón con un cepillo de alambre redondo.

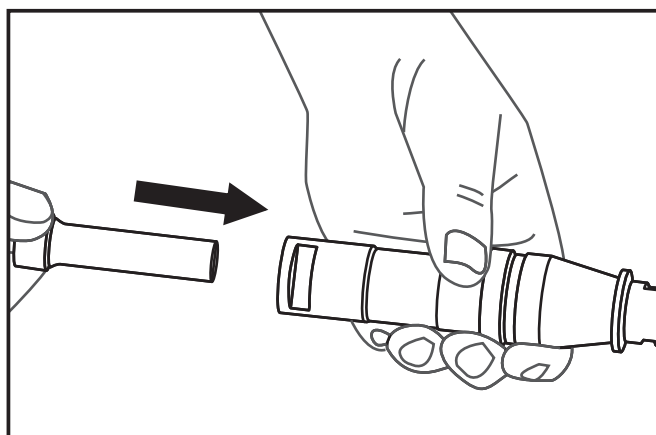


5.3 Montaje de la herramienta de pólvora

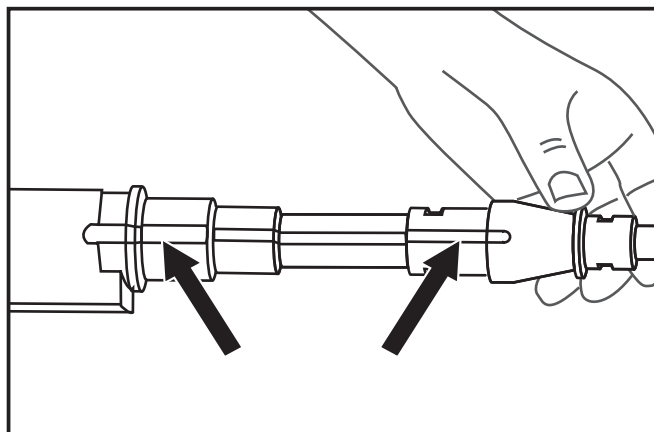
- ➔ Introduzca el vástago del pistón en la guía del pistón.



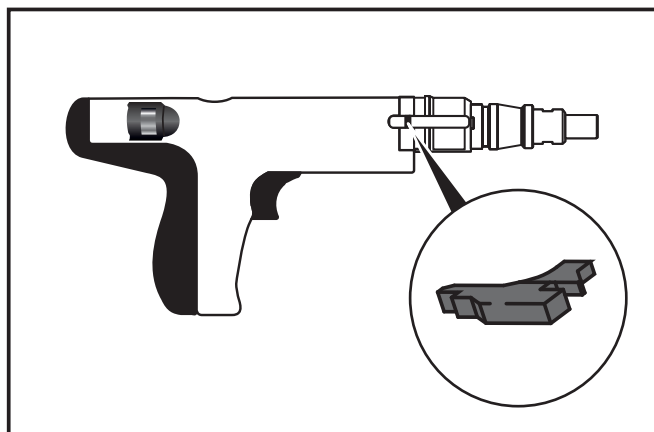
- ➔ Introduzca la guía del pistón en el grupo del pistón.



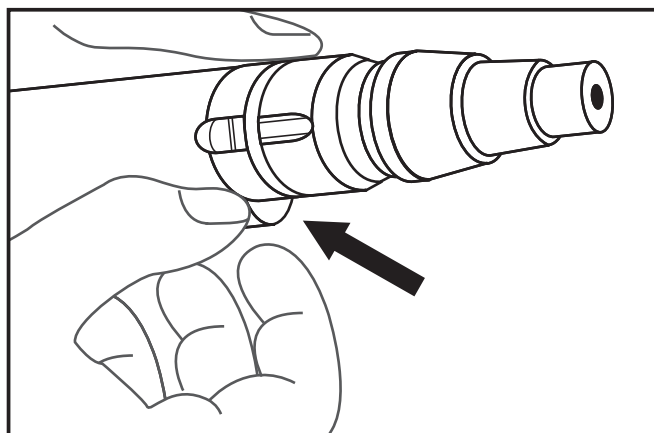
- ➔ Compruebe la posición de las ranuras e introduzca el grupo del pistón hasta el tope.



- ➔ Introduzca el tope del pistón en la ranura del lado derecho del dispositivo y empújelo ligeramente hacia delante.



- ➔ Introduzca la bola de acero.
- ➔ Asegure el grupo del pistón con las presillas de fijación.



5.4 Limpieza de las superficies del dispositivo

ATENCIÓN Deterioro de las superficies: No utilice diluyentes, disolventes, gasolina, etc. para limpiar.

- Limpie la herramienta de pólvora con paños secos.
- Limpie la caja de la herramienta con paños secos y aire comprimido.

6 Datos técnicos

Modelo PA3500	
Categoría	Disparos indirectos, baja velocidad
Longitud	340 mm
Peso	2,35 kg
Frecuencia de ajuste	Máx. 500 clavos de disparo por hora
Regulación de potencia	3 fuerzas de carga/disparo, 6 etapas de regulación de potencia con un regulador de potencia
Nivel de presión acústica +/- 2 dB (A)*	L_{pA} (área de medición) 99 dB(A)
	L_{pA} (lugar de trabajo) 104 dB (A)
	L_{pC} 138 dB (A)
	L_{WA} 112 dB (A)
Vibraciones	< 2,5 m/s ²

*Medición del nivel de ruido en conformidad con EN 15895 y utilizando las normas EN ISO 3744, EN ISO 4871 y EN ISO 11201.

Condiciones de medición: La carga más fuerte (roja) está diseñada para utilizarse con el tornillo de disparo ajustada. Disparado contra un bloque de hormigón con el dispositivo mirando hacia abajo en posición vertical. Los valores de emisiones acústicas medidos y las incertidumbres asociadas constituyen el límite superior de los valores esperados.

El entorno de trabajo, el soporte de la pieza de trabajo, la pieza de trabajo, el contacto de la fuerza de presión y otros factores afectan el ruido en el lugar de funcionamiento y los efectos de las vibraciones sobre el objeto.

Clavos de disparo	
Tipo	Clavos con cabeza de Ø 7,6 mm
Longitud, máx.	63 mm (sin taladrado previo) 76 mm (con taladrado previo)
Tiras de cartuchos	
Calibre*	0,27 cal. (6,8/11)
Tipo	Tiras de cartuchos (10 cartuchos)
Fuerzas de carga/disparo*	Verde (3), carga débil
	Amarillo (4), carga moderada
	Rojo (6), carga muy fuerte

* DIN EN 16264: 2013

7 Resolución de problemas

Lleve a cabo únicamente las soluciones que se especifican aquí.

El mantenimiento y las reparaciones de la herramienta de pólvora solo deben realizarse en talleres especializados autorizados.

La tira de cartuchos no dispara:

Causa(s)	Medida(s)
El tambor no está lo suficiente firmemente apretado contra la superficie	Apriete el tambor más fuertemente contra la superficie
Mal funcionamiento de la tira de cartuchos	Inserte una tira de cartuchos nueva
Herramienta de pólvora defectuosa	Haga reparar la herramienta de pólvora solo en un taller especializado autorizado

Tambor o pistón bloqueado:

Causa(s)	Medida(s)
La herramienta de pólvora se ha sobrecalentado	Deje enfriar la herramienta de pólvora
Objetos extraños en el tambor o la guía del pistón	Véase el capítulo 5 "Inspección y limpieza"

Causa(s)	Medida(s)
El tambor está doblado	Haga reparar la herramienta de pólvora solo en un taller especializado autorizado
Clavos de disparo no homologados	Véase el capítulo 2.3 "Clavos de disparo" y el capítulo 6 "Datos técnicos"
Herramienta de pólvora defectuosa	Haga reparar la herramienta de pólvora solo en un taller especializado autorizado

Rendimiento bajo o fluctuante:

Causa(s)	Medida(s)
Piezas interiores del dispositivo sucias o desgastadas	Véase el capítulo 5 "Inspección y limpieza"

El tambor solo puede ser apretado contra la superficie con mucha fuerza:

Causa(s)	Medida(s)
Objetos extraños en el tambor o la guía del pistón	Véase el capítulo 5 "Inspección y limpieza"
Piezas interiores del dispositivo sucias o desgastadas	
El tambor está doblado	Haga reparar la herramienta de pólvora solo en un taller especializado autorizado

El tambor está firmemente apretado contra la superficie, pero los clavos de disparo no se disparan al apretar el disparador:

Causa(s)	Medida(s)
El tambor no está lo suficiente firmemente apretado contra la superficie	Apriete el tambor más fuertemente contra la superficie

Causa(s)	Medida(s)
Clavos de disparo no homologados	Véase el capítulo 2.3 "Clavos de disparo" y el capítulo 6 "Datos técnicos"
Objetos extraños en el tambor o la guía del pistón	Véase el capítulo 5 "Inspección y limpieza"
Herramienta de pólvora defectuosa	Haga reparar la herramienta de pólvora solo en un taller especializado autorizado

Los clavos de disparo no penetran profundamente en el material que se quiere fijar:

Causa(s)	Medida(s)
Fuerza de disparo demasiado baja	Aumente la fuerza de disparo (regulador de potencia), véase el capítulo 3.4 "Fijación de prueba". Inserte la tira de cartuchos correspondiente a la fuerza de carga/ disparo inmediatamente superior, véase el capítulo 2.2 "Tiras de cartuchos"
Clavo de disparo demasiado largo	Use un clavo de disparo que se adapte al material de destino
Material de destino demasiado duro	Apunte la herramienta de pólvora a otro lugar
El clavo de disparo choca contra objetos extraños duros en el material de destino, tales como otros clavos	Pruebe la herramienta de pólvora en otra parte del material de destino
Es necesario reparar la herramienta de pólvora	Haga revisar/mantener la herramienta de pólvora solo en un taller especializado autorizado

Los clavos de disparo penetran demasiado profundamente en el material que se quiere fijar:

Causa(s)	Medida(s)
La fuerza de disparo es demasiado alta	Reduzca la fuerza de disparo (regulador de potencia), véase el capítulo 3.4 "Fijación de prueba".
	Inserte una tira de cartuchos con menos fuerza de carga/ disparo, véase el capítulo 2.2 "Tiras de cartuchos"
Clavo de disparo demasiado corto	Use un clavo de disparo que se adapte al material de destino
Material de destino demasiado blando	
El clavo de disparo choca contra cavidades u objetos extraños blandos en el material de destino	Pruebe la herramienta de pólvora en otra parte del material de destino
	Pruebe la herramienta de pólvora con otro material de destino

8 Garantía del fabricante

Debido a la confianza que DEWALT tiene en la calidad de sus productos, ofrece a los usuarios profesionales una garantía excepcional.

Esta garantía es complementaria y no afecta a sus derechos contractuales como usuario profesional ni a sus derechos legales como usuario privado y no profesional del usuario. Esta garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y de la Asociación de Libre Comercio Europea.

Garantía completa de un año

Si el producto DEWALT sufre un fallo derivado de un defecto en los materiales o de producción en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT garantiza la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas o incluso del dispositivo (bajo nuestra propia discreción) en el marco de las condiciones que se indican a continuación:

- El producto no debe haberse manipulado de manera inadecuada.
- El producto debe haberse expuesto a un desgaste y uso normales.
- No debe haberse realizado ningún intento de reparación por parte de personal no autorizado.
- Debe enviarse un comprobante de compra.
- El producto debe devolverse completo y en el embalaje original.

Para presentar una solicitud de garantía, póngase en contacto con el representante local de DEWALT para su región (cuya dirección puede encontrarse en el catálogo de DEWALT) o con la oficina de DEWALT que se indica en el manual de instrucciones. También puede encontrar una lista de los talleres especializados autorizados DE DEWALT e información adicional sobre nuestro servicio de atención al cliente a través de internet en: **www.2helpU.com**.

9 Declaración de conformidad



De acuerdo con la Directiva
máquinas
2006/42/CE

Producto: Herramienta de pólvora
Tipo: DeWALT DDF2120400

El producto designado cumple las disposiciones de la Directiva máquinas 2006/42/CE, así como la norma armonizada EN 15895.

El que suscribe es responsable de la elaboración de los documentos técnicos y presenta esta declaración en nombre y representación de DeWALT.

Para más información, póngase en contacto con DeWALT en la siguiente dirección. Para direcciones adicionales, consulte la parte posterior de este manual de instrucciones.

Colin Earl
Idstein, 22 de abril de 2014
Vicepresidente HTF
Construction and DIY Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Alemania

10 C.I.P. Confirmación de aprobación

El dispositivo DeWALT PA3500 es de tipo aprobado y un sistema probado. El símbolo de aprobación cuadrado contiene el número registrado de aprobación "PTB S 824". Con esto, DeWALT garantiza que el dispositivo cumple el tipo aprobado.

Los defectos inadmisibles que se detecten durante el funcionamiento deben ser informados a la autoridad responsable para su aprobación (PTB Braunschweig), así como a la Comisión Permanente Internacional (Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu Portatives), Avenue de la Renaissance 30, B-1000 Bruselas (Bélgica).

Homologación de la unidad técnica compuesta por una herramienta homologada y el cartucho especificado en un cargador, documentada en la homologación del sistema. La siguiente tabla contiene los números de certificado de ensayo de las homologaciones correspondientes del sistema:

DeWALT Cartucho de tiras para PA3500	PTB Número del certificado de prueba de la aprobación del sistema
DeWALT 6,8/11 (0,27 cal.), verde	PTB Sy 824 DW 13
DeWALT 6,8/11 (0,27 cal.), amarillo	PTB Sy 824 DW 14
DeWALT 6,8/11 (0,27 cal.), rojo	PTB Sy 824 DW 16

PISTOLET DE SCELLEMENT PA3500®

DDF2120400

Table des matières

1	Consignes de sécurité.....	60
1.1	Utilisation prévue	60
1.2	Étiquettes de sécurité sur l'appareil	61
1.3	Avertissements dans ce manuel	61
1.4	Équipement de protection individuelle	61
1.5	Sécurité de l'appareil et de son fonctionnement	62
1.6	Mise au rebut	63
2	Contenu fourni et accessoires.....	63
2.1	Contenu fourni	63
2.2	Bandes de cartouches	63
2.3	Clous.....	64
3	Avant d'utiliser l'appareil.....	64
3.1	Distances minimum pendant le cloutage	64
3.2	Épaisseur minimum des sous-couches	64
3.3	Test de fonctionnement journalier.....	64
3.4	Fixation test.....	65
4	Manipulation.....	65
4.1	Insertion du clou	65
4.2	Insertion et retrait de la bande de cartouches	66
4.3	Projection des clous.....	66
5	Inspection et Nettoyage.....	67
5.1	Démontage du pistolet de scellement.....	67
5.2	Contrôle et nettoyage des pièces internes de l'appareil	68
5.3	Assemblage du pistolet de scellement	68
5.4	Nettoyage des surfaces de l'appareil.....	69
6	Caractéristiques techniques.....	69
7	Dépannage.....	70
8	Garantie constructeur.....	71
9	Déclaration de conformité.....	72
10	C.I.P. Confirmation d'autorisation.....	72

1 Consignes de sécurité



Veuillez lire consciencieusement les informations sur la sécurité afin de garantir le fonctionnement sûr et approprié de l'appareil. Conservez les instructions d'utilisation jusqu'à la mise au rebut de l'appareil.

1.1 Utilisation prévue

Les pistolets à clous sont prévus pour fixer des clous et ils doivent être utilisés conformément aux informations contenues dans ce manuel utilisateur. Les pistolets de scellement ne sont pas des "jouets" et ils nécessitent d'être manipulés avec prudence, responsabilité et précautions.

Les pistolets de scellement sont prévus pour un usage professionnel et ils sont soumis à certaines dispositions légales.

Responsabilité de l'employeur, par exemple :

- Le fabricant recommande des intervalles d'inspection et de maintenance de routine : tous les 2 ans, sans toutefois dépasser les 3 000 fixations, à moins que des intervalles moindres ne soient prescrits par la loi.
- Les réparations doivent être réalisées dans des locaux techniques agréés.
- Récupération et élimination sûre des "cartouches ratées"
- Entreposage sûr du pistolet à clou (non chargé) dans la boîte à outils verrouillée et des bandes de cartouches (séparément).
- Approvisionnement en équipements de protection individuelle et surveillance de leur utilisation, voir chapitre 1.4 "Équipements de protection"

Le pistolet à clou ne doit être utilisé que par des personnes formées de plus de 18 ans ou des apprentis de plus 16 ans en présence d'un superviseur responsable. L'opérateur ne doit pas être fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.

Matières pouvant servir de base, par exemple

- Béton de résistance normale
- Acier

Matières non appropriées et ne devant pas servir de base, par exemple :

- Matières trop tendres ou trop fines
- Matières trop cassantes, comme le verre ou la céramique
- Matière trop dures, comme l'acier trempé
- Blocs de maçonnerie creux, briques de construction perforées
- Fonte, plastique, marbre, plaques de plâtre

Le détournement du champ d'applications ou de l'utilisation ou le manque de sérieux peuvent provoquer des blessures mortelles et d'importants dommages matériels. Cette particularité inclut

- le contournement des mécanismes de sécurité
- la mauvaise utilisation de l'appareil en tant "qu'arme à feu"
- la mauvaise utilisation de l'appareil en tant que marteau ou outil similaire
- N'utilisez jamais les bandes de cartouches dans des armes à feu et ne tentez pas de les ouvrir.

Vous ne pouvez utiliser que des bandes de cartouches et des accessoires produits par le fabricant du pistolet à clou, voir le chapitre 2.2 "Bandes de cartouches" et le chapitre 2.3 "Clous".

Les applications et utilisations différentes ainsi que les modifications, les ajouts ou les conversions de l'appareil de même que les opérations de maintenance et de réparation, réalisées par vos soins, peuvent nuire à la sécurité, la fiabilité et le bon fonctionnement de l'appareil de façon considérable et annulent les droits à la garantie.

1.2 Étiquettes de sécurité sur l'appareil

L'appareil ne peut être utilisé que si toutes les étiquettes de sécurité sur le pistolet de scellement sont à la fois entières et lisibles.



Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil



Portez des lunettes de protection



Portez des protections auditives



Portez un casque de protection

1.3 Avertissements dans ce manuel

Le niveau de risque associé aux risques particuliers est identifié par des mots-clés d'avertissement :

Mots-clés d'avertissement	Signification
DANGER	Risque de haut niveau qui peut entraîner la mort ou de graves blessures s'il n'est pas évité.
AVERTISSEMENT	Risque de niveau moyen qui peut entraîner la mort ou de graves blessures s'il n'est pas évité.
ATTENTION	Risque de faible niveau qui peut entraîner des blessures de faible et moyenne gravité s'il n'est pas évité.
ATTENTION	Risque pouvant conduire à l'endommagement de l'appareil ou des équipements à proximité s'il n'est pas évité.

1.4 Équipement de protection individuelle

Les vêtements amples, les bijoux, les chutes d'objets, le bruit et les risques similaires peuvent présenter un danger pour les personnes. Les personnes utilisant l'appareil et devant rester à proximité doivent porter des équipements de protection individuelle :



Casque de sécurité approprié : il protège la tête de la chute d'objets



Les lunettes de protection : elles protègent les yeux contre les projections d'objets (éclats et poussières)



Les protections auditives : elles protègent contre le bruit excessif



Dispositif de protection faciale approprié : Il protège les yeux et le visage des projections d'objets comme les fragments par exemple.

1.5 Sécurité de l'appareil et de son fonctionnement

Les pistolets de scellement peuvent provoquer des blessures graves s'ils ne sont pas manipulés correctement.

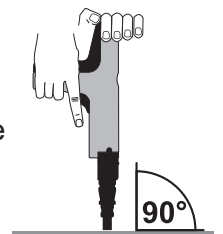
- Risque d'explosion : N'ouvrez jamais les bandes de cartouches et ne les abîmez pas. Ne jetez pas les bandes au feu.
- N'exposez pas le pistolet de scellement et les bandes de cartouches à de hautes températures, aux rayons directs du soleil par exemple.
- Ne placez ni n'entrez jamais le pistolet à clou et les bandes de cartouches près de sources de chaleur, comme des fours ou des radiateurs par exemple.
- N'utilisez le pistolet de scellement qu'à l'extérieur ou dans des zones bien aérées.
- Gardez le pistolet à clou (non chargé) dans une boîte à outils verrouillée et les bandes de cartouches (séparément) hors de portée d'adultes et d'enfants non autorisés.
- N'utilisez le pistolet de scellement que s'il est en bon état de fonctionnement et qu'il a correctement été entretenu.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, que le lieu d'intervention a été modifié, pendant le transport, en cas de blocage ou pendant la maintenance : Maintenez votre doigt éloigné de la gâchette, retirez le magasin et la bande de cartouches.
- Les poignées glissantes peuvent provoquer une perte de contrôle : Maintenez la poignée sèche, propre et exempte d'huile et de graisse.
- La projection du clou provoque un mouvement de recul. Ne gardez pas votre tête directement au dessus du pistolet de scellement lorsque vous projetez des clous et commencez avec une puissance de tir (régulateur de puissance) et une charge faibles, voir le chapitre 2.2 "Bandes de cartouches" et le chapitre 3.4 "Fixation test".
- Assurez-vous d'être stable et de pouvoir garder l'équilibre, tout particulièrement lorsque vous êtes sur des plateformes ou sur des lieux d'intervention surélevés et/ou inclinés, irréguliers ou glissants.

- Le pistolet de scellement ne doit pas être utilisé sur une échelle.
- Le pistolet de scellement ne doit pas être utilisé pour fermer des boîtes ou de caisses.
- Le pistolet de scellement ne doit pas être utilisé pour installer des raccords de verrouillage entre des véhicules ou des wagons.

Pendant leur éjection dans la matière, les clous peuvent se briser en éclats et provoquer de graves blessures.

Ceci peut, par exemple se produire, si la puissance de tir est trop élevée. Lorsque les clous sont projetés dans des matières trop tendres, trop fines ou trop dures. Lorsque les boulons heurtent d'autres boulons. Lorsque l'éjection se fait dans des trous pré-perçés sans mécanismes de guidage appropriés.

- Conservez une distance de sécurité minimum avec les rebords, les bordures et les coins, voir chapitre 3.1 "Distances minimum des clous".
- Conservez une distance minimum de 75 mm entre les zones de béton craquelées ou écaillées.
- Définissez la bonne puissance de tir (régulateur de puissance) et la bonne charge à l'aide de la procédure de fixation test, voir le chapitre 3.4 "Fixation test".
- Utilisez un pare-projections. Ceci réduit les risques en cas de ricochet des clous
- Vous ne pouvez pas utiliser le pistolet de scellement lorsque des personnes se trouvent de l'autre côté.
- Maintenez le pistolet de scellement fermement et à un angle de 90° vis à vis de la surface.



Protection des personnes :

- N'installez la bande de cartouches et le pistolet de scellement qu'une fois arrivé sur la zone d'intervention afin d'éviter tout tir accidentel qui pourrait blesser l'utilisateur et/ou les personnes à proximité.

- Ne placez jamais vos mains ou toute autre partie de votre corps face au canon.
- Ne pointez jamais le canon vers d'autres personnes.
- Faites une pause si vous vous sentez engourdi, que vous avez très chaud ou très froid ou que vous percevez une sensation de picotement dans les doigts ou les bras. Consultez un médecin si ces phénomènes persistent.

Dommages sur la propriété :

- Ne projetez pas les clous dans des matières soudées ou qui ont été travaillées au chalumeau.
- N'utilisez pas le pistolet de scellement ou les bandes de cartouches sous la pluie ou dans des environnements très humides.
- N'utilisez le pistolet de scellement que dans des zones bien aérées ou à l'extérieur.
- N'utilisez pas le pistolet de scellement lorsque le magasin est vide.
- N'entrez le pistolet de scellement que dans des pièces sèches et hors gel.

Cessez immédiatement de travailler :

- Si une température extrême est soudainement générée.
- Si des vis ou d'autres pièces de l'appareil sont desserrées ou qu'elles tombent.

1.6 Mise au rebut

ATTENTION Les cartouches non tirées (mal tirées) doivent être collectées et stockées en toute sécurité jusqu'à ce qu'elles soient éliminées par une entreprise spécialisée. Respectez la réglementation locale en matière d'élimination des équipements techniques afin de protéger l'environnement.

2 Contenu fourni et accessoires

2.1 Contenu fourni

Vérifiez le contenu fourni après réception du pistolet de scellement. Signalez toute pièce manquante ou endommagée à votre revendeur spécialisé.

Contenu fourni :

- Pistolet de scellement
- Manuel d'instructions
- Brosse ronde, 3 pièces, petite, moyenne, grande
- Brosse nylon
- Clé hexagonale 5 mm
- Pare-projections
- 2 pinces (pièces détachées)
- 2 billes d'acier (pièces détachées)

2.2 Bandes de cartouches

Bandes de cartouches de 10 cartouches chacune, cal. 0,27 (6.8/11), codées par couleur en fonction de la charge/puissance de tir. Les seules charges/puissances de tir 3 (vertes), 4 (jaunes) et 6 (rouges) sont autorisées à être utilisées dans le pistolet de scellement PA3500 par le fabricant.



N° d'article	Charge/Puissance de tir
DDF1350000	verte (3)
DDF1350050	jaune (4)
DDF1350100	rouge (6)

2.3 Clous

Il n'y a que des clous à tête avec des pointes ballistiquement adaptées et produits par le fabricant de l'appareil qui soient autorisés à être utilisés avec le pistolet de scellement PA3500.

Longueur maximum : 63 mm (sans pré-perçage), 76 mm (avec pré-perçage)

N° d'article	 mm	 mm	 mm	 pièces	 pièces
DDF3010000	16	7,6	3,7	100	5000
DDF3000050	19	7,6	3,7	100	5000
DDF3000100	25	7,6	3,7	100	5000
DDF3000150	27	7,6	3,7	100	1000
DDF3000200	32	7,6	3,7	100	1000
DDF3000250	38	7,6	3,7	100	1000
DDF3000300	44	7,6	3,7	100	1000
DDF3000350	51	7,6	3,7	100	1000
DDF3000400	57	7,6	3,7	100	1000
DDF3000450	64	7,6	3,7	100	1000
DDF3000500	70	7,6	3,7	100	1000
DDF3000550	76	7,6	3,7	100	1000

Pour obtenir plus d'accessoires, veuillez consulter le catalogue. Susceptible de changements.

3 Avant d'utiliser l'appareil

Respectez les consignes de sécurité, voir chapitre 1.5 "Sécurité de l'appareil et de son fonctionnement".

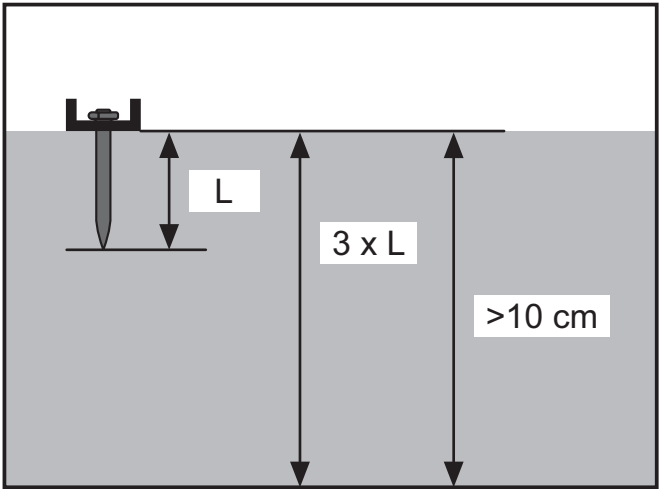
3.1 Distances minimum pendant le cloutage

Clous	Maçonnerie	Béton, béton renforcé	Acier
Distance des bords	5 cm	5 cm	3 fois le diamètre de la tige du clou
Distance entre les clous	10 fois le diamètre de la tige de clou	10 fois le diamètre de la tige de clou	3 fois le diamètre de la tige du clou

3.2 Épaisseur minimum des sous-couches

Maçonnerie et béton :

L'épaisseur de la maçonnerie et du béton doit au moins être égale à trois fois la profondeur de pénétration [L] du clou, mais dans tous le cas d'au moins 10 cm.



Acier :

L'acier doit avoir au moins 3 mm d'épaisseur.

3.3 Test de fonctionnement journalier

Les pièces de verrouillage et le mécanisme d'allumage doivent pouvoir fonctionner librement et ils doivent être vérifiés en conséquence avant d'utiliser le pistolet de scellement.

- ➔ Assurez-vous qu'il n'y a pas de bande de cartouches dans le pistolet de scellement.
- ➔ Appuyez le pistolet de scellement sur une surface de travail et enfoncez la gâchette plusieurs fois.

Réalisez ce test plusieurs fois, l'appareil non chargé, et assurez-vous que les pièces de verrouillage et le mécanisme d'allumage peuvent se déplacer librement avant de réaliser la fixation avec l'appareil.

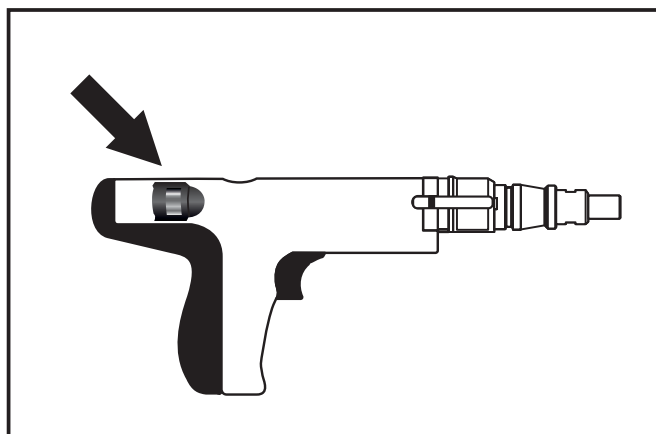
3.4 Fixation test



AVERTISSEMENT

Blessures graves en cas de sur pénétration du clou

- Réalisez une fixation test avant de commencer la vraie intervention.
- Lisez complètement le chapitre "Manipulation" avant de procéder à la fixation test, voir le chapitre 4 "Manipulation".
- Réalisez la fixation test à la plus faible puissance de tir (régulateur de puissance) et avec une charge verte (3).
- Si le clou ne pénètre pas suffisamment profondément dans la matière : Augmentez progressivement la puissance de tir (régulateur de puissance).
- Si le clou ne pénètre pas suffisamment profondément dans la matière malgré la plus forte puissance de tir : insérez une bande de cartouches d'une charge supérieure et refaites une fixation test à la plus faible puissance de tir (régulateur de puissance).



4 Manipulation



AVERTISSEMENT

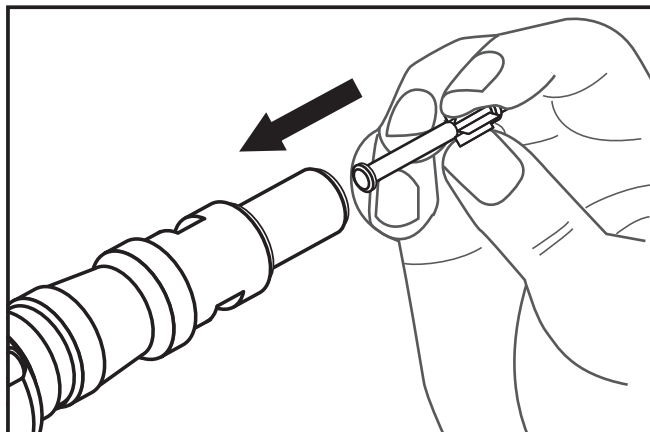
Graves blessures dues à un déclenchement accidentel

- Gardez toujours vos doigts éloignés de la gâchette si le pistolet de scellement n'est pas en face de la matière cible.

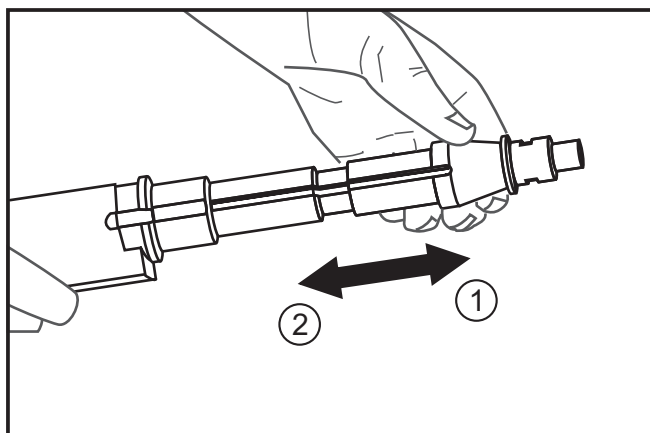
4.1 Insertion du clou

ATTENTION Ne forcez pas pour insérer le clou dans le canon. Si le clou ne peut pas être inséré à la main, c'est qu'il est soit endommagé, soit inapproprié pour le pistolet de scellement, voir chapitre 2.3 "Clous" et le chapitre 6 "Caractéristiques techniques".

- Insérez le clou dans le canon.



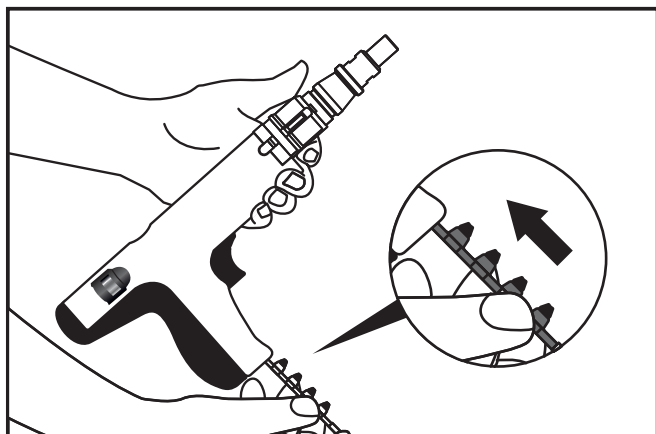
- Tirez la canon complètement vers l'avant (1) en un seul mouvement ferme puis ramenez-le en butée (2).



4.2 Insertion et retrait de la bande de cartouches

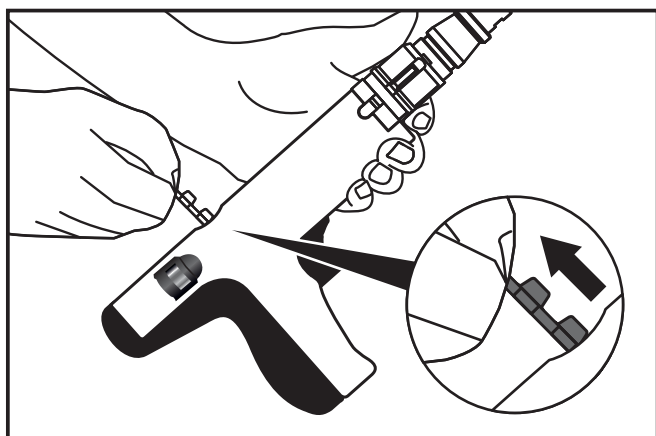
Insertion de la bande de cartouches

- Insérez d'abord la patte de la bande de cartouches dans la partie basse de la poignée pour qu'elle soit bien en place.



Insertion de la bande de cartouches :

- Attrapez la patte de la bande de cartouches et tirez la bande hors du pistolet de scellement par le haut.



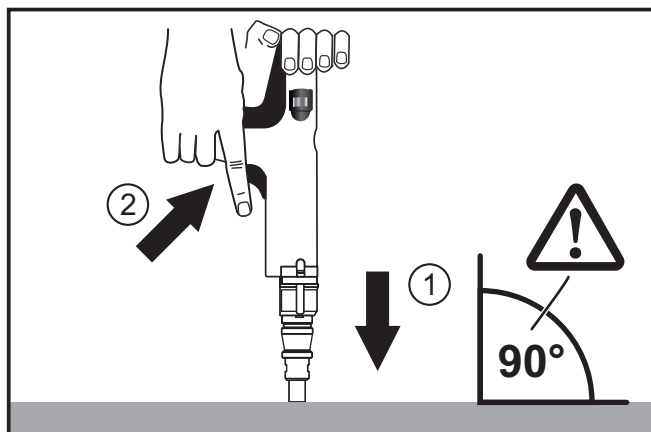
4.3 Projection des clous



AVERTISSEMENT

Graves blessures dues à un déclenchement accidentel

- Gardez toujours vos doigts éloignés de la gâchette si le pistolet de scellement n'est pas en face de la matière cible.
- Définissez la bonne puissance de tir (régulateur de puissance) et la bonne charge à l'aide de la procédure de fixation test, voir le chapitre 3.4 "Fixation test".
- Si la cartouche ne tire pas immédiatement après l'enfoncement de la gâchette, maintenez le pistolet de scellement appuyé contre la matière cible pendant au moins 30 secondes de plus.
- Pour chaque changement de poste de travail : Retirez la bande de cartouches et portez le pistolet de scellement, canon vers le bas.
- Une fois le travail terminé : retirez d'abord la bande de cartouches puis le clou. Conservez le pistolet à clou dans la boîte à outils verrouillée et rangez les bandes de cartouches dans un endroit sûr - les deux éléments séparés l'un de l'autre.
- Tenez fermement le pistolet de scellement des deux mains et appuyez le canon contre la matière à fixer (angle de 90°, l'appareil pointant vers le bas) (1).
- Enfoncez la gâchette (2).



5 Inspection et Nettoyage

Les pistolets de scellement doivent être nettoyés après chaque utilisation afin d'éliminer le carbone accumulé à cause des gaz de combustion.



AVERTISSEMENT

Graves blessures dues à un déclenchement accidentel

- Retirez la bande de cartouches.
- Retirez les clous.

ATTENTION

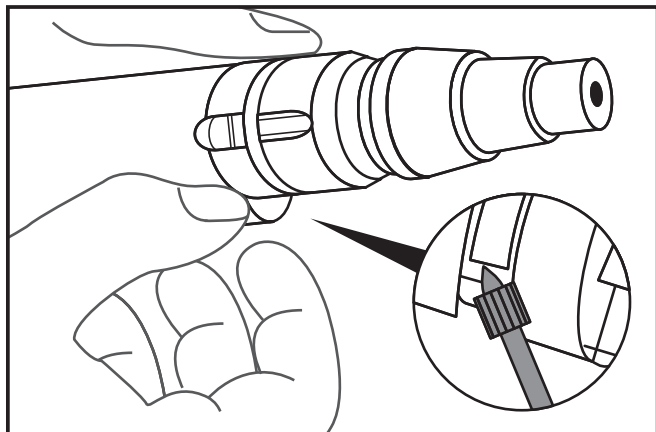
Surfaces chaudes

- Laissez le pistolet de scellement refroidir.

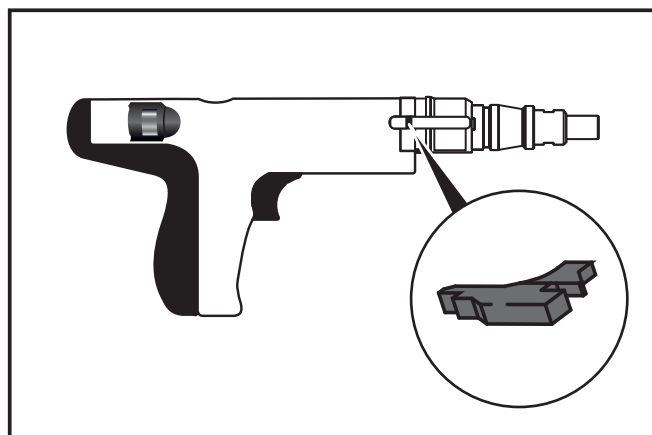
5.1 Démontage du pistolet de scellement

ATTENTION Des pièces peuvent être endommagées pendant le démontage. N'utilisez plus les clips de fixation endommagés (pliés).

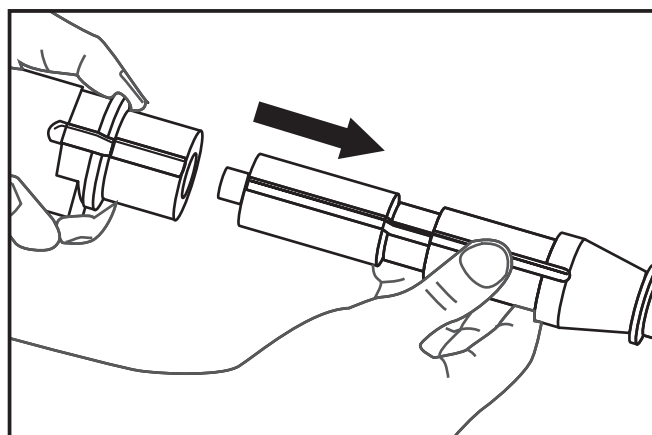
- Soulevez les clips de fixation doucement à l'aide d'un objet pointu et retirez-les.



- Tirez doucement la butée du piston et retirez-la.

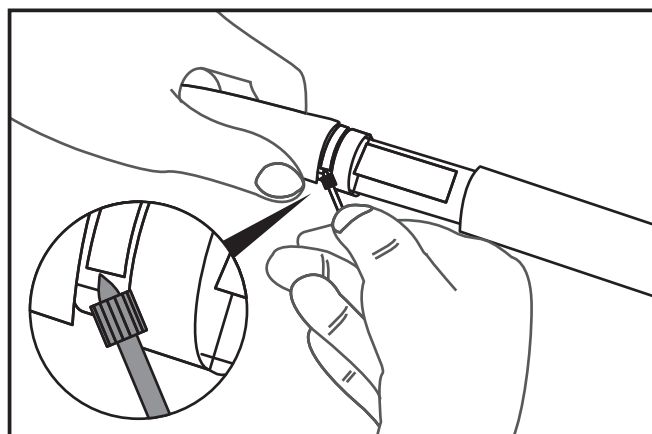


- Retirez le groupe piston.

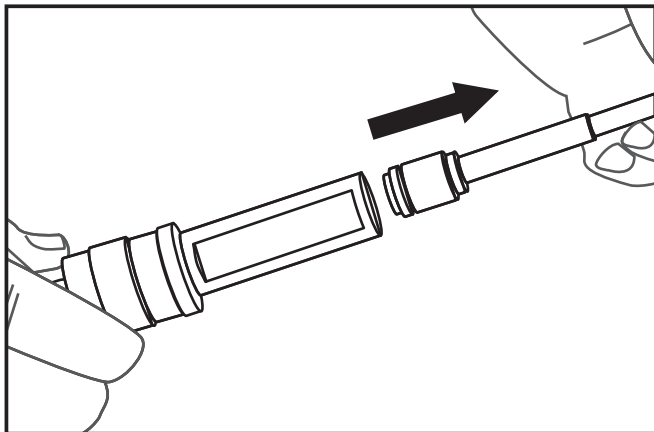


ATTENTION La bille en acier risque de tomber.

- Soulevez le clip de fixation du guide du piston doucement à l'aide d'un objet pointu et retirez-les.



- Retirez le piston.

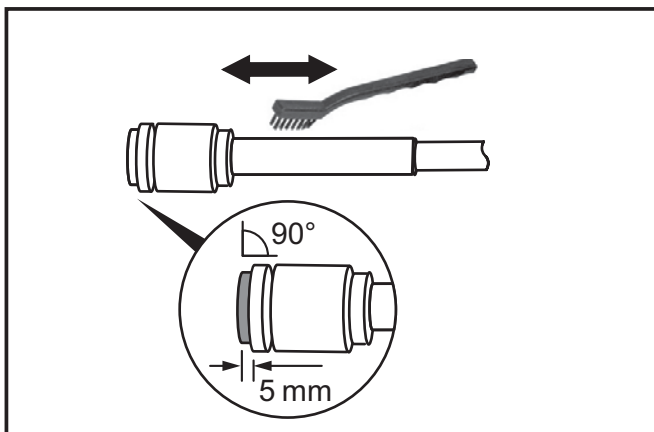


5.2 Contrôle et nettoyage des pièces internes de l'appareil

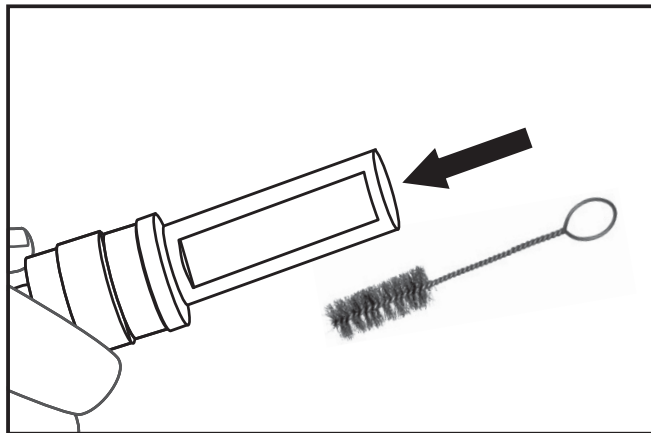
Nettoyez toutes les pièces à l'aide d'huile et de brosses métalliques. Retirez les résidus d'huile à l'aide d'un chiffon.

Contrôlez les pièces internes de l'appareil. Remplacez les pièces endommagées ou usées.

- Nettoyez le piston à l'aide d'huile et d'une brosse métallique. Huilez légèrement l'axe du piston.
- Contrôlez l'absence de dommages et d'usure sur le piston et les segments du piston.
- Contrôlez l'axe du piston. Remplacez le piston si la surface de son axe est usée en diagonale ou s'il souffre d'usure générale ou s'il est fissuré. Si la longueur de la pièce à l'extrémité de l'axe du piston est inférieure à 5 mm, le piston doit être remplacé.

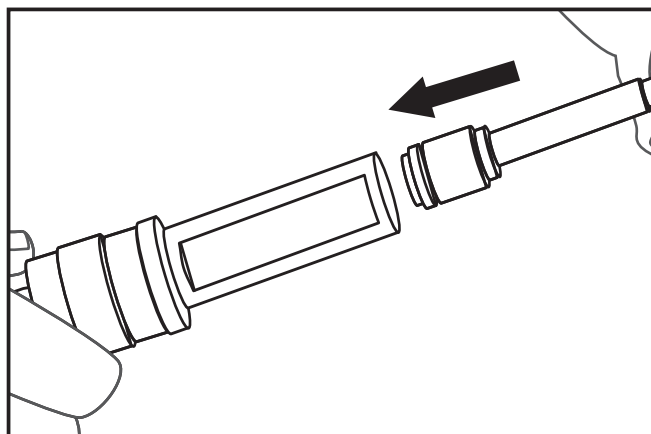


- Nettoyez le guide du piston à l'aide d'une brosse ronde métallique.

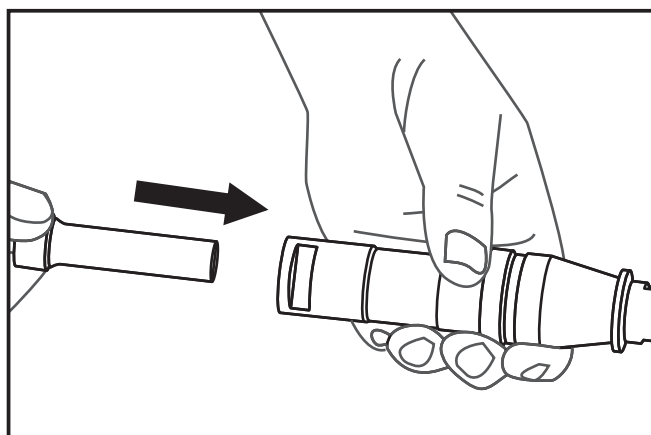


5.3 Assemblage du pistolet de scellement

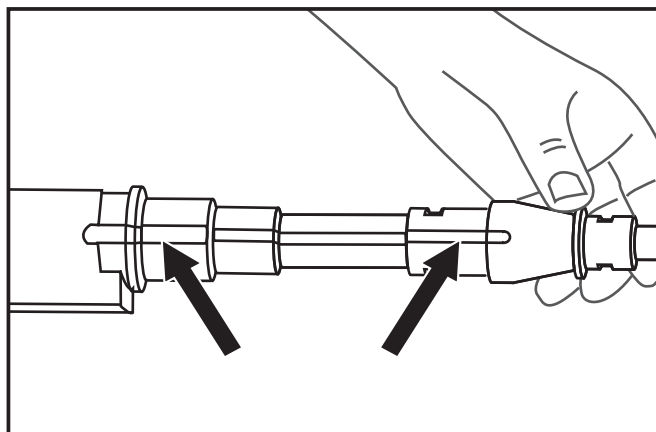
- Insérez l'axe du piston dans le guide du piston.



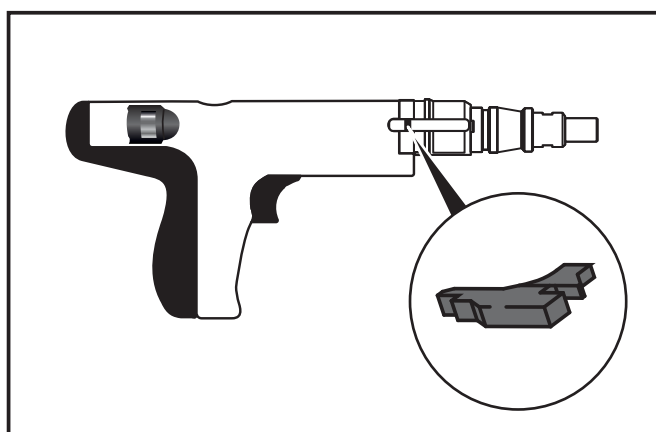
- Insérez le guide du piston dans le groupe piston.



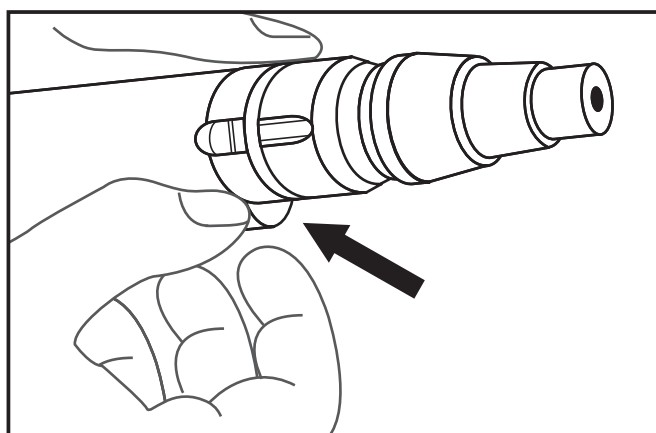
- Contrôlez la position des rainures et insérez le groupe piston tout droit jusqu'en butée.



- Insérez la butée du piston dans la rainure du côté droit de l'appareil et enfoncez-la doucement vers l'avant.



- Insérez la bille d'acier.
→ Fixez le groupe piston à l'aide des clips de fixation.



5.4 Nettoyage des surfaces de l'appareil

ATTENTION Endommagement des surfaces : N'utilisez pas de diluants, solvants, essence, etc. pour le nettoyage.

- Nettoyez le pistolet de scellement avec des chiffons secs.
- Nettoyez le boîtier de l'outil avec des chiffons secs et de l'air comprimé.

6 Caractéristiques techniques

Type PA3500	
Catégorie	Tir indirect, basse vitesse
Longueur	340 mm
Poids	2,35 kg
Fréquence	max. 500 clous projetés à l'heure
Régulation de la puissance	3 puissances de tir/charge, 6 niveaux de régulation de puissance à l'aide d'un régulateur de puissance
Niveau de pression acoustique +/- 2 dB (A)*	L_{pA} (Zone de la prise de mesures) 99 dB(A) L_{pA} (Lieu de travail) 104 dB (A) L_{pC} 138 dB (A) L_{WA} 112 dB (A)
Vibrations	< 2,5 m/s ²

*Niveaux de bruit mesurés conformément aux normes EN 15895 et à l'aide de la norme EN ISO 3744, EN ISO 4871 ainsi que EN ISO 11201.

Conditions de la prise de mesure : Charge la plus forte (rouge) prévue pour être utilisée avec un clou ajusté. Projeté sur un bloc de béton, appareil vers le bas. Les valeurs d'émission de bruit mesurées et les incertitudes de prise de mesure associées constituent la limite supérieure des valeurs attendues.

L'environnement de travail, le support de la pièce à travailler, la pièce à travailler, la force d'appui de contact, etc... affectent le niveau sonore sur le lieu d'intervention et les effets de vibration sur l'objet.

Clous	
Type	Clous à tête Ø 7,6 mm
Longueur, max.	63 mm (sans pré-perçage) 76 mm (avec pré-perçage)

Bandes de cartouches	
Calibre*	cal 0,27 (6.8/11)
Type	Bandes de cartouches (10 cartouches)
Puissances de tir/ charge*	verte (3) charge légère
	jaune (4) charge moyenne
	rouge (6) charge très lourde

* DIN EN 16264: 2013

7 Dépannage

N'effectuez que les opérations de dépannage mentionnées ici.

Le pistolet de scellement ne peut être entretenu et réparé que dans un atelier spécialisé agréé.

La bande de cartouches ne tire pas :

Cause(s)	Solution (s)
Canon pas suffisamment appuyé contre la surface	Appuyez le canon plus fortement contre la surface
Dysfonctionnement de la bande de cartouches	Insérez une nouvelle bande de cartouches
Pistolet de scellement défectueux	Faites réparer le pistolet de scellement dans un atelier spécialisé agréé

Canon ou piston bloqué :

Cause(s)	Solution (s)
Surchauffe du pistolet de scellement	Laissez le pistolet de scellement refroidir.
Corps étrangers dans le canon ou le guide du piston	Voir le chapitre 5 "Inspection et Nettoyage"
Canon plié	Faites réparer le pistolet de scellement dans un atelier spécialisé agréé
Clous non autorisés	Voir le chapitre 2.3 "Clous" et le chapitre 6 "Caractéristiques techniques"

Cause(s)	Solution (s)
Pistolet de scellement défectueux	Faites réparer le pistolet de scellement dans un atelier spécialisé agréé

Performance faible ou fluctuante :

Cause(s)	Solution (s)
Pièces internes de l'appareil sales ou usées	Voir le chapitre 5 "Inspection et Nettoyage"

Le canon ne peut être appuyé contre la surface qu'avec énormément de force :

Cause(s)	Solution (s)
Corps étrangers dans le canon ou le guide du piston	Voir le chapitre 5 "Inspection et Nettoyage"
Pièces internes de l'appareil sales ou usées	Faites réparer le pistolet de scellement dans un atelier spécialisé agréé
Canon plié	Faites réparer le pistolet de scellement dans un atelier spécialisé agréé

Le canon est fermement appuyé contre la surface mais les clous ne sont pas projetés lorsque la gâchette est enfoncée :

Cause(s)	Solution (s)
Canon pas suffisamment appuyé contre la surface	Appuyez le canon plus fortement contre la surface
Clous non autorisés	Voir le chapitre 2.3 "Clous" et le chapitre 6 "Caractéristiques techniques"
Corps étrangers dans le canon ou le guide du piston	Voir le chapitre 5 "Inspection et Nettoyage"
Pistolet de scellement défectueux	Faites réparer le pistolet de scellement dans un atelier spécialisé agréé

Les clous ne pénètrent pas suffisamment profondément dans la matière à fixer :

Cause(s)	Solution (s)
Puissance de tir trop faible	Augmentez la puissance de tir (régulateur de puissance), voir le chapitre 3.4 "Fixation test". Insérez une bande de cartouches de la charge/puissance de tir juste au dessus, voir 2.2 "Bandes de cartouches"
Clou trop long	Utilisez un clou adapté à la matière cible
Matière cible trop dure	Placez le pistolet à clou à un autre endroit
Le clou entre en contact avec des corps étrangers dans la matière cible, comme des clous par exemple	Testez le pistolet à clou à un autre endroit sur la matière cible
Le pistolet à clou doit être révisé	Faites réviser/entretenir le pistolet de scellement dans un atelier spécialisé agréé

Les clous pénètrent trop profondément dans la matière à fixer :

Cause(s)	Solution (s)
Puissance de tir trop élevée	Diminuez la puissance de tir (régulateur de puissance), voir le chapitre 3.4 "Fixation test". Insérez une bande de cartouches de la charge/puissance de tir juste en dessous, voir 2.2 "Bandes de cartouches"
Clou trop court	Utilisez un clou adapté à la matière cible
Matière cible trop tendre	

Cause(s)	Solution (s)
Le clou entre en contact avec des cavités ou des corps étrangers tendres dans la matière cible	Testez le pistolet à clou à un autre endroit sur la matière cible Testez le pistolet à clou sur une autre matière cible

8 Garantie constructeur

DEWALT fait confiance à la qualité de ses produits et offre donc aux utilisateurs professionnels de ce produit une garantie exceptionnelle. Cette garantie vient simplement en supplément et n'affecte pas vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel de l'appareil. Cette garantie est valable sur les territoires des états membres de l'Union européenne et la zone européenne de libre-échange.

Garantie complète d'un an

Si votre produit DEWALT subit une panne due à un défaut de matière ou de fabrication dans les 12 mois après l'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toutes les pièces défectueuses ou le remplacement gratuit de l'appareil (à notre discrétion) dans les conditions suivantes :

- Le produit n'a pas été mal utilisé ;
- Le produit a été exposé à une usure normale ;
- Aucune tentative de réparation n'a été effectuée par des personnes non autorisées ;
- Une preuve d'achat est fournie ;
- Le produit est retourné complet dans son emballage d'origine.

Afin de soumettre une demande de garantie, veuillez contacter le partenaire de service DEWALT de votre zone (dont l'adresse se trouve dans le catalogue DEWALT) ou contactez le bureau DEWALT mentionné dans ce manuel d'utilisation. Une liste des ateliers de service clients agréés DEWALT et de plus amples informations concernant notre service client peuvent être trouvées sur Internet sur : **www.2helpU.com**.

9 Déclaration de conformité



Produit conforme à la directive
Machines
2006/42/CE

Produit : Pistolet de scellement

Type : DEWALT DDF2120400

Le produit désigné est conforme aux dispositions de la directive Machines 2006/42/CE ainsi qu'à la norme d'harmonisation EN 15895.

Le signataire est responsable de la compilation des documents techniques et soumet cette déclaration au nom de DEWALT.

Pour obtenir plus d'informations, merci de contacter DEWALT à l'adresse suivante. Pour obtenir plus d'adresses, consultez l'arrière de ce manuel d'instruction.

Colin Earl
Idstein, 22 Avril 2014

Vice President HTF
Construction et bricolage Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Allemagne

10 C.I.P. Confirmation d'autorisation

Le type de l'appareil DEWALT PA3500 a été approuvé et son système a été testé. Le symbole d'autorisation carré contient le numéro d'agrément déposé "PTB S 824". Grâce à cela, DEWALT peut garantir que l'appareil est conforme au type approuvé.

Les défauts inadmissibles détectés pendant l'utilisation doivent être signalés aux autorités responsables de l'autorisation (PTB Braunschweig) ainsi qu'au CIP Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu Portatives), Avenue de la Renaissance 30, B-1000 Bruxelles, Belgique).

L'approbation du module technique composé du type d'outil agréé et de la cartouche spécifique dans le magasin est documentée dans l'autorisation du système. Les numéros de tests d'approbation des approbations de système respectives sont listés dans le tableau suivant :

Bandes de cartouches en magasin DEWALT pour le PA3500	PTB Numéro du certificat de test de l'autorisation du système
DEWALT 6,8/11 (cal 0,27), verte	PTB Sy 824 DW 13
DEWALT 6,8/11 (cal 0,27), jaune	PTB Sy 824 DW 14
DEWALT 6,8/11 (cal 0,27), rouge	PTB Sy 824 DW 16

CHIODATRICE PA3500®

DDF2120400

Sommario

1	Note di sicurezza.....	74
1.1	Uso previsto.....	74
1.2	Etichette di sicurezza sul dispositivo	75
1.3	Avvertenze nel presente manuale	75
1.4	Dispositivi di protezione	75
1.5	Sicurezza del dispositivo e operativa.....	75
1.6	Smaltimento	77
2	Contenuto della fornitura e accessori.....	77
2.1	Compreso nella fornitura	77
2.2	Strisce delle cartucce.....	77
2.3	Chiodi per l'inserimento	77
3	Prima di utilizzare il dispositivo.....	77
3.1	Distanze minime durante l'inserimento dei chiodi.....	77
3.2	Spessori minimi delle superfici sottostanti	78
3.3	Test funzioni giornaliero	78
3.4	Attacco di prova	78
4	Utilizzo.....	79
4.1	Inserimento del chiodo.....	79
4.2	Inserimento e rimozione della striscia delle cartucce	79
4.3	Inserimento dei chiodi	80
5	Ispezione e pulizia.....	80
5.1	Smontaggio della chiodatrice.....	80
5.2	Controllo e pulizia delle parti interne del dispositivo	81
5.3	Assemblaggio della chiodatrice	82
5.4	Pulizia delle superfici del dispositivo.....	82
6	Dati tecnici	83
7	Risoluzione di problemi.....	83
8	Garanzia del produttore.....	85
9	Dichiarazione di conformità.....	86
10	C.I.P. Conferma di approvazione	86

1 Note di sicurezza



Si prega di leggere attentamente le informazioni sulla sicurezza al fine di garantire la sicurezza e il corretto funzionamento del dispositivo. Conservare le istruzioni fino allo smaltimento del prodotto.

1.1 Uso previsto

Le chiodatrici sono progettate per l'inserimento di chiodi e devono essere utilizzate secondo le informazioni contenute nel presente manuale. Le chiodatrici non sono "giocattoli" e richiedono un utilizzo prudente, responsabile e attento.

Le chiodatrici sono destinate all'uso professionale e sono soggette a determinate disposizioni di legge.

Le responsabilità del datore di lavoro prevedono, ad esempio:

- Intervalli raccomandati dal produttore per l'ispezione e la manutenzione ordinaria: ogni 2 anni, ma non oltre ogni 3 000 impostazioni, a meno che intervalli più brevi non siano previsti dalla legge.
- Le riparazioni devono essere effettuate da strutture tecniche autorizzate.
- Raccolta e smaltimento sicuro di "cartucce andate a vuoto"
- Conservazione sicura delle chiodatrici (non cariche) nella cassetta degli attrezzi delle strisce delle cartucce (separate le une dalle altre).
- Scorte e garanzia di utilizzo dei dispositivi di protezione individuale, vedere il capitolo 1.4 "Dispositivi di Protezione Individuale"

La pistola per prigionieri deve essere utilizzata solo da personale addestrato oltre i 18 anni di età, o dai praticanti oltre i 16 anni in presenza di un supervisore. Non utilizzare in caso di eccessiva stanchezza o sotto l'influenza di alcol, farmaci o droghe.

Materiali idonei da utilizzare come base, per esempio

- Calcestruzzo di resistenza normale
- Acciaio

Materiali non adatti che non dovrebbero essere utilizzati come base, per esempio:

- Materiali troppo morbidi o troppo sottili
- Materiali troppo fragili, come il vetro o la ceramica
- Materiali troppo duri, come ad esempio l'acciaio temprato
- Mattoni forati o laterizi
- Ghisa, plastica, marmo, pannelli in fibra di gesso

Le applicazioni scorrette, l'utilizzo improprio o "irresponsabile" possono provocare lesioni letali o gravi danni materiali. Tra questi si segnalano in particolare

- L'annullamento di meccanismi di sicurezza
- L'uso improprio del dispositivo come "arma da fuoco"
- L'uso improprio del dispositivo come martello o attrezzo simile
- Non utilizzare mai le strisce delle cartucce nelle armi da fuoco né tentare di aprirle.

È possibile utilizzare esclusivamente strisce per cartucce e sparare chiodi prodotti dal fabbricante della chiodatrice, vedere il capitolo 2.2 "Strisce delle cartucce" e il capitolo 2.3 "Inserimento dei chiodi".

Altri usi e applicazioni, nonché le modifiche al dispositivo, le aggiunte al dispositivo o le conversioni, nonché le operazioni di manutenzione e le riparazioni eseguite da soli possono compromettere la sicurezza, l'affidabilità e il corretto funzionamento del dispositivo in misura significativa e annullare qualsiasi richiesta in garanzia.

1.2 Etichette di sicurezza sul dispositivo

Il dispositivo può essere utilizzato solo se tutte le etichette di sicurezza sulla chiodatrice sono complete e leggibili.



Leggere il manuale di istruzioni prima di utilizzare il dispositivo



Indossare occhiali di sicurezza



Indossare protezioni per l'udito



Indossare un casco

1.3 Avvertenze nel presente manuale

Il livello di rischio associato ai pericoli specifici è identificato dalle parole di segnalazione:

Parola di segnalazione	Significato
PERICOLO	Pericolo con un elevato livello di rischio, che può provocare la morte o lesioni gravi, se non evitato
AVVERTENZA	Pericolo con un livello di rischio medio, che può provocare la morte o lesioni gravi, se non evitato.
ATTENZIONE	Pericolo con un livello di rischio basso, che può provocare lesioni minori o moderate, se non evitato.
ATTENZIONE	Pericolo che può comportare il danneggiamento di un dispositivo o attrezzatura nelle vicinanze, se non evitato.

1.4 Dispositivi di protezione

Abiti larghi, gioielli, caduta di oggetti, rumori e rischi simili possono presentare un pericolo per le persone. Le persone che utilizzano il dispositivo e devono risiedere in prossimità del dispositivo devono indossare dispositivi di protezione individuale:



Casco di sicurezza adatto: protegge il capo contro la caduta di oggetti



Occhiali di protezione: proteggono gli occhi da oggetti proiettati o sospesi, come schegge e polvere



Protezione dell'udito: protegge le orecchie contro i rumori eccessivi



Maschera di protezione del viso adatta: Protegge gli occhi e il viso dagli oggetti volanti, come le schegge.

1.5 Sicurezza del dispositivo e operativa

Le chiodatrici possono causare gravi danni se usate in maniera impropria.

- Pericolo di esplosione: Non aprire mai né danneggiare le strisce delle cartucce. Non gettare le strisce nella fiamma aperta.
- Non esporre la chiodatrice e le strisce delle cartucce a temperature elevate, ad esempio alla luce solare diretta.
- Non posizionare né conservare mai la chiodatrice e le strisce per cartucce vicino a fonti di calore, come forni o riscaldatori.
- Utilizzare le chiodatrici esclusivamente all'aperto o in luoghi ben ventilati.
- Conservare la chiodatrice (non carica) nella cassetta degli attrezzi e le strisce delle cartucce (separate le une dalle altre) al sicuro da accessi non autorizzati da parte di adulti e bambini.
- Utilizzare la chiodatrice soltanto se è in buone condizioni ed è stata sottoposta a una corretta manutenzione.
- Quando il dispositivo non è in uso, in caso di cambiamento del posto di lavoro, durante il trasporto, in caso di inceppamenti e durante le operazioni di manutenzione: Tenere il dito lontano dal grilletto, rimuovere il caricatore e la strisce delle cartucce.

- Le impugnature scivolose possono comportare la perdita del controllo: Tenere l'impugnatura asciutta, pulita e priva di olio e grasso.
- Si verifica un contraccolpo/rinculo quando viene sparata la chiodatrice. Non tenere la testa direttamente al di sopra della chiodatrice durante l'inserimento del chiodo e partire con una potenza di inserimento bassa (regolatore di potenza) e caricare, vedere il capitolo 2.2 "Strisce delle cartucce" e il capitolo 3.4 "Attacco di prova".
- Assicurarsi di tenere una posizione ferma in piedi e di mantenere l'equilibrio, soprattutto su piattaforme, così come in luoghi di lavoro elevati e/o inclinati, irregolari o scivolosi.
- La chiodatrice non può essere utilizzata su una scala a pioli.
- La chiodatrice non può essere utilizzata per chiudere scatole o casse.
- La chiodatrice non può essere utilizzata per montare chiusure di trasporto su veicoli e vagoni.

Durante la penetrazione nel materiale, i chiodi possono rompersi in più parti e causare gravi lesioni.

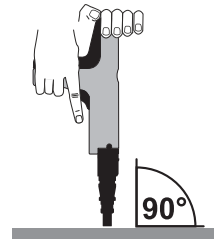
Questo può verificarsi se, per esempio, l'impostazione della potenza di inserimento è troppo elevata. Durante l'inserimento di bulloni in materiali troppo morbidi, troppo sottili o troppo duri. Quando i bulloni colpiscono altri bulloni. Durante l'inserimento in fori predisposti senza adeguati sistemi di orientamento.

- Mantenere una distanza minima da estremità, bordi e angoli, vedere il capitolo 3.1 "Distanze minime per l'inserimento dei chiodi".
- Mantenere una distanza minima di 75 mm dalle aree di calcestruzzo incrinato o spaccate.
- Determinare la potenza di inserimento adatta (regolatore di potenza) e caricare utilizzando una procedura con attacco di prova, vedere il capitolo 3.4 "Attacco di prova".
- Utilizzare un paraschegge. Questo riduce i rischi presentati dal rimbalzo dei chiodi durante l'inserimento

- Non utilizzare la chiodatrice in presenza di persone sull'altro lato.



- Afferrare saldamente la chiodatrice e tenerla a un angolo di 90° rispetto alla superficie.



Protezione delle persone:

- Inserire solamente la striscia delle cartucce e il chiodo presso la postazione al fine di evitare uno sparo accidentale, che può causare lesioni all'utente e/o ad eventuali astanti.
- Non tenere mai la mano o altre parti del corpo nella parte anteriore della canna.
- Non puntare mai la canna verso altre persone.
- Prendere una pausa dal lavoro quando ci si sente intorpiditi, estremamente accaldati o infreddoliti o si avverte un formicolio alle dita/braccia. Consultare un medico se questo fenomeno si ripete.

Danni materiali:

- Non inserire bulloni in materiali saldati o lavorati con una torcia di saldatura.
- Non utilizzare la chiodatrice o le strisce delle cartucce sotto la pioggia o in un ambiente molto umido.
- Utilizzare la chiodatrice esclusivamente in aree ben ventilate o all'aperto.
- Non utilizzare la chiodatrice con un caricatore vuoto.
- Conservare la chiodatrice e le strisce delle cartucce esclusivamente in ambienti asciutti e al riparo dal gelo.

Interrompere immediatamente il lavoro:

- Qualora si generi improvvisamente un calore estremo.
- Se le viti o altre parti si sono allentate o staccate dal dispositivo.

1.6 Smaltimento

AVVISO Le cartucce non sparate (cartucce andate a vuoto o mancate) devono essere raccolte e conservate in un luogo sicuro fino a quando non vengono smaltite da una ditta specializzata. Rispettare le norme locali per lo smaltimento delle apparecchiature tecniche per proteggere l'ambiente.

2 Contenuto della fornitura e accessori

2.1 Compreso nella fornitura

Verificare il contenuto della fornitura dopo la ricezione della chiodatrice. Segnalare le parti mancanti o danneggiate al proprio rivenditore specializzato.

Compreso nella fornitura:

- Chiodatrice
- Manuale di istruzioni
- Spazzole rotonde, 3 pezzi, piccolo, medio, grande
- Spazzola in nylon
- Chiave per brugole da 5 mm
- Protezione antischegge
- Morsetti, 2 pezzi (parti di ricambio)
- Sfere di acciaio, 2 pezzi (parti di ricambio)

2.2 Strisce delle cartucce

Strisce delle cartucce con 10 cartucce ciascuna, .27 cal. (6.8/11), con codice colore corrispondente alla potenza di carica/inserimento. Solo le potenze di carica/inserimento 3 (verde), 4 (gialla) e 6 (rossa) del produttore del dispositivo sono consentite per l'uso con la chiodatrice PA3500.



Art. N.	Potenza di carica/inserimento
DDF1350000	verde (3)
DDF1350050	gialla (4)
DDF1350100	rossa (6)

2.3 Chiodi per l'inserimento

Solo bulloni filettati con punte balisticamente adatte prodotte dal fabbricante del dispositivo sono approvate per l'uso con la chiodatrice PA3500.

Lunghezza massima: 63 mm (senza pre-foratura), 76 mm (con pre-foratura).

Art. N.					
	mm	mm	mm	pz.	pz.
DDF3010000	16	7,6	3,7	100	5000
DDF3000050	19	7,6	3,7	100	5000
DDF3000100	25	7,6	3,7	100	5000
DDF3000150	27	7,6	3,7	100	1000
DDF3000200	32	7,6	3,7	100	1000
DDF3000250	38	7,6	3,7	100	1000
DDF3000300	44	7,6	3,7	100	1000
DDF3000350	51	7,6	3,7	100	1000
DDF3000400	57	7,6	3,7	100	1000
DDF3000450	64	7,6	3,7	100	1000
DDF3000500	70	7,6	3,7	100	1000
DDF3000550	76	7,6	3,7	100	1000

Per accessori aggiuntivi, si prega di consultare il catalogo. Con riserva di modifiche

3 Prima di utilizzare il dispositivo

Rispettare le norme di sicurezza, fare riferimento al capitolo 1.5 "Sicurezza del dispositivo e operativa".

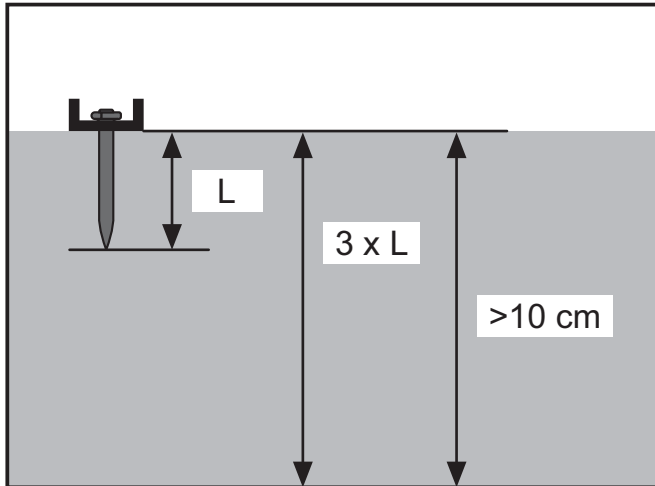
3.1 Distanze minime durante l'inserimento dei chiodi

Inserimento dei chiodi	Muratura	Calce-struzzo, cemento armato	Acciaio
Distanza dai bordi	5 cm	5 cm	3x Diametro dell'asse del bullone
Distanza tra l'uno e l'altro	10x Diametro dell'asse del bullone	10x Diametro dell'asse del bullone	5x Diametro dell'asse del bullone

3.2 Spessori minimi delle superfici sottostanti

Muratura e calcestruzzo:

Lo spessore della muratura o del calcestruzzo deve essere almeno pari a tre volte la profondità di penetrazione [L] del chiodo, ma almeno 10 cm in ogni caso.



Acciaio:

L'acciaio deve avere uno spessore di almeno 3 mm.

3.3 Test funzioni giornaliero

Le parti di bloccaggio e il meccanismo di accensione devono operare senza incontrare ostacoli e pertanto necessitano di un controllo prima di usare la chiodatrice.

- Assicurarsi che non vi sia una striscia delle cartucce nella chiodatrice.
- Premere la chiodatrice su una superficie di lavoro e tirare il grilletto diverse volte.

Eseguire questo test più volte utilizzando il dispositivo scarico e assicurarsi che le parti di bloccaggio e i meccanismi di accensione possano muoversi liberamente prima di tentare di eseguire qualsiasi attacco utilizzando il dispositivo.

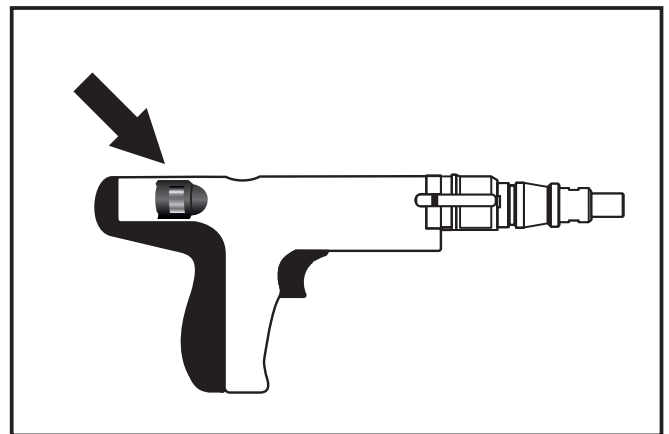
3.4 Attacco di prova



AVVERTENZA

Lesioni gravi in caso di penetrazione eccessiva del chiodo

- Eseguire un attacco di prova prima di iniziare il lavoro effettivo.
- Leggere interamente il capitolo "Utilizzo" prima di tentare l'attacco di prova, vedere il capitolo 4 "Utilizzo".
- Eseguire l'attacco di prova utilizzando la potenza di inserimento più bassa (regolatore di potenza) e una carica "verde" (3).
- Se il chiodo non penetra sufficientemente in profondità nel materiale: Aumentare gradualmente la potenza di inserimento (regolatore di potenza).
- Se il chiodo non penetra sufficientemente in profondità nel materiale nonostante aver impostato la potenza di inserimento più elevata: inserire una striscia delle cartucce con una potenza di carica più elevata ed eseguire nuovamente l'attacco di prova - utilizzando la potenza di inserimento più bassa (regolatore di potenza).



4 Utilizzo



AVVERTENZA

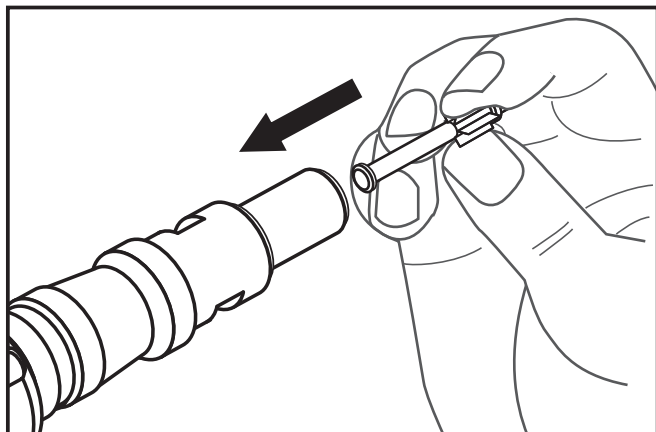
Lesioni gravi dovute all'attivazione accidentale

- Tenere sempre le dita lontano dal grilletto se la chiodatrice non è rivolta verso il materiale di destinazione.

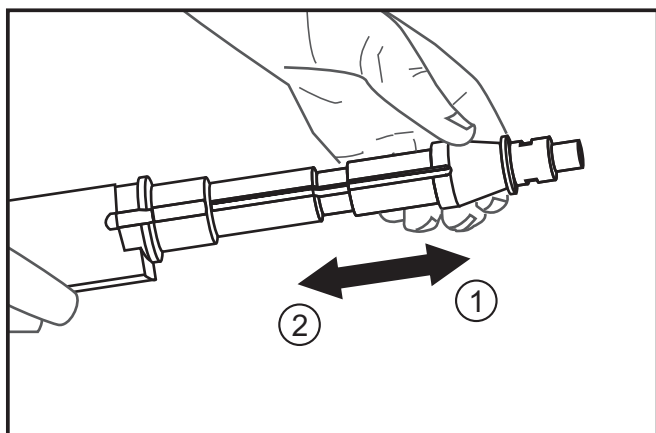
4.1 Inserimento del chiodo

AVVISO Non forzare l'inserimento del chiodo nella canna. Se il chiodo non può essere inserito a mano, può essere danneggiato o non essere adatto per la chiodatrice, vedere il capitolo 2.3 „Inserimento dei chiodi“ e il capitolo 6 „Dati tecnici“.

- Inserire il chiodo nella canna.



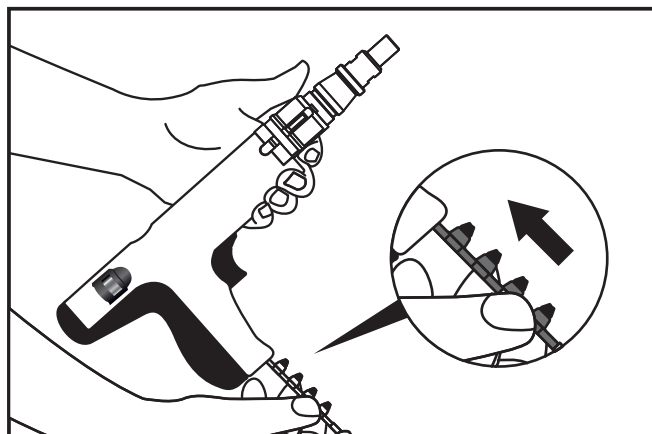
- Tirare la canna tutta in avanti (1) in un unico movimento deciso e quindi tirarla indietro fino all'arresto (2).



4.2 Inserimento e rimozione della striscia delle cartucce

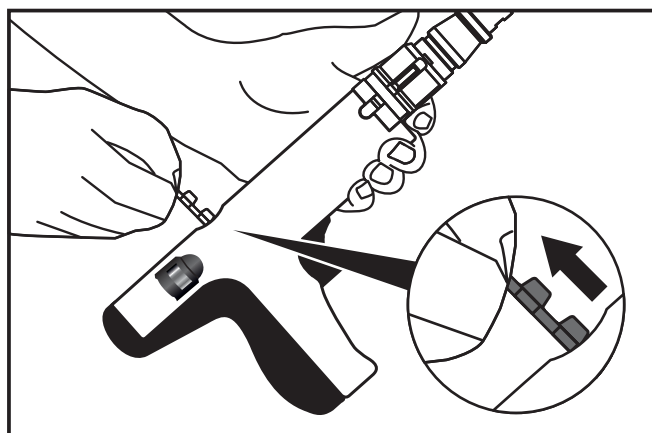
Inserimento della striscia delle cartucce

- Inserire la linguetta della striscia delle cartucce prima nel lato inferiore della presa finché non si posiziona a filo.



Rimozione della striscia delle cartucce:

- Afferrare la linguetta della striscia delle cartucce ed estrarla dalla chiodatrice dall'alto.



4.3 Inserimento dei chiodi

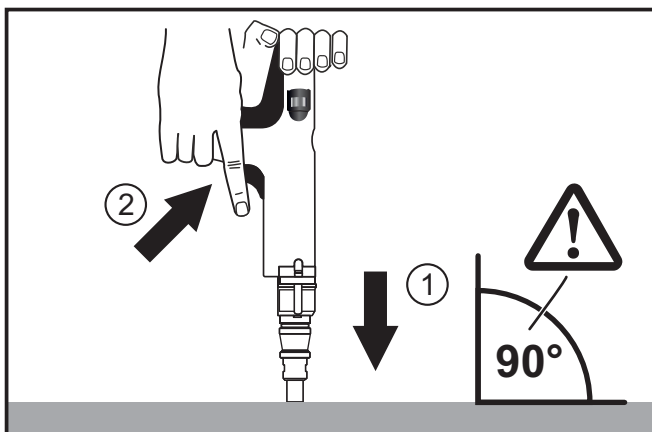


AVVERTENZA

Lesioni gravi dovute all'attivazione accidentale

- Tenere sempre le dita lontano dal grilletto se la chiodatrice non è rivolta verso il materiale di destinazione.
- Determinare la potenza di inserimento adatta (regolatore di potenza) e caricare utilizzando una procedura con attacco di prova, vedere il capitolo 3.4 "Attacco di prova".
- Se la cartuccia non viene sparata subito dopo aver premuto il grilletto, mantenere la chiodatrice premuta contro il materiale di destinazione per almeno altri 30 secondi.
- Per ogni cambio di postazione: Rimuovere la striscia delle cartucce e trasportare la chiodatrice con la canna rivolta verso il basso.
- Dopo aver terminato la lavorazione: per prima cosa rimuovere la striscia delle cartucce e quindi il chiodo. Mantenere la chiodatrice nella cassetta degli attrezzi e conservare le strisce delle cartucce in un luogo sicuro - entrambi i componenti separati l'uno dall'altro.

- Afferrare saldamente la chiodatrice con entrambe le mani e spingere la canna contro il materiale da fissare (angolo di 90°, dispositivo rivolto verso il basso) (1).
- Tirare il grilletto (2).



5 Ispezione e pulizia

Le chiodatrici devono essere pulite dopo l'uso per la rimozione del carbonio accumulato a causa dei gas di combustione.



AVVERTENZA

Lesioni gravi dovute all'attivazione accidentale

- Rimuovere la striscia delle cartucce.
- Rimuovere il chiodo.

ATTENZIONE

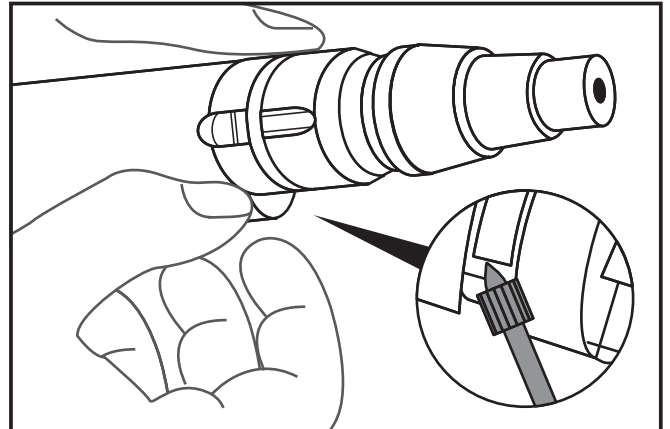
Superfici calde

- Lasciare che la chiodatrice si raffreddi.

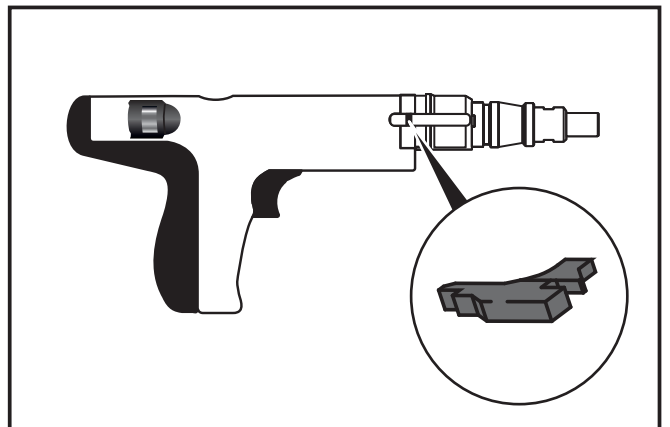
5.1 Smontaggio della chiodatrice

ATTENZIONE I componenti potrebbero danneggiarsi durante lo smontaggio. Non utilizzare più clip dell'attacco danneggiate (piegate).

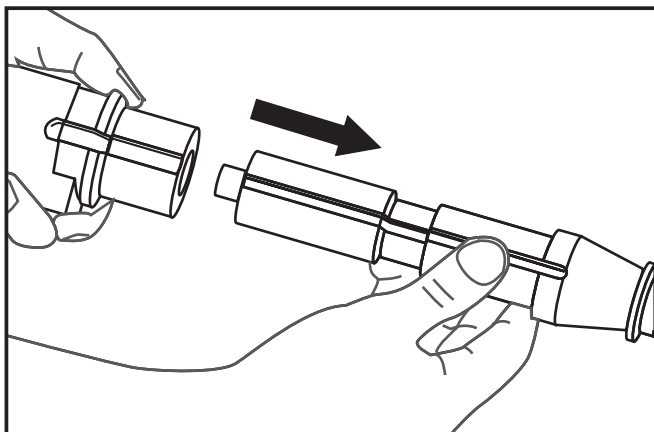
- Sollevare leggermente le clip dell'attacco utilizzando un oggetto affilato e rimuoverle.



- Tirare leggermente indietro l'arresto del pistone e rimuoverlo.

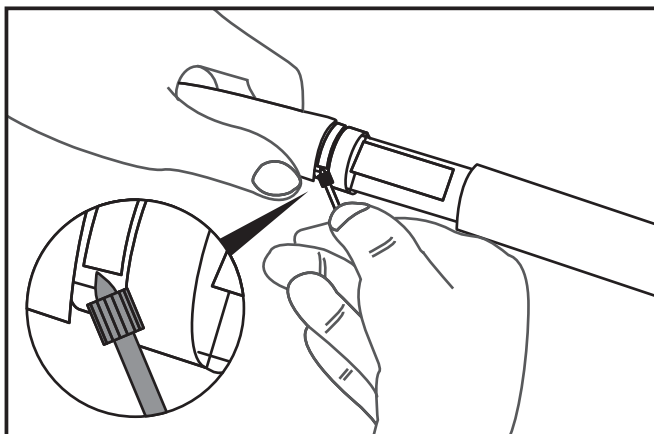


- Rimuovere il gruppo del pistone.

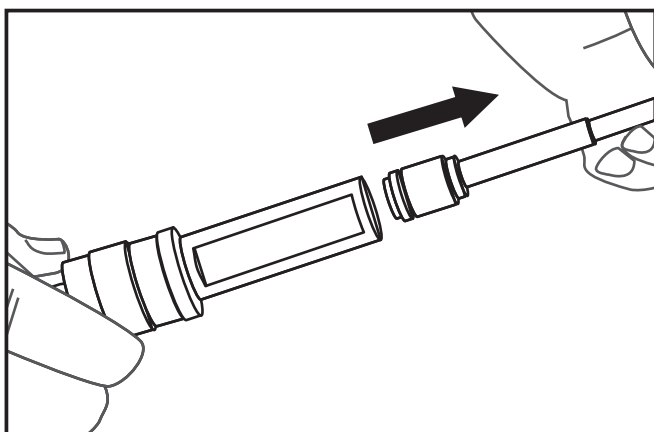


ATTENZIONE La sfera d'acciaio potrebbe staccarsi.

- Sollevare leggermente la clip dell'attacco della guida del pistone utilizzando un oggetto affilato e rimuoverla.



- Rimuovere il pistone.

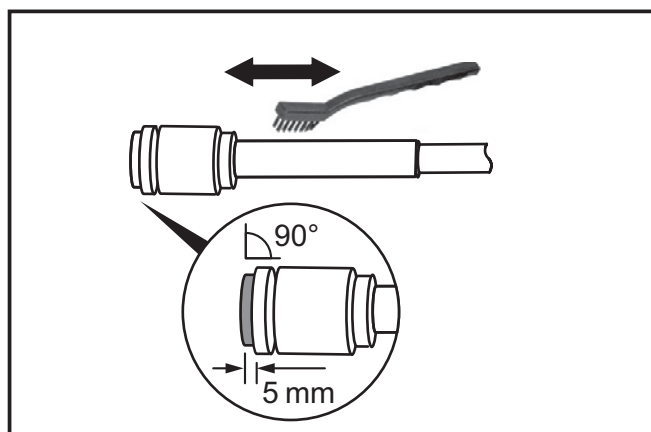


5.2 Controllo e pulizia delle parti interne del dispositivo

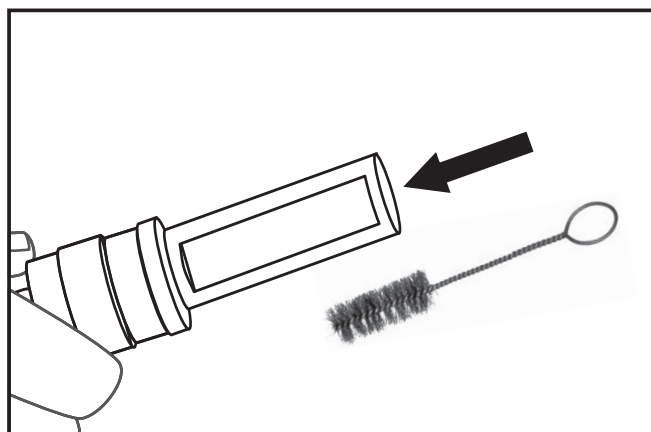
Pulire tutti i componenti con olio e spazzole metalliche. Rimuovere i residui d'olio utilizzando un panno asciutto.

Controllare le parti interne del dispositivo
Sostituire le parti danneggiate o usurate.

- Pulire il pistone con olio e una spazzola metallica. Lubrificare leggermente l'albero del pistone.
- Ispezionare il pistone e gli anelli del pistone per rilevare la presenza di eventuali danni e usura.
- Ispezionare l'albero del pistone. Sostituire il pistone se la superficie dell'albero del pistone si è usurata in diagonale o ha subito un'usura generale. Se la lunghezza dell'elemento terminale del pistone è inferiore a 5 mm, è necessario sostituire il pistone.

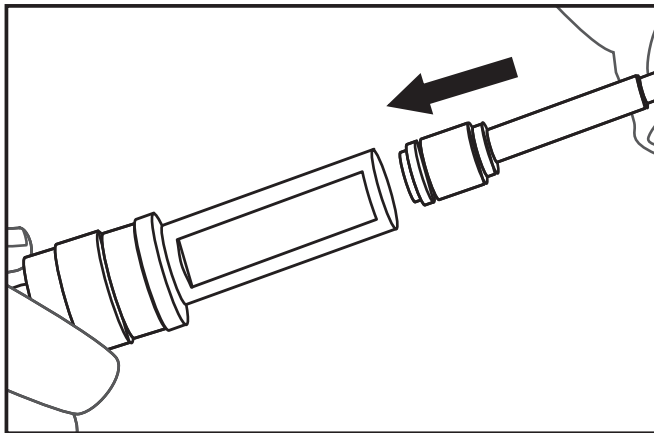


- Pulire la guida del pistone con una spazzola metallica rotonda.

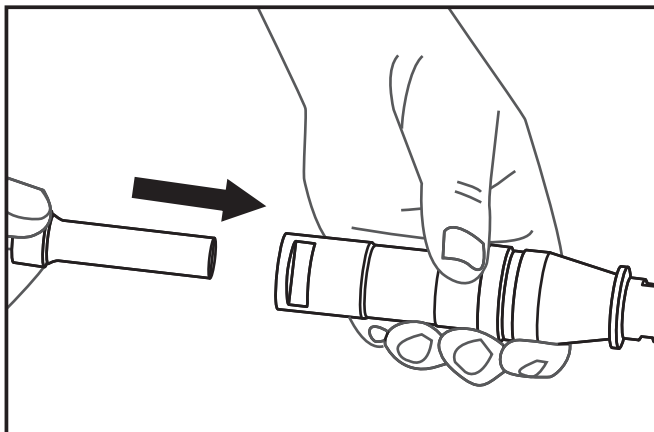


5.3 Assemblaggio della chiodatrice

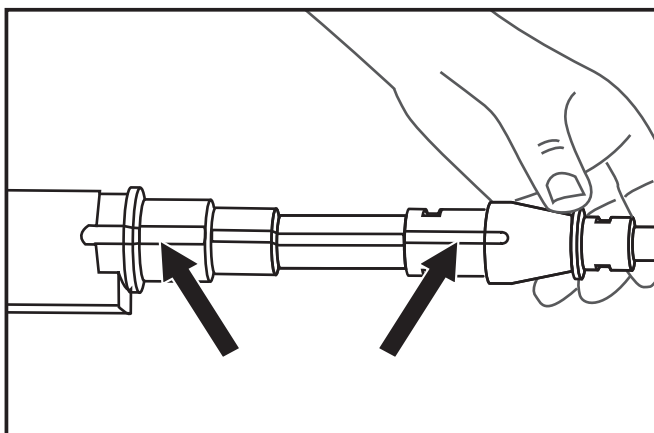
- Inserire l'albero del pistone nella guida del pistone.



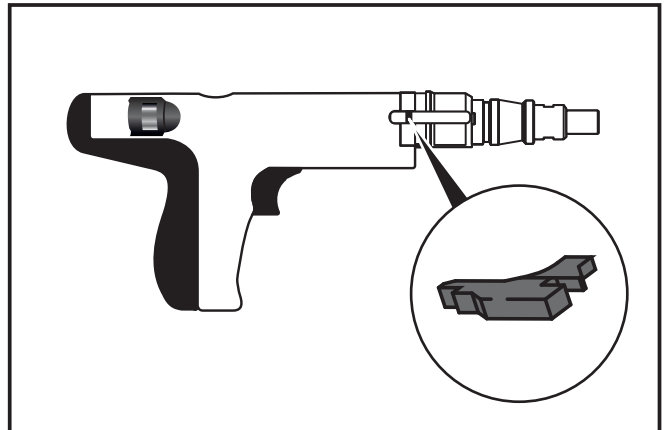
- Inserire la guida del pistone nel gruppo del pistone.



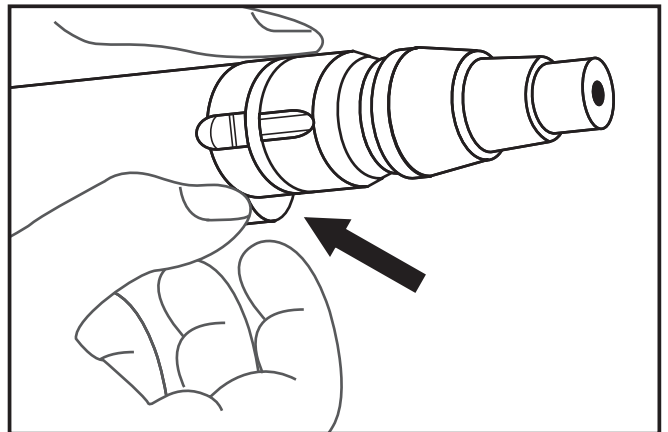
- Controllare le posizioni delle scanalature e inserire il gruppo del pistone fino all'arresto.



- Inserire l'arresto del pistone nella scanalatura sul lato destro del dispositivo e spingerlo leggermente in avanti.



- Inserire la sfera d'acciaio.
→ Fissare il gruppo del pistone utilizzando le clip dell'attacco.



5.4 Pulizia delle superfici del dispositivo

AVVISO Danni alle superfici: Non usare diluenti, solventi, benzina, ecc. per la pulizia.

- Pulire la chiodatrice con panni asciutti.
- Pulire la cassetta degli attrezzi con panni asciutti e aria compressa.

6 Dati tecnici

Tipo PA3500	
Categoria	Sparo indiretto, a bassa velocità
Lunghezza	340 mm
Peso	2,35 kg
Frequenza di impostazione	max. 500 chiodi all'ora
Regolazione della potenza	3 potenze di carica/ inserimento, regolazione della potenza a 6 fasi utilizzando un regolatore di potenza
Livello di pressione sonora +/- 2 dB (A)*	L_{pA} (Area di misurazione) 99 dB(A)
	L_{pA} (Posto di lavoro) 104 dB (A)
	L_{pC} 138 dB (A)
	L_{WA} 112 dB (A)
Vibrazioni	< 2,5 m/s ²

*Misurazione del rumore secondo le norme EN 15895, EN ISO 3744, EN ISO 4871 e EN ISO 11201.

Condizioni della misurazione: Carica più potente (rossa) prevista per l'uso con chiodi regolati. Attivata su un blocco di calcestruzzo, con il dispositivo rivolto verso il basso in verticale. I valori di emissione del rumore misurati e le relative incertezze di misurazione costituiscono il limite superiore dei valori previsti.

L'ambiente di lavoro, il supporto del pezzo, il pezzo, la forza di pressione al contatto e così via possono influire sullo sviluppo del rumore presso il luogo di utilizzo e sugli effetti delle vibrazioni sull'oggetto.

Inserimento dei chiodi	
Tipo	Bulloni filettati Ø 7,6 mm
Lunghezza, max.	63 mm (senza pre-foratura) 76 mm (con pre-foratura)

Strisce delle cartucce	
Calibro*	.27 cal. (6.8/11)
Tipo	Strisce delle cartucce (10 cartucce)
Potenze di carica/ inserimento*	Carica debole verde (3)
	Carica media gialla (4)
	Carica molto potente rossa (6)

* DIN EN 16264: 2013

7 Risoluzione di problemi

Eseguire esclusivamente gli interventi di risoluzione dei problemi specificati qui.

La chiodatrice può essere mantenuta e riparata esclusivamente da un'officina specializzata autorizzata.

La striscia delle cartucce non parte:

Causa/e	Intervento/i
Canna non premuta abbastanza fermamente contro la superficie	Premere la canna contro la superficie con forza maggiore
Malfunzionamento della striscia delle cartucce	Inserire una nuova striscia delle cartucce
Chiodatrice difettosa	Far riparare la chiodatrice da un'officina specializzata autorizzata

Canna o pistone bloccato:

Causa/e	Intervento/i
La chiodatrice si è surriscaldata	Lasciare che la chiodatrice si raffreddi.
Corpo estraneo nella canna o nella guida del pistone	Vedere il capitolo 5 "Ispezione e pulizia"
Canna piegata	Far riparare la chiodatrice da un'officina specializzata autorizzata
Chiodi non approvati	Vedere il capitolo 2.3 "Inserimento dei chiodi" e il capitolo 6 "Dati tecnici"

Causa/e	Intervento/i
Chiodatrice difettosa	Far riparare la chiodatrice da un'officina specializzata autorizzata

Prestazioni deboli o altalenanti:

Causa/e	Intervento/i
Parti interne del dispositivo sporche o usurate	Vedere il capitolo 5 "Ispezione e pulizia"

La canna può essere premuta soltanto contro la superficie con molto vigore:

Causa/e	Intervento/i
Corpo estraneo nella canna o nella guida del pistone	Vedere il capitolo 5 "Ispezione e pulizia"
Parti interne del dispositivo sporche o usurate	
Canna piegata	Far riparare la chiodatrice da un'officina specializzata autorizzata

La canna è saldamente premuta contro la superficie, ma i chiodi non vengono sparati quando si preme il grilletto:

Causa/e	Intervento/i
Canna non premuta abbastanza fermamente contro la superficie	Premere la canna contro la superficie con forza maggiore
Chiodi non approvati	Vedere il capitolo 2.3 "Inserimento dei chiodi" e il capitolo 6 "Dati tecnici"
Corpo estraneo nella canna o nella guida del pistone	Vedere il capitolo 5 "Ispezione e pulizia"
Chiodatrice difettosa	Far riparare la chiodatrice da un'officina specializzata autorizzata

I chiodi non penetrano abbastanza in profondità nel materiale da fissare:

Causa/e	Intervento/i
Potenza di inserimento troppo bassa	Impostare la potenza di inserimento (regolatore di potenza) a un livello superiore, vedere il capitolo 3.4 "Attacco di prova". Inserire la striscia delle cartucce con la successiva potenza di carica/inserimento più elevata, vedere il capitolo 2.2 "Strisce delle cartucce"
Chiodo troppo lungo	Utilizzare un chiodo corrispondente al materiale di destinazione
Materiale di destinazione troppo duro	Puntare la chiodatrice da un'altra parte Testare la chiodatrice da un'altra parte sul materiale di destinazione
Il chiodo colpisce corpi estranei con forza nel materiale di destinazione, quali chiodi	Far riparare/seguire la manutenzione della chiodatrice da un'officina specializzata autorizzata
È necessario effettuare la riparazione della chiodatrice	

I chiodi penetrano troppo in profondità nel materiale da fissare:

Causa/e	Intervento/i
Potenza di inserimento troppo alta	Impostare la potenza di inserimento (regolatore di potenza) a un livello inferiore, vedere il capitolo 3.4 "Attacco di prova". Inserire una striscia delle cartucce con una potenza di carica/ inserimento inferiore, vedere il capitolo 2.2 "Strisce delle cartucce"
Inserimento di un chiodo troppo corto Materiale di destinazione troppo morbido	Utilizzare un chiodo corrispondente al materiale di destinazione
Il chiodo colpisce cavità o corpi estranei nel materiale di destinazione	Testare la chiodatrice da un'altra parte sul materiale di destinazione Testare la chiodatrice su un materiale di destinazione differente

8 Garanzia del produttore

DEWALT ha fiducia nella qualità dei propri prodotti e per questo motivo offre agli utenti professionali del prodotto una garanzia eccezionale. Questa garanzia rappresenta semplicemente un servizio aggiuntivo e non incide sui vostri diritti derivanti dal contratto stipulato in qualità di utente professionale o sui vostri diritti di utente privato e non professionale del dispositivo. Questa garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

Garanzia totale per un anno

Se il vostro prodotto DEWALT dovesse subire un guasto dovuto a difetti dei materiali o di produzione entro 12 mesi dall'acquisto, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutti i pezzi difettosi o del dispositivo (a vostra discrezione) alle seguenti condizioni:

- Il prodotto non è stato maneggiato scorrettamente;
- Il prodotto è stato soggetto a normale usura.
- Non sono stati fatti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate;
- Viene presentata una prova di acquisto;
- Il prodotto va restituito com'era al momento dell'acquisto nella sua confezione originale.

Al fine di presentare una richiesta di intervento in garanzia, si prega di contattare un partner di assistenza di DEWALT nella propria zona (indirizzo riportato nel catalogo DEWALT) oppure contattare l'ufficio DEWALT specificato nel presente manuale di istruzioni. Un elenco di centri di assistenza clienti autorizzati di DEWALT e ulteriori informazioni per quanto riguarda la nostra assistenza clienti sono reperibili su Internet all'indirizzo: **www.2helpU.com**.

9 Dichiarazione di conformità



**In conformità alla Direttiva
Macchine
2006/42/CE**

Prodotto: Chiodatrice

Tipo: DEWALT DDF2120400

Il prodotto designato è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine 2006/42/CE, nonché alla norma armonizzata EN 15895.

La responsabilità della compilazione della scheda tecnica è stata affidata al sottoscritto, il quale rende questa dichiarazione a nome di DEWALT.

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare DEWALT al seguente indirizzo. Per ulteriori indirizzi, si prega di fare riferimento alla parte posteriore di questo manuale di istruzioni.

Colin Earl
Idstein, 22 aprile 2014

Vice Presidente HTF
Construction and DIY Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germania

10 C.I.P. Conferma di approvazione

Il dispositivo DEWALT PA3500 è approvato per tipo e con sistema testato. Il simbolo di approvazione quadrato contiene il numero di omologazione registrato "PTB S 824". Con questo, DEWALT garantisce che il dispositivo è conforme al tipo omologato.

I difetti inammissibili rilevati durante il funzionamento devono essere segnalati all'autorità competente per l'approvazione (PTB Braunschweig) nonché alla Commissione Internazionale Permanente (Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu Portatives), Avenue de la Renaissance 30, B-1000 Bruxelles, Belgio).

L'approvazione dell'unità tecnica costituita da un utensile del tipo approvato e dalla cartuccia specificata in un caricatore è documentata dall'approvazione di sistema. I numeri dei certificati di prova delle rispettive approvazioni di sistema sono elencati nella seguente tabella:

Strisce per cartucce con caricatore DEWALT per PA3500	PTB Numero di certificato di collaudo dell'approvazione del sistema
DEWALT 6,8/11 (.27 cal.), verde	PTB Sy 824 DW 13
DEWALT 6,8/11 (.27 cal.), giallo	PTB Sy 824 DW 14
DEWALT 6,8/11 (.27 cal.), rosso	PTB Sy 824 DW 16

PA3500® KRUITSCIETHAMER

DDF2120400

Inhoud

1	Veiligheidsinformatie	88
1.1	Bedoeld gebruik	88
1.2	Veiligheidslabels op het apparaat	88
1.3	Waarschuwingen in deze handleiding	89
1.4	Persoonlijke beschermingsmiddelen	89
1.5	Apparaat en bedrijfsveiligheid	89
1.6	Afvoer	90
2	Levering en accessoires	91
2.1	Levering	91
2.2	Patroonstrips	91
2.3	Schietnagels	91
3	Voordat u het apparaat gebruikt	91
3.1	Minimale afstanden tijdens afvuren van schietnagels	91
3.2	Minimale dikte van de ondergrond	92
3.3	Dagelijkse werkingstest	92
3.4	Schietkracht test	92
4	Gebruik	93
4.1	Schietnagels plaatsen	93
4.2	Patroonstrip plaatsen en verwijderen	93
4.3	Schietnagels afvuren	94
5	Inspectie en reiniging	94
5.1	De kruitschiethamer demonteren	94
5.2	De interne onderdelen van het apparaat controleren en reinigen	95
5.3	De kruitschiethamer assembleren	96
5.4	De behuizing reinigen	96
6	Technische gegevens	97
7	Probleemoplossing	97
8	Fabrieksgarantie	99
9	Conformiteitsverklaring	99
10	C.I.P. Goedkeuringsbevestiging	100

1 Veiligheidsinformatie



Lees deze veiligheidsinformatie aandachtig door om veilig en juist gebruik van dit apparaat te garanderen. Bewaar de bedieningsinstructies tot u het apparaat weggooit.

1.1 Bedoeld gebruik

De kruitschiethamer is bedoeld voor het bevestigen van nagels en moet worden gebruikt volgens de informatie in deze handleiding. Kruitschiethamers zijn geen „speelgoed“ en vereisen voorzichtig, verantwoordelijk en zorgvuldig gebruik.

Kruitschiethamers zijn bedoeld voor professioneel gebruik en zijn onderhevig aan wettelijke bepalingen.

Verantwoordelijkheden voor de werkgever, bijvoorbeeld:

- Door de fabrikant aangeraden interval voor inspecties en onderhoud: iedere 2 jaar, maar niet later dan elke 3000 afgevuurde nagels, tenzij een kortere interval is voorgeschreven door de wet.
- Reparaties moeten worden uitgevoerd door geautoriseerde werkplaatsen.
- Verzamelen en veilig afvoeren van patronen die niet of verkeerd zijn afgegaan
- Veilige opslag van de kruitschiethamer (ongeladen) in de vergrendelde gereedschapskist en de patroonstrips (van elkaar gescheiden).
- Leveren van persoonlijke beschermingsmiddelen en toezien dat deze gebruikt worden, zie hoofdstuk 1.4 "Persoonlijke beschermingsmiddelen"

De kruitschiethamer mag alleen worden gebruikt door opgeleid personeel ouder dan 18 jaar, of door leerlingen ouder dan 16 jaar onder toezicht van een leidinggevende. De gebruiker mag niet onder invloed zijn van, alcohol, medicatie of drugs.

Geschikte materialen die als ondergrond gebruikt mogen worden, bijvoorbeeld:

- Beton met normale sterkte
- Staal

Ongeschikte materialen die niet als ondergrond gebruikt mogen worden, bijvoorbeeld:

- Materialen die te zacht of te dun zijn
- Materialen die te broos zijn, zoals glas of keramiek
- Materialen die te hard zijn, zoals gehard staal
- Hol metselwerk, geperforeerde stenen
- Gietijzer, kunststof, marmer, gipsplaten

Verkeerd gebruik, misbruik of "aanrommelen" kan leiden tot ernstig letsel en aanzienlijke eigendomsschade. In het bijzonder

- Omzeilen van de veiligheidsmechanismen
- Het apparaat misbruiken als een "vuurwapen"
- Het apparaat misbruiken als een hamer of soortgelijk gereedschap
- Gebruik de patronen nooit in vuurwapens en probeer ze nooit te openen.

Gebruik alleen patroonstrips, schietnagels en accessoires geproduceerd door de fabrikant van de kruitschiethamer, zie hoofdstuk 2.2 "Patroonstrips" en hoofdstuk 2.3 "Schietnagels afvuren".

Andere toepassingen en gebruik zowel modificaties, toevoegingen of wijzigingen als onderhoudswerkzaamheden en reparaties uitgevoerd door uzelf, kunnen de veiligheid, betrouwbaarheid en juiste werking van het apparaat aanzienlijk verminderen en doen de garantie komen te vervallen.

1.2 Veiligheidslabels op het apparaat

Het apparaat mag alleen worden gebruikt als alle veiligheidslabels op de kruitschiethamer aanwezig en leesbaar zijn.



Lees de instructiehandleiding voordat u het apparaat gebruikt



Draag een veiligheidsbril



Draag gehoorbescherming



Draag een veiligheidshelm

1.3 Waarschuwingen in deze handleiding

Het risiconiveau van gevaren wordt aangegeven met de volgende signaalwoorden:

Signaal-woord	Betekenis
GEVAAR	Gevaar met hoog risiconiveau, wat kan resulteren in een dodelijk ongeluk of ernstig letsel als het niet wordt vermeden
WAAR-SCHUWING	Gevaar met gemiddeld risiconiveau, wat kan resulteren in een dodelijk ongeluk of ernstig letsel als het niet wordt vermeden.
LET OP	Gevaar met laag risiconiveau, wat kan resulteren in licht of ernstig letsel als het niet wordt vermeden.
NB	Gevaar dat kan resulteren in schade aan het apparaat of apparatuur in de nabije omgeving als het niet wordt vermeden.

1.4 Persoonlijke beschermingsmiddelen

Losse kleding, sieraden, vallende objecten, geluid en soortgelijke gevaren kunnen een gevaarlijke situatie opleveren voor personen. Personen die het apparaat gebruiken en personen die zich in de buurt van het apparaat bevinden, moeten altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen dragen:



Geschikte veiligheidshelm: beschermt het hoofd tegen vallende objecten



Veiligheidsbril: beschermt de ogen tegen rondvliegende objecten, zoals splinters en stof



Gehoorbescherming: beschermt de oren tegen overmatig geluid



Geschikte gezichtsbeschermer: Bescherm ogen en gezicht tegen rondvliegende objecten, zoals splinters.

1.5 Apparaat en bedrijfsveiligheid

Kruitschiethamers kunnen ernstig letsel veroorzaken als deze onjuist worden gebruikt.

- Explosiegevaar: Nooit de patroonstrips openen of beschadigen. Gooi de patroonstrips niet in het vuur.
- Stel de kruitschiethamer en patroonstrips niet bloot aan hoge temperaturen, bijvoorbeeld in direct zonlicht.
- De kruitschiethamer en patroonstrips nooit plaatsen of opbergen in de buurt van warmtebronnen, zoals ovens of radiatoren.
- Gebruik de kruitschiethamer alleen buitenshuis of in goed geventileerde ruimtes.
- Berg de kruitschiethamer (ongeladen) op in de vergrendelde gereedschapskist en bewaar de patroonstrips (van elkaar gescheiden) op een plek waar onbevoegde volwassenen en kinderen er geen toegang tot hebben.
- Gebruik de kruitschiethamer alleen als deze in goede staat verkeerd en naar behoren is onderhouden.
- Als het apparaat niet wordt gebruikt, als u van werkplek veranderd, tijdens transport, in het geval van vastlopen en tijdens onderhoud: Houd uw vingers uit de buurt van de trekker, verwijder het magazijn en de patroonstrip.
- Gladde handvatten kunnen ertoe leiden dat uw de controle verliest: Houd het handvat droog, schoon en vrij van olie en vet.
- Er is een terugslag wanneer de nagel wordt afgevuurd. Houd uw hoofd niet direct boven de kruitschiethamer wanneer u nagels afvuurt en begin met een lage schietkracht (schietkracht regelaar) zie hoofdstuk 2.2 “Patroonstrips” en hoofdstuk 3.4 “Schietkracht test”.
- Zorg ervoor dat u stevig staat en u balans kunt houden, in het bijzonder op verhogingen zoals verhoogde en/of hellende, ongelijke of gladde werkplaatsen.
- De kruitschiethamer mag niet op een ladder gebruikt worden.

- De kruitschiethamer mag niet gebruikt worden om dozen of kratten te vergrendelen.
- De kruitschiethamer mag niet gebruikt worden om transportsloten aan voertuigen of wagons te bevestigen.

Wanneer nagels in het materiaal worden afgevuurd, kunnen ze in meerdere stukken breken en ernstig letsel veroorzaken.

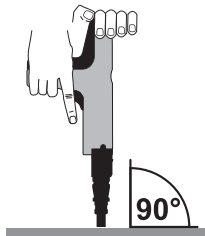
Dit kan bijvoorbeeld gebeuren als de schietkracht te hoog staat ingesteld. Wanneer de bout wordt afgevuurd in materialen die te zacht, te dun of te hard zijn. Wanneer bouten andere bouten raken. Wanneer u in vooraf geboorde gaten schiet zonder geschikte geleider.

- Houd een minimale afstand van randen, uiteinden en hoeken, zie hoofdstuk 3.1 "Minimale afstanden tijdens afvuren van schietnagels".
- Houd een minimale afstand van 75 mm tussen gescheurde of afgebroken stukken beton.
- Bepaal de geschikte schietkracht (schietkracht regelaar) en voer een schietkracht test uit, zie hoofdstuk 3.4 "Schietkracht test".
- Gebruik een splinterscherm. Dit vermindert het risico op afketsende schietnagels

- U mag de kruitschiethamer niet gebruiken als er mensen aan de andere kant staan.



- Houd de kruitschiethamer stevig vast en houd het met een hoek van 90° tegen het oppervlak.



Bescherming van personen:

- Plaats de patroonstrip met de schietnagels pas op de werkplek in het apparaat om incidenteel afvuren te voorkomen, wat de gebruiker en/of omstanders kan verwonden.
- Houd nooit uw hand of andere lichaamsdelen voor de loop.
- Richt de loop nooit op andere personen.
- Neem een werkpauze wanneer u zich stijf of erg warm of koud voelt, of als u een tintelend gevoel in uw vingers/armen voelt. Raadpleeg een dokter als dit gevoel zich herhaalt.

Eigendomsschade:

- Schiet geen bouten in materialen die zijn gelast of zijn bewerkt met een lasbrander.
- Gebruik de kruitschiethamer of patroonstrips niet in de regen of een omgeving met hoge luchtvochtigheid.
- Gebruik de kruitschiethamer alleen buitenshuis of in goed geventileerde ruimtes.
- Gebruik de kruitschiethamer niet met een leeg magazijn.
- Sla de kruitschiethamer en patroonstrips alleen op in droge en vorstvrije ruimtes.

Stop onmiddellijk met werken:

- In het geval er opeens veel warmte wordt opgewekt.
- Als schroeven of andere onderdelen loszitten of van het apparaat zijn gevallen.

1.6 Afvoer

NB Ongebruikte patronen (patronen die niet zijn afgegaan of blindgangers) moeten worden verzameld en worden opgeslagen tot ze door een specialistisch bedrijf kunnen worden afgevoerd. Volg de lokale regelgeving met betrekking tot de afvoer van technisch apparatuur om het milieu te beschermen.

2 Levering en accessoires

2.1 Levering

Controleer de levering nadat u de kruitschiethamer ontvangt. Vermeld ontbrekende of beschadigde onderdelen bij uw specialistische dealer.

Levering:

- Kruitschiethamer
- Instructiehandleiding
- Ronde borstels, 3 stuks, klein, middel, groot
- Nylon borstel
- 5 mm inbussleutel
- Splinterscherm
- Klemmen, 2 stuks (reserveonderdelen)
- Stalen ballen, 2 stuks (reserveonderdelen)

2.2 Patroonstrips

Patroonstrips met elk 10 patronen, .27 cal. (6.8/11), kleurcode overeenkomstig de lading/schietkracht. Alleen de patronen met lading/schietkracht 3 (groen), 4 (geel) en 6 (rood) van de fabrikant van het apparaat zijn toegestaan voor gebruik met de PA3500 kruitschiethamer.



Art.Nr.	Lading/Schietkracht
DDF1350000	groen (3)
DDF1350050	geel (4)
DDF1350100	rood (6)

2.3 Schietnagels

Alleen nagels met een geschikte punt, die zijn gemaakt door de fabrikant van het apparaat, mogen worden gebruikt met de PA3500 kruitschiethamer.

Maximale lengte: 63 mm (zonder voorboren), 76 mm (met voorboren).

Art.Nr.					
	mm	mm	mm	stuks	stuks
DDF3010000	16	7,6	3,7	100	5000
DDF3000050	19	7,6	3,7	100	5000
DDF3000100	25	7,6	3,7	100	5000
DDF3000150	27	7,6	3,7	100	1000
DDF3000200	32	7,6	3,7	100	1000
DDF3000250	38	7,6	3,7	100	1000
DDF3000300	44	7,6	3,7	100	1000
DDF3000350	51	7,6	3,7	100	1000
DDF3000400	57	7,6	3,7	100	1000
DDF3000450	64	7,6	3,7	100	1000
DDF3000500	70	7,6	3,7	100	1000
DDF3000550	76	7,6	3,7	100	1000

Kijk voor extra accessoires a.u.b. in de catalogus. Aan veranderingen onderhevig.

3 Voordat u het apparaat gebruikt

Volg de veiligheidsinstructies, zie hoofdstuk 1.5 "Apparaat en bedrijfsveiligheid".

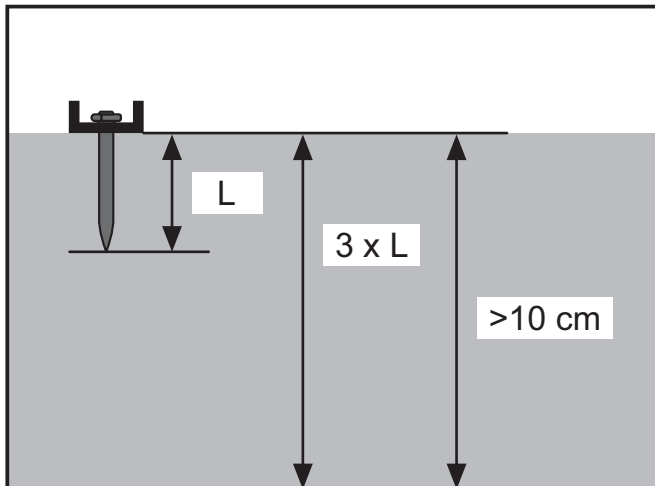
3.1 Minimale afstanden tijdens afvuren van schietnagels

Schiet-nagels	Metselwerk	Beton, Gewapend beton	Staal
Afstand tot de randen	5 cm	5 cm	3x Diameter van de boutschacht
Afstand tussen elkaar	10x Diameter van de boutschacht	10x Diameter van de boutschacht	5x Diameter van de boutschacht

3.2 Minimale dikte van de ondergrond

Metselwerk en beton:

De dikte van het metselwerk of beton moet ten minste gelijk zijn aan drie keer de penetratie diepte [L] van de schietnagel, maar in elk geval altijd ten minste 10 cm.



Staal:

Het staal moet ten minste 3 mm dik zijn.

3.3 Dagelijkse werkingstest

De vergrendelbare onderdelen en het ontstekingsmechanisme moeten ongehinderd werken, en moeten daarom geïnspecteerd worden voordat de kruitschiethamer wordt gebruikt.

- Zorg ervoor dat er geen patroonstrip in de kruitschiethamer zit.
- Druk de kruitschiethamer tegen een werkoppervlak en druk een aantal keer op de trekker.

Voer deze test meerdere malen uit met een ongeladen apparaat, en zorg ervoor dat alle vergrendelbare delen en het ontstekingsmechanisme vrij kunnen bewegen voordat u het apparaat gebruikt om iets te bevestigen.

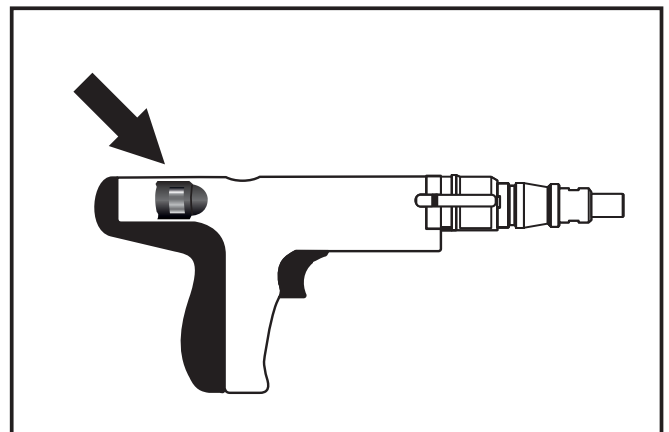
3.4 Schietkracht test



WAARSCHUWING

Ernstig letsel door te diepe penetratie van de schietnagel

- Voer een schietkrachttest uit voordat u begint met werken.
- Lees het "Gebruik" hoofdstuk volledig door voordat u de schietkrachttest probeert, zie hoofdstuk 4 "Gebruik".
- Voer de schietkrachttest uit met de laagste schietkracht (schietkrachtregelaar) en een "groene" (3) lading.
- Als de schietnagel het materiaal niet diep genoeg penetreert: Voer langzaam de schietkracht op (schietkrachtregelaar).
- Als de schietnagel niet diep genoeg in het materiaal penetreert, zelfs niet met de hoogste schietkracht, gebruik dan een patroonstrip met een hogere lading en voer de schietkrachttest nogmaals uit - met gebruik van de laagste schietkracht (schietkrachtregelaar).



4 Gebruik



WAARSCHUWING

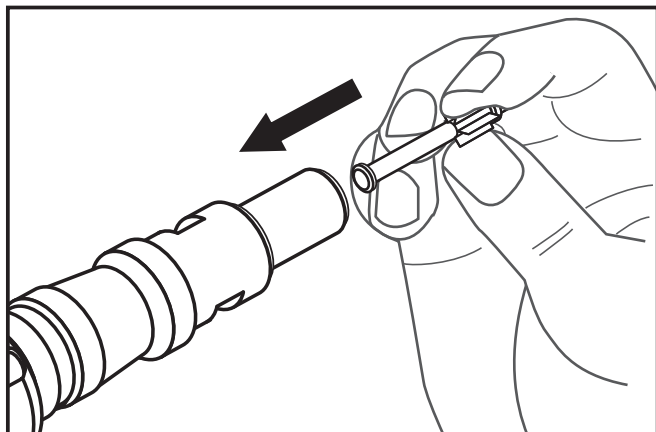
Ernstig letsel door incidenteel afgaan

- Houd uw vingers altijd uit de buurt van de trekker als de kruitschiethamer niet naar het materiaal is gericht.

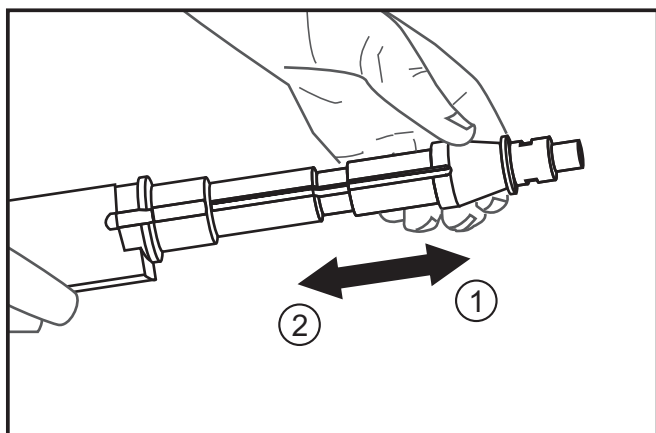
4.1 Schietnagels plaatsen

NB Forceer de schietnagel niet in de loop. Als de schietnagel niet handmatig kan worden ingevoerd, is het mogelijk beschadigd of niet geschikt voor de kruitschiethamer, zie hoofdstuk 2.3 "Schietnagels afvuren" en hoofdstuk 6 "Technische gegevens".

- Plaats de schietnagel in de loop.



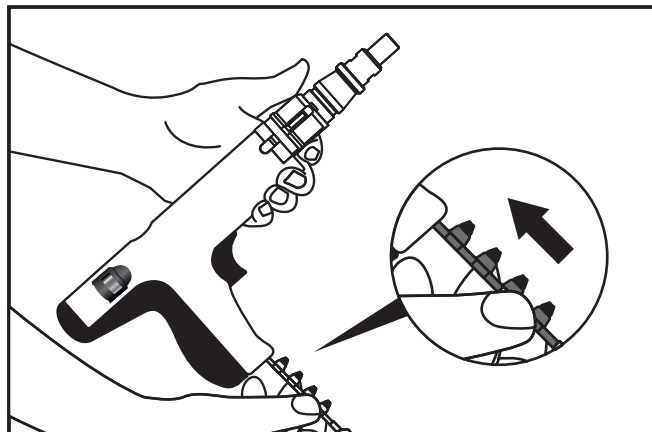
- Trek de loop helemaal naar voren (1) in één ferme beweging en trek het daarna terug naar de stop (2).



4.2 Patroonstrip plaatsen en verwijderen

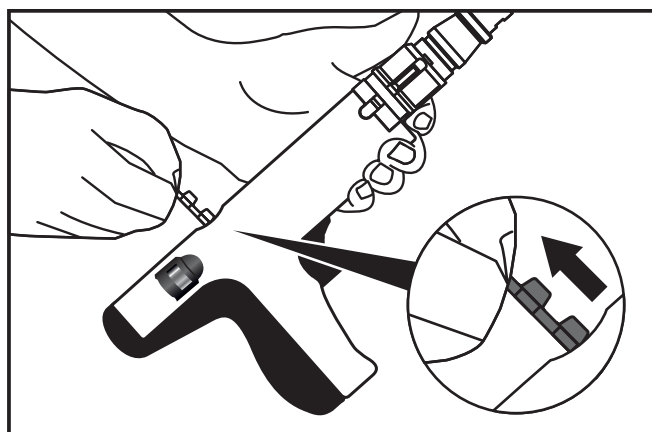
De patroonstrip plaatsen

- Steek de patroonstrip met het lipje eerst in de handgreep tot deze er helemaal in zit.



De patroonstrip verwijderen:

- Pak het lipje van de patroonstrip en trek de strip vanaf de bovenkant uit de kruitschiethamer.



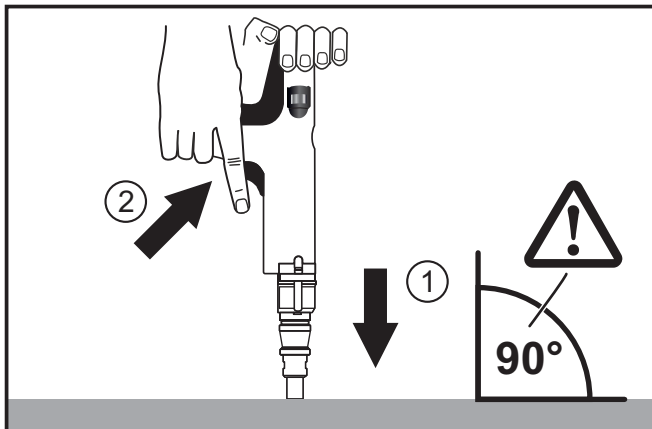
4.3 Schietnagels afvuren



WAARSCHUWING

Ernstig letsel door incidenteel afgaan

- Houd uw vingers altijd uit de buurt van de trekker als de kruitschiethamer niet naar het materiaal is gericht.
- Bepaal de geschikte schietkracht (schietkracht regelaar) en voer een schietkracht test uit, zie hoofdstuk 3.4 "Schietkracht test".
- Als het patroon niet onmiddellijk schiet nadat de trekker wordt ingedrukt, houd de kruitschiethamer dan nog ten minste 30 seconden tegen het materiaal gedrukt.
- Voor elke werkplaats verandering: Verwijder de patroonstrip en draag de kruitschiethamer met de loop naar beneden gericht.
- Als u klaar bent met de werkzaamheden: verwijder eerst de patroonstrip en daarna de schietnagel. Berg de kruitschiethamer op in de vergrendelde gereedschapskist en bewaar de patroonstrips op een veilige plaats - bewaar beide componenten gescheiden van elkaar.
- Houd de kruitschiethamer stevig vast met beide handen en druk de loop tegen het materiaal dat moet worden bevestigd (hoek van 90°, apparaat naar beneden gericht) (1).
- Druk op de trekker (2).



5 Inspectie en reiniging

Kruitschiethamers moeten na elk gebruik worden gereinigd, om opgehoopt koolstof veroorzaakt door de ontvlamde gassen te verwijderen.



WAARSCHUWING

Ernstig letsel door incidenteel afgaan

- Verwijder de patroonstrip.
- Verwijder de schietnagel.

LET OP

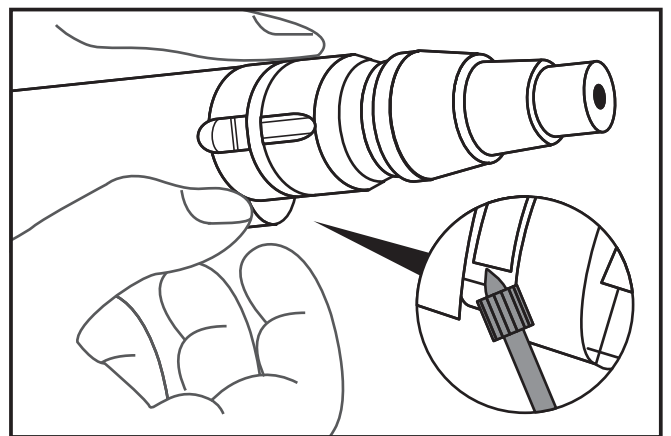
Warme oppervlakken

- Laat de kruitschiethamer afkoelen.

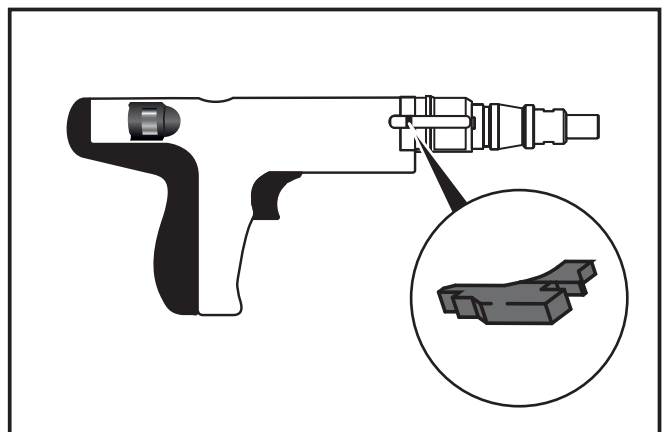
5.1 De kruitschiethamer demonteren

NB Onderdelen kunnen beschadigen tijdens de demontage. Beschadigde (gebogen) clips niet meer gebruiken.

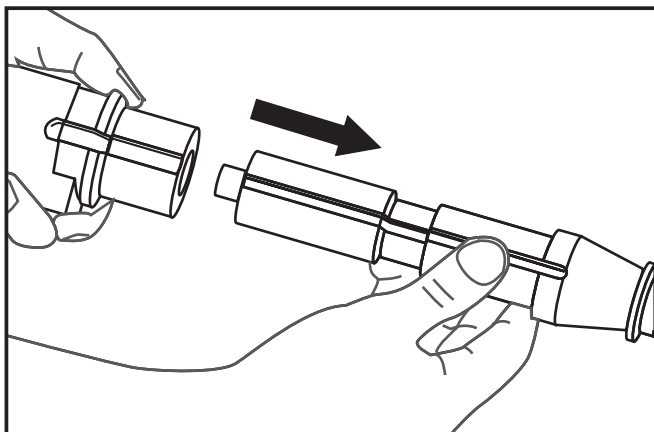
- Til de clips een klein stukje op met een scherp object en verwijder ze.



- Trek de zuigerstop een stukje naar achteren en verwijder het.

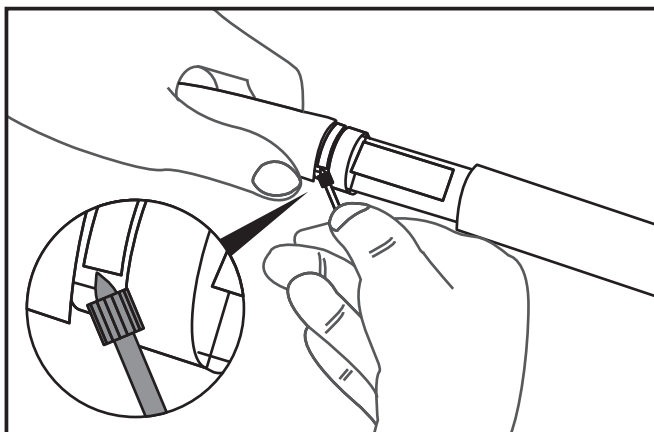


→ Verwijder de zuiger.

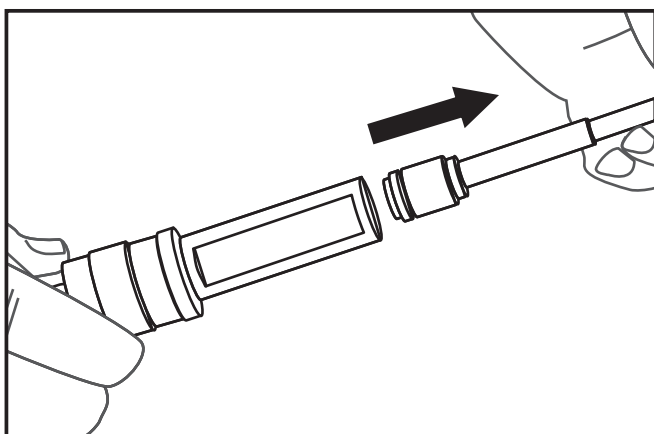


NB De stalen bal kan eruit vallen.

→ Til de clip van de zuigergeleider een klein stukje op met een scherp object en verwijder het.



→ Verwijder de zuiger.

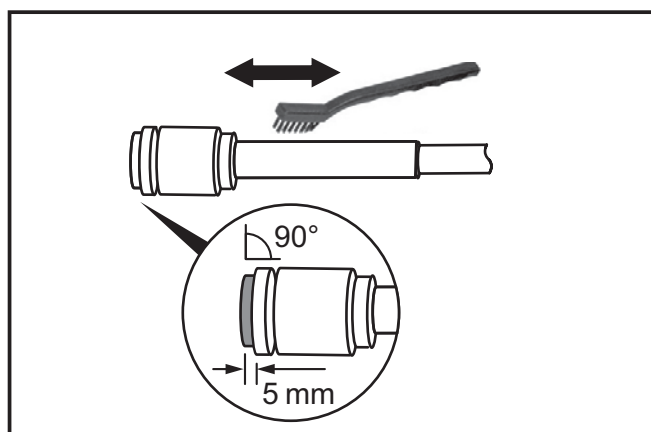


5.2 De interne onderdelen van het apparaat controleren en reinigen

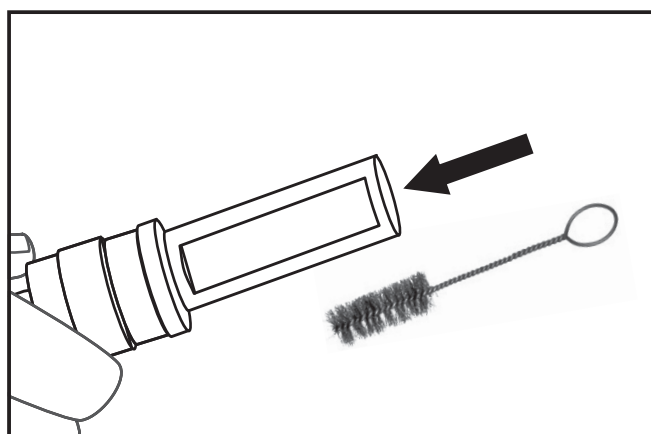
Reinig alle onderdelen met olie en staalborstels. Verwijder olieresten met een droge doek.

Controleer de interne onderdelen van het apparaat. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.

- Reinig de zuiger met olie en een staalborstel. Smeer een dun laagje olie op de zuigerschacht.
- Controleer de zuiger en zuigerring op schade en slijtage.
- Controleer de zuigerschacht. Vervang de zuiger als de zuigerschacht diagonaal is versleten of als deze door normale slijtage is beschadigd. Als de lengte van het uiteinde van de zuigerschacht minder is dan 5 mm, moet de zuiger worden vervangen.

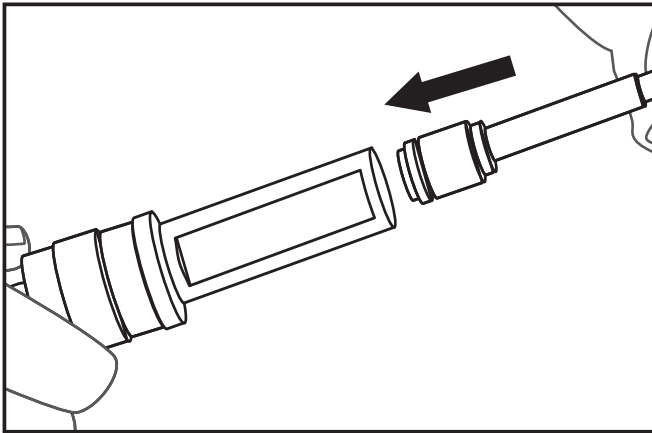


→ Reinig de zuigerschacht met een ronde staalborstel.

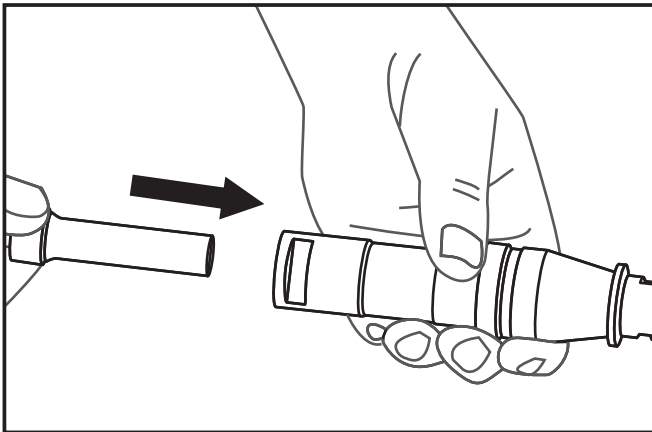


5.3 De kruitschiethamer assembleren

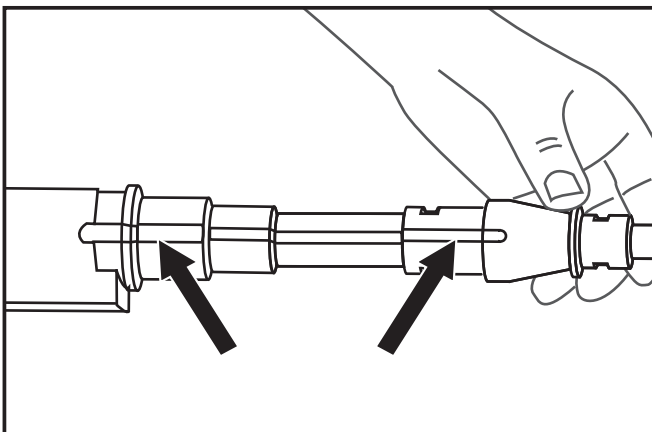
- Plaats de zuigerschacht in de zuigergeleider.



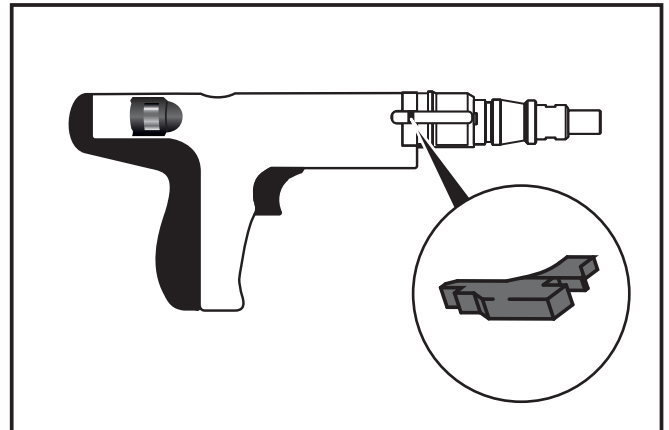
- Plaats de zuigergeleider in de zuiger.



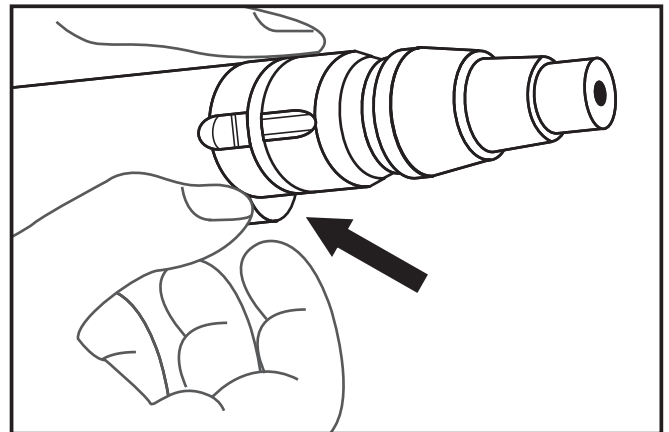
- Controleer de positie van de groeven en voer de zuiger in tot de stop.



- Plaats de zuigerstop in de groef aan de rechterkant van het apparaat en druk deze een klein stukje naar voren.



- Plaats de stalen bal.
→ Bevestig de zuiger met gebruik van de bevestigingsclips.



5.4 De behuizing reinigen

NB Schade aan de behuizing: Gebruik geen thinner, oplosmiddelen, olie, etc. voor reinigingsdoeleinden.

- Reinig de kruitschiethamer met droge doeken.
- Reinig de gereedschapskist met droge doeken en perslucht.

6 Technische gegevens

Type PA3500	
Categorie	Indirect afvuren, lage snelheid
Lengte	340 mm
Gewicht	2,35 kg
Aantal schoten	max. 500 nagels per uur
Schietkracht regelaar	3 lading/schietkracht instellingen, 6-treden schietkracht regeling
Geluidsdruk niveau +/- 2 dB (A)*	L _{PA} (Meetgebied) 99 dB(A)
	L _{PA} (Werkplaats) 104 dB (A)
	L _{PC} 138 dB (A)
	L _{WA} 112 dB (A)
Trillingen	< 2,5 m/s ²

*Geluidsmeting overeenkomstig NEN-EN 15895 met gebruik van zowel NEN-EN ISO 3744, NEN-EN ISO 4871 als NEN-EN ISO 11201.

Geluidsmeting meetvoorwaarden: De sterkste lading (rood) is bedoeld voor gebruik met aangepaste schietnagels. Afgeluid in een betonblok met het apparaat verticaal naar beneden gericht. De gemeten geluidsemissie waarden en afwijkingen stellen de uiterlijke waarden voor die kunnen worden verwacht.

De werkomgeving, werkstukondersteuning, het werkstuk, de hoeveelheid druk op het werkstuk etc. beïnvloeden de geluidsproductie tijdens gebruik en het effect van trillingen op het object.

Schietnagels	
Type	Nagels Ø 7,6 mm
Lengte, max.	63 mm (zonder voorboren) 76 mm (met voorboren)

Patroonstrips	
Kaliber*	.27 cal. (6.8/11)
Type	Patroonstrips (10 patronen)
Lading/ Schietkracht*	groen (3) zwakke lading geel (4) gemiddelde lading rood (6) zeer sterke lading

* DIN EN 16264: 2013

7 Probleemoplossing

Voer alleen probleemoplossingen uit die hier staan aangegeven.

De kruitschiethamer mag alleen worden onderhouden en gerepareerd door geautoriseerde specialistische werkplaatsen.

Patroonstrip schiet niet:

Oorzaak	Oplossing
Loop niet hard genoeg tegen het oppervlak gedrukt	Druk de loop harder tegen het oppervlak
Patroonstrip storing	Plaats een nieuwe patroonstrip
Kruitschiethamer defect	Laat de kruitschiethamer repareren door een geautoriseerde specialistische werkplaats

Loop of zuiger geblokkeerd:

Oorzaak	Oplossing
Kruitschiethamer is oververhit	Laat de kruitschiethamer afkoelen
Vuil in de loop of zuigergeleider	Zie hoofdstuk 5 "Inspectie en reiniging"
Gebogen loop	Laat de kruitschiethamer repareren door een geautoriseerde specialistische werkplaats
Niet-goedgekeurde schietnagels	Zie hoofdstuk 2.3 "Schietnagels afvuren" en hoofdstuk 6 "Technische gegevens"
Kruitschiethamer defect	Laat de kruitschiethamer repareren door een geautoriseerde specialistische werkplaats

Prestaties zwak of wisselend:

Oorzaak	Oplossing
Interne onderdelen zijn vies of versleten	Zie hoofdstuk 5 "Inspectie en reiniging"

De loop kan alleen met veel kracht tegen het oppervlak worden gedrukt:

Oorzaak	Oplossing
Vuil in de loop of zuigergeleider	Zie hoofdstuk 5 "Inspectie en reiniging"
Interne onderdelen zijn vies of versleten	
	Laat de kruitschiethamer repareren door een geautoriseerde specialistische werkplaats
Gebogen loop	

De loop is stevig tegen het oppervlak gedrukt, maar de schietnagels worden niet afgevuurd als ik de trekker overhaal:

Oorzaak	Oplossing
Loop niet hard genoeg tegen het oppervlak gedrukt	Druk de loop harder tegen het oppervlak
Niet-goedgekeurde schietnagels	Zie hoofdstuk 2.3 "Schietnagels afvuren" en hoofdstuk 6 "Technische gegevens"
Vuil in de loop of zuigergeleider	Zie hoofdstuk 5 "Inspectie en reiniging"
	Laat de kruitschiethamer repareren door een geautoriseerde specialistische werkplaats
Kruitschiethamer defect	

De schietnagels penetreren niet diep genoeg in het materiaal:

Oorzaak	Oplossing
De schietkracht is te laag	Stel de schietkracht (schietkracht regelaar) hoger in, zie hoofdstuk 3.4 "Schietkracht test". Plaats de patroonstrip met de volgende hogere lading/schietkracht, zie hoofdstuk 2.2 "Patroonstrips"
De schietnagel is te lang Het te bevestigen materiaal is te hard	Gebruik een schietnagel die overeenkomt met het te bevestigen materiaal
De schietnagel raakt een hard object in het te bevestigen materiaal, zoals nagels	Richt de kruitschiethamer ergens anders Test de kruitschiethamer ergens anders op het materiaal
De kruitschiethamer heeft onderhoud nodig	Laat de kruitschiethamer onderhouden/repareren door een geautoriseerde specialistische werkplaats

De schietnagels penetreren te diep in het materiaal:

Oorzaak	Oplossing
De schietkracht is te hoog	Stel de schietkracht (schietkracht regelaar) lager in, zie hoofdstuk 3.4 "Schietkracht test". Plaats een patroonstrip met de volgende lagere lading/schietkracht, zie hoofdstuk 2.2 "Patroonstrips"
De schietnagel is te kort Het materiaal is te zacht	Gebruik een schietnagel die overeenkomt met het te bevestigen materiaal

Oorzaak	Oplossing
De schietnagel raakt lege ruimtes of zachte delen van het materiaal	Test de kruitschiethamer ergens anders op het materiaal Test de kruitschiethamer op een ander soort materiaal

8 Fabrieksgarantie

DEWALT vertrouwt in de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product daarom een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is slechts een aanvulling en heeft geen enkele invloed op uw contractuele rechten als professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als privé niet-professionele gebruiker van het apparaat. Deze garantie is geldig in de gebieden van de Lidstaten van de Europese Unie en het Europese Vrijhandelsgebied.

Één jaar volledige garantie

Als uw DEWALT product binnen 12 maanden na de aankoopdatum defect raakt ten gevolge van ondeugdelijke materialen of ondeugdelijke constructie, garandeert DEWALT vervanging van alle defecte onderdelen of kosteloze vervangingen (te onzer beoordeling) van het apparaat, mits:

- Het product niet is misbruikt;
- Het product de gewone verschijnselen van normale slijtage te zien geeft;
- Er geen reparatiepogingen zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- Een aankoopbewijs wordt ingediend;
- Het product compleet wordt geretourneerd in de originele verpakking.

Neem als u aanspraak wilt maken op de garantie contact op met een DEWALT service partner bij u in de buurt (het adres kunt u vinden in de DEWALT catalogus) of neem contact op met het DEWALT kantoor dat in deze instructiehandleiding staat vermeld. Er is een lijst met officiële DEWALT servicewerkplaatsen en meer informatie over onze klantenservice beschikbaar op internet op: **www.2helpU.com**.

9 Conformiteitsverklaring



In overeenstemming met richtlijn
2006/42/EG

Product: Kruitschiethamer
Type: DEWALT DDF2120400

Het product voldoet aan de bepalingen van machinerichtlijn 2006/42/EG en de geharmoniseerde EN 15895 standaard.

Ondergetekende is verantwoordelijk voor het opstellen van de technische documentatie en dient deze verklaring in namens DEWALT.

Neem voor meer informatie a.u.b. contact op met DEWALT op het volgende adres. Kijk voor meer adressen op de achterkant van deze instructiehandleiding.

Colin Earl
Idstein, 22 April 2014

Vice President HTF
Construction and DIY Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Duitsland

10 C.I.P. Goedkeuringsbevestiging

De DeWALT PA3500 is een typegoedgekeurd en systeemgetest apparaat. Het vierkante symbool bevat het geregistreerde goedkeuringsnummer "PTB S 824". Hiermee garandeert DeWALT dat het apparaat voldoet aan het goedgekeurde type.

Ontoelaatbare defecten die worden gedetecteerd tijdens gebruik, moeten worden gerapporteerd bij zowel de instantie verantwoordelijk voor de goedkeuring (PTB Braunschweig) als de Permanent International Commission (Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu Portatives), Avenue de la Renaissance 30, B-1000 Brussels (België).

De goedkeuringsbevestiging van de technische eenheid, die bestaat uit het typegoedgekeurde apparaat en het gespecificeerde patroon in een magazijn, is gedocumenteerd in de systeemgoedkeuring. De testcertificaatnummers van de respectievelijke systeemgoedkeuringen staan in de volgende tabel:

DeWALT magazijn patroonstrip voor PA3500	PTB Testcertificaatnummer van de systeem goedkeuring
DeWALT 6,8/11 (.27 cal.), groen	PTB Sy 824 DW 13
DeWALT 6,8/11 (.27 cal.), geel	PTB Sy 824 DW 14
DeWALT 6,8/11 (.27 cal.), rood	PTB Sy 824 DW 16

PA3500® KRUTTDREVET VERKTØY

DDF2120400

Innholdsfortegnelse

1	Sikkerhetsmerknader	102
1.1	Tiltenkt bruk	102
1.2	Sikkerhetsetiketter på enheten	102
1.3	Advarsler i denne bruksanvisningen	103
1.4	Verneutstyr.....	103
1.5	Sikkerhet ved enheten og ved bruk	103
1.6	Avfallshåndtering	104
2	Leveransens omgang og tilbehør.....	105
2.1	Leveransens omfang	105
2.2	Patronremser	105
2.3	Spiker.....	105
3	Før bruk av enheten.....	105
3.1	Minimumsavstander når du skyter spiker	105
3.2	Minimumstykkelse av underflater.....	106
3.3	Daglig funksjonstest.....	106
3.4	Prøvefeste.....	106
4	Håndtering	107
4.1	Innsetting av spiker	107
4.2	Innsetting og fjerning av patronremsen	107
4.3	Avfyring av spiker.....	108
5	Inspeksjon og rengjøring	108
5.1	Demontering av det kruttdrevne verktøyet.....	108
5.2	Sjekk og rengjøring av de innvendige delene av enheten	109
5.3	Montering av det kruttdrevne verktøyet	110
5.4	Rengjøring av de ytre overflatene av enheten	110
6	Teknisk data.....	111
7	Feilsøking	111
8	Fabrikantgaranti.....	113
9	Samsvarserklæring.....	113
10	C.I.P. Bekreftelsesgodkjenning.....	114

1 Sikkerhetsmerknader



Vennligst les sikkerhetsinformasjonen nøye for å forsikre deg om sikker og riktig bruk av enheten. Behold bruksanvisningen helt til du har gjort deg av med produktet.

1.1 Tiltent bruk

Dette kruttdrevne verktøyet er ment for driving av spikere og skal brukes i henhold til informasjonen i denne bruksanvisningen. Kruttdrevne verktøy er ikke leketøy og krever forsvarlig, ansvarsfull og forsiktig håndtering. Kruttdrevne verktøy er tiltent profesjonell bruk og er underlagt visse lovbestemmelser. Ansvaret til arbeidsgiveren er for eksempel:

- Produsentens anbefalte intervaller for rutinemessig ettersyn og vedlikehold: hvert 2. år, men ikke senere enn hver 3000 spikere, så fremt ikke kortere intervaller er lovpålagt.
- Reparasjoner skal gjøres på autoriserte tekniske verksteder.
- Oppsamling og sikker avfallshåndtering av "feilskutt patron"
- Sikker oppbevaring av det kruttdrevne verktøyet (i verktøykassen som følger med) og patronremmene (separert fra hverandre).
- For klargjøring og sikker bruk av verneutstyr, se kapittel 1.4 "Verneutstyr"

Spikerpistolen skal brukes av personer over 18 år, eller av lærlinger over 16 år i nærvær av en instruktør. Personer som bruker spikerpistolen må ikke være under påvirkning av alkohol, medikamenter eller narkotika.

Egnede materialer til bruk som fundament er for eksempel:

- Betong med normal styrke
- Stål

Materialer som er uegnet og ikke skal brukes som fundament er for eksempel:

- Materialer som er for myke eller for tynne
- Materialer som er for sprø, som for eksempel glass eller keramikk
- Materialer som er for harde som for eksempel herdet stål

- Hull-tegl murverk, perforert tegl murverk
 - Støpejern, plastikk, marmor, gipsplater
- Feilbruk, misbruk eller lek med verktøyet kan føre til personskade med dødelig utfall og materielle skader. Dette inkluderer særlig
- Overstyring av sikkerhetsmekanismene
 - Misbruk av enheten ved å bruke den som et våpen
 - Misbruk av enheten ved å bruke den som en hammer eller et lignende verktøy
 - Bruk aldri patronremmene i et våpen eller prøv å åpne dem.

Du kan bare bruke patronremser og spiker som er produsert av fabrikanten av det kruttdrevne verktøyet, se kapittel 2.2 "Patronremser" og kapittel 2.3 "Skyte spiker".

Andre bruksområder og bruksmåter, endringer av apparatet, tillegg til apparatet eller endringer, eller vedlikehold/reparasjoner utført av deg selv kan reduseres sikkerheten, påliteligheten og korrekt funksjon av apparatet i vesentlig grad, og vil gjøre all garanti ugyldig.

1.2 Sikkerhetsetiketter på enheten

Enheten kan kun brukes hvis sikkerhetsetikettene på det kruttdrevne verktøyet både er fullstendige og lesbare.



Les bruksanvisningen før du bruker enheten



Bruk vernebriller



Bruk hørselsvern



Bruk hjelm

1.3 Advarsler i denne bruksanvisningen

Risikonivået som er forbundet med enkelte farer er identifisert ved signalord:

Signalord	Betydning
FARE	Farer med høyt risikonivå som vil resultere i dødsfall eller personskade hvis den ikke unngås.
ADVARSEL	Fare med middels risiko som kan resultere i dødsfall eller personskade hvis den ikke unngås.
FORSIKTIG	Fare med et lavt risikonivå som kan resultere i moderat personskade hvis den ikke unngås.
OBS	Fare som kan føre til at enheten eller utstyr i nærheten blir skadet hvis den ikke unngås.

1.4 Verneutstyr

Løse klær, smykker, fallende objekter, støy og lignende farer kan utgjøre fare for personer. Personer som skal bruke enheten og må være i nærheten av enheten må bruke egnet verneutstyr:



Passende vernehjelm: beskytter hodet mot fallende objekter



Vernebriller: beskytter øynene mot flyvende objekter som splinter og støv



Hørselsvern: beskytter ørene mot støy



Passende ansiktsbeskyttelse: Beskytt øyne og ansikt mot flyvende objekter som f.eks. splinter.

1.5 Sikkerhet ved enheten og ved bruk

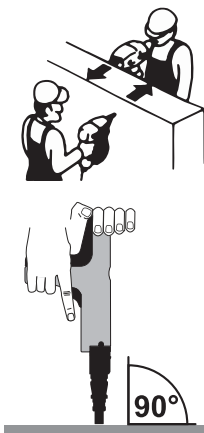
Kruttdrevne verktøy kan forårsake alvorlig personskade hvis de ikke blir håndtert riktig.

- Fare for eksplosjon: Aldri åpne eller ødelegg patronremser. Kast ikke patronremser i åpen ild.
- Ikke utsett det kruttdrevne verktøyet og patronremser for høye temperaturer, for eksempel direkte sollys.
- Aldri plasser eller lagre det kruttdrevne verktøyet eller patronremser nær varmekilder som f.eks. ovner eller varmeapparater.
- Bruk kun kruttdrevet verktøy utendørs eller i områder som har god ventilasjon.
- Oppbevar det kruttdrevne verktøyet (uladd) i den låste verktøykassen og patronremsene (adskilt fra hverandre) trygt og utenfor rekkevidde for voksne og barn.
- Bruk kun det kruttdrevne verktøyet hvis der er i god stand og har blitt vedlikeholdt riktig.
- Når enheten ikke er i bruk, arbeidsstedet blir endret, under transport, i tilfeller med tilstopping og under vedlikehold: Hold fingrene bort fra avtrekkeren, fjern magasinet og patronremsen.
- Glatte håndtak kan føre til at du mister kontroll over verktøyet: Hold håndtaket tørt, rent og fritt for olje og fett.
- Det er rekyl når spikeren blir avfyrt. Ikke ha hodet rett over det kruttdrevne verktøyet når du avfyrrer spikeren og start med en lav skytestyrke (kraftregulator) og ladning, se kapittel 2.2 "Patronremser" og kapittel 3.4 "Prøvefeste".
- Forsikre deg om at du står sikkert og holder balansen, spesielt på stillaser så vel som høye og/eller skrå, ujevne eller glatte arbeidssteder.
- Det kruttdrevne verktøyet kan ikke brukes på stiger.
- Det kruttdrevne verktøyet kan ikke brukes til å lukke bokser eller kasser.
- Det kruttdrevne verktøyet kan ikke brukes til å feste transportlåser til kjøretøy og vogner.

Når spiker skytes inn i materialer kan de brette i flere deler og dermed forårsake alvorlig personskade.

Dette kan for eksempel oppstå når skuddstyrken er satt for høyt. Når spiker blir skutt inn i materialer som er for myke, for tynne eller for harde. Når spiker treffer andre spikre. Når spiker blir avfyrt i hull som er boret på forhånd uten riktig styring.

- Hold en minimumsdistanse til kanter, grenser og hjørner, se kapittel 3.1 "Minimumsavstander for spiker".
- Hold en minimumsavstand på 75 mm til sprukne eller flisete deler av betong.
- Fastslå passende skytestyrke (kraftregulator) og ladning med testprosedyre for feste, se kapittel 3.4 "Prøvefeste".
- Bruk en splintbeskyttelse. Dette reduserer farene ved spiker som rikosjetterer
- Du kan ikke bruke det kruttdrevne verktøyet når det er personer på den andre siden.
- Hold det kruttdrevne verktøyet hardt og hold det i en 90° vinkel mot overflaten.



Beskyttelse av personer:

- Sett kun inn patronremsen og spiker på arbeidsstasjonen for å unngå å avfyre ved en feil, noe som kan føre til personskade på brukeren og/eller tilskuere.
- Hold aldri hånden din eller andre kroppsdelar foran løpet.
- Pek aldri løpet mot andre personer.
- Ta en pause i arbeidet dersom du føler deg nummen, ekstremt varm eller kald, eller får en prikkende følelse i fingrene/armene dine. Oppsøk lege hvis dette gjentar seg.

Materielle skader:

- Skyt ikke spiker inn i materialer som har blitt sveiset eller har blitt arbeidet på med et sveiseapparat.
- Bruk ikke det kruttdrevne verktøyet eller patronremser i regn eller i veldig fuktige omgivelser.
- Bruk kun det kruttdrevne verktøyet i områder som er godt ventilert eller utendørs.
- Ikke bruk det kruttdrevne verktøyet når magasinet er tomt.
- Oppbevar det kruttdrevne verktøyet kun i rom som er tørre og frostsikre.

Stopp arbeidet umiddelbart:

- I tilfeller hvor det genereres ekstrem varme.
- Hvis skruer eller andre deler har blitt løse eller falt av enheten.

1.6 Avfallshåndtering

OBS Patroner som ikke har blitt avfyrt (feilskutt patron eller blindgjengere) må samles opp og oppbevares sikkert til de kan avfallshåndteres av et spesialfirma. Se lokale reguleringer som omhandler avfallshåndtering av teknisk utstyr for å beskytte miljøet.

2 Leveransens omgang og tilbehør

2.1 Leveransens omfang

Kontroller alt er med i leveransen etter mottak av det kruttdrevne verktøyet. Rapporter manglende eller ødelagte deler til din spesialforhandler.

Leveransens omfang:

- Kruttdrevet verktøy
- Bruksanvisning
- Runde børster, 3 deler, liten, medium, stor
- Nylonbørste
- 5 mm unbrakonøkkel
- Splintbeskyttelse
- Klemmer, 2 deler (reservedeler)
- Stålkuler, 2 deler (reservedeler)

2.2 Patronremser

Patronremser med 10 patroner hver, kaliber .27. (6.8/11), fargekodet etter ladning/skytestyrke. Kun ladningen/skytestyrken 3 (grønn), 4 (gul) og 6 (rød) fra enhetsfabrikanten et tillatt for bruk med det kruttdrevne verktøyet, PA3500.



Delenr.	Ladning/skytestyrke
DDF1350000	grønn (3)
DDF1350050	gul (4)
DDF1350100	rød (6)

2.3 Spiker

Kun hodeskruer med ballistisk egnede ender som produseres av enhetsfabrikanten er godkjent for bruk med det kruttdrevne verktøyet PA3500.

Maksimumslengde: 63 mm (uten forhåndsboring), 76 mm (med forhåndsboring).

Art.No.					
	mm	mm	mm	dlr.	dlr.
DDF3010000	16	7,6	3,7	100	5000
DDF3000050	19	7,6	3,7	100	5000
DDF3000100	25	7,6	3,7	100	5000
DDF3000150	27	7,6	3,7	100	1000
DDF3000200	32	7,6	3,7	100	1000
DDF3000250	38	7,6	3,7	100	1000
DDF3000300	44	7,6	3,7	100	1000
DDF3000350	51	7,6	3,7	100	1000
DDF3000400	57	7,6	3,7	100	1000
DDF3000450	64	7,6	3,7	100	1000
DDF3000500	70	7,6	3,7	100	1000
DDF3000550	76	7,6	3,7	100	1000

For tilbehør i tillegg til dette, se i katalogen. Med forbehold om endringer.

3 Før bruk av enheten

Se sikkerhetsinstruksjonene, se kapittel 1.5 "Sikkerhet ved enheten og ved bruk".

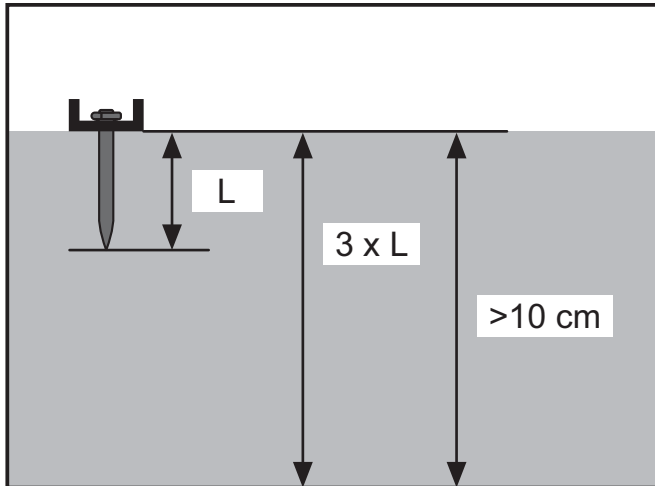
3.1 Minimumsavstander når du skyter spiker

Spiker	Murverk	betong, forsterket betong	Stål
Avstand til kanter	5 cm	5 cm	3x diameter av spiker-skaftet
Avstand mellom hver spiker	10x diameter av spiker-skaftet	10x diameter av spiker-skaftet	5x diameter av spiker-skaftet

3.2 Minimumstykkelse av underflater

Murverk og betong:

Tykkelsen på murverket eller betongen må være minst lik tre ganger gjennomboringsdybden [L] av spikeren, men minst 10 cm i alle tilfeller.



Stål:

Stålet må minst ha 3 mm tykkelse.

3.3 Daglig funksjonstest

Låsdelen og avfyringsmekanismen må virke uhindret og trenger å inspiseres nøye før du bruker det kruttdrevne verktøyet.

- Forsikre deg om at det ikke er patronremse i det kruttdrevne verktøyet.
- Press det kruttdrevne verktøyet mot en arbeidsoverflate og trekk av flere ganger.

Utfør denne testen flere ganger med uladd enhet og sørg for at låsdelen og avfyringsmekanismen beveger seg fritt før du forsøker å utføre festing med enheten.

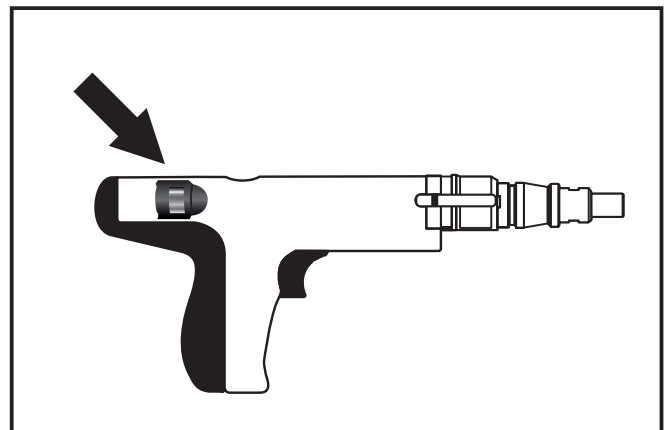
3.4 Prøvefeste



ADVARSEL

Alvorlig personskafe som følge av overgjennom boring av spikeren

- Utfør et prøvefeste før du påbegynner det faktiske arbeidet.
- Les hele "Håndtering"-kapittelet før du forsøker prøvefeste, se kapittel 4 "Håndtering".
- Utfør prøvefestet med lavest skytestyrke (kraftregulator) og en "grønn" (3) ladning.
- Hvis spikeren ikke borer langt nok inn i materialet: Øk gradvis skytestyrken (kraftregulator).
- Hvis spikeren ikke borer langt nok inn i materialet selv om du har satt til høyeste skytestyrke, sett inn en patronremse med en høyere ladningsstyrke og utfør prøvefestet igjen - med den laveste skytestyrken (kraftregulator).



4 Håndtering



ADVARSEL

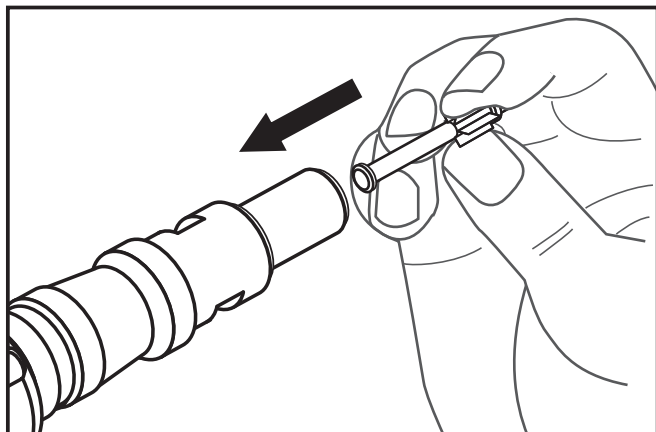
Alvorlig personskade som følge av avfyring ved uhell

- Hold alltid fingrene bort fra avtrekkeren hvis det kruttdrevne verktøyet ikke er rettet mot materialet.

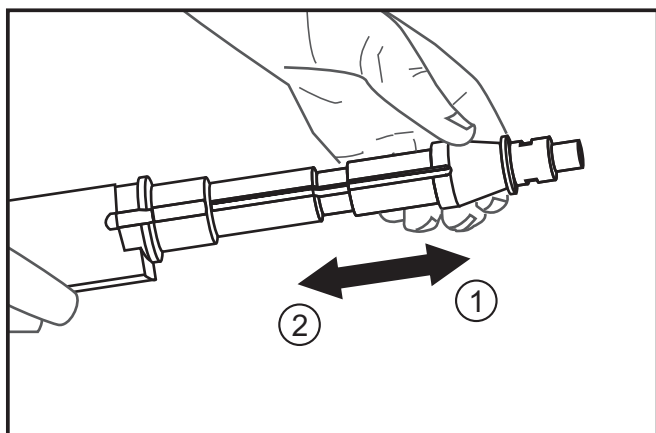
4.1 Innsetting av spiker

OBS Ikke tving spikeren inn i løpet. Dersom spikeren ikke kan settes inn for hånd, kan den være skadet eller ikke passe til det kruttdrevne verktøyet, se kapittel 2.3 "Skyte spikere" og kapittel 6 "Tekniske data".

- Sett spikeren inn i løpet.



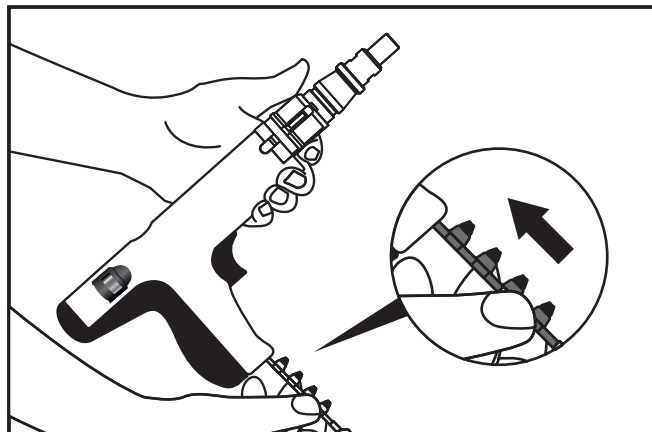
- Trekk løpet helt forover (1) i én bestemt bevegelse og trekk det så tilbake til stoppet (2).



4.2 Innsetting og fjerning av patronremsen

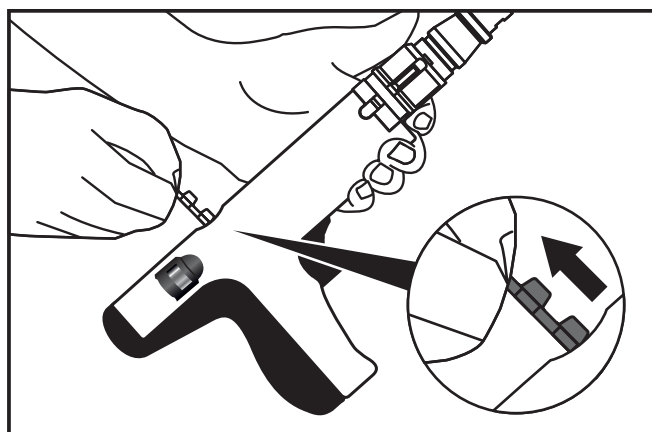
Innsetting av patronremsen

- Sett tappen til patronremsen først inn i undersiden av grepet til den sitter plant.



Fjerning av patronremsen

- Ta tak i tappen til patronremsen og trekk remsen ut av det kruttdrevne verktøyet ovenfra.



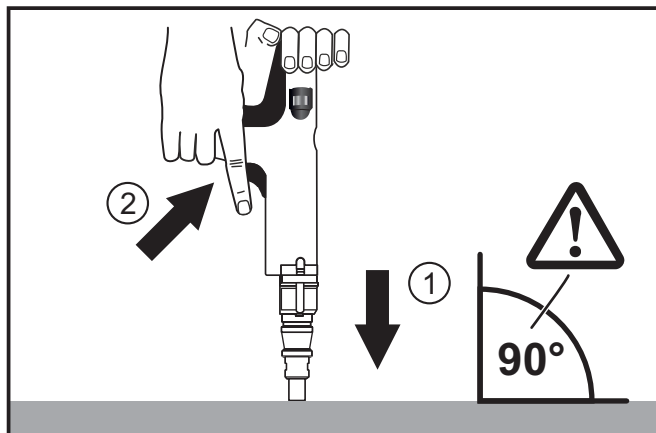
4.3 Avfyring av spiker



ADVARSEL

Alvorlig personskade som følge av avfyring ved uhell

- Hold alltid fingrene bort fra avtrekkeren hvis det kruttdrevne verktøyet ikke er rettet mot materialet.
- Fastslå passende skytestyrke (kraftregulator) og ladning med testprosedyre for feste, se kapittel 3.4 "Prøvefesting".
- Hvis patronen ikke avfyrer umiddelbart etter å ha trykket på avtrekkeren, hold det kruttdrevne verktøyet presset mot materialet i minst 30 sekunder.
- For hver endring av arbeidssted: Ta ut patronremsen og bær det kruttdrevne verktøyet med løpet pekende ned.
- Etter avsluttet arbeid: ta først ut patronremsen og deretter spikeren. Oppbevar det kruttdrevne verktøyet lagret i verktøykassen og oppbevar patronremsene på et sikkert sted - begge delene skal oppbevares separat fra hverandre.
- Grip det kruttdrevne verktøyet med begge hender og skyv løpet mot materialet som skal spikres (90° vinkel, apparatet peker ned) (1).
- Trekk av (2).



5 Inspeksjon og rengjøring

Kruttdrevne verktøy må rengjøres etter hver bruk for å fjerne akkumulert sot fra forbrenningsgasser.



ADVARSEL

Alvorlig personskade som følge av avfyring ved uhell

- Fjern patronremsen.
- Fjern spikeren.

FORSIKTIG

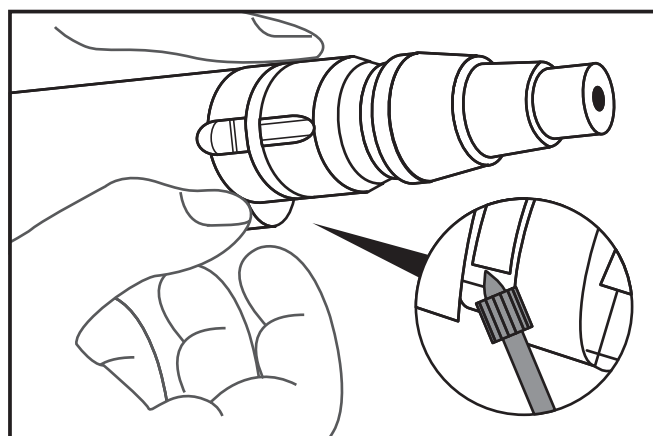
Varme overflater

- La det kruttdrevne verktøyet få kjøle seg ned.

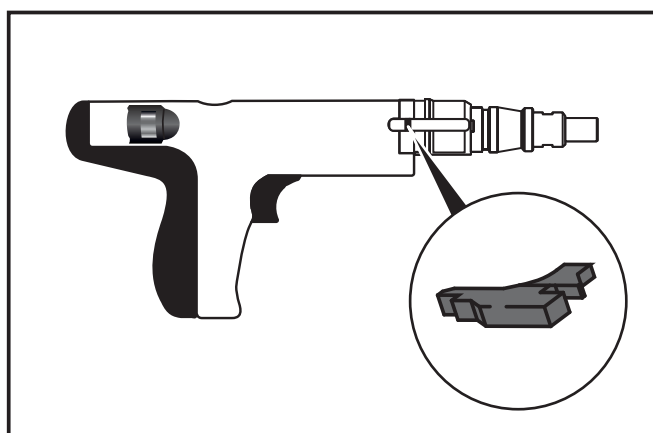
5.1 Demontering av det kruttdrevne verktøyet

OBS Deler kan bli skadet under demontering. Ikke bruk skadet (bøyd) påspenningklips lengre.

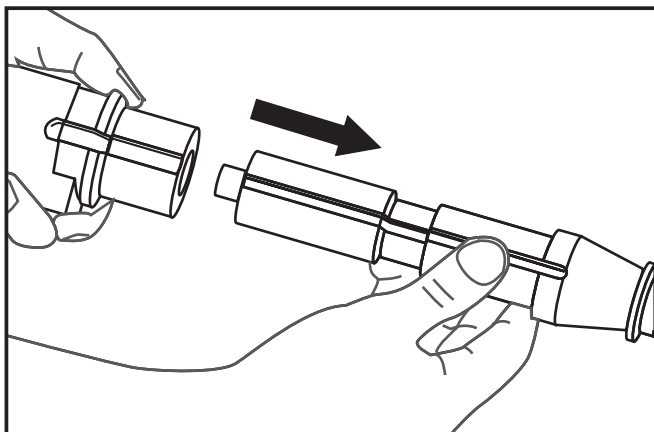
- Løft påspenningsklipsene litt med en skarp gjenstand og fjern dem.



- Trekk stempelstoppet litt bakover og fjern det.

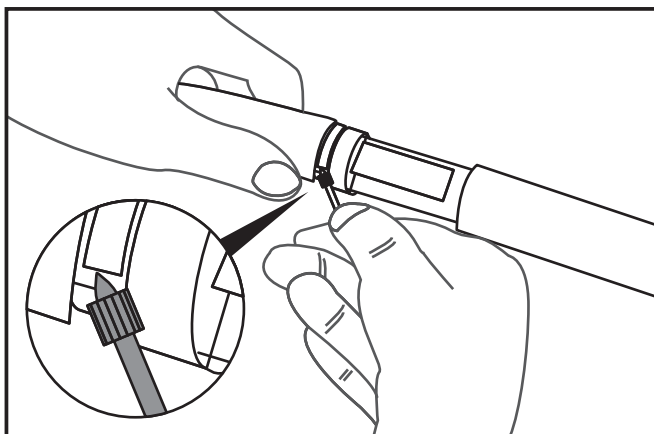


→ Fjern stempelgruppen.

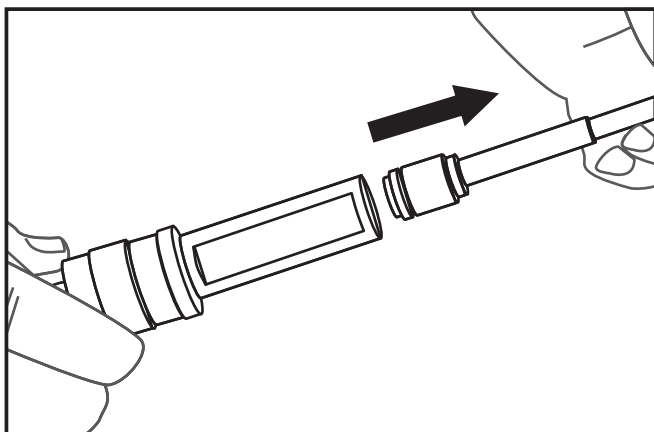


OBS Stålkule kan falle ut.

→ Løft påspenningsklipset til stempelstyringen litt med en skarp gjenstand og fjern det.



→ Fjern stampelet.

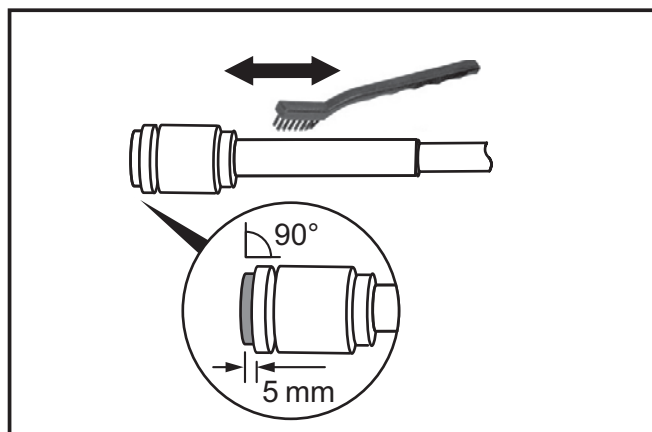


5.2 Sjekk og rengjøring av de innvendige delene av enheten

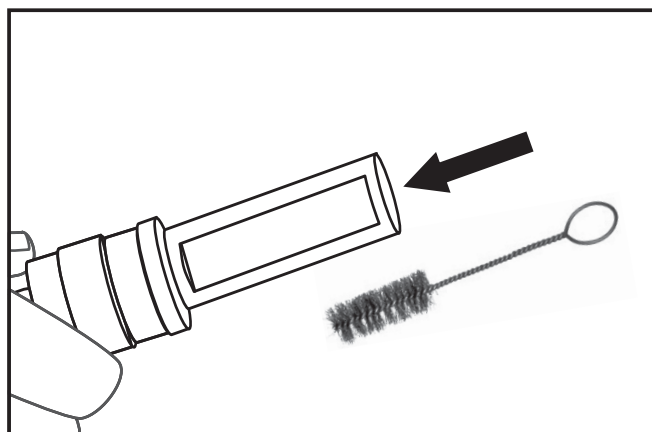
Rengjør alle deler med olje og stålborster. Fjern oljerester med en tørr klut.

Sjekk de innvendige delene av enheten. Skift ut skadde og slitte deler.

- Rengjør stempel med olje og en stålborste. Olje stempelskaftet lett inn.
- Sjekk stampelet og stempelringene for skade og slitasje.
- Sjekk stempelskaftet. Bytt ut stampelet hvis overflaten til stempelskaftet har blitt slitt diagonalt eller har gjennomgått generell slitasje. Hvis lengden av endestykket til stempelskaftet er mindre enn 5 mm, må stampelet byttes.

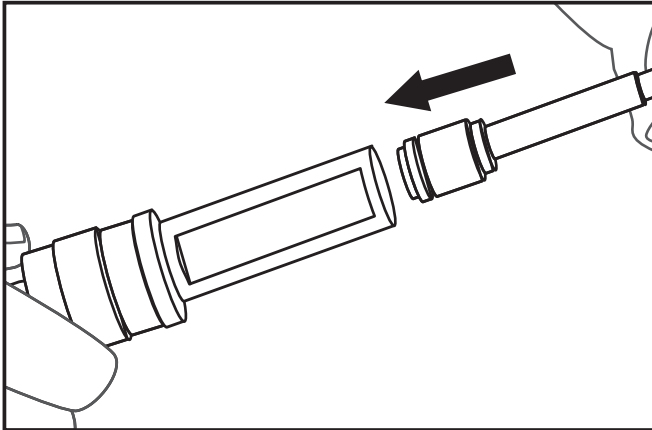


→ Rengjør stempelstyringen med en rund stålborste.

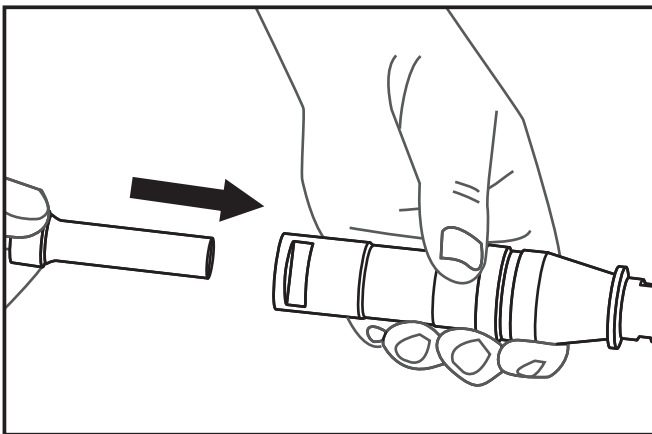


5.3 Montering av det kruttdrevne verktøyet

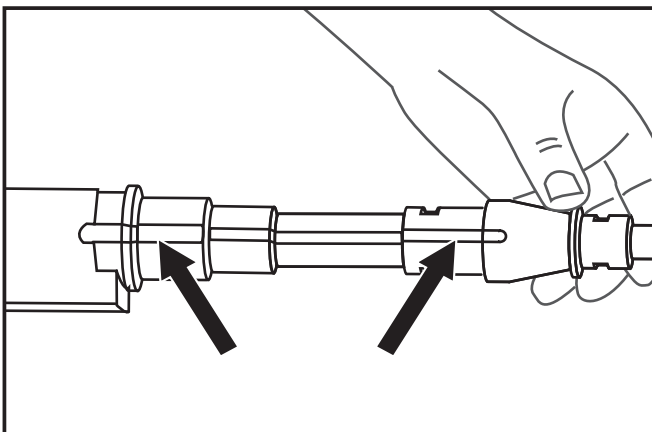
- Sett stempelskaftet inn i stempelstyringen.



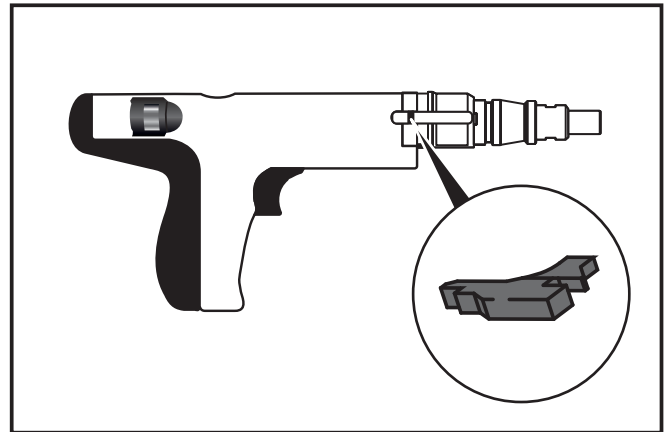
- Sett stempelstyringen inn i stempelgruppen.



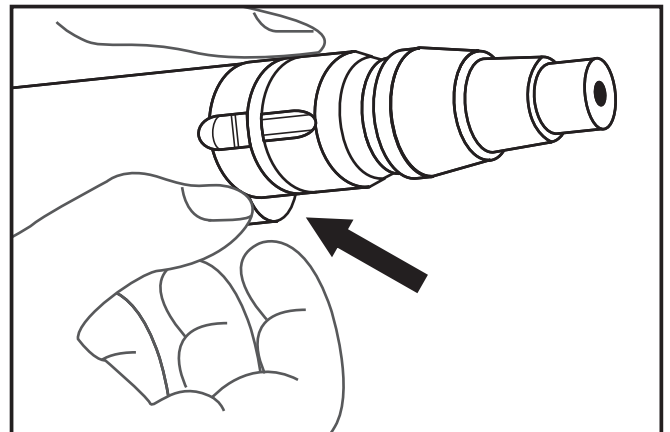
- Sjekk posisjonen til rillene og sett stempelgruppen rett opp til stoppet.



- Sett stempelstoppet inn i rillen på høyre side av enheten og dytt den litt forover.



- Sett inn stålkulen.
→ Fest stempelgruppen med påspenningsklips.



5.4 Rengjøring av de ytre overflatene av enheten

OBSSkade på overflater: Ikke bruk tynnere, løsemidler, bensin osv. til rengjøringsformål.

- Rengjør det kruttdrevne verktøyet med tørre kluter.
- Rengjør verktøykassen med tørre kluter og komprimert luft.

6 Teknisk data

Type PA3500	
Kategori	Indirekte avfyring, lav hastighet
Lengde	340 mm
Vekt	2,35 kg
Innstillingsfrekvens	maks. 500 spiker per time
Kraftregulering	3 ladning/skytestyrker, 6-trinns kraftregulering med en kraftregulator
Lydtrykknivå +/- 2 dB (A)*	L _{PA} (Måleområde) 99 dB(A) L _{PA} (Arbeids plass) 104 dB (A) L _{PC} 138 dB (A) L _{WA} 112 dB (A)
Vibrasjon*	< 2,5 m/s ²

*Støymåling i henhold til to EN 15895 og med EN ISO 3744, EN ISO 4871 samt EN ISO 11201.

Målingsforhold: Sterkeste ladning (rød) som er tiltenkt bruk med justert spiker. Utløst på en betongblokk med enheten pekende loddrett nedover. Verdien for målt støyemisjon og tilknyttede usikkerheter for måling utgjør den øvre grensen til verdien som kan forventes.

Arbeidsmiljø, støtte av arbeidsstykket, kontaktkraft og annet påvirker støyutviklingen og vibrasjonseffekten på objektet.

Spiker	
Type	Hodeskruer Ø 7,6 mm
Lengde, maks.	63 mm (uten forhånds boring) 76 mm (med forhånds boring)

Patronremser	
Kaliber*	Kaliber .27 6,8, 11
Type	Patronremser (10 patroner)
Ladning/ skytestyrker*	grønn (3) svak ladning gul (4) medium ladning rød (6) veldig kraftig ladning

* DIN EN 16264: 2013

7 Feilsøking

Utfør kun feilsøkingstiltak som er spesifisert her. Det kruttdrevne verktøyet skal kun vedlikeholdes og repareres av et autorisert spesialistverksted.

Patronremser avfyrrer ikke:

Årsak(er)	Tiltak
Løpet er ikke presset hardt nok mot overflaten	Press løpet hardere mot overflaten
Funksjonsfeil ved patronremsen	Sett inn ny patronremse
Defekt kruttdrevet verktøy	Få det kruttdrevne verktøyet reparert hos et autorisert spesialistverksted

Tønnen eller stempelet er blokkert:

Årsak(er)	Tiltak
Kruttdrevet verktøy har blitt overopphetet	La det kruttdrevne verktøyet få kjøle seg ned
Fremmedlegeme i løpet eller stempelstyringen	Se kapittel 5 "Inspeksjon og rengjøring"
Løpet er bøyd	Få det kruttdrevne verktøyet reparert hos et autorisert spesialistverksted
Ikke-godkjente spiker	Se kapittel 2.3 "Avfyring av spiker" og kapittel 6 "Teknisk data"
Defekt kruttdrevet verktøy	Få det kruttdrevne verktøyet reparert hos et autorisert spesialistverksted

Ytelse svak eller varierende:

Årsak(er)	Tiltak
Innvendige deler er skitne eller slitte	Se kapittel 5 "Inspeksjon og rengjøring"

Løpet kan bare presses mot overflaten med mye styrke:

Årsak(er)	Tiltak
Fremmedlegeme i løpet eller stempelstyringen	Se kapittel 5 "Inspeksjon og rengjøring"
Innvendige deler er skitne eller slitte	
Løpet er bøyd	Få det kruttdrevne verktøyet reparert hos et autorisert spesialistverksted

Løpet er presset hardt mot overflaten, men spiker blir ikke avfyrt når jeg trekker av:

Årsak(er)	Tiltak
Løpet er ikke presset hardt nok mot overflaten	Press løpet hardere mot overflaten
Ikke-godkjente spiker	Se kapittel 2.3 "Avfyring av spiker" og kapittel 6 "Teknisk data"
Fremmedlegeme i løpet eller stempelstyringen	Se kapittel 5 "Inspeksjon og rengjøring"
Defekt kruttdrevet verktøy	Få det kruttdrevne verktøyet reparert hos et autorisert spesialistverksted

Spikerne trenger ikke dypt nok inn i materialet som skal spikres:

Årsak(er)	Tiltak
Skuddstyrken er for lav	Sett skytestyrken (kraftregulator) til et høyere nivå, se kapittel 3.4 "Prøvefeste". Sett inn patronremsen med neste høyere ladning/skytestyrke, se kapittel 2.2 "Patronremser"
Spikeren er for lang Materialet er for hardt	Bruk en spiker som passert til materialet

Årsak(er)	Tiltak
Spikeren treffer et hardt fremmedlegeme i materialet, som f.eks. gammel spiker	Sikt det kruttdrevne verktøyet et annet sted Test det kruttdrevne verktøyet et annet sted på materialet
Kruttdrevet verktøy må på service	Få det kruttdrevne verktøyet håndtert/overhålt hos et autorisert spesialistverksted

Spikerne trenger for dypt inn i materialet som skal spikres:

Årsak(er)	Tiltak
Skuddstyrken er for høy	Sett skytestyrken (kraftregulator) til et lavere nivå, se kapittel 3.4 "Prøvefeste". Sett inn patronremsen med neste lavere ladning/skytestyrke, se kapittel 2.2 "Patronremser"
Spikeren er for kort Materialet er for mykt	Bruk en spiker som passert til materialet Test det kruttdrevne verktøyet et annet sted på materialet
Spikeren treffer et hull eller et mykt fremmedlegeme i materialet	Test det kruttdrevne verktøyet på et annet materiale

8 Fabrikantgaranti

DEWALT legger vekt på kvaliteten av produktene sine, og tilbyr derfor profesjonelle brukere av produktet en unik garanti. Denne garantien er en tilleggsgaranti, og påvirker ikke dine rettigheter med hensyn til avtaler du har som profesjonell bruker eller dine rettigheter som en privat bruker eller amatørbruker av produktet. Denne garantien er gyldig innen landområdene til medlemslandene i EU og i EØS.

Ett års full garanti

Hvis du opplever feil på ditt DEWALT-produkt som følge av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder etter kjøpsdato, vil DEWALT garantere for gratis utskifting av alle defekte deler eller gratis utskifting av produktet (etter vårt skjønn) på følgende vilkår:

- Produktet har ikke blitt brukt på feil måte
- Produktet har blitt utsatt for normal slitasje
- Det er ikke gjort forsøk på reparasjoner av uautorisert personell
- Kjøpsbevis fremlegges
- Produktet returneres komplett i original emballasje

For å sende inn et garantikrav, ta kontakt med en DEWALT servicepartner i ditt område (adresser finnes i DEWALT-katalogen) eller ta kontakt med DEWALT-kontoret som er oppgitt i denne bruksanvisningen. En liste over autoriserte DEWALT-verksted og ytterligere informasjon om vår kundeservice, finnes på Internett: **www.2helpU.com**.

9 Samsvarserklæring



I samsvar med Maskindirektivet
2006; 42; 90

Produkt: Kruttdrevet verktøy
Type DEWALT DDF2120400

Det navngitte produktet samsvarer med reglene i maskindirektivet 2006/42/EU samt de harmoniserte standardene EN 15895.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstilt teknisk dokumentasjon og avgir denne erklæringen på vegne av DEWALT.

For mer informasjon, kontakt DEWALT på den følgende adressen. For adresser i tillegg til dette, se baksiden på bruksanvisningen.

Colin Earl
Idstein, 22. april 2014

Visepresident HTF
Construction og DIY Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Tyskland

10 C.I.P. Bekreftelsesgodkjenning

DeWALT P3X-apparatet er typegodkjent og systemtestet. Det firkantede godkjenningssymbolet inneholder det registrerte godkjenningsnummeret "PTB S 824". Med dette garanterer DeWALT at apparatet samsvarer med den godkjente typen.

Utløst defekter som oppdages under bruk skal rapporteres til instansen ansvarlig for godkjennelsen (Notified Body) (PTB Braunschweig) og til "The Permanent International Commission" (Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu Portatives), Avenue de la Renaissance 30, B-1000 Brussels (Belgium).

Godkjenning av den teknisk enheten, bestående av et typegodkjent verktøy og en spesifisert patron i et magasin, er dokumentert ved systemgodkjenning. Testsertifikatets nummer vedrørende det tilhørende godkjenningssystemet er gitt i følgende tabell:

DeWALT patronremser i magasin for PA3500	PTB Testsertifikatnummer for systemgodkjennelse
DeWALT 6,8/11 (kaliber .27), grønn	PTB Sy 824 DW 13
DeWALT 6,8/11 (kaliber .27), gul	PTB Sy 824 DW 14
DeWALT 6,8/11 (kaliber .27), rød	PTB Sy 824 DW 16

FERRAMENTA ELÉCTRICA PA3500®

DDF2120400

Índice

1	Notas sobre segurança	116
1.1	Uso pretendido	116
1.2	Etiquetas de segurança sobre o dispositivo	117
1.3	Avisos indicados neste manual.....	117
1.4	Equipamento de protecção.....	117
1.5	Segurança do dispositivo e do funcionamento	118
1.6	Eliminação	119
2	Conteúdo e acessórios.....	119
2.1	Conteúdo	119
2.2	Cartuchos.....	119
2.3	Pregos.....	120
3	Antes de utilizar o dispositivo	120
3.1	Distâncias mínimas ao disparar pregos.....	120
3.2	Espessuras mínimas das superfícies secundárias.....	120
3.3	Teste de funcionamento diário	120
3.4	Teste dos acessórios	121
4	Manuseamento	121
4.1	Inserir os pregos	121
4.2	Inserir e retirar cartuchos	122
4.3	Disparar os pregos.....	122
5	Inspecção e limpeza	123
5.1	Desmontar a ferramenta eléctrica	123
5.2	Verificar e limpar as peças internas do dispositivo	124
5.3	Montar a ferramenta eléctrica	124
5.4	Limpar as superfícies do dispositivo	125
6	Dados técnicos.....	125
7	Resolução de problemas.....	126
8	Garantia do fabricante	127
9	Declaração de conformidade	128
10	Confirmação de aprovação da C.I.P.	128

1 Notas sobre segurança



Leia as informações sobre segurança com atenção para assegurar um funcionamento seguro e adequado do dispositivo. Guardar as instruções de funcionamento até o produto ser eliminado.

1.1 Uso pretendido

As Ferramentas eléctricas são concebidas para colocar pregos e devem ser utilizadas de acordo com as instruções indicadas neste manual do utilizador. As ferramentas eléctricas não são "brinquedos" e requerem um manuseamento prudente, responsável e cuidadoso.

As ferramentas eléctricas foram concebidas para uso profissional e estão sujeitas a determinadas provisões legais.

Responsabilidades da entidade empregadora, por exemplo:

- Intervalos recomendados pelo fabricante para inspecção e manutenção do fabricante: de 2 em 2 anos, mas não superior a a cada 3 000 definições, a menos que estejam indicados intervalos mais reduzidos por lei.
- As reparações devem ser efectuadas em instalações técnicas autorizadas.
- Recolha e eliminação segura de "cartuchos falhados"
- Armazenamento seguro das ferramentas eléctricas (sem carga) na caixa de ferramentas bloqueada nos cartuchos (de maneira separada).
- Aprovisionamento e garantia de utilização do equipamento de protecção, consulte o capítulo 1.4 "Equipamento de protecção"

A pistola de rebitar só pode ser utilizada por pessoas devidamente formadas com mais de 18 anos ou formandos com mais de 16 anos e na presença de um supervisor responsável. O utilizador nunca deve apresentar sinais de fadiga ou estar sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.

Materiais adequados para utilização como base, por exemplo

- Betão de resistência normal
- Aço

Materiais não adequados e que não devem ser utilizados como base, por exemplo:

- Materiais demasiado macios ou finos
- Materiais demasiado frágeis, como vidro ou de cerâmica
- Materiais demasiado duros, como aço endurecido
- Alvenaria de blocos ocos, alvenaria de tijolo perfurado
- Ferro fundido, plástico, mármore, placas de gesso.

A aplicação indevida, utilização incorrecta ou "inconsequente" pode causar ferimentos mortais e danos materiais graves. Isto inclui, em especial

- A prioridade dos mecanismos de segurança
- Utilização incorrecta do dispositivo como "arma de fogo"
- Utilização incorrecta do dispositivo como martelo ou ferramenta semelhante
- Nunca utilize os cartuchos em armas de fogo nem tente abri-los.

Só pode utilizar os cartuchos, os pregos e os acessórios fornecidos pelo fabricante da ferramenta eléctrica, consulte o capítulo 2.2 "Cartuchos" e o capítulo 2.3 "Disparar pregos".

Outras aplicações e utilizações, assim como modificações ao dispositivo, adições ao dispositivo ou conversões, assim como operações de manutenção e reparações efectuadas pelo utilizador podem comprometer a segurança, a fiabilidade e o funcionamento correcto do dispositivo de forma significativa e anular quaisquer reclamações da garantia.

1.2 Etiquetas de segurança sobre o dispositivo

O dispositivo só pode ser utilizado se todas as etiquetas de segurança afixadas na ferramenta eléctrica estiverem completas e legíveis.



Leia o manual de instruções antes de utilizar o dispositivo



Use óculos de segurança



Use protecção auditiva



Use um capacete de segurança

1.3 Avisos indicados neste manual

O nível de risco associado a perigos específicos está identificado por palavras-sinal:

Palavra-sinalSignificado

PERIGO	Perigo com um nível elevado de risco, que irá resultar na morte ou em ferimentos graves, se não for evitado.
AVISO	Perigo com um nível médio de risco, que pode resultar na morte ou em ferimentos graves, se não for evitado.
ATENÇÃO	Perigo com um nível reduzido de risco, que pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados, se não for evitado.
PRECAU- ÇÃO	Perigo que pode causar danos no dispositivo ou em equipamento próximo, se não for evitado.

1.4 Equipamento de protecção

Roupa solta, jóias, queda de objectos, ruído e perigos semelhantes podem representar um perigo para as pessoas. As pessoas que utilizem o dispositivo e têm de residir próximas do dispositivo devem usar equipamento de segurança pessoal adequado:



Capacete de segurança adequado: protege a cabeça contra queda de objectos



Óculos de segurança: protege os olhos contra objectos projectados, como fragmentos e poeira



Protecção auricular: protege os ouvidos contra excesso de ruído



Protecção facial adequada: Proteja os olhos e o rosto de objectos projectados, como lascas.

1.5 Segurança do dispositivo e do funcionamento

As ferramentas eléctricas podem causar ferimentos graves se forem utilizadas incorrectamente.

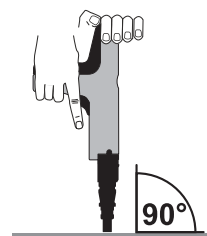
- Perigo de explosão: Nunca abra nem danifique os cartuchos. Não deite os cartuchos para dentro de fogueiras.
- Não exponha a ferramenta eléctrica e os cartuchos a temperaturas elevadas, por exemplo, a luz solar directa.
- Nunca coloque nem armazene a ferramenta eléctrica e os cartuchos perto de fontes de calor, como fornos ou aquecedores.
- Utilize apenas a ferramenta eléctrica em exteriores ou em áreas bem ventiladas.
- Mantenha a ferramenta eléctrica (sem carga) no estojo de ferramentas fechado e os cartuchos (separados entre si) afastada de acesso não autorizado por adultos e crianças.
- Só deve utilizar a ferramenta para pregar pregos se estiver em boas condições de funcionamento e tiver sido devidamente mantida.
- Quando não utilizar o dispositivo, mudar de local de trabalho, durante o transporte, em caso de encravamento ou durante trabalhos de manutenção: Mantenha os dedos afastados do gatilho, retire o carregador e o cartucho.
- Se as pegadas estiverem escorregadias, isso pode dar origem a perda de controlo: Mantenha a pega seca, limpa e sem óleo e massa lubrificante.
- Há um retorno/coice quando o prego é disparado. Não posicione a cabeça directamente acima da ferramenta para pregar pregos quando disparar o prego e comece por uma potência de disparo lento (regulador de potência) e carregue, consulte o capítulo 2.2 “Cartuchos” e o capítulo 3.4 “Acessório de teste”.
- Certifique-se de que se coloca em segurança e equilíbrio, principalmente em plataformas, assim como em locais de trabalho elevados e/ou inclinados, irregulares ou escorregadios.

- A ferramenta para pregar pregos não pode ser utilizada numa escada.
- A ferramenta eléctrica não pode ser utilizada para fechar caixotes ou grades.
- A ferramenta para pregar pregos não pode ser utilizada para fixar bloqueios de transporte para veículos e vagões.

Quando são disparados para o material, os pregos podem partir-se em pedaços e causar ferimentos graves.

Isto pode, por exemplo, ocorrer se a potência de disparo estiver definida para um valor demasiado elevado. Quando disparar cavilhas em materiais demasiado macios, finos ou duros. Quando as cavilhas acertarem noutras cavilhas. Quando disparar contra orifícios pré-perfurados sem mecanismos de orientação adequados.

- Mantenha uma distância mínima de extremidades, bermas e cantos, consulte o capítulo 3.1 “Distâncias mínimas ao disparar pregos”.
- Mantenha uma distância mínima de 75 mm em relação a áreas de betão com fendas ou lascas.
- Determine a potência de disparo adequada (regulador de potência) e carregue utilizando um procedimento de acessório de teste, consulte o capítulo 3.4 “Acessório de teste”.
- Utilize um resguardo contra fragmentos. Isto reduz os perigos inerentes ao recuo causado pelo disparo de pregos
- Não pode utilizar a ferramenta para pregar pregos se houver pessoas no outro lado.
- Agarre na ferramenta para pregar pregos e segure-a a um ângulo de 90° em relação à superfície.



Protecção de pessoas:

- Só deve inserir o cartucho e o prego no local de trabalho para evitar um disparo acidental, porque pode causar ferimentos no utilizador e/ou pessoas que estejam presentes.

- Nunca posicione as mãos ou outras partes do corpo à frente do cano.
- Nunca aponte o cano a outras pessoas.
- Faça uma pausa se sentir tonturas, demasiado calor ou frio ou uma sensação de dormência nos dedos/braços. Consulte um médico se isto ocorrer novamente.

Danos materiais:

- Não dispare cavilhas para materiais soldados ou que tenham sido trabalhados com uma pistola de soldar.
- Não utilize a ferramenta eléctrica os ou cartuchos debaixo de chuva ou em ambientes com grau elevado de humidade.
- Utilize apenas a ferramenta eléctrica em áreas bem ventiladas ou em exteriores.
- Não utilize a ferramenta eléctrica com um carregador vazio.
- Armazene a ferramenta eléctrica apenas em locais secos e protegidos contra formação de gelo.

Pare de trabalhar de imediato:

- Se verificar a presença súbita de calor extremo.
- Se os parafusos ou outras peças se soltarem ou caírem do dispositivo.

1.6 Eliminação

PRECAUÇÃO Os cartuchos não disparados (cartuchos não disparados ou falhados) têm de ser recolhidos e armazenados em segurança até serem eliminados por uma empresa especializada. Cumpra as regulamentações locais no que respeita à eliminação de equipamento técnico para proteger o ambiente.

2 Conteúdo e acessórios

2.1 Conteúdo

Verifique o conteúdo da embalagem quando receber a ferramenta eléctrica. Comunique quaisquer peças em falta ou danificadas ao seu distribuidor local.

Conteúdo:

- Ferramenta eléctrica
- Manual de instruções
- Escovas redondas, 3 peças, pequenas, médias, grandes
- Escova de nylon
- Chave hexagonal de 5 mm
- Resguardo contra fragmentos
- Grampos, 2 peças (peças sobresselentes)
- Esferas de aço, 2 peças (peças sobresselentes)

2.2 Cartuchos

Cartuchos com 10 cartuchos cada, 0,27 cal. (6.8/11), organizados por cores de acordo com a potência de carga/disparo. São permitidas apenas as potências de carga/disparo 3 (verde), 4 (amarelo) e 6 (vermelho) do fabricante do dispositivo >para uso com a ferramenta eléctrica PA3500.



N.º art.	Potência de carga/disparo
DDF1350000	verde (3)
DDF1350050	amarelo (4)
DDF1350100	vermelho (6)

2.3 Pregos

Apenas as cavilhas com cabeça com pontas adequadas balisticamente produzidas pelo fabricante do dispositivo são aprovadas para utilização com a ferramenta eléctrica PA3500.

Comprimento máximo: 63 mm (sem perfuração prévia), 76 mm (com perfuração prévia).

N.º art.					
	mm	mm	mm	pcs.	pcs.
DDF3010000	16	7,6	3,7	100	5000
DDF3000050	19	7,6	3,7	100	5000
DDF3000100	25	7,6	3,7	100	5000
DDF3000150	27	7,6	3,7	100	1000
DDF3000200	32	7,6	3,7	100	1000
DDF3000250	38	7,6	3,7	100	1000
DDF3000300	44	7,6	3,7	100	1000
DDF3000350	51	7,6	3,7	100	1000
DDF3000400	57	7,6	3,7	100	1000
DDF3000450	64	7,6	3,7	100	1000
DDF3000500	70	7,6	3,7	100	1000
DDF3000550	76	7,6	3,7	100	1000

Para obter mais acessórios, consulte o catálogo. Sujeito a alterações.

3 Antes de utilizar o dispositivo

Respeite as instruções de segurança, consulte o capítulo 1.5 "Segurança do dispositivo e do funcionamento".

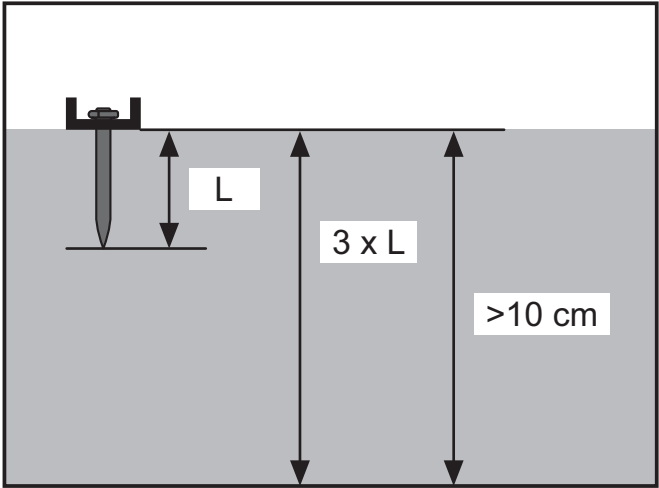
3.1 Distâncias mínimas ao disparar pregos

Pregos	Alvenaria	Betão, betão reforçado	Aço
Distância até às extremidades	5 cm	5 cm	3x diâmetro do eixo da cavilha
Distância entre si	10x diâmetro do eixo da cavilha	10x diâmetro do eixo da cavilha	5x diâmetro do eixo da cavilha

3.2 Espessuras mínimas das superfícies secundárias

Alvenaria e betão:

A espessura da alvenaria ou do betão deve ser, pelo menos, igual a três vezes a profundidade de penetração [L] do prego, mas deve estar a uma distância de pelo menos 10 cm em qualquer caso.



Aço:

O aço deve ter, pelo menos, 3 mm de espessura.

3.3 Teste de funcionamento diário

As partes de bloqueio e o mecanismo de ignição têm de funcionar sem obstruções e inspeccionados antes de utilizar a ferramenta eléctrica.

- ➔ Certifique-se de que não há nenhum cartucho na ferramenta eléctrica.
- ➔ Pressione a ferramenta eléctrica numa superfície de trabalho e puxe o gatilho várias vezes.

Efectue este teste várias vezes com o dispositivo sem carga e assegure-se que as peças de bloqueio e os mecanismos de ignição conseguem mover-se livremente antes de efectuar quaisquer trabalhos com o dispositivo.

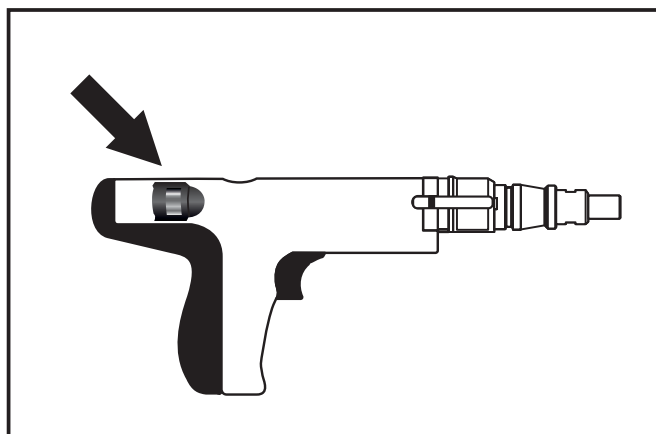
3.4 Teste dos acessórios



AVISO

Podem ocorrer ferimentos graves se o prego penetrar demasiado fundo

- Efectue um teste dos acessórios antes de começar a trabalhar.
- Leia por completo o capítulo "Manuseamento" antes de efectuar o teste dos acessórios, consulte o capítulo 4 "Manuseamento".
- Efectue o teste dos acessórios com a potência de disparo mais baixa (regulador de potência) e um indicador de carga "verde" (3).
- Se o prego não penetrar o suficiente no material: Aumente gradualmente a potência de disparo (regulador de potência).
- Se o prego não penetrar o suficiente no material apesar de ter definido a potência de disparo mais elevada: insira um cartucho com uma potência de carga mais elevada e efectue novamente o teste dos acessórios - utilizando a potência de disparo mais baixo (regulador de potência).



4 Manuseamento



AVISO

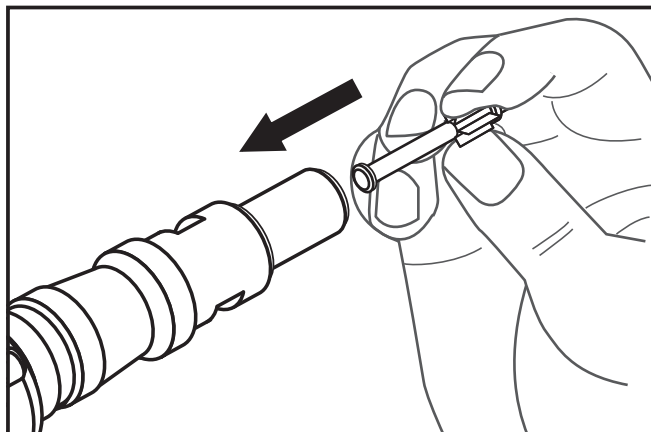
O disparo acidental pode dar origem a ferimentos graves

- Mantenha sempre os dedos afastados do gatilho se a ferramenta eléctrica no material a trabalhar.

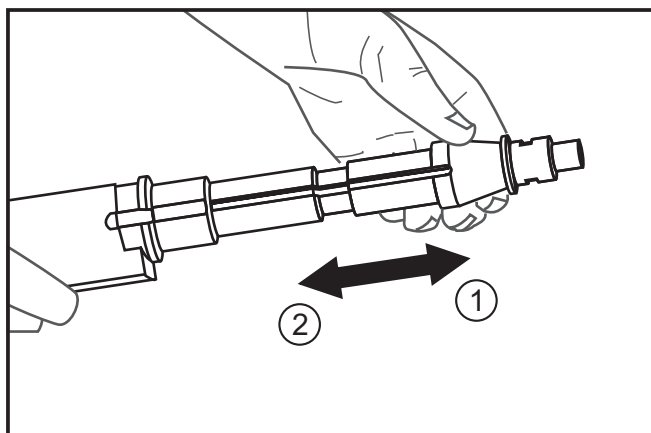
4.1 Inserir os pregos

AVISO Não force a fixação do prego no cano. Se não conseguir inserir o prego à mão, pode estar danificado ou não ser adequado para a Ferramenta eléctrica, consulte o capítulo 2.3 "Disparar pregos" e o capítulo 6 "Dados técnicos".

- Insira o prego no cano.



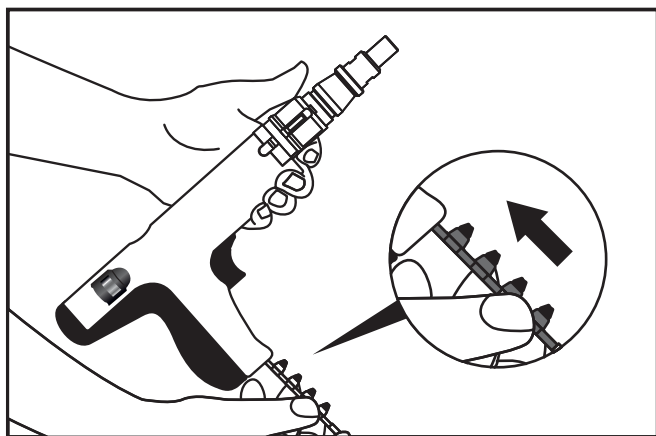
- Puxe o cano por completo para a frente (1) com um único movimento firme e, em seguida, puxe-o para trás na direcção do batente (2).



4.2 Inserir e retirar cartuchos

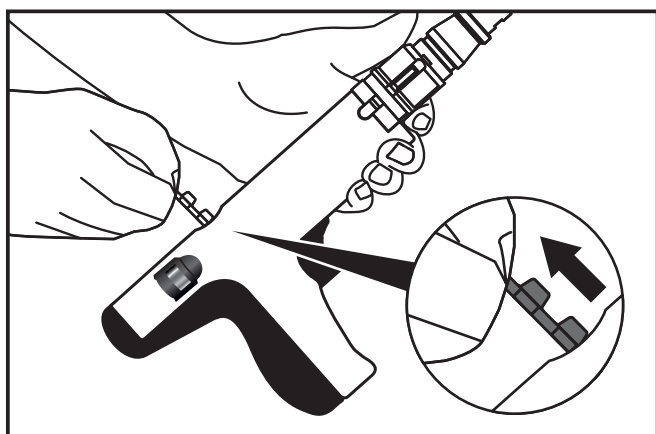
Inserir os cartuchos

- Insira o cartucho primeiro na parte inferior da pega até ficar nivelado.



Retirar o cartucho de pregos:

- Agarre na patilha do cartucho e puxe o cartucho para fora da ferramenta eléctrica a partir da parte de cima.



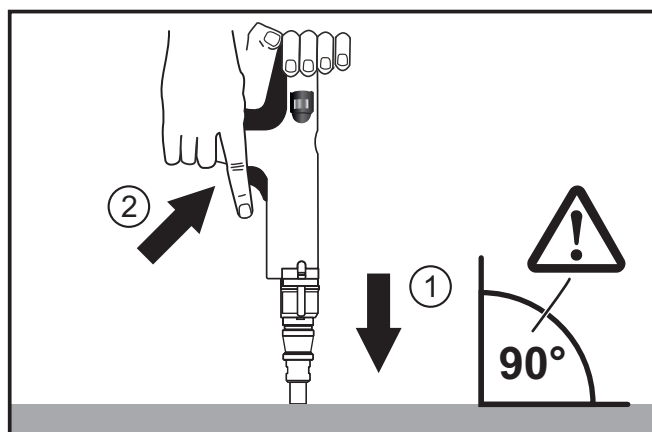
4.3 Disparar os pregos



AVISO

O disparo acidental pode dar origem a ferimentos graves

- Mantenha sempre os dedos afastados do gatilho se a ferramenta eléctrica no material a trabalhar.
- Determine a potência de disparo adequada (regulador de potência) e carregue utilizando um procedimento de acessório de teste, consulte o capítulo 3.4 “Acessório de teste”.
- Se o cartucho não disparar de imediato depois de premir o gatilho, mantenha a ferramenta eléctrica premida contra o material a trabalhar durante pelo menos 30 segundos.
- Sempre que mudar de local de trabalho: Retire o cartucho e transporte a ferramenta eléctrica com o cano a apontar para baixo.
- Quando terminar o trabalho, retire o cartucho e depois o prego. Mantenha a ferramenta eléctrica armazenada na caixa de ferramentas fechada e armazene os cartuchos num local seguro - ambos os componentes devem estar separados.
- Agarre com firmeza a ferramenta eléctrica com ambas as mãos e empurre o cano contra o material que pretende fixar (ângulo de 90°, dispositivo virado para baixo) (1).
- Puxe o gatilho (2).



5 Inspecção e limpeza

As ferramentas eléctricas têm de ser limpas depois de serem utilizadas para remover o carbono acumulado devido aos gases de combustão.



AVISO

O disparo accidental pode dar origem a ferimentos graves

- Retire o cartucho de pregos.
- Dispare os prego.

ATENÇÃO

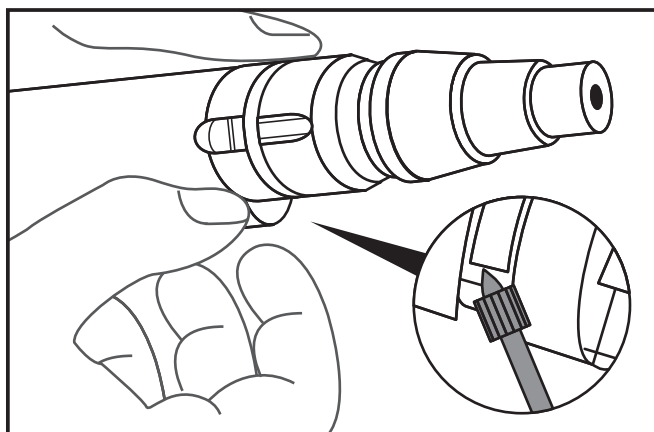
Superfícies quentes

- Deixe a ferramenta eléctrica arrefecer.

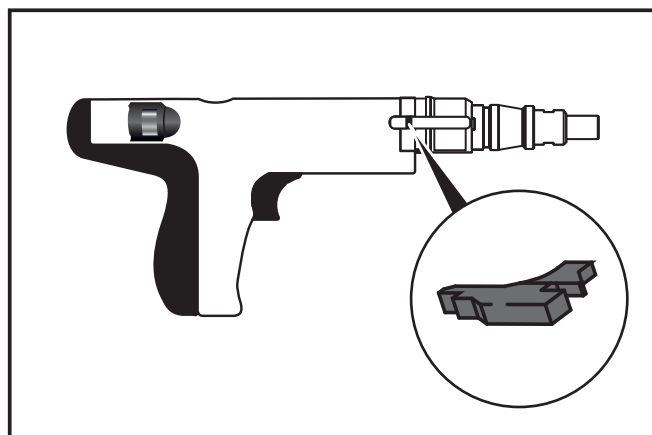
5.1 Desmontar a ferramenta eléctrica

ATENÇÃO As peças podem ficar danificadas durante a desmontagem. Não volte a utilizar grampos de fixação danificados (dobrados).

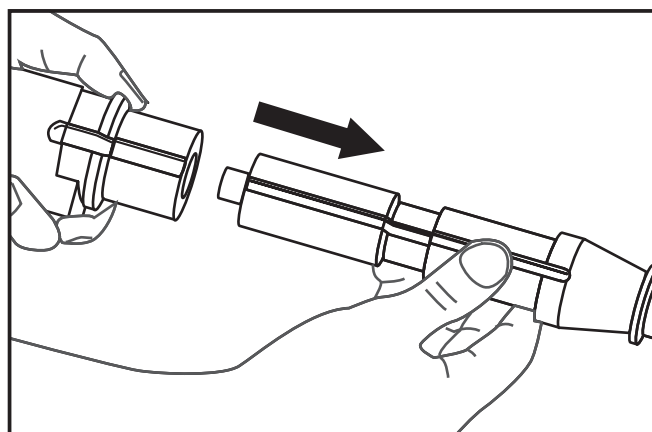
- Levante os grampos de fixação ligeiramente com um objecto pontiagudo e retire-os.



- Puxe de novo o batente do pistão ligeiramente e retire-o.

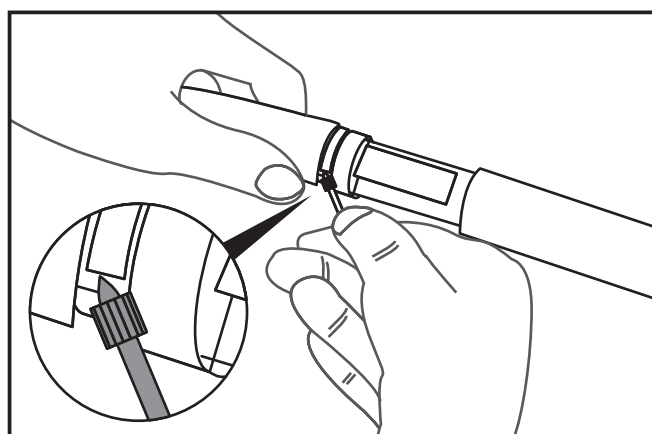


- Retire o conjunto de pistões.

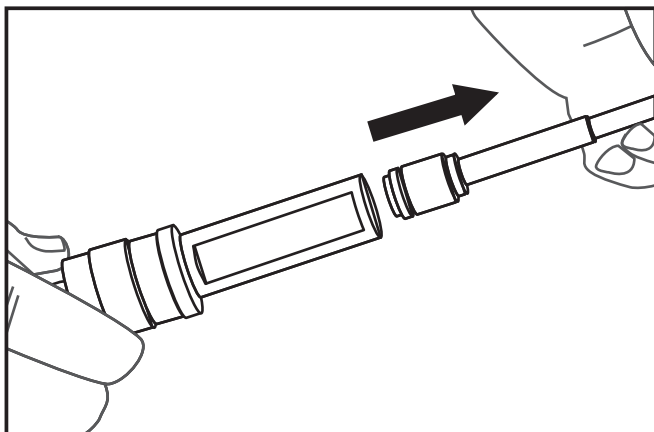


ATENÇÃO A esfera de aço pode cair.

- Levante o grampo de fixação do guião do pistão ligeiramente com um objecto pontiagudo e retire-o.



- Retire o pistão.

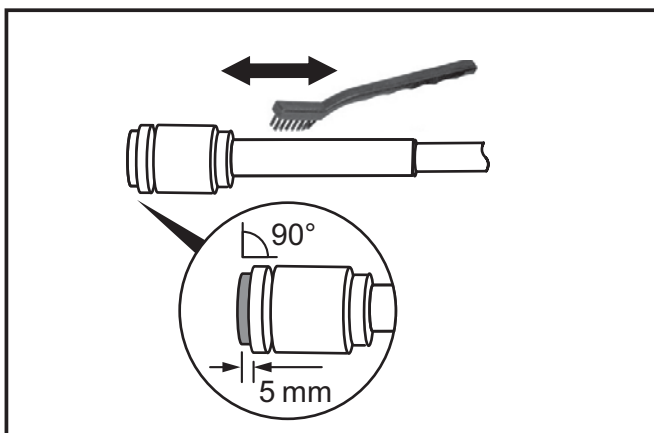


5.2 Verificar e limpar as peças internas do dispositivo

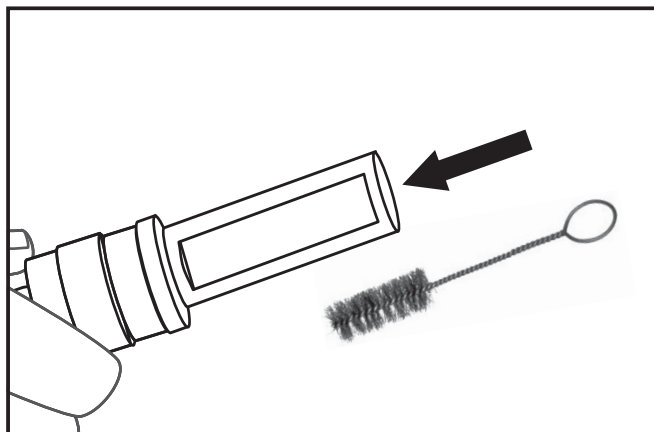
Limpe todas as peças com óleo e escovas metálicas. Retire os resíduos de óleo com um pano seco.

Verifique as peças internas do dispositivo. Substitua as peças danificadas ou gastas.

- Limpe o pistão com óleo e uma escova metálica. Lubrifique ligeiramente o eixo do pistão.
- Verifique se o pistão e os anéis do pistão apresentam sinais de danos e desgaste.
- Verifique o eixo do pistão.
Substitua o pistão se a superfície estiver desgastada na diagonal ou apresentar danos gerais.
Se o comprimento da peça do eixo do pistão tiver menos de 5 mm, é necessário substituir o pistão.

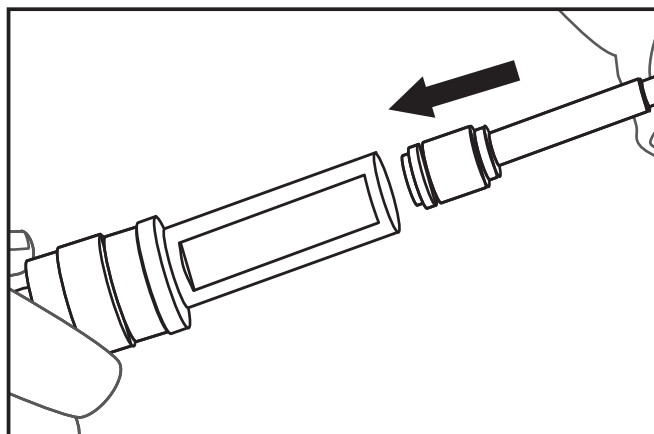


- Limpe o guia do pistão com uma escova metálica redonda.

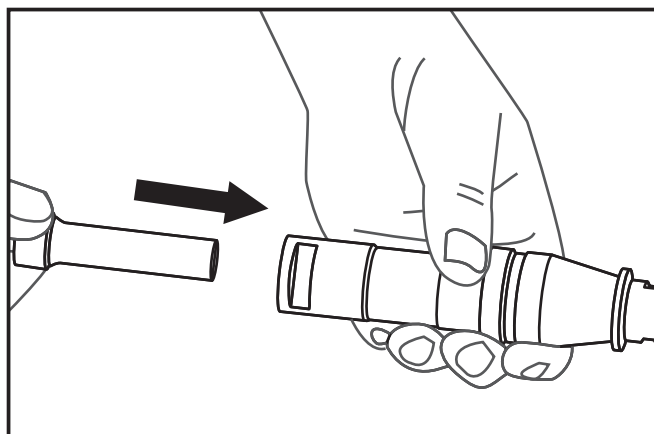


5.3 Montar a ferramenta eléctrica

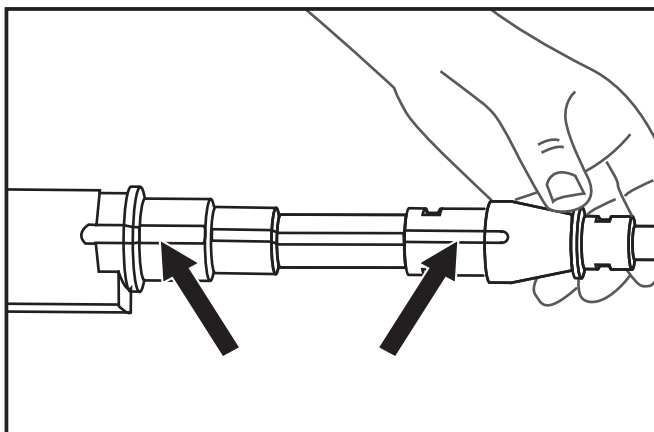
- Insira o eixo do pistão na guia do pistão.



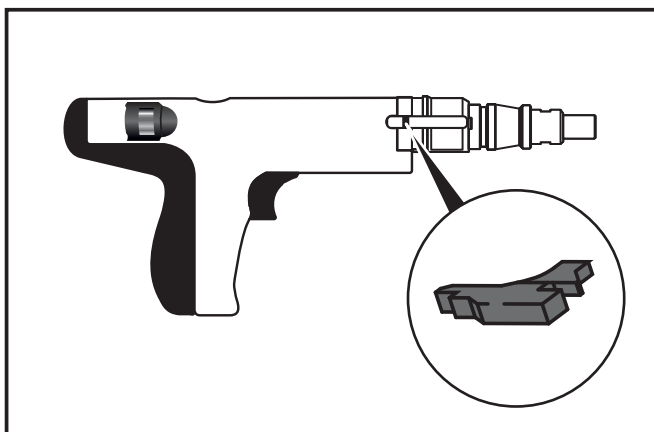
- Insira o guia do pistão no conjunto do pistão.



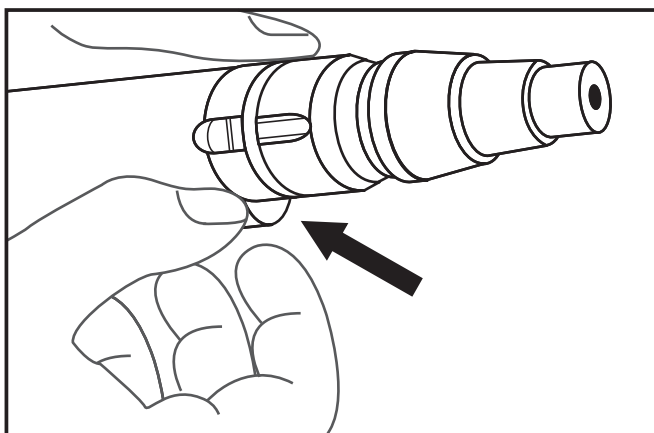
- Verifique as posições das ranhuras e insira o conjunto do pistão até ao batente.



- Insira o batente do pistão na ranhura no lado direito do dispositivo e empurre-o ligeiramente para a frente.



- Insira a esfera de aço.
- Fixe o conjunto de pistões com os grampos de fixação.



5.4 Limpar as superfícies do dispositivo

ATENÇÃO Danos nas superfícies: Não utilize diluentes, solventes, gasolina, etc. para limpar o equipamento.

- Limpe a ferramenta eléctrica com um pano seco.
- Limpe a caixa de ferramentas com um pano seco e ar comprimido.

6 Dados técnicos

Tipo PA3500	
Categoria	Disparo indirecto, baixa velocidade
Comprimento	340 mm
Peso	2,35 kg
Frequência de definição	máx. 500 pregos por hora
Regulação da potência	3 potências de carga/disparo, regulação de potência de 6 fases utilizando um regulador de potência
Nível de pressão acústica +/- 2 dB (A)*	L_{pA} (Área de medição) 99 dB(A)
	L_{pA} (Local de trabalho) 104 dB (A)
	L_{pC} 138 dB (A)
	L_{WA} 112 dB (A)
Vibrações	< 2,5 m/s ²

*Medição de ruído de acordo com a norma EN 15895 e utilizando as normas EN ISO 3744, EN ISO 4871, assim como EN ISO 11201.

Condições de medição: A carga mais intensa (red) concebida para utilização com o prego ajustado. Accionado num bloco de betão, o dispositivo deve estar na vertical e virado para baixo. Os valores de emissão medidos e as incertezas de medição associadas constituem o limite superior dos valores previstos.

O ambiente de trabalho, o apoio das peças a trabalhar, a força de pressão de contacto, entre outros aspectos, podem afectar a emissão de ruído no local de funcionamento e o efeito das vibrações no objecto.

Pregos	
Tipo	Cavilhas com cabeça Ø 7,6 mm
Comprimento, máx.	63 mm (sem perfuração prévia)
	76 mm (com perfuração prévia)
Cartuchos	
Calibre*	0,27 cal. (6,8/11)
Tipo	Cartuchos (10 cartuchos)
Potências de carga/disparo*	verde (3) carga fraca
	amarelo (4) carga média
	vermelho (6) carga muito forte

* DIN EN 16264: 2013

7 Resolução de problemas

Efectue apenas a medida de resolução de problemas especificada neste documento.

A ferramenta eléctrica só pode ser mantida e reparada por uma ferramenta de prender pregos por uma oficina especializada e autorizada.

O cartucho não dispara:

Causa(s)	Medida(s)
O cano não foi premido com força suficiente contra a superfície	Prima o cano com mais força contra a superfície
O cartucho não funciona correctamente	Inserir um novo cartucho
Ferramenta eléctrica defeituosa	A ferramenta eléctrica deve ser reparada por uma oficina especializada e autorizada

O cano ou o pistão estão obstruídos:

Causa(s)	Medida(s)
A ferramenta eléctrica aqueceu demasiado	Deixe a ferramenta eléctrica arrefecer
Objecto estranho no cano ou no guião do pistão	Consulte o capítulo 5 "Inspecção e limpeza"
Cano dobrado	A ferramenta eléctrica deve ser reparada por uma oficina especializada e autorizada.
Pregos não aprovados	Consulte o capítulo 2.3 "Disparar pregos" e o capítulo 6 "Dados técnicos"
Ferramenta eléctrica defeituosa	A ferramenta eléctrica deve ser reparada por uma oficina especializada e autorizada.

Desempenho fraco ou variável:

Causa(s)	Medida(s)
Peças interiores do dispositivo sujas ou gastas	Consulte o capítulo 5 "Inspecção e limpeza"

O cano só pode ser pressionado contra a superfície se for aplicada força suficiente:

Causa(s)	Medida(s)
Objecto estranho no cano ou no guião do pistão	Consulte o capítulo 5 "Inspecção e limpeza"
Peças interiores do dispositivo sujas ou gastas	
Cano dobrado	A ferramenta eléctrica deve ser reparada por uma oficina especializada e autorizada.

O cano está premido com firmeza contra a superfície, mas os pregos não são disparados quando prime o gatilho:

Causa(s)	Medida(s)
O cano não foi premido com força suficiente contra a superfície	Prima o cano com mais força contra a superfície
Pregos não aprovados	Consulte o capítulo 2.3 "Disparar pregos" e o capítulo 6 "Dados técnicos"
Objecto estranho no cano ou no guião do pistão	Consulte o capítulo 5 "Inspeção e limpeza"
Ferramenta eléctrica defeituosa	A ferramenta eléctrica deve ser reparada por uma oficina especializada e autorizada.

Os pregos não penetram o suficiente no material a fixar:

Causa(s)	Medida(s)
A potência de disparo é demasiado fraca	Defina a potência de disparo (regulador de potência) para um nível mais elevado, consulte o capítulo 3.4 „Teste dos acessórios“. Insira o cartucho com a potência de carga/ disparo mais elevada, consulte o capítulo 2.2 „Cartuchos“
O prego é demasiado comprido O material a trabalhar é demasiado duro	Utilize um prego que corresponda ao material a trabalhar
O prego bate em objectos estranhos duros no material a trabalhar, como pregos	Aponte a ferramenta eléctrica noutro local Teste a ferramenta eléctrica noutro local no material a trabalhar
A ferramenta eléctrica tem de ser reparada	A ferramenta eléctrica deve ser reparada/ mantida por uma oficina especializada e autorizada

Os pregos não penetram o suficiente no material a fixar:

Causa(s)	Medida(s)
A potência de disparo é demasiado elevada	Defina a potência de disparo (regulador de potência) para um nível mais baixo, consulte o capítulo 3.4 „Teste dos acessórios“. Insira um cartucho com a potência de carga/ disparo mais baixa, consulte o capítulo 2.2 „Cartuchos“
O prego é demasiado pequeno O material a trabalhar é demasiado macio	Utilize um prego que corresponda ao material a trabalhar
O prego bateu em buracos ou objectos estranhos macios no material a trabalhar	Teste a ferramenta eléctrica noutro local no material a trabalhar Teste a ferramenta eléctrica num material a trabalhar diferente

8 Garantia do fabricante

A DeWALT confia na qualidade dos seus produtos e, por conseguinte, oferece aos utilizadores profissionais do produto uma garantia de excelência. Esta garantia é apenas uma adição e não afecta os seus direitos derivados do seu contrato como utilizador profissional ou dos seus direitos jurídicos como utilizador privado e não profissional do dispositivo. Esta garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Associação Europeia de Comércio Livre.

Garantia completa durante um ano

Se o produto da DeWALT apresentar qualquer falha devido a um defeito de material ou fabrico num prazo de 12 meses após a data de compra, a DeWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou a substituição gratuita do dispositivo (ao nosso critério) nas seguintes condições:

- O produto não foi manuseado incorrectamente;

- O produto foi exposto a desgaste normal;
- Não foram efectuadas tentativas de reparação por pessoas não autorizadas;
- Foi apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido completo juntamente com a embalagem original.

Para apresentar uma reclamação da garantia, contacte um parceiro de assistência da DEWALT na sua área (o endereço está disponível no catálogo da DEWALT) ou contacte o escritório da DEWALT especificado neste manual de instruções. Está disponível na Internet uma lista das oficinas de assistência ao cliente autorizada DEWALT, assim como informações adicionais relacionadas com o nosso serviço de apoio ao cliente em: **www.2helpU.com**.

9 Declaração de conformidade



Em conformidade com a Directiva relativa às máquinas 2006/42/CE

Produto: Ferramenta eléctrica
Tipo: DEWALT DDF2120400

O produto indicado corresponde às provisões da Directiva 2006/42/CE relativa às máquinas, assim como a norma EN 15895 harmonizada.

O signatário é responsável pela compilação dos documentos técnicos e envia esta declaração em nome da DEWALT.

Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da seguinte morada. Para obter mais endereços, consulte o verso deste manual de instruções.

Colin Earl
Idstein, 22 de Abril de 2014
Vice-Presidente da HTF
Construction and DIY Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Alemanha

10 Confirmação de aprovação da C.I.P.

O dispositivo DEWALT PA3500 é homologado e o sistema é testado. O símbolo de aprovação quadrado inclui o número de aprovação registado, "PTB S 824". Através deste número, a DEWALT garante que o dispositivo está em conformidade com o tipo aprovado.

Quaisquer defeitos inadmissíveis detectados durante o funcionamento têm de ser comunicados à autoridade responsável pela aprovação (PTB Braunschweig), assim como à Comissão Internacional Permanente (Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu Portatives), Avenue de la Renaissance 30, B-1000 Bruxelas, (Bélgica).

A aprovação da unidade técnica, que consiste numa ferramenta do tipo aprovado e no cartucho especificado num carregador, está documentada por aprovação do sistema. Os números do certificado de teste das respectivas aprovações do sistema estão indicados na seguinte tabela:

DEWALT Cartucho de tiras para PA3500	PTB Número do certificado de teste de aprovação do sistema
DEWALT 6,8/11 (0,27 cal.), verde	PTB Sy 824 DW 13
DEWALT 6,8/11 (0,27 cal.), amarelo	PTB Sy 824 DW 14
DEWALT 6,8/11 (0,27 cal.), vermelho	PTB Sy 824 DW 16

PA3500® NAULAUSKONE

DDF2120400

Sisällysluettelo

1	Turvallisuusohjeet.....	130
1.1	Käyttötarkoitus	130
1.2	Laitteen turvallisuusmerkit	130
1.3	Ohjekirjan varoitukset	131
1.4	Suojavarusteet.....	131
1.5	Laitteen turvallisuus ja käyttöturvallisuus.....	131
1.6	Hävittäminen	132
2	Pakkauksen sisältö ja lisävarusteet.....	133
2.1	Pakkauksen sisältö	133
2.2	Patruunasarjat	133
2.3	Naulojen laukaiseminen.....	133
3	Ennen laitteen käyttöä.....	133
3.1	Vähimmäisetäisyydet naulojen laukaisemisen aikana	133
3.2	Pinnanalaisten tasojen vähimmäispaksuudet.....	134
3.3	Päivittäinen toimintatesti	134
3.4	Testikäyttö.....	134
4	Käsittely	135
4.1	Naula asettaminen	135
4.2	Patruunasarjan asettaminen ja poistaminen.....	135
4.3	Naulojen laukaiseminen.....	136
5	Tarkistukset ja puhdistus	136
5.1	Naulauskoneen purkaminen	136
5.2	Laitteen sisäosien tarkistaminen ja puhdistaminen	137
5.3	Naulauskoneen kokoaminen	138
5.4	Laitteen pintojen puhdistaminen	138
6	Tekniset tiedot.....	139
7	Vianmääritys.....	139
8	Valmistajan takuu.....	141
9	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	141
10	C.I.P. Hyväksynät	142

1 Turvallisuusohjeet



Lue turvallisuusohjeet huolellisesti laitteen turvallisen ja oikeaoppisen käytön takaamiseksi. Säilytä käyttöohjeet, kunnes tuote hävitetään.

1.1 Käyttötarkoitus

Naulauskoneet on tarkoitettu naulojen asentamiseen ja niitä tulee käyttää tämän ohjekirjan ohjeiden mukaisesti. Naulauskoneet eivät ole "leluja" ja niitä on käsiteltävä vastuullisesti ja varoen.

Naulauskoneet on tarkoitettu ammattikäyttöön ja niihin soveltuvat tietyt lakimääräykset.

Työnantajan vastuulla ovat esimerkiksi:

- Valmistajan suosittelemat määräaikaistarkistukset ja -huollot: 2 vuoden välein, kuitenkin korkeintaan 3 000 käyttökerta, ellei laki säädä lyhyempiä aikavälejä.
- Laite tulee korjauttaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Virheellisesti laukaistun patruunan talteenotto ja turvallinen hävitys.
- Naulauskoneen (lataamaton) ja patruunoiden (toisistaan erikseen) turvallinen säilytys edellyttää niiden säilyttämistä lukitussa työkalukotelossa.
- Suojavarusteiden hankkiminen ja varmistaminen, ks. luku 1.4 "Suojavarusteet".

Naulauskoneita saavat käyttää vain yli 18-vuotiaat koulutuksen saaneet henkilöt, tai yli 16-vuotiaat harjoittelijat valvonnan alaisena. Käyttäjää ei saa olla väsynyt tai alkoholin, lääkkeiden tai huumausaineiden vaikutuksen alaisena.

Alustana käytettävät materiaalit, esimerkiksi:

- Normaali luja betoni
- Teräs

Sopimattomia materiaaleja, joita ei saa käyttää, ovat esimerkiksi:

- Liian pehmeät tai ohuet materiaalit
- Liian heikot materiaalit, esim. lasi tai keramiikka
- Liian kovat materiaalit, esim. nuorrutusteräs

- Ontot puukappaleet, lävistetty tiilimuuraus
- Valurauta, muovi, marmori, kipsilevyt

Käyttö väärään tarkoitukseen, väärinkäyttö tai "leikkiminen" voi johtaa kuolemanvaarallisiin vahinkoihin ja vakaviin omaisuusvahinkoihin. Tämä koskee erityisesti seuraavia:

- Turvamekanismien ohittaminen
- Laitteen väärinkäyttö "aseena"
- Laitteen väärinkäyttö vasarana tai vastaavana työkaluna
- Älä koskaan käytä patruunasarjoja aseissa tai yritä avata niitä.

Voit käyttää naulauskoneen valmistajan patruunasarjoja, nautoja ja lisävarusteita, ks. luku 2.2 "Patruunasarjat" ja luku 2.3 "Naulat".

Muut käyttötarkoitukset ja käytöt sekä laitteeseen tehdyt muutokset, lisäykset tai muunnokset ja itse suoritettavat huolto- ja korjaustoimenpiteet voivat heikentää laitteen turvallisuutta, luotettavuutta ja virheetöntä toimintaa huomattavasti sekä mitätöidä takuun.

1.2 Laitteen turvallisuusmerkit

Laitetta saa käyttää vain silloin, kun kaikki naulauskoneen turvallisuusmerkit ovat täydelliset ja luettavissa.



Lue ohjekirja ennen laitteen käyttöä.



Käytä suojalaseja.



Käytä kuulonsuojaimia.



Käytä suojakypärää.

1.3 Ohjekirjan varoitukset

Vaarojen eri riskitasot on merkitty korostavilla sanoilla:

Korostava sana	Merkitys
VAARA	Suuren riskitason vaara, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan vammautumiseen, jos vaaraa ei vältetä.
VAROITUS	Keskisuuren riskitason vaara, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammautumiseen, jos vaaraa ei vältetä.
HUOMIO	Alhaisen riskitason vaara, joka voi johtaa lievään tai keskivakavaan vammautumiseen, jos vaaraa ei vältetä.
HUOMAUTUS	Vaara, joka voi johtaa lähellä olevan laitteen tai varusteiden vaurioitumiseen, jos vaaraa ei vältetä.

1.4 Suojavarusteet

Löysät vaatteet, korut, putoavat esineet, melu tai muut vaarat voivat aiheuttaa henkilövaaroja. Laitteen käyttäjien ja laitteen lähellä olevien henkilöiden tulee käyttää asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita:



Soveltuva kypärä: suojaa pään putoavilta esineiltä



Suojalasit: suojaa silmät sinkoavilta esineiltä, kuten sirpaleilta ja pölyltä



Kuulonsuojaimet: suojaa korvia liialliselta melulta



Sopiva kasv suoja: Suojaa silmät ja kasvot sinkoavilta esineiltä, kuten siruilta.

1.5 Laitteen turvallisuus ja käyttöturvallisuus

Naulauskoneet voivat aiheuttaa vakavia vammoja, jos niitä käsitellään virheellisesti.

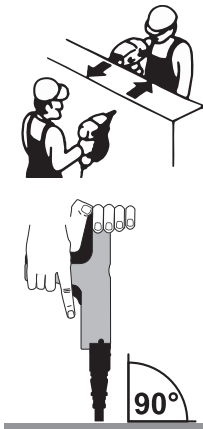
- Räjähdysvaara: Älä koskaan avaa tai vahingoita patruunasarjoja. Älä heitä patruunasarjoja avotuleen.
- Älä altista naulauskonetta ja patruunasarjoja korkeille lämpötiloille, kuten suoralle auringonvalolle.
- Älä koskaan aseta tai säilytä naulauskonetta ja patruunoita lämpölähteen lähellä (esim. uunit tai lämmittimet).
- Käytä naulauskonetta vain ulkotilassa tai hyvin tuuletetuilla alueilla.
- Pidä naulauskone (lataamaton) lukitussa työkalukotelossa ja patruunat (toisistaan erikseen) turvallisessa paikassa valtuuttamattomien henkilöiden ja lasten ulottumattomissa.
- Käytä naulauskonetta vain silloin, kun se on hyvässä käyttökunnossa ja sitä on ylläpidetty hyvin.
- Kun laitetta ei käytetä, työpaikkaa vaihdetaan, kuljetuksen aikana, tukoksien esiintyessä ja huollon aikana: Pidä sormet kaukana liipaisimesta, poista lipas ja patruunasarja.
- Liukkaat kädet voivat aiheuttaa hallinnan menetyksen: Pidä kahva kuivana, puhtaana ja öljyttömänä/rasvattomana.
- Naulauskoneen laukaisemisen yhteydessä esiintyy takaisinisku/potkaisu. Älä pidä päätä suoraan naulauskoneen yläpuolella naulan laukaisemisen aikana ja aloita alhaisesta laukaisutehosta (tehosäädin) ja lataustehosta, ks. luku 2.2 "Patruunasarjat" ja luku 3.4 "Testikäyttö".
- Varmista, että seisot tukevasti ja tasapainosi on hyvä erityisesti tasoilla ja korkealla olevissa ja/tai kaltevissa työasemissa, epätasaisilla tai liukkailla alustoilla.
- Naulauskonetta ei saa käyttää tikkailla.
- Naulauskonetta ei saa käyttää koteloiden tai laatikoiden sulkemiseen.
- Naulauskonetta ei saa käyttää kuljetuslukituksen asentamiseen ajoneuvoihin ja vaunuihin.

Kun laitteella laukaistaan materiaaliin, naulat voivat rikkoutua moneen osaan ja aiheuttaa täten vakavia vammoja.

Näin voi käydä esimerkiksi käyttäessä liian suurta laukaisutehoa. Kun koneella laukaistaan pultteja liian pehmeisiin, ohuisiin tai koviin materiaaleihin. Kun pultit osuvat toisiin pultteihin. Kun koneella naulataan esiporattuja reikiä ilman asianmukaisia ohjausmekanismeja.

- Säilytä vähimmäisetäisyys reunoihin ja nurkkiin, ks. luku 3.1 "Vähimmäisetäisyydet naulojen laukaisemisen aikana".
- Säilytä vähintään 75 mm haljenneeseen tai rikkoutuneeseen betonipintaan.
- Määritä sopiva laukaisuteho (tehosäädin) ja lataa testikäytön mukaisesti, ks. luku 3.4 "Testikäyttö".
- Käytä sirusuojaa. Tämä vähentää naulojen takaisin sinkoutumisen vaaraa.

- Naulauskoneetta ei saa käyttää, kun henkilöitä on materiaalin toisella puolella.



- Ota naulauskoneesta tiukasti kiinni ja pidä sitä 90° kulmassa pintaan.

Henkilöiden suojaus:

- Aseta patruunasarja ja naula ainoastaan työkohteessa, jotta laitteen tahaton laukaisu vältettäisiin. Muutoin käyttäjän ja/tai ohikulkijoiden turvallisuus voi vaarantua.
- Älä koskaan pidä kättä tai muuta kehonosaa laukaisuaukon edessä.
- Älä koskaan suuntaa laukaisuaukkoa muihin henkilöihin.
- Pidä tauko, kun tunnet sormien/käsivarsien puutuvan, erittäin lämpimiksi tai kylmiksi tai pistelevän. Ota yhteyttä lääkäriin, jos tämä toistuu.

Omaisuuksvahingot:

- Älä laukaise pultteja materiaaleihin, jotka on hitsattu tai joita on työstetty hitsauskoneella.
- Älä käytä naulauskoneetta tai patruunasarjoja vesisateessa tai erittäin kosteassa ympäristössä.
- Käytä naulauskoneetta vain hyvin tuuletetuilla alueilla tai ulkona.
- Älä käytä naulauskoneetta tyhjällä patruunalla.
- Säilytä naulauskoneetta ja patruunasarjoja vain kuivassa ja suojassa jäätymiseltä.

Lopeta käyttö välittömästi:

- Jos laite kuumenee yllättäen korkeaan lämpötilaan.
- Jos laitteen ruuvit tai muut osat ovat löystyneet tai irronneet.

1.6 Hävittäminen

HUOMAUTUS Laukaisemattomat patruunat (virheellisesti laukaistut tai räjähtämättömät patruunat) tulee kerätä talteen ja niitä tulee säilyttää turvallisesti, kunnes alan ammattilainen hävittää ne. Noudata teknisen laitteiston paikallisia ympäristö määräyksiä.

2 Pakkauksen sisältö ja lisävarusteet

2.1 Pakkauksen sisältö

Tarkista pakkauksen sisältö naulauskoneen vastaanottamisen yhteydessä. Ilmoita puuttuvista tai vaurioituneista osista jälleenmyyjälle.

Pakkauksen sisältö:

- Naulauskone
- Ohjekirja
- Pyöreät harjat, 3 kpl, pieni/keskisuuri/suuri
- Nailonharja
- 5 mm kuusiokoloavain
- Sirusuoja
- Kiinnittimet, 2 kpl (varaosat)
- Teräskuulat, 2 kpl (varaosat)

2.2 Patruunasarjat

Patruunasarjat, 10 patruunaa kussakin, 0,27 kal. (6,8/11), värikoodattu lataus-/laukaisutehon mukaan. Ainoastaan valmistajan valmistamia lataus-/laukaisutehoja 3 (vihreä), 4 (keltainen) ja 6 (punainen) saa käyttää PA3500 naulauskoneessa.



Tuotenro	Lataus-/laukaisuteho
DDF1350000	vihreä (3)
DDF1350050	keltainen (4)
DDF1350100	punainen (6)

2.3 Naulojen laukaiseminen

Ainoastaan laitteen valmistajan pultteja ballistisesti sopivilla päillä saa käyttää PA3500 naulauskoneessa.

Maksimipituus: 63 mm (ilman esiporausta), 76 mm (esiporauksella).

Tuotenro	 mm	 mm	 mm	 kpl	 kpl
DDF3010000	16	7,6	3,7	100	5000
DDF3000050	19	7,6	3,7	100	5000
DDF3000100	25	7,6	3,7	100	5000
DDF3000150	27	7,6	3,7	100	1000
DDF3000200	32	7,6	3,7	100	1000
DDF3000250	38	7,6	3,7	100	1000
DDF3000300	44	7,6	3,7	100	1000
DDF3000350	51	7,6	3,7	100	1000
DDF3000400	57	7,6	3,7	100	1000
DDF3000450	64	7,6	3,7	100	1000
DDF3000500	70	7,6	3,7	100	1000
DDF3000550	76	7,6	3,7	100	1000

Katso lisätietoa lisävarusteista esitteestä. Oikeus muutoksiin pidätetään.

3 Ennen laitteen käyttöä

Noudata turvallisuusohjeita, ks. luku 1.5 "Laitteen turvallisuus ja käyttöturvallisuus".

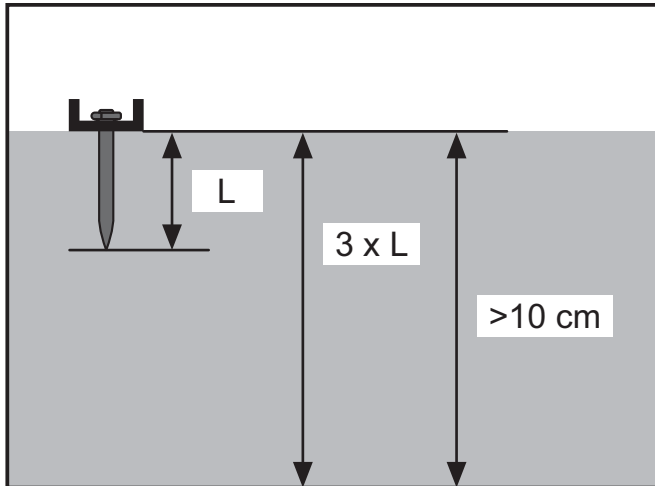
3.1 Vähimmäisetäisyydet naulojen laukaisemisen aikana

Naulat	Muuraus	Betoni, teräsbetoni	Teräs
Välimatka reunoihin	5 cm	5 cm	3 x pultin akselin halkaisija
Kappa-leiden välinen etäisyys	10 x pultin akselin halkaisija	10 x pultin akselin halkaisija	5 x pultin akselin halkaisija

3.2 Pinnanalaisten tasojen vähimmäispaksuudet

Muuraus ja betoni:

Muurauksen ja betonin paksuus on oltava vähintään kolme kertaa naulan lävistyssyvyys [L], mutta joka tapauksessa vähintään 10 cm.



Teräs:

Teräksen on oltava vähintään 3 mm paksu.

3.3 Päivittäinen toimintatesti

Lukitusosia ja sytytysmekanismeja tulee käyttää vapaasti ja ne tulee tarkistaa sen mukaisesti ennen naulauskoneen käyttämistä.

- Varmista, ettei naulauskoneessa ole patruunasarjaa.
- Paina naulauskonetta työpintaan ja vedä liipaisimesta useita kertoja.

Suorita tämä testi useita kertoja lataamattomalla laitteella ja varmista, että lukitusosat ja sytytysmekanismi voivat liikkua vapaasti ennen kuin laitteella pyritään kiinnittämään kohteita.

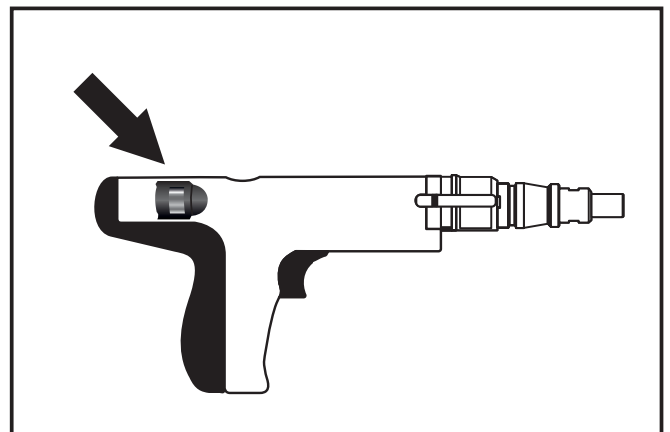
3.4 Testikäyttö



VAROITUS

Naulan liiallisen lävistyksen aiheuttamat vakavat vammat

- Suorita testi ennen varsinaisen työn aloittamista.
- Lue "Käsittely"-luku kokonaan ennen testin suorittamista, ks. luku 4 "Käsittely".
- Suorita testi alhaisimmalla laukaisuteholla (tehosäädin) ja "vihreällä" (3) patruunalla.
- Jos naula ei lävistä materiaalia riittävästi: Lisää laukaisutehoa asteittain (tehosäädin).
- Jos naula ei lävistä materiaalia riittävän syvälle suuremmasta laukaisutehosta huolimatta: aseta suurimman lataustehon patruunasarja ja suorita testi uudelleen - alhaisinta laukaisutehoa (tehosäädin) käyttäen.



4 Käsittely



VAROITUS

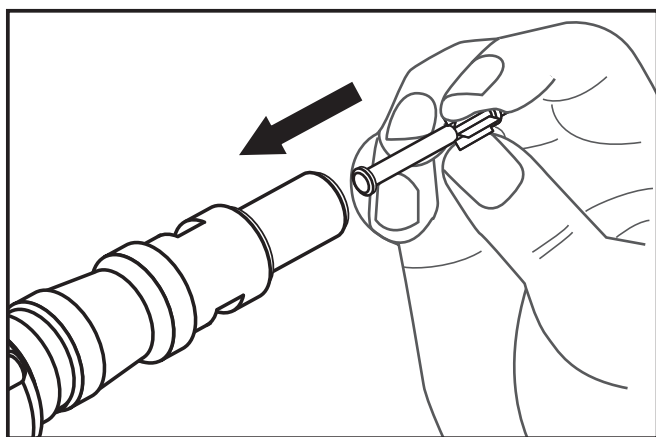
Tahattoman laukaisun aiheuttamat vakavat vammat

- Pidä sormet aina kaukana liipaisimesta, jos naulauskonetta ei ole kohdistettu kohdemateriaaliin.

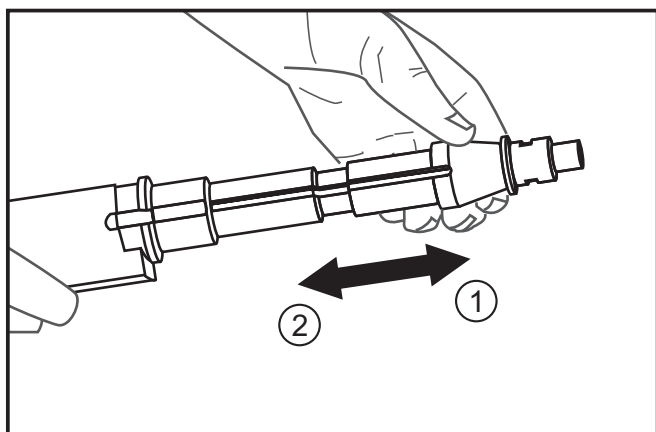
4.1 Naula asettaminen

HUOMAUTUS Älä aseta naulaa voimalla laukaisuaukkoon. Jos naulaa ei voida asettaa käsin, se voi olla vaurioitunut tai sopimaton naulauskoneeseen. Katso luku 2.3 "Naulat" ja luku 6 "Tekniset tiedot".

- Aseta naula laukaisuaukkoon.



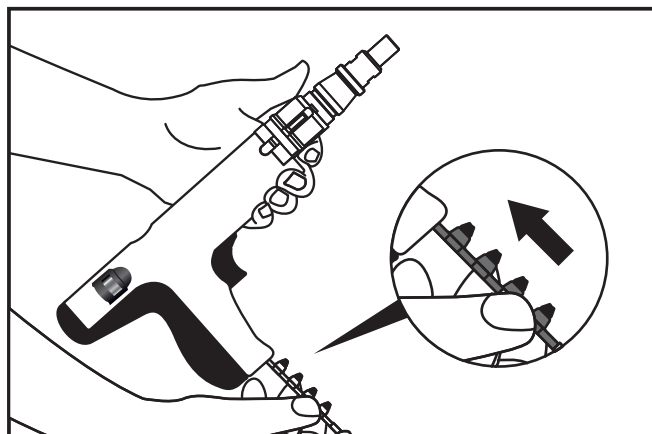
- Vedä laukaisuaukko kokonaan eteen (1) yhdellä liikkeellä ja vedä se sen jälkeen takaisin rajoittimeen (2) saakka.



4.2 Patruunasarjan asettaminen ja poistaminen

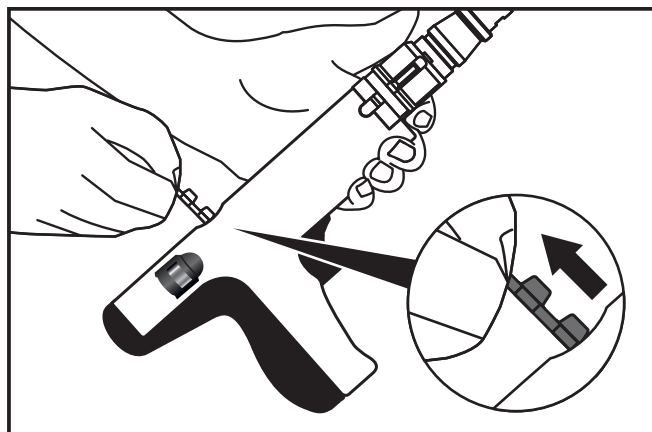
Patruunasarjan asentaminen

- Aseta patruunasarjan kieleke ensin liitososan alapuolelle, kunnes se on tasaisesti paikoillaan.



Patruunasarjan poistaminen

- Tartu patruunasarjan kielekkeeseen ja vedä sarja pois naulauskoneesta yläpuolelta.



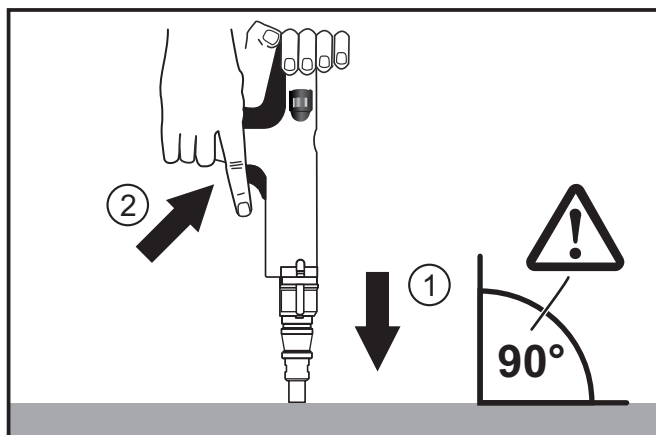
4.3 Naulojen laukaiseminen



VAROITUS

Tahattoman laukaisun aiheuttamat vakavat vammat

- Pidä sormet aina kaukana liipaisimesta, jos naulauskonetta ei ole kohdistettu kohdemateriaaliin.
- Määritä sopiva laukaisuteho (tehosäädin) ja lataa testikäytön mukaisesti, ks. luku 3.4 "Testikäyttö".
- Jos patruuna ei laukaise heti liipaisinta painaessa, pidä naulauskonetta kohdemateriaalia vasten vähintään 30 sekuntia pitempään.
- Työasemaa vaihtaessa: Poista patruunasarja ja kuljeta naulauskonetta laukaisuaukko alaspäin osoittaen.
- Työskentelyn jälkeen: poista ensin patruunasarja ja sen jälkeen naula. Pidä naulauskone lukitussa työkalukotelossa ja säilytä patruunasarjoja turvallisessa paikassa - molemmat osat toisistaan irti.
- Tartu tiukasti naulauskoneeseen molemmilla käsillä ja paina laukaisuaukkoa materiaaliin (90° kulmassa, laite alaspäin) (1).
- Vedä liipaisimesta (2).



5 Tarkistukset ja puhdistus

Naulauskoneet tulee puhdistaa kertyneen hiilen poistamiseksi polttokaasujen vuoksi.



VAROITUS

Tahattoman laukaisun aiheuttamat vakavat vammat

- Poista patruunasarja.
- Poista naula.

HUOMIO

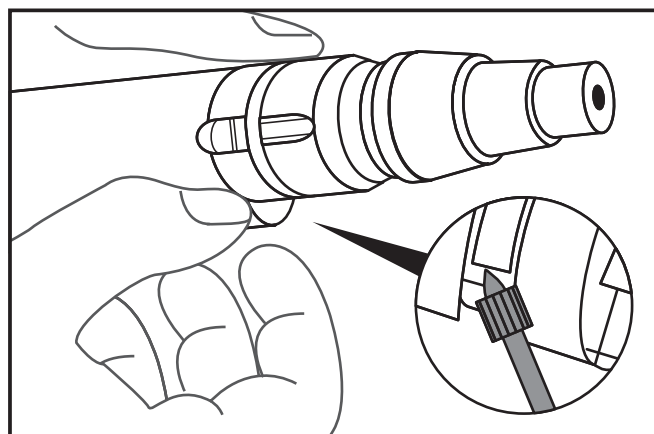
Kuumat pinnat

- Anna naulauskoneen jäähtyä.

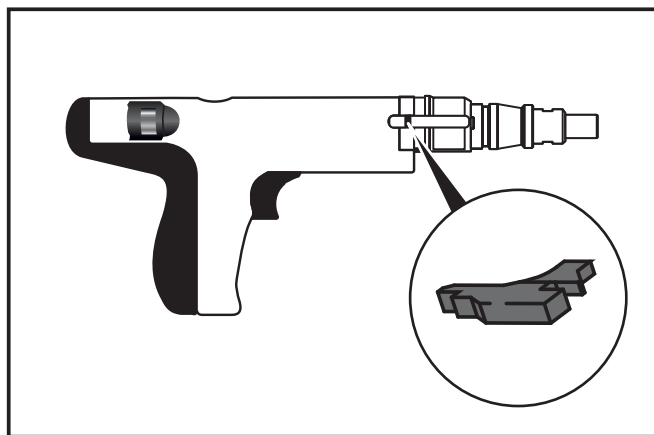
5.1 Naulauskoneen purkaminen

HUOMAUTUS Osat voivat vaurioitua purkamisen aikana. Älä käytä vaurioituneita (taittuneita) liitososia toistamiseen.

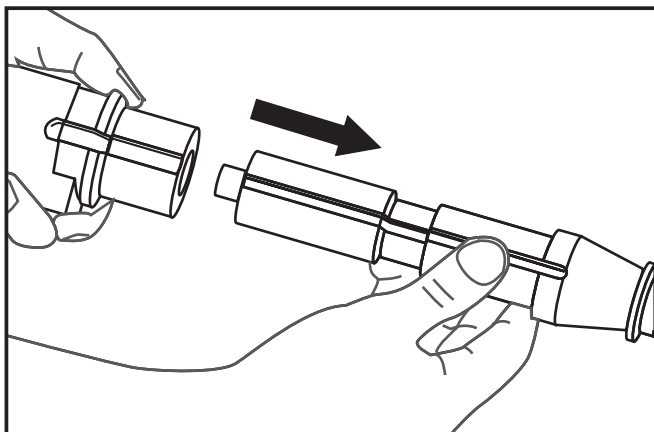
- Nosta liitososia hiukan terävällä esineellä ja poista ne.



- Vedä männän rajoitinta hiukan takaisin ja poista se.

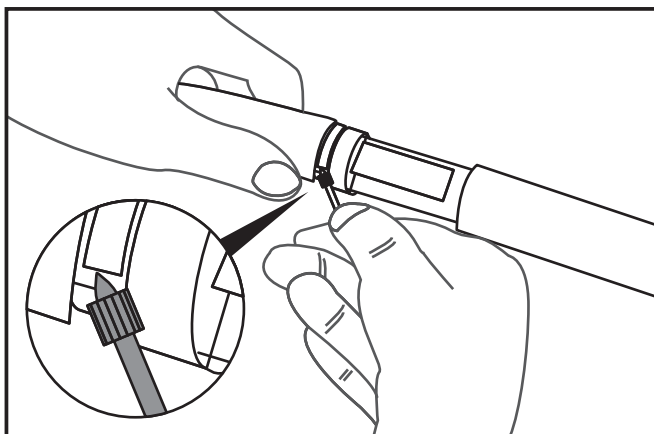


→ Poista mäntäyksikkö.

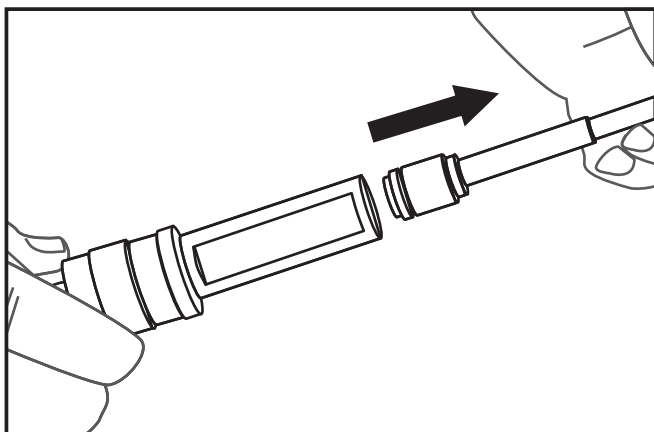


HUOMAUTUS Teräskuula voi pudota pois.

→ Nosta männän ohjaimen liitososaa hiukan terävällä esineellä ja poista se.



→ Poista mäntä.

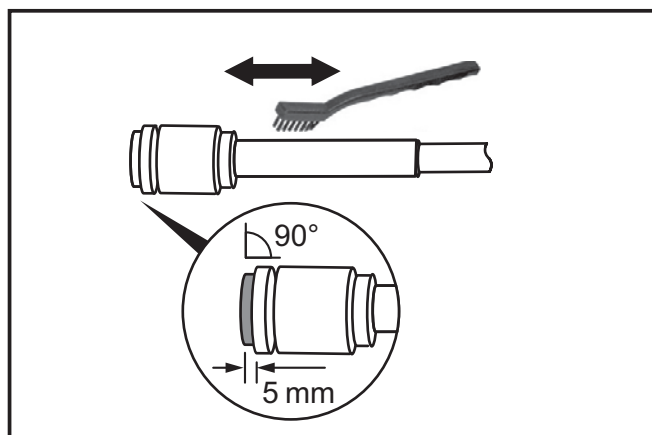


5.2 Laitteen sisäosien tarkistaminen ja puhdistaminen

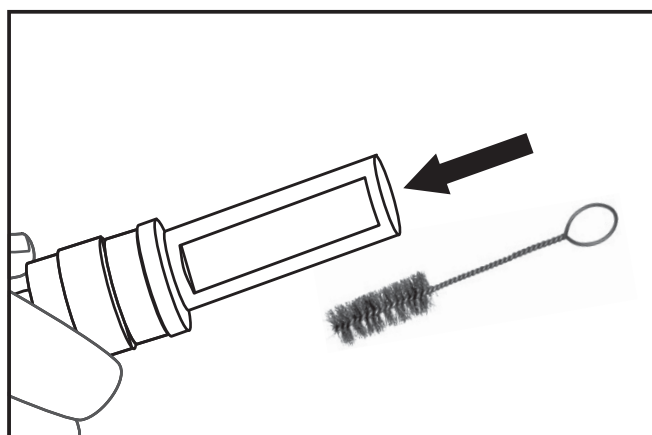
Puhdista kaikki osat öljyllä ja teräsharjalla. Poista öljyjäämät kuivalla liinalla.

Tarkista laitteen sisäosat. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.

- Puhdista mäntä öljyllä ja teräsharjalla. Voitele männän akseli kevyesti.
- Tarkista mäntä ja männän renkaat vaurioiden ja kulumisen varalta.
- Tarkista männän akseli. Vaihda mäntä, jos männän akselin pinta on kulunut diagonaalisesti tai jos se on kulunut. Jos männän akselin päätyosan pituus on alle 5 mm, mäntä on vaihdettava.

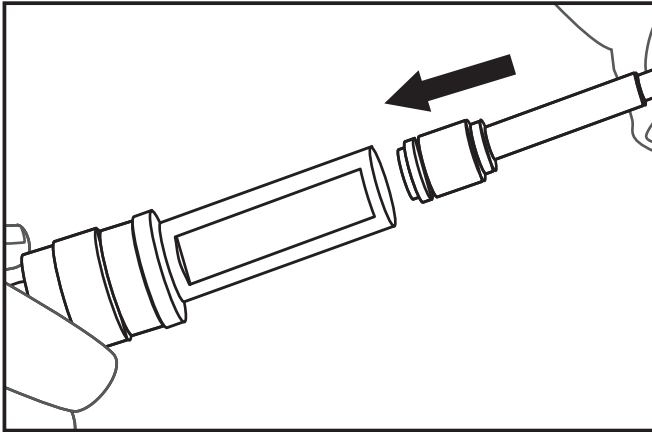


→ Puhdista männän ohjain pyöreällä teräsharjalla.

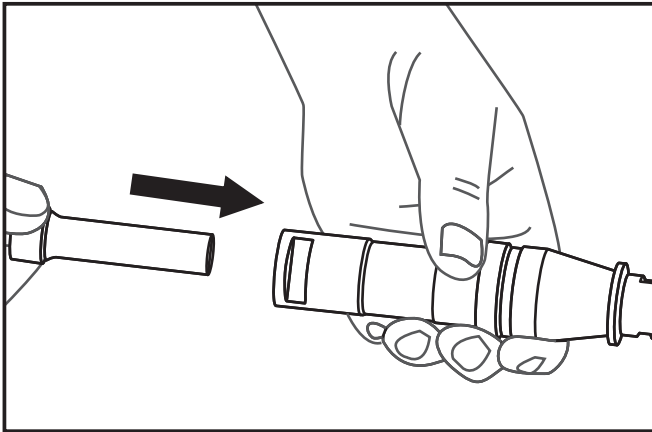


5.3 Naulauskoneen kokoaminen

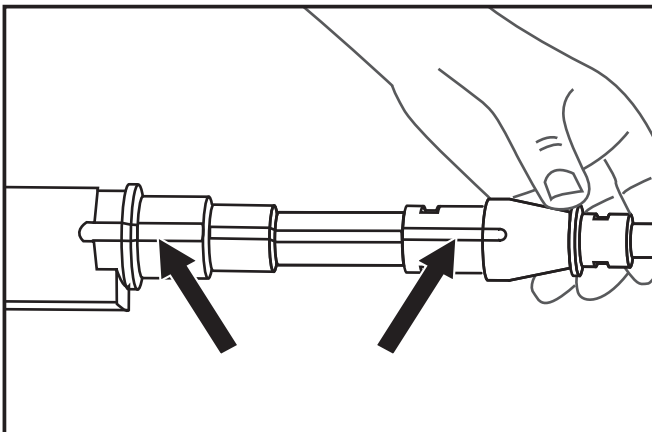
- Aseta männän akseli männän ohjaimeen.



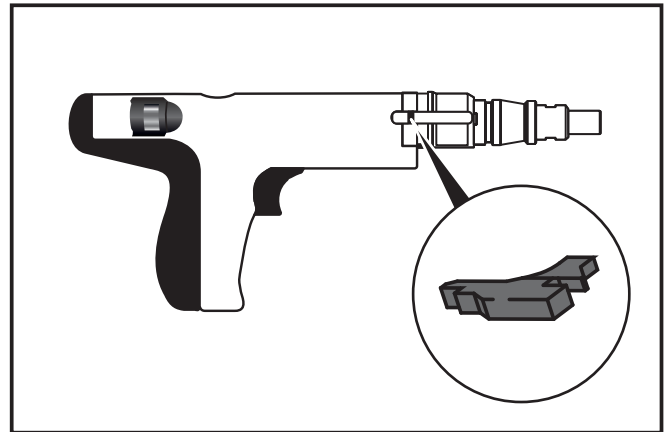
- Aseta männän ohjain mäntäyksikköön.



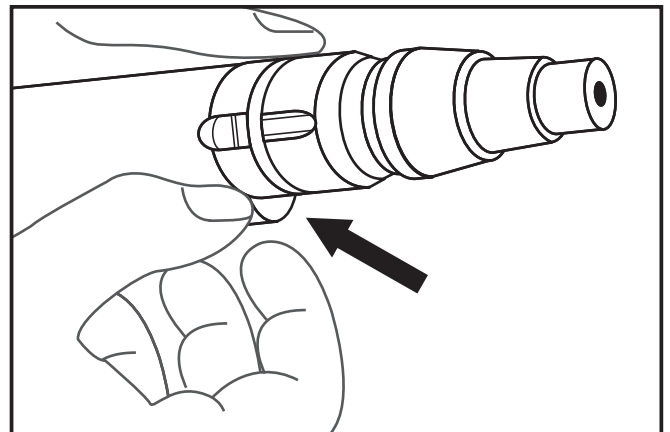
- Tarkista urien sijainnit ja aseta mäntäyksikkö rajoittimeen saakka.



- Aseta männän rajoitin uraan laitteen oikealle puolelle ja paina sitä kevyesti eteenpäin.



- Aseta teräskuula paikoilleen.
→ Varmista mäntäyksikkö liitososilla.



5.4 Laitteen pintojen puhdistaminen

HUOMAUTUS Pintavauriot: Älä käytä puhdistamiseen ohenteita, liuottimia, bensiiniä jne.

- Puhdista naulauskone kuivalla liinalla.
- Puhdista työkalukotelo kuivalla liinalla ja paineilmalla.

6 Tekniset tiedot

Tyyppi PA3500	
Kategoria	Epäsuora laukaisu, alhainen nopeus
Pituus	340 mm
Paino	2,35 kg
Asetustaajuus	maks. 500 naulaa tunnissa
Tehon säätö:	3 lataus-/laukaisutehoa, 6-vaiheinen tehon säätö tehosäätimellä
Äänipaine +/- 2 dB (A)*	L_{pA} (mittausalue) 99 dB(A) L_{pA} (työalue) 104 dB (A) L_{pC} 138 dB (A) L_{WA} 112 dB (A)
Tärinä	< 2,5 m/s ²

*Melutason mittaus standardin EN 15895 mukaisesti standardeja EN ISO 3744, EN ISO 4871 ja EN ISO 11201 soveltaen.

Mittausolosuhteet: Suurin lataus (punainen), tarkoitettu käytettäväksi säädetyllä naulalla. Laukaistaan betonilohkoon, laite suunnattu pystysuunnassa alaspäin. Mitatut melupäästöarvot ja vastaavan mittauksen epävarmuudet muodostavat odotetun arvon ylärajan.

Työympäristö, työkappaleen tuki, työkappale, puristusvoima jne. vaikuttavat käyttökohteen äänitasoon sekä kohteen tärinän voimaan.

Naulat	
Tyyppi	Pultit Ø 7,6 mm
Pituus, maks.	63 mm (ilman esiporausta) 76 mm (esiporauksella)

Patruunasarjat	
Kaliiperi*	0,27 kal. (6,8/11)
Tyyppi	Patruunasarjat (10 patruunaa)
Lataus-/laukaisuteho*	vihreä (3) heikko lataus
	keltainen (4) keskisuuri lataus
	punainen (6) erittäin voimakas lataus

* DIN EN 16264: 2013

7 Vianmääritys

Suorita ainoastaan alla annetut vianmääritysohjeet.

Naulauskonetta saa huoltaa ja korjata vain erikoisliike.

Patruunasarjan laukaisu ei onnistu:

Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpiteet
Laukaisuaukkoa ei paineta riittävästi pintaan.	Paina laukaisuaukkoa voimakkaammin pintaan.
Patruunasarjan toimintahäiriö.	Aseta uusi patruunasarja.
Viallinen naulauskone.	Anna valtuutetun huoltopalvelun korjata naulauskone.

Laukaisuaukko tai mäntä on lukittunut:

Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpiteet
Naulauskone on ylikuumentunut.	Anna naulauskoneen jäähtyä.
Laukaisuaukossa tai männän ohjaimessa on vieraita esineitä.	Katso luku 5 "Tarkistukset ja puhdistus".
Laukaisuaukko on vääntynyt.	Anna valtuutetun huoltopalvelun korjata naulauskone.
Hyväksymättömät naulat.	Katso luku 2.3 "Naulat" ja luku 6 "Tekniset tiedot".
Viallinen naulauskone.	Anna valtuutetun huoltopalvelun korjata naulauskone.

Huono tai vaihteleva teho:

Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpiteet
Laitteen sisäosat ovat likaisia tai kuluneita.	Katso luku 5 "Tarkistukset ja puhdistus".

Laukaisuaukko voidaan painaa pintaa vasten vain voimalla:

Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpiteet
Laukaisuaukossa tai männän ohjaimessa on vieraita esineitä.	Katso luku 5 "Tarkistukset ja puhdistus".
Laitteen sisäosat ovat likaisia tai kuluneita.	
Laukaisuaukko on vääntynyt.	Anna valtuutetun huoltopalvelun korjata naulauskone.

Laukaisuaukkoa painetaan tiukasti pintaa vasten, mutta naulojen laukaisua ei tapahdu liipaisimesta painamalla:

Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpiteet
Laukaisuaukkoa ei paineta riittävästi pintaan.	Paina laukaisuaukkoa voimakkaammin pintaan.
Hyväksymättömät naulat.	Katso luku 2.3 "Naulat" ja luku 6 "Tekniset tiedot".
Laukaisuaukossa tai männän ohjaimessa on vieraita esineitä.	Katso luku 5 "Tarkistukset ja puhdistus".
	Anna valtuutetun huoltopalvelun korjata naulauskone.
Viallinen naulauskone.	

Naulat eivät lävistä materiaalia riittävän syvältä:

Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpiteet
	Aseta laukaisuteho (tehosäädin) suurempaan arvoon, ks. luku 3.4 "Testikäyttö".
Liian alhainen laukaisuteho.	Aseta patruunasarja paikoilleen seuraavaksi suuremmalla lataus-/laukaisuteholla, ks. luku 2.2 "Patruunasarjat".
Naula on liian pitkä. Kohdemateriaali on liian kova.	Käytä kohdemateriaaliin sopivaa naulaa.

Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpiteet
Naula osuu materiaalissa olevaan kovaan kohteeseen, kuten nauloihin.	Suuntaa naulauskone toiseen kohtaan. Testaa naulauskonetta toiseen kohdemateriaalin kohtaan.
Naulauskone on huollettava.	Anna valtuutetun huoltopalvelun huoltaa naulauskone.

Naulat lävistävät materiaalin liian syvältä:

Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpiteet
	Aseta laukaisuteho (tehosäädin) pienempään arvoon, ks. luku 3.4 "Testikäyttö".
Liian suuri laukaisuteho.	Aseta patruunasarja paikoilleen seuraavaksi pienemmällä lataus-/laukaisuteholla, ks. luku 2.2 "Patruunasarjat".
Naula on liian lyhyt. Kohdemateriaali on liian pehmeä.	Käytä kohdemateriaaliin sopivaa naulaa.
Naula osuu aukkoihin tai pehmeään kohteeseen kohdemateriaalissa.	Testaa naulauskonetta toiseen kohdemateriaalin kohtaan. Testaa naulauskonetta toiseen kohdemateriaaliin.

8 Valmistajan takuu

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja tarjoaa täten tuotteen ammattikäyttäjille erinomaisen takuun. Tämä takuu on ainoastaan ammattikäyttäjän sopimuksen mukaisten oikeuksien ja ei-ammattilaisten yksityiskäyttäjien lakisääteisten oikeuksien lisäys eikä se vaikuta niihin. Tämä takuu on voimassa Euroopan unionin jäsenmaissa ja Euroopan vapaakauppa-alueella.

Yhden vuoden kaiken kattava takuu

Jos DEWALT-tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvikoja 12 kuukauden kuluessa hankinnasta, DEWALTin takuu kattaa kaikkien viallisten osien vaihdon tai laitteen vaihdon (oman harkinnamme mukaisesti) seuraavin ehdoin:

- Tuotetta ei ole väärinkäytetty.
- Tuote on altistunut normaalille kulumiselle.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta.
- Ostosite esitetään.
- Tuote palautetaan täydellisenä alkuperäisessä pakkauksessa.

Jos haluat lähettää takuuvaateen, ota yhteyttä paikalliseen DEWALT-huoltopalveluun (osoite on saatavilla DEWALT-esitteestä) tai tässä ohjekirjassa annettuun DEWALT-palveluun. Valtuutettujen DEWALT-asiakaspalvelujen luettelo ja lisätietoa asiakaspalvelusta on saatavilla osoitteessa: **www.2helpU.com**.

9 Vaatimustenmukaisuusvaakuutus



**Konedirektiivin
2006/42/EY mukaisesti**

Tuote: Naulauskone
Tyyppi: DEWALT DDF2120400

Kyseinen tuote täyttää konedirektiivin 2006/42/EY sekä harmonisoidun EN 15895 -standardin vaatimukset.

Allekirjoittaja on vastuussa teknisten asiakirjojen laatimisesta ja tekee tämän vakuutuksen DEWALT-yhtiön puolesta.

Pyydä lisätietoa ottamalla yhteyttä DEWALT-yhtiöön seuraavaan osoitteeseen. Katso muita osoitteita tämän ohjekirjan takaosasta.

Colin Earl
Idstein, 22. huhtikuuta 2014

Varajohtaja HTF
Construction and DIY Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany

10 C.I.P. Hyväksynnät

DEWALT PA3500 -laite on tyyppihyväksytty ja järjestelmätestattu. Neliömäinen hyväksyntämerkki sisältää rekisteröidyn hyväksyntänumeron "PTB S 824". Sen avulla DEWALT takaa, että laite täyttää hyväksyntätyypin vaatimukset.

Käytön aikana mahdollisesti havaituista hyväksymättömistä vioista tulee ilmoittaa hyväksynnästä vastuussa olevalle viranomaiselle (PTB Braunschweig) sekä pysyväälle kansainväliselle komissiolle (Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu Portatives), Avenue de la Renaissance 30, B-1000 Brussels (Belgium).

Tyyppihyväksytty työkalu sekä määritetty patruuna lippaassa muodostavat teknisen yksikön hyväksynnän, joka on dokumentoitu järjestelmähyväksynnällä. Vastaavien järjestelmähyväksyntöjen testisertifikaatin numerot on annettu seuraavassa taulukossa:

DEWALT patruunasarjat malliin PA3500	PTB Järjestelmähyväk- synnän testiserti- fikaatin numero
DEWALT 6,8/11 (0,27 kal.), vihreä	PTB Sy 824 DW 13
DEWALT 6,8/11 (0,27 kal.), keltainen	PTB Sy 824 DW 14
DEWALT 6,8/11 (0,27 kal.), punainen	PTB Sy 824 DW 16

PA3500® ELVERKTYG

DDF2120400

Innehållsförteckning

1	Säkerhetsinformation	144
1.1	Avsedd användning	144
1.2	Säkerhetsmarkeringar på enheten	144
1.3	Varningar i denna bruksanvisning.....	145
1.4	Skyddsutrustning	145
1.5	Apparat- och användningssäkerhet	145
1.6	Avfallshantering	146
2	Leveransomfattning och tillbehör	147
2.1	Leveransomfattning	147
2.2	Patronremсор	147
2.3	Skjutspik.....	147
3	Innan enheten används	147
3.1	Minimala avstånd när spikar skjuts.....	147
3.2	Ytans minimala tjocklek	148
3.3	Dagligt funktionstest	148
3.4	Testa infästning	148
4	Handhavande.....	149
4.1	Sätta in skjutspik	149
4.2	Sätta i och avlägsna patronremсор	149
4.3	Avfyr skjutspik	150
5	Inspektion och rengöring	150
5.1	Isärtagning av patrondrivet verktyg.....	150
5.2	Kontroll och rengöring av enhetens inre delar	152
5.3	Hopmontering av patrondrivet verktyg	152
5.4	Rengöra enhetens ytor	153
6	Tekniska specifikationer.....	153
7	Felsökning	154
8	Tillverkarens garanti	155
9	Överensstämmelseförsäkran.....	156
10	C.I.P. Bekräftelse av godkännande.....	156

1 Säkerhetsinformation



Läs säkerhetsinformationen uppmärksammat för att säkerställa att enheten används säkert och korrekt. Behåll bruksanvisningen tills produkten har bortskaffats.

1.1 Avsedd användning

De patrondrivna verktygen är avsedda för att montera bultar och ska användas enligt den information som ges i denna handbok. Patrondrivna verktyg är inga "leksaker" och de måste användas försiktigt, ansvarsfullt och noggrant.

Patrondrivna verktyg är avsedda för professionell användning och är föremål för vissa rättsliga bestämmelser.

Arbetsstagarens skyldigheter, exempelvis:

- Tillverkarens rekommenderade intervall för regelbunden kontroll och underhåll: vartannat år, men inte senare än var 3 000:e montering, såvida lagen inte kräver föreskriver kortare intervall.
- Reparation ska utföras av auktoriserad teknisk verkstad.
- Insamling och säker avfallshantering av "patron som klickat"
- Säker förvaring av det patrondrivna verktyget (oladdat) i låst verktygslåda med patronremсор (åtskilda från varandra).
- Tillhandahålla säkerhetsutrustning och se till att den används, se kapitel 1.4 "Säkerhetsutrustning"

Bultpistolen får endast användas av utbildad personal över 18 år eller av praktikanter över 16 år i handledares sällskap. Operatören får inte vara påverkad av trötthet, alkohol, läkemedel eller narkotika.

Material som kan användas som underlag är exempelvis

- Betong av normal styrka
- Stål

Olämpliga material som inte bör användas som underlag är exempelvis:

- Material som är för mjuka eller tunna
- Material som är för bräckliga, såsom glas eller keramik

- Material som är för hårda, såsom härdat stål
- Murverk med ihåliga block eller perforerade tegelstenar
- Gjutjärn, plast, marmor, gipsplattor

Användning för fel ändamål, felaktig användning eller "lek" med enheten kan leda till livshotande skador och allvarliga materiella skador. Detta gäller speciellt

- Att sätta säkerhetsmekanismerna ur funktion
- Att missbruka enheten som "skjutvapen"
- Att missbruka enheten som hammare eller något liknande verktyg
- Använd aldrig patronremсор i skjutvapen och försök inte öppna dem.

Du får endast använda patronremсор och skjutspik och tillbehör av samma fabrikat som det patrondrivna verktyget, se kapitel 2.2 "Patronremсор" och kapitel 2.3 "Skjutspik".

Andra användningsändamål och användningssätt liksom också modifikationer av enheten, tillägg till eller ändringar på enheten samt service- och reparationsåtgärder som du genomför på egen hand kan påverka säkerheten, tillförlitligheten och enhetens funktion i stor utsträckning och upphäver garantin.

1.2 Säkerhetsmarkeringar på enheten

Enhetsen får användas endast om alla säkerhetsmarkeringar på det patrondrivna verktyget är kompletta och läsbara.



Läs bruksanvisningen innan du använder enheten



Använd säkerhetsglasögon



Använd hörselskydd



Använd en skyddshjälm

1.3 Varningar i denna bruksanvisning

Riskenivån som gäller för specifika faror identifieras genom signalord:

Signalord	Betydelse
FARA	Fara med hög risknivå, som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador om den inte undviks
VARNING	Fara med medelhög risknivå, som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador om den inte undviks.
VAR FÖRSIKTIG	Fara med låg risknivå, som kan leda till obetydliga eller relativt lindriga skador om den inte undviks.
OBSERVERA	Fara, som om den inte undviks kan leda till att enheten eller utrustningen i närheten skadas.

1.4 Skyddsutrustning

Lös klädsel, smycken, fallande objekt, buller och dylikt kan utgöra en fara för personer. Personer som ska använda enheten eller befinna sig i närheten av den, måste använda lämplig personlig skyddsutrustning:



Lämplig skyddshjälm: skyddar huvudet mot fallande objekt



Skyddsglasögon: skyddar ögonen mot flygande objekt såsom splitter och damm



Hörselskydd: skyddar öronen mot för hög högt ljud



Lämpligt ansiktsskydd: Skydda ögon och ansikte från omkringflygande föremål som exempelvis splitter.

1.5 Apparat- och användningssäkerhet

Patrondrivna verktyg kan orsaka allvarliga kroppsskador om de hanteras felaktigt.

- Explosionsrisk: Öppna eller skada aldrig patronremorna. Släng inte patronremorna i öppen eld.
- Utsätt inte det patrondrivna verktyget och patronremorna för höga temperaturer, exempelvis direkt solljus.
- Lägg eller förvara aldrig det patrondrivna verktyget med patronremor när av värmekällor som exempelvis ugn eller värmare.
- Använd det patrondrivna verktyget endast utomhus eller i väl ventilerade utrymmen.
- Håll det patrondrivna verktyget (oladdat) i den låsta verktygslådan och skyddade så att inte barn eller obehöriga vuxna kan komma åt det.
- Använd det patrondrivna verktyget endast om den är i funktionsdugligt skick och har servats på föreskrivet vis.
- När enheten inte används, arbetsplatsen byts, när enheten transporteras, om den hakar upp sig och vid servicearbeten: Håll fingrarna borta från avtryckaren, avlägsna magasinet och patronremsan.
- Ett halt handtag kan göra så att du tappar kontrollen: Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- När en skjutspik skjuts in uppstår en rekyl. Håll inte huvudet direkt över det patrondrivna verktyget när du skjuter spik och börja med en låg slagstyrka (kraftregulator) och ladda, se kapitel 2.2 "Patronremor" samt kapitel 3.4 "Testinfästning".
- Se till att du står stadigt och kan hålla balansen, speciellt på plattformar, upplyfta och/eller lutande, ojämna eller hala arbetsplatser.
- Det patrondrivna verktyget får inte användas på en steg.

- Det patrondrivna verktyget får inte användas för att försluta lådor eller lårar.
- Det patrondrivna verktyget får inte användas för att fästa lasten på fordon eller vagnar.

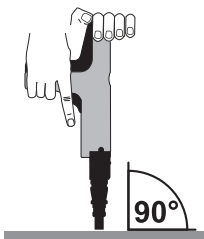
När de skjuts in i material kan spik splittras i många delar och orsaka allvarlig personskada.

Detta kan exempelvis vara fallet om slagstyrkan är för hög. När bultar skjuts in i material som är för mjuka, för tunna eller för hårda. När bultar slår i andra bultar. När man skjuter in i färdigt borrade hål utan lämplig styrning.

- Håll ett minimiavstånd till kanter, gränser och hörn, se kapitel 3.1 "Skjutspikarnas minimiavstånd".
- Håll ett minimiavstånd på 75 mm till delar av betong som är sprucken eller trasig.
- Fastställ lämplig slagstyrka (kraftregulator) och ladda med en testinfästningsprocedur, se kapitel 3.4 "testinfästning".
- Använd ett splitterskydd. Detta reducerar riskerna som rikoschetterande skjutspik ger upphov till
- Du får inte använda det patrondrivna verktyget om personer befinner sig framför den.



- Ta ett stadigt tag i det patrondrivna verktyget och håll den i 90° vinkel mot underlaget.



Personskydd:

- För att undvika oavsiktlig användning som kan skada användaren och/eller personer i närheten bör du endast sätta i patronremсор och skjutspik på arbetsstationen.
- Hålla aldrig handen eller andra kroppsdelar framför loppet.
- Rikta aldrig loppet mot andra personer.
- Ta en paus om dina händer/armar känns avdomnade, extremt varma eller kalla eller om du känner stickningar i dem. Konsultera en läkare och detta fenomen återkommer.

Materiella skador:

- Skjut inte in bultar i material som har svetsats eller bearbetats med en svetsbrännare.
- Använd inte det patrondrivna verktyget och patronremсорna i regnväder eller i mycket fuktig omgivning.
- Använd det patrondrivna verktyget endast i välventilerade utrymmen eller utomhus.
- Använd inte det patrondrivna verktyget med tomt magasin.
- Förvara det patrondrivna verktyget och patronremсорna endast i torra och frostfria utrymmen.

Sluta omedelbart arbeta:

- Om extrem hetta plötsligt uppstår.
- Om skruvar eller andra delar har blivit lösa eller fallit bort från enheten.

1.6 Avfallshantering

OBSERVERA Patroner som inte avfyrats (klickad patron eller blindgångare) måste samlas in och förvaras separat och sedan bortskaffas av ett specialföretag. För att skydda miljön bör de lokala föreskrifterna för bortskaffning av teknisk utrustning beaktas.

2 Leveransomfattning och tillbehör

2.1 Leveransomfattning

Kontrollera leveransomfattningen när det patrondrivna verktyget har tagits emot. Informera din återförsäljare om delar saknas eller är defekta.

Leveransomfattning:

- Patrondrivet verktyg
- Bruksanvisning
- Runda borstar, 3 st., liten, mellanstor, stor
- Nylonborste
- 5 mm insexnyckel
- Splitterskydd
- Klämmor, 2 delar (reservdelar)
- Stålkulor, 2 delar (reservdelar)

2.2 Patronremсор

Patroner med 10 patroner i varje, .27 kal. (6.8/11), färgkodade efter laddnings-/slagstyrka. Endast laddnings-/slagstyrka 3 (grön), 4 (gul) och 6 (röd) enligt enhetens tillverkare är tillåtna att användas med det patrondrivna verktyget PA3500.



Art nr	Laddnings-/slagstyrka
DDF1350000	grön (3)
DDF1350050	gul (4)
DDF1350100	röd (6)

2.3 Skjutspik

Endast huvudbultar med ballistiskt lämpade spetsar som tillverkats av enheten tillverkare är godkända att användas med patrondrivet verktyg PA3500.

Maxlängd: 63 mm (utan förborring), 76 mm (med förborring).

Art nr	 mm	 mm	 mm	 st	 st
DDF3010000	16	7,6	3,7	100	5000
DDF3000050	19	7,6	3,7	100	5000
DDF3000100	25	7,6	3,7	100	5000
DDF3000150	27	7,6	3,7	100	1000
DDF3000200	32	7,6	3,7	100	1000
DDF3000250	38	7,6	3,7	100	1000
DDF3000300	44	7,6	3,7	100	1000
DDF3000350	51	7,6	3,7	100	1000
DDF3000400	57	7,6	3,7	100	1000
DDF3000450	64	7,6	3,7	100	1000
DDF3000500	70	7,6	3,7	100	1000
DDF3000550	76	7,6	3,7	100	1000

För ytterligare tillbehör, se katalog. Ändringar förbehålls.

3 Innan enheten används

Beakta säkerhetsinstruktionerna, se kapitel 1.5 "Apparat- och användningssäkerhet".

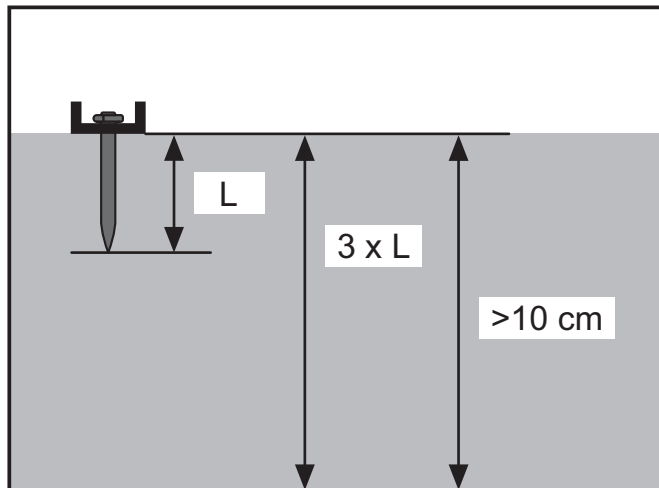
3.1 Minimala avstånd när spikar skjuts

Skjutspik	Murverk	Betong, armerad betong	Stål
Avstånd till kanterna	5 cm	5 cm	3x bultskaftets diameter
Avstånd mellan varandra	10x bultskaftets diameter	10x bultskaftets diameter	5x bultskaftets diameter

3.2 Ytans minimala tjocklek

Murverk och betong:

Murverkets eller betongens tjocklek måste åtminstone vara tre gånger djupet som skjutspiken tränger in [L], men minst 10 cm.



Stål:

Stålet måste vara minst 3 mm tjockt.

3.3 Dagligt funktionstest

De låsande delarna och tändmekanismen måste fungera obehindrat och måste inspekteras med avseende på detta innan det patrondrivna verktyget används.

- Säkerställ att det inte finns några patronremсор i det patrondrivna verktyget.
- Tryck det patrondrivna verktyget mot en arbetsyta och tryck upprepade gånger på avtryckaren.

Utför detta test flera gånger med oladdad enhet och kontrollera att låsdelarna och tändmekanismerna har fri rörelseväg innan du börjar fästa föremål med enheten.

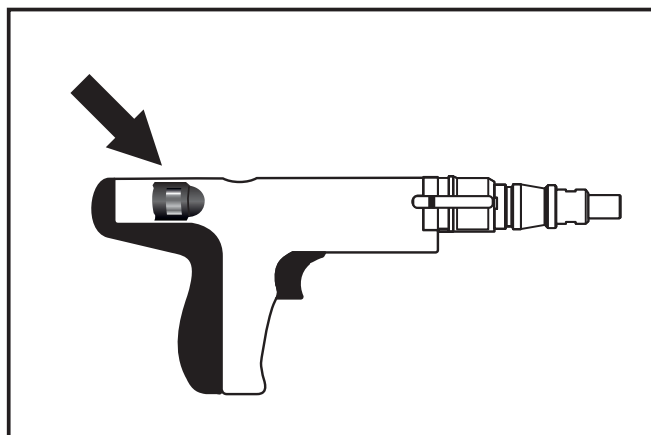
3.4 Testa infästning



VARNING

Allvarliga skador om skjutspiken tränger in för långt

- Utför en testinfästning innan du påbörjar själva arbetet.
- Läs igenom hela kapitel "Handhavande" innan du utför testinfästning, se kapitel 4 "Handhavande".
- Utför testinfästningen med den lägsta slagstyrkan (kraftregulator) och en "grön" (3) laddning.
- Om skjutspiken inte tränger in tillräckligt långt i materialet: Höj slagstyrkan stegvis (kraftregulator).
- Om skjutspiken inte går igenom materialet tillräckligt, trots att högsta slagstyrka ställts in: sätt in en patronremsa med högre laddningsstyrka och utför testet på nytt, den här gången med lägsta slagstyrka (kraftregulator).



4 Handhavande



VARNING

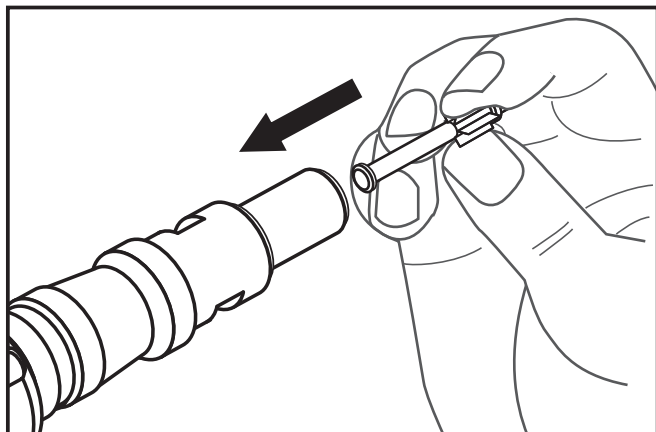
Allvarliga skador kan uppstå vid oavsiktlig användning

- Håll alltid fingrarna bort från avtryckaren om det patrondrivna verktyget inte är riktad mot materialet som ska bearbetas.

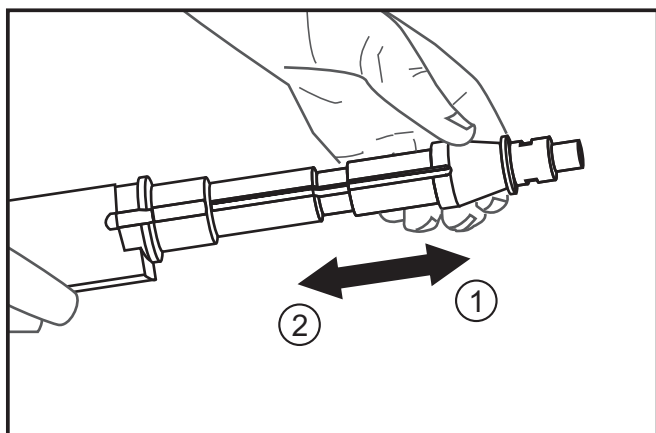
4.1 Sätta in skjutspik

OBSERVERA Tvinga inte in skjutspiken i loppet. Om skjutspiken inte kan sättas i för hand är den eventuellt skadad eller den passar inte till det patrondrivna verktyget, se kapitel 2.3 "Skjutspik" och kapitel 6 "Tekniska data".

- Sätt in skjutspiken i loppet.



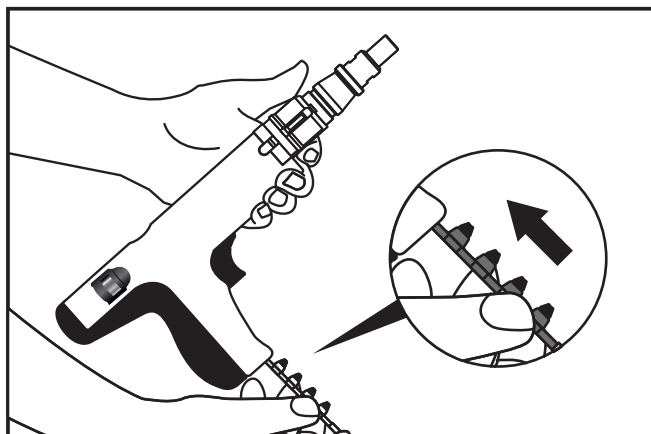
- Dra loppet hela vägen framåt (1) med en fast rörelse och dra det sedan tillbaka till stoppet (2).



4.2 Sätta i och avlägsna patronremsan

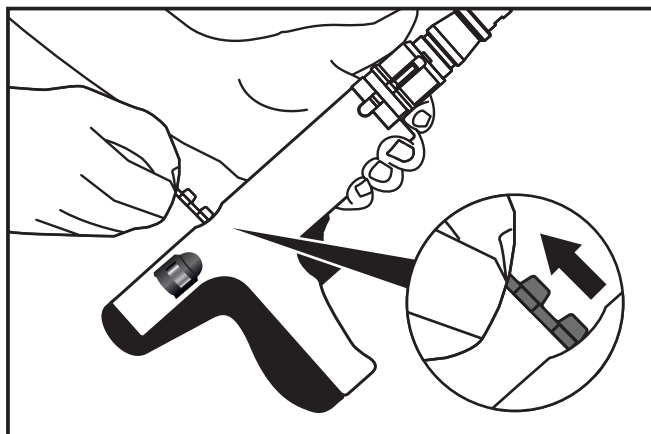
Sätta i patronremsa

- Börja med att sätta i patronremsans flik på handtagets undersida tills den sitter jämnt på.



Avlägsna patronremsa:

- Fatta tag i patronremsans flik och dra ut remsan ur det patrondrivna verktyget uppifrån.



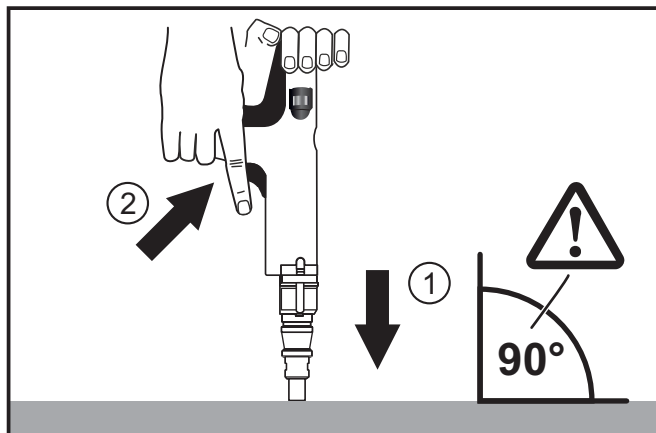
4.3 Avfyra skjutspik



VARNING

Allvarliga skador kan uppstå vid oavsiktlig användning

- Håll alltid fingrarna bort från avtryckaren om det patrondrivna verktyget inte är riktad mot materialet som ska bearbetas.
- Fastställ lämplig slagstyrka (kraftregulator) och ladda med en testinfästningsprocedur, se kapitel 3.4 "Testinfästning".
- Om patronen inte tänds direkt efter det att avtryckaren har tryckts in, bör du hålla det patrondrivna verktyget tryckt mot materialet som bearbetas minst 30 sekunder till.
- Alltid när du byter arbetsplats: Avlägsna patronremsan och bär det patrondrivna verktyget med loppet riktat nedåt.
- När du har slutat arbeta: avlägsna först patronremsan och därefter skjutspiken. Förvara det patrondrivna verktyget i den låsta förvaringslådan och förvara patronremarna på ett säkert ställe - de olika komponenterna på olika ställen.
- Ta ett stadigt tag i det patrondrivna verktyget med båda händerna och tryck loppet mot det material som ska fästas (90° vinkel, enheten riktad nedåt) (1).
- Tryck på avtryckaren (2).



5 Inspektion och rengöring

För att avlägsna sotet som har samlats, på grund av förbränningsgaserna, måste det patrondrivna verktyget rengöras efter användningen.



VARNING

Allvarliga skador kan uppstå vid oavsiktlig användning

- Avlägsna patronremsan.
- Avlägsna skjutspiken.

VAR FÖRSIKTIG

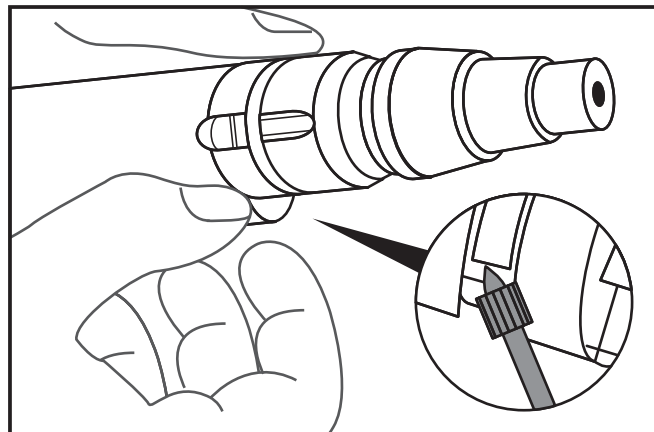
Heta ytor

- Låt det patrondrivna verktyget svalna.

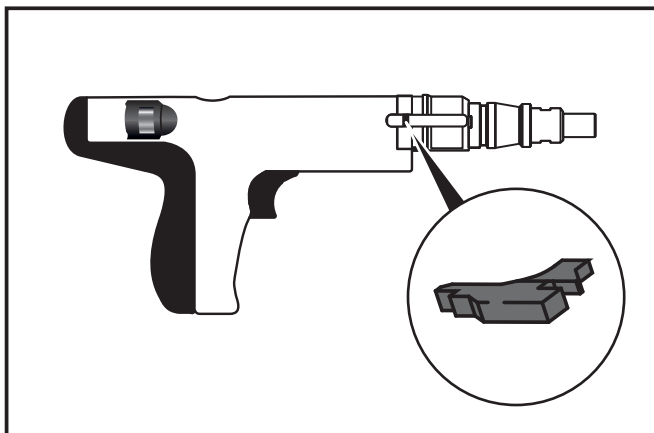
5.1 Isärtagning av patrondrivet verktyg

OBSERVERA Delarna kan skadas under isärtagningen. Fortsätt inte använda skadade (buckade) infästningsclips.

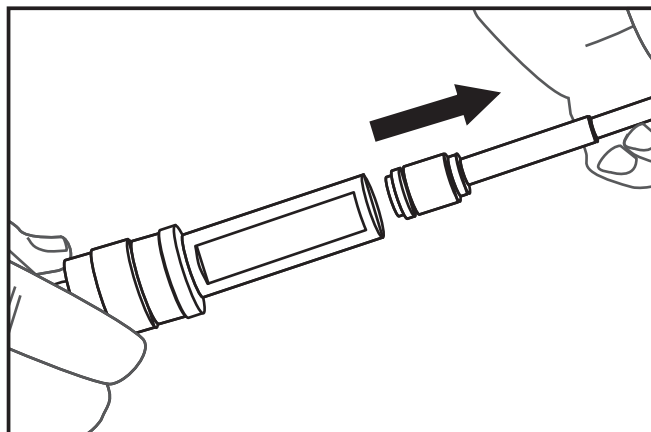
- Lyft infästningsclipsen något med ett vasst föremål, och avlägsna dem.



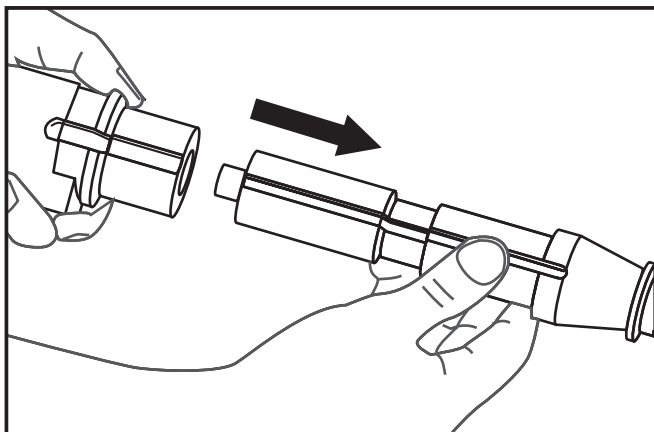
- Dra tillbaka kolvstoppen en aning och ta bort det.



- Ta bort kolven.

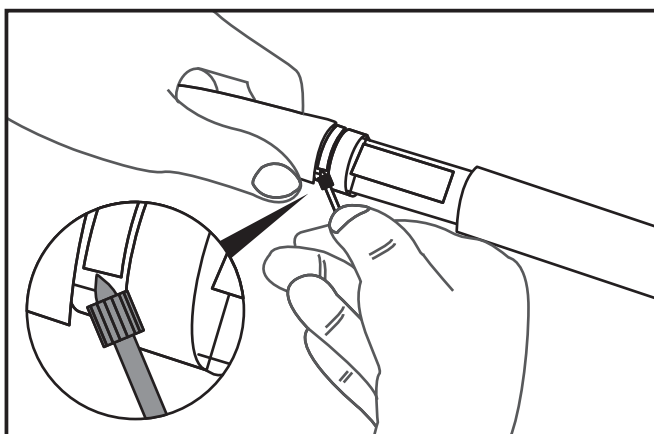


- Ta bort kolvgruppen.



OBSERVERA Stålkulan kan falla ut.

- Lyft infästningsclipset i kolvstyrningen något med ett vasst föremål, och avlägsna det.

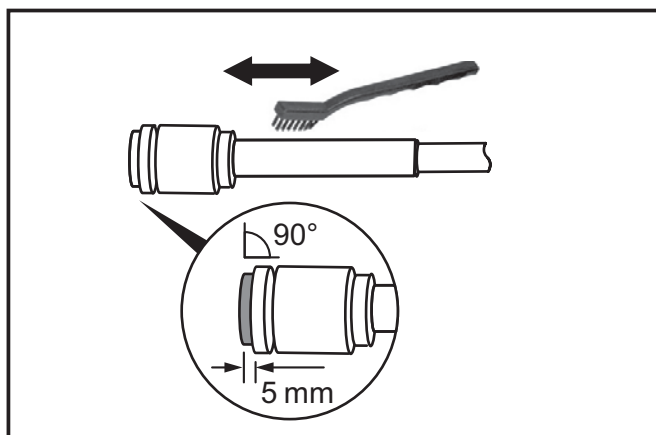


5.2 Kontroll och rengöring av enhetens inre delar

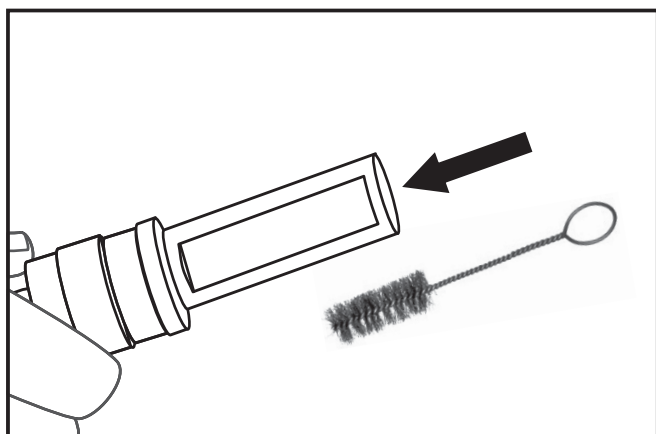
Rengör alla delar med olja och stålborstar. Avlägsna oljeöverskott med en torr trasa.

Kontrollera enhetens inre delar. Byt skadade eller slitna delar.

- Rengör kolven med olja och en stålborste. Olja in kolvstången lätt.
- Kontrollera kolv och kolvringar beträffande skador och slitage.
- Kontrollera kolvstången. Byt kolv om kolvstångens ytan är sliten diagonalt eller om den utsatts för allmänt slitage. Om längden på kolvstångens ändstycke är mindre än 5 mm behöver kolven bytas ut.

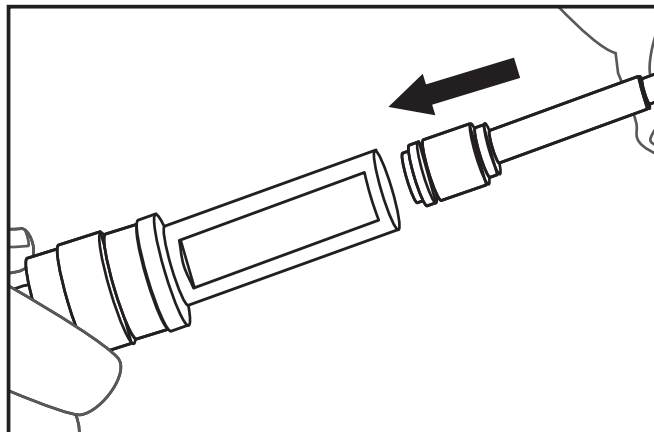


- Rengör kolvstyrningen med en rund stålborste.

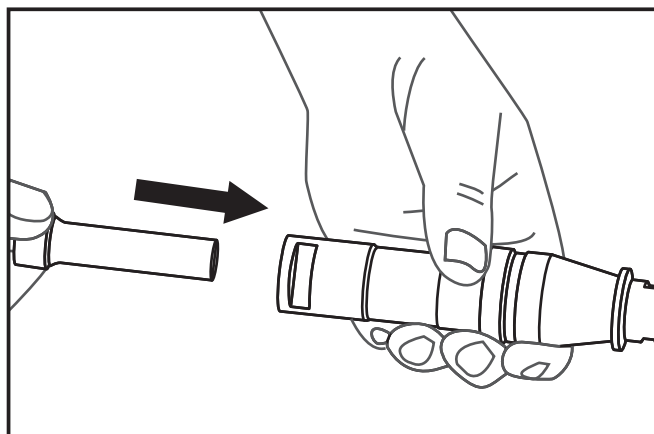


5.3 Hopmontering av patrondrivet verktyg

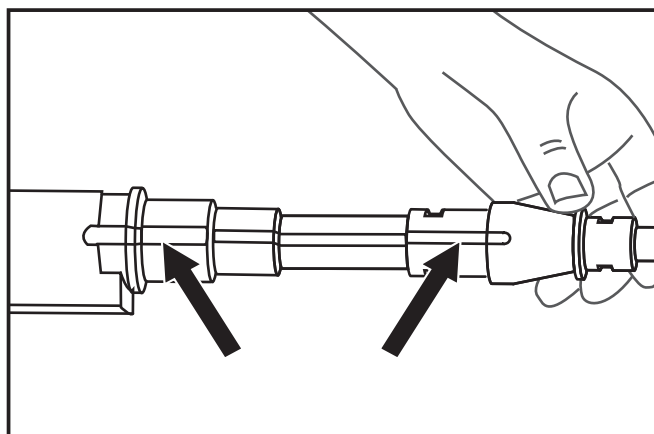
- Sätt in kolvstången i kolvstyrningen.



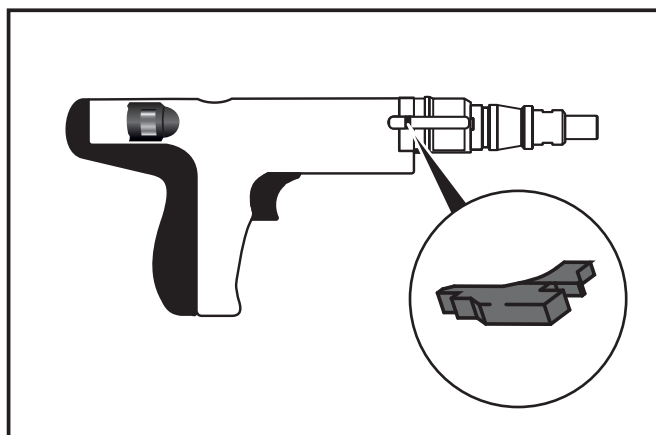
- Sätt in kolvstången i kolvgruppen.



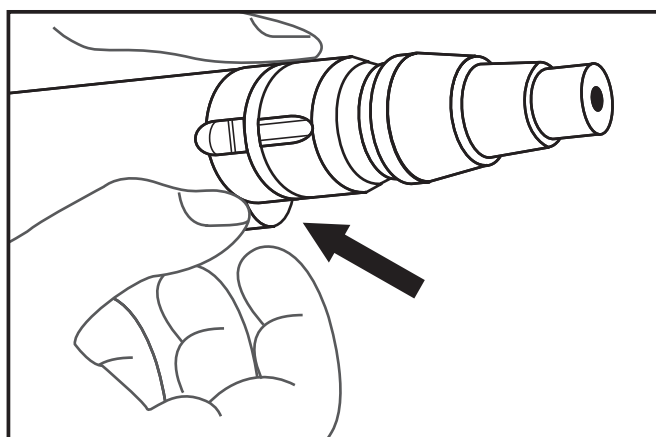
- Kontrollera spårens lägen och sätt in kolvgruppen ända in till stoppet.



- Sätt in kolvstoppet i spåret på höger sida om enheten och tryck det lätt framåt.



- Sätt in stål kulan.
→ Säkra kolvgruppen med infästningsclips.



5.4 Rengöra enhetens ytor

OBSERVERA Skador på ytor: Använd inte tinner, lösningsmedel, bensin etc. för rengöringsändamål.

- Rengör det patrondrivna verktyget med rena torra trasor.
- Rengör förvaringslådan med en torr trasa och tryckluft.

6 Tekniska specifikationer

Typ PA3500	
Kategori	Indirekt tändning, låg hastighet
Längd	340 mm
Vikt	2,35 kg
Inställningsfrekvensmax. 500 skjutspik per timme	
Kraftreglering	3 laddnings-/slagstyrkor, 6-steps kraftreglering med kraftregulator
Ljudtrycksnivå +/- 2 dB (A)*	L_{pA} (mättningsområde) 99 dB(A)
	L_{pA} (arbetsplats) 104 dB (A)
	L_{pC} 138 dB (A)
	L_{WA} 112 dB (A)
Vibrationer	< 2,5 m/s ²

*Bullermätning enligt EN 15895 och med EN ISO 3744, EN ISO 4871 samt EN ISO 11201.

Mättningsförhållanden: Starkast laddning (röd) avsedd att användas med justerad skjutspik. Använd mot ett betongblock, med enheten riktad lodrätt nedåt. Uppmätta ljudemissionsvärden och associerade mättningsosäkerheter utgör den övre gränsen för de förväntade värdena.

Bland annat arbetsomgivningen, arbetsstyckets underlag, arbetsstycket, kraften som används för att pressa emot påverkar bullret på användningsstället och hur mycket objektet vibrerar.

Skjutspik	
Typ	Huvudbultar Ø 7,6 mm
Längd max	63 mm (utan förborring), 76 mm (med förborring)

Patronremсор	
Kaliber*	27 kal. (6.8/11)
Typ	Patronremсор (10 patroner)
Laddnings-/ slagstyrkor*	grön (3) svag laddning
	gul (4) medelladdning
	red (6) mycket stark laddning

* DIN EN 16264: 2013

7 Felsökning

Genomför endast de felsökningsåtgärder som beskrivs här.

Det patrondrivna verktyget får endast servas och repareras av en auktoriserad specialverkstad.

Patronremsan tänder inte:

Orsak(er)	Åtgärd(er)
Loppet trycks inte emot ytan tillräckligt hårt	Tryck loppet hårdare mot ytan
Patronremsan fungerar inte	Sätt i en ny patronremsa
Fel på patrondrivet verktyg	Låt det patrondrivna verktyget repareras av en auktoriserad specialverkstad

Loppet eller pistongen är blockerade:

Orsak(er)	Åtgärd(er)
Det patrondrivna verktyget är överhettat	Låt det patrondrivna verktyget svalna
Främmande objekt i loppet eller pistongstyrningen	Se kapitel 5 "Inspektion och rengöring"
Loppet är böjt	Låt det patrondrivna verktyget repareras av en auktoriserad specialverkstad
Icke godkänd skjutspik	Se kapitel 2.3 "Skjutspik" och kapitel 6 "Tekniska data"
Fel på patrondrivet verktyg	Låt det patrondrivna verktyget repareras av en auktoriserad specialverkstad

Svag eller varierande effekt:

Orsak(er)	Åtgärd(er)
De interna delarna av enheten är smutsiga eller slitna	Se kapitel 5 "Inspektion och rengöring"

Loppet kan endast tryckas mot ytan om mycket kraft används:

Orsak(er)	Åtgärd(er)
Främmande objekt i loppet eller pistongstyrningen	Se kapitel 5 "Inspektion och rengöring"
De interna delarna av enheten är smutsiga eller slitna	Låt det patrondrivna verktyget repareras av en auktoriserad specialverkstad
Loppet är böjt	

Loppet är stadigt tryckt mot ytan men skjutspiken avfyras inte när avtryckaren trycks in:

Orsak(er)	Åtgärd(er)
Loppet trycks inte emot ytan tillräckligt hårt	Tryck loppet hårdare mot ytan
Icke godkänd skjutspik	Se kapitel 2.3 "Skjutspik" och kapitel 6 "Tekniska data"
Främmande objekt i loppet eller kolvstyrningen	Se kapitel 5 "Inspektion och rengöring"
Fel på patrondrivet verktyg	Låt det patrondrivna verktyget repareras av en auktoriserad specialverkstad

Skjutspiken tränger inte in tillräckligt djupt i materialet som ska fästas:

Orsak(er)	Åtgärd(er)
	Ställ in slagstyrkan (kraftregulator) till en högre nivå, se kapitel 3.4 "Testinfästning".
För låg slagstyrka	Sätt in patronremsan med nästa högre laddnings-/slagstyrka, se kapitel 2.2 "Patronremsor"
Skjutspiken är för lång	Använd skjutspik som matchar materialet som bearbetas
Materialet som bearbetas är för hårt	

Orsak(er)	Åtgärd(er)
Skjutspiken träffar andra hårda objekt i materialet, t.ex. spikar	Sikta in det patrondrivna verktyget någon annanstans Testa det patrondrivna verktyget någon annanstans på materialet som bearbetas
Det patrondrivna verktyget måste servas	Låt det patrondrivna verktyget servas/underhållas av en auktoriserad specialverkstad

Skjutspiken tränger in för djupt i materialet som ska fästas:

Orsak(er)	Åtgärd(er)
För hög slagstyrka	Ställ in slagstyrkan (kraftregulator) till en lägre nivå, se kapitel 3.4 "Testinfästning". Sätt in en patronremsa med en lägre laddnings-/slagstyrka, se kapitel 2.2 "Patronremсор"
Skjutspiken är för kort Materialet som bearbetas är för mjukt	Använd skjutspik som matchar materialet som bearbetas
Skjutspiken träffar ihåligheter eller mjuka främmande objekt i materialet som bearbetas	Testa det patrondrivna verktyget någon annanstans på materialet som bearbetas Testa det patrondrivna verktyget på något annat material

8 Tillverkarens garanti

DEWALT förlitar sig på kvaliteten hos sina produkter och lämnar därför fackmän en mycket god garanti. Garantin utgör blott ett tillägg och påverkar inte dina rättigheter som anges i ditt avtal som fackman eller din lagstadgade rättigheter som privatperson eller lekmanamässig användare av enheten. Garantin gäller inom medlemsländernas territorium i Europeiska unionen och den Europeiska frihandelssammanslutningen.

Fullständig garanti i ett år

Om din DEWALT-produkt drabbas av defekt till följd av material eller tillverkningsfel inom 12 månader efter inköpet garanterar DEWALT kostnadsfritt byte av samtliga defekta delar eller kostnadsfritt byte av enheten (efter vårt gottfinnande) under följande villkor:

- Produkten har inte hanterats på ett felaktigt sätt,
- Produkten har utsatts för normalt slitage,
- Inget försök att reparera enheten har gjorts av icke auktoriserade personer,
- Inköpsbevis kan uppvisas,
- Produkten returneras i sin originalförpackning.

För att skicka in ett garantianspråk, kontakta en DEWALT servicepartner i ditt område (vars adress återfinns i DEWALT-katalogen) eller kontakta det DEWALT-kontor som återfinns i denna bruksanvisning. En lista över auktoriserade DEWALT-kundserviceverkstäder och mer information om vår kundservice finns på webben, se: **www.2helpU.com**.

9 Överensstämmelseförsäkran



I enlighet med maskindirektivet
2006/42/EC

Produkt: Patrondrivet verktyg
Typ DeWALT DDF2120400

Ifrågavarande produkt uppfyller bestämmelserna i maskindirektivet 2006/42/EG samt den harmoniserade standarden EN 15895.

Undertecknad ansvarar för sammanställningen av den tekniska dokumentationen och tillhandahåller denna deklaration för DeWALT.

För mer information, vänligen kontakta DeWALT på följande adress. För ytterligare adressinformation, se baksidan av denna bruksanvisning.

Colin Earl
Idstein, 22 april 2014

Vice President HTF
Construction and DIY Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Tyskland

10 C.I.P. Bekräftelse av godkännande

DeWALT-enhet PA3500 är typgodkänd och systemtestad. Den fyrkantiga godkännandesymbolen innehåller det registrerade godkännandenumret "PTB S 824". Därmed garanterar DeWALT att enheten motsvarar den godkända typen.

Otillåtliga defekter som upptäcks vid användningen bör rapporteras till myndigheten som utfärdat godkännandet (PTB Braunschweig) och även till Permanent International Commission (Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu Portatives), Avenue de la Renaissance 30, B-1000 Bryssel (Belgien).

Godkännande av teknisk enhet bestående av typgodkänt verktyg och specificerad patron i ett magasin dokumenteras genom systemgodkännande. Testcertifikatnummer för respektive systemgodkännanden listas i följande tabell:

DeWALT patronremсор för PA3500	PTB Systemgodkän- nandets testcertifikat- nummer
DeWALT 6,8/11 (.27 kal.), grön	PTB Sy 824 DW 13
DeWALT 6,8/11 (.27 kal.), gul	PTB Sy 824 DW 14
DeWALT 6,8/11 (.27 kal.), röd	PTB Sy 824 DW 16

PA3500® ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ ΕΚΠΥΡΣΟΚΡΟΤΗΣΗΣ

DDF2120400

Πίνακας περιεχομένων

1	Παρατηρήσεις ασφαλείας	158
1.1	Προβλεπόμενη χρήση.....	158
1.2	Ετικέτες ασφαλείας πάνω στη συσκευή.....	159
1.3	Προειδοποιήσεις σε αυτό το εγχειρίδιο	159
1.4	Προστατευτικός εξοπλισμός.....	159
1.5	Ασφάλεια της συσκευής και λειτουργική ασφάλεια	159
1.6	Απόρριψη αποβλήτων	161
2	Αντικείμενο παράδοσης και αξεσουάρ	161
2.1	Αντικείμενο παράδοσης	161
2.2	Δεσμίδες φυσιγγίων	161
2.3	Εκτοξευόμενα καρφιά	162
3	Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.....	162
3.1	Ελάχιστες αποστάσεις κατά την εκτόξευση καρφιών	162
3.2	Ελάχιστο πάχος των υποκείμενων επιφανειών.....	162
3.3	Καθημερινός έλεγχος λειτουργιών	162
3.4	Δοκιμαστική στερέωση.....	163
4	Χειρισμός	163
4.1	Εισαγωγή του εκτοξευόμενου καρφιού	163
4.2	Εισαγωγή και αφαίρεση της δεσμίδας φυσιγγίων	164
4.3	Βολή των εκτοξευόμενων καρφιών	164
5	Επιθεώρηση και καθαρισμός.....	165
5.1	Αποσυναρμολόγηση του καρφωτικού εκπυρσοκρότησης.....	165
5.2	Έλεγχος και καθαρισμός των εσωτερικών εξαρτημάτων της συσκευής..	166
5.3	Συναρμολόγηση του καρφωτικού εκπυρσοκρότησης	166
5.4	Καθαρισμός των επιφανειών της συσκευής.....	167
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά	167
7	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	168
8	Εγγύηση κατασκευαστή	170
9	Δήλωση συμμόρφωσης	171
10	Επιβεβαίωση συμμόρφωσης C.I.P.....	171

1 Παρατηρήσεις ασφαλείας



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας για να εξασφαλίσετε ασφαλή και σωστή λειτουργία της συσκευής. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης μέχρι την τελική διάθεση του προϊόντος.

1.1 Προβλεπόμενη χρήση

Τα καρφωτικά εκπυρσοκρότησης προορίζονται για κάρφωμα καρφιών και πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις πληροφορίες στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη. Τα καρφωτικά εκπυρσοκρότησης δεν είναι "παιχνίδια" και απαιτούν συνετό, υπεύθυνο και προσεκτικό χειρισμό.

Τα καρφωτικά εκπυρσοκρότησης προορίζονται για επαγγελματική χρήση και υπόκεινται σε συγκεκριμένες νομικές διατάξεις.

Υπευθυνότητες του εργοδότη, για παράδειγμα:

- Τα διαστήματα που συνιστά ο κατασκευαστής για έλεγχο και συντήρηση ρουτίνας είναι: κάθε 2 χρόνια, αλλά όχι αργότερα από κάθε 3 000 καρφώματα, εκτός αν προβλέπονται μικρότερα διαστήματα από τη νομοθεσία.
- Οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένες τεχνικές εγκαταστάσεις.
- Συλλογή και ασφαλής απόρριψη "φυσιγγίων που υπέστη αφλογιστία"
- Ασφαλής φύλαξη του καρφωτικού εκπυρσοκρότησης (κενό φυσιγγίων) μέσα στο κλειδωμένο κουτί του εργαλείου και των δεσμίδων φυσιγγίων (σε διαφορετική θέση από το εργαλείο).
- Προμήθεια και διασφάλιση χρήσης του προστατευτικού εξοπλισμού, βλέπε κεφάλαιο 1.4 "Προστατευτικός εξοπλισμός"

Το καρφωτικό πιστόλι πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό ηλικίας άνω των 18 ετών ή από εκπαιδευόμενους άνω των 16 ετών με την παρουσία υπεύθυνου επιβλέποντα. Ο χειριστής δεν πρέπει να είναι κουρασμένος ή υπό την επίδραση οινόπνευματος, φαρμακευτικής αγωγής ή ναρκωτικών ουσιών.

Κατάλληλα υλικά για χρήση ως βάση, για παράδειγμα

- Σκυρόδεμα κανονικής αντοχής

- Χάλυβας

Υλικά που είναι ακατάλληλα και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως βάση, για παράδειγμα:

- Υλικά που είναι πολύ μαλακά ή πολύ λεπτά
- Υλικά που είναι πολύ εύθρυπτα, όπως γυαλί ή κεραμικά
- Υλικά που είναι πολύ σκληρά, όπως σκληρυμένος χάλυβας
- Τοιχοποιία με κοίλα μπλοκ, τοιχοποιία από διάτρητα τούβλα
- Χυτοσίδηρος, πλαστικό, μάρμαρο, γυψοσανίδες

Οι λανθασμένες εφαρμογές, η κακή χρήση ή το "παιχνίδι" με τη συσκευή μπορεί να προκαλέσει θανάσιμους τραυματισμούς και σοβαρές υλικές ζημιές. Σε αυτά πιο συγκεκριμένα περιλαμβάνονται

- Η παράκαμψη μηχανισμών ασφαλείας
- Η κακή χρήση της συσκευής ως "πυροβόλου όπλου"
- Η κακή χρήση της συσκευής ως σφυριού ή παρόμοιου εργαλείου
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τις δεσμίδες φυσιγγίων σε πυροβόλα όπλα και μην επιχειρήσετε να τις ανοίξετε.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε μόνο δεσμίδες φυσιγγίων, εκτοξευόμενα καρφιά και αξεσουάρ που παράγονται από τον κατασκευαστή του καρφωτικού εκπυρσοκρότησης, βλέπε κεφάλαιο 2.2 "Δεσμίδες φυσιγγίων" και κεφάλαιο 2.3 "Εκτοξευόμενα καρφιά".

Άλλες εφαρμογές και χρήσεις καθώς και τροποποιήσεις στη συσκευή, προσθήκες στη συσκευή ή μετατροπές καθώς και εργασίες συντήρησης και επισκευές που πραγματοποιούνται εξ ιδίων μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια, την αξιοπιστία και τη σωστή λειτουργία της συσκευής σε σημαντικό βαθμό και να καταστήσουν άκυρη κάθε αξίωση επί της εγγύησης.

1.2 Ετικέτες ασφαλείας πάνω στη συσκευή

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνον αν όλες οι ετικέτες ασφαλείας στο καρφωτικό εκτυρσοκρότησης είναι πλήρεις και ευανάγνωστες.



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση της συσκευής



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας



Φοράτε προστασία ακοής



Φοράτε κράνος ασφαλείας

1.3 Προειδοποιήσεις σε αυτό το εγχειρίδιο

Το επίπεδο επικινδυνότητας για συγκεκριμένους κινδύνους χαρακτηρίζεται με λέξεις-σύμβολα:

Λέξη-σύμβολο	Σημασία
ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Κίνδυνος με υψηλό επίπεδο επικινδυνότητας, που θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, αν δεν αποφευχθεί
ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ	Κίνδυνος με μεσαίο επίπεδο επικινδυνότητας, που μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, αν δεν αποφευχθεί.
ΠΡΟΣΟΧΗ	Κίνδυνος με χαμηλό επίπεδο επικινδυνότητας, που μπορεί να επιφέρει μικρούς ή μέτριους τραυματισμούς, αν δεν αποφευχθεί.
ΕΠΙΣΗ-ΜΑΝΣΗ	Κίνδυνος, ο οποίος μπορεί να επιφέρει ζημιά στη συσκευή ή σε γειτονικό της εξοπλισμό, αν δεν αποφευχθεί.

1.4 Προστατευτικός εξοπλισμός

Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα, η πτώση αντικειμένων, ο θόρυβος και παρόμοιες πηγές κινδύνου μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο για άτομα. Άτομα που θα χρησιμοποιούν τη συσκευή και πρέπει να παραμένουν κοντά στη συσκευή, πρέπει να φορούν κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής ασφάλειας:



Κατάλληλο κράνος ασφαλείας: προστατεύει το κεφάλι από πτώση αντικειμένων



Γυαλιά ασφαλείας: προστατεύουν τα μάτια από εκτινασσόμενα ή αερομεταφερόμενα αντικείμενα, όπως θραύσματα και σκόνη



Προστασία ακοής: προστατεύει τα αυτιά από υπερβολικό θόρυβο



Κατάλληλο προστατευτικό προσώπου: Προστατεύετε τα μάτια και το πρόσωπο από εκτοξευόμενα αντικείμενα, όπως σκλήθρες.

1.5 Ασφάλεια της συσκευής και λειτουργική ασφάλεια

Το καρφωτικό εκτυρσοκρότησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού.

- Κίνδυνος έκρηξης: Σε καμία περίπτωση μην ανοίξετε ή προξενήσετε ζημιά σε δεσμίδες φυσιγγίων. Μην πετάτε τις δεσμίδες στη φωτιά.
- Μην εκθέτετε το καρφωτικό εκτυρσοκρότησης και τις δεσμίδες φυσιγγίων σε υψηλές θερμοκρασίες, για παράδειγμα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Ποτέ μην τοποθετείτε ή αποθηκεύετε το καρφωτικό εκτυρσοκρότησης και τις δεσμίδες φυσιγγίων κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως φούρνους ή θερμάστρες.
- Να χρησιμοποιείτε το καρφωτικό εκτυρσοκρότησης σε εξωτερικό ή καλά αεριζόμενο χώρο.
- Διατηρείτε το καρφωτικό εκτυρσοκρότησης (κενό φυσιγγίων) μέσα στην κλειδωμένη θήκη του εργαλείου και τις δεσμίδες φυσιγγίων (σε διαφορετική θέση από το εργαλείο) ασφαλή από μη εξουσιοδοτημένη

πρόσβαση τόσο από ενήλικες όσο και από παιδιά.

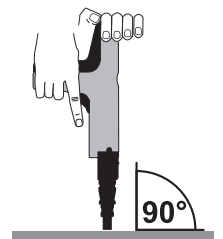
- Να χρησιμοποιείτε το καρφωτικό εκपुरσοκρότησης μόνο αν είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση και έχει συντηρηθεί σωστά.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή, σε περίπτωση αλλαγής χώρου εργασίας, κατά τη μεταφορά, σε περίπτωση εμπλοκής και κατά τη συντήρηση: Κρατάτε τα δάκτυλά σας μακριά από τη σκανδάλη, αφαιρέστε το γεμιστήρα και τη δεσμίδα φυσιγγίων.
- Οι ολισθηρές λαβές μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου: Διατηρείτε τη λαβή στεγνή, καθαρή και απαλλαγμένη από λάδι και γράσο.
- Υπάρχει εξαγωγή υπολειμμάτων καύσης/ κλώτσημα όταν εκτοξεύεται το καρφί. Μην κρατάτε το κεφάλι σας απευθείας πάνω από το καρφωτικό εκपुरσοκρότησης όταν εκτοξεύετε το καρφί και αρχίστε με χαμηλή ισχύ βολής (ρυθμιστής ισχύος) και γόμωση, βλέπε κεφάλαιο 2.2 "Δεσμίδες φυσιγγίων" και κεφάλαιο 3.4 "Δοκιμαστική στερέωση".
- Βεβαιωθείτε ότι στέκεστε με ασφάλεια και μπορείτε να διατηρήσετε την ισορροπία σας, ειδικά σε πλατφόρμες και καθώς και σε υπερυψωμένες και/ή κεκλιμένες, ανώμαλες ή ολισθηρές θέσεις εργασίας.
- Το καρφωτικό εκपुरσοκρότησης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πάνω σε σκάλα.
- Το καρφωτικό εκपुरσοκρότησης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για το κλείσιμο κουτιών ή ξυλοκιβωτίων.
- Το καρφωτικό εκपुरσοκρότησης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την εφαρμογή ασφαλιστικών μεταφοράς σε οχήματα και βαγόνια.

Κατά την εκτόξευσή τους μέσα στο υλικό, τα καρφιά μπορεί να σπάσουν σε πολλά κομμάτια και να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς.

Αυτό μπορεί να συμβεί, για παράδειγμα, αν η ισχύς βολής έχει ρυθμιστεί σε υπερβολικά υψηλό επίπεδο. Όταν εκτοξεύετε καρφιά μέσα σε υλικά που είναι πολύ μαλακά, πολύ λεπτά ή πολύ σκληρά. Όταν τα καρφιά κτυπούν άλλα καρφιά. Όταν εκτοξεύετε καρφιά μέσα

σε προ-διατρημένες οπές χωρίς κατάλληλους μηχανισμούς οδήγησης.

- Διατηρείτε μια ελάχιστη απόσταση ως προς τις άκρες, τα όρια και τις γωνίες, βλέπε κεφάλαιο 3.1 "Ελάχιστες αποστάσεις των εκτοξευόμενων καρφιών".
- Διατηρείτε μια ελάχιστη απόσταση 75 mm σε ραγισμένες ή εκλεπτισμένες περιοχές σκυροδέματος.
- Προσδιορίστε την κατάλληλη ισχύ βολής (ρυθμιστής ισχύος) και γόμωσης χρησιμοποιώντας μια διαδικασία δοκιμαστικής στερέωσης, βλέπε κεφάλαιο 3.4 "Δοκιμαστική στερέωση".
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικό κατά των θραυσμάτων. Αυτό μειώνει τους κινδύνους που οφείλονται σε εξοστρακισμό των εκτοξευόμενων καρφιών
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το καρφωτικό εκपुरσοκρότησης όταν βρίσκονται άτομα στην άλλη πλευρά.
- Πιάνετε το καρφωτικό εκपुरσοκρότησης σταθερά και κρατάτε το σε γωνία 90° ως προς την επιφάνεια.



Προστασία ατόμων:

- Εισάγετε τη δεσμίδα φυσιγγίων και το εκτοξευόμενο καρφί όταν είστε στη θέση εργασίας, για να αποτρέψετε αθέλητη εκपुरσοκρότηση, που θα μπορούσε να τραυματίσει το χρήστη και/ή παρευρισκόμενους.
- Ποτέ μην κρατάτε το χέρι σας ή άλλα μέρη του σώματος μπροστά από την κάννη.
- Ποτέ μη στρέψετε την κάννη προς άλλα άτομα.
- Κάνετε ένα διάλειμμα από την εργασία όταν αισθάνεστε μουδιασμένος, πολύ ζεσταμένος ή παγωμένος ή νιώθετε μυρμήγκιασμα στα δάκτυλα/χέρια σας. Συμβουλευτείτε γιατρό αν αυτό το φαινόμενο επαναληφθεί.

Υλικές ζημιές:

- Μην εκτοξεύετε καρφιά μέσα σε υλικά που είναι συγκολλημένα ή έχουν τύχει επεξεργασίας με πυρσό συγκόλλησης.
- Μη χρησιμοποιείτε το καρφωτικό εκπυρσοκρότησης ή τις δεσμίδες φυσιγγίων σε βροχή ή σε πολύ υγρό περιβάλλον.
- Χρησιμοποιείτε το καρφωτικό εκπυρσοκρότησης μόνο σε καλά αεριζόμενους ή εξωτερικούς χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε το καρφωτικό εκπυρσοκρότησης με κενό γεμιστήρα.
- Να αποθηκεύετε το καρφωτικό εκπυρσοκρότησης μόνο σε χώρους ξηρούς και προστατευμένους από τον παγετό.

Σταματήστε αμέσως την εργασία:

- Σε περίπτωση που δημιουργηθεί ξαφνικά υπερβολική θερμότητα.
- Αν βίδες ή άλλα εξαρτήματα έχουν λασκάρει ή πέσει από τη συσκευή.

1.6 Απόρριψη αποβλήτων

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ Τα φυσίγγια που δεν έχουν εκπυρσοκροτήσει (άσκαστα ή σκάρτα φυσίγγια) πρέπει να συλλέγονται και να αποθηκεύονται με ασφάλεια έως την τελική τους διάθεση μέσω εξειδικευμένης εταιρείας. Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς που αφορούν την απόρριψη αποβλήτων τεχνικού εξοπλισμού, για την προστασία του περιβάλλοντος.

2 Αντικείμενο παράδοσης και αξεσουάρ**2.1 Αντικείμενο παράδοσης**

Ελέγξτε το αντικείμενο της παράδοσης μετά την παραλαβή του καρφωτικού εκπυρσοκρότησης. Αναφέρετε στον τοπικό σας εξειδικευμένο αντιπρόσωπο εξαρτήματα που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά.

Αντικείμενο παράδοσης:

- Καρφωτικό εκπυρσοκρότησης
- Εγχειρίδιο οδηγιών
- Στρογγυλές βούρτσες, 3 τεμάχια, μικρή, μεσαία, μεγάλη
- Νάilon βούρτσα
- Κλειδί Άλεν 5 mm
- Προφυλακτήρας θραυσμάτων
- Σφιγκτήρες, 2 τεμάχια (ανταλλακτικά)
- Χαλύβδινα σφαιρίδια, 2 τεμάχια (ανταλλακτικά)

2.2 Δεσμίδες φυσιγγίων

Δεσμίδες φυσιγγίων με 10 φυσίγγια η κάθε μία, διαμέτρημα .27 (6.8/11), με χρωματική κωδικοποίηση ανάλογα με ισχύ γόμωσης/βολής. Μόνο οι βαθμίδες ισχύος γόμωσης/βολής 3 (πράσινο χρώμα), 4 (κίτρινο χρώμα) και 6 (κόκκινο χρώμα) του κατασκευαστή της συσκευής επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται με το PA3500 Καρφωτικό εκπυρσοκρότησης.



Κωδ. είδους	Ισχύς γόμωσης/βολής
DDF1350000	πράσινα (3)
DDF1350050	κίτρινο χρώμα (4)
DDF1350100	κόκκινα (6)

2.3 Εκτοξευόμενα καρφιά

Μόνο καρφιά με κεφάλι και βαλλιστικά κατάλληλες μύτες, που παράγονται από τον κατασκευαστή της συσκευής, είναι εγκεκριμένα για χρήση με το PA3500 Καρφωτικό εκτυρσοκρότησης.

Μέγιστο μήκος: 63 mm (χωρίς προ-διάτρηση), 76 mm (με προ-διάτρηση).

Κωδ. είδους					
	mm	mm	mm	τεμ.	τεμ.
DDF3010000	16	7,6	3,7	100	5000
DDF3000050	19	7,6	3,7	100	5000
DDF3000100	25	7,6	3,7	100	5000
DDF3000150	27	7,6	3,7	100	1000
DDF3000200	32	7,6	3,7	100	1000
DDF3000250	38	7,6	3,7	100	1000
DDF3000300	44	7,6	3,7	100	1000
DDF3000350	51	7,6	3,7	100	1000
DDF3000400	57	7,6	3,7	100	1000
DDF3000450	64	7,6	3,7	100	1000
DDF3000500	70	7,6	3,7	100	1000
DDF3000550	76	7,6	3,7	100	1000

Για πρόσθετα αξεσουάρ, δείτε τον κατάλογο.
Υπόκειται σε αλλαγή.

3 Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή

Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας, βλέπε κεφάλαιο 1.5 "Ασφάλεια της συσκευής και λειτουργική ασφάλεια".

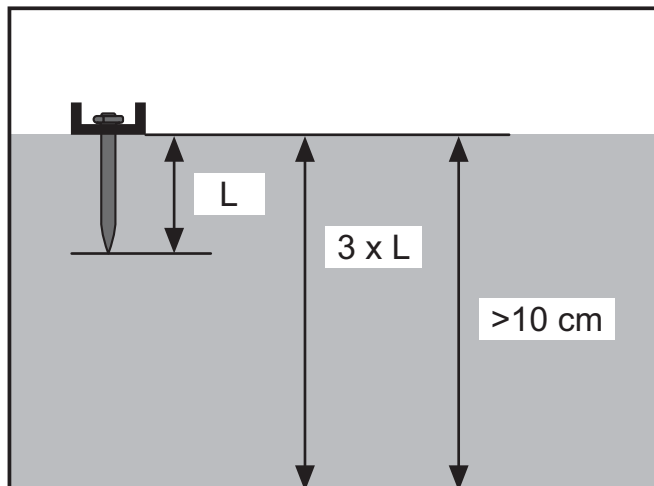
3.1 Ελάχιστες αποστάσεις κατά την εκτόξευση καρφιών

Εκτοξευόμενα καρφιά	Τοιχοποιία	Σκυρόδεμα, οπλισμένο σκυρόδεμα	Χάλυβας
Απόσταση από τα άκρα	5 cm	5 cm	3x η διάμετρος του άξονα του καρφιού
Απόσταση μεταξύ τους	10x η διάμετρος του άξονα του καρφιού	10x η διάμετρος του άξονα του καρφιού	5x η διάμετρος του άξονα του καρφιού

3.2 Ελάχιστο πάχος των υποκείμενων επιφανειών

Τοιχοποιία και σκυρόδεμα:

Το πάχος της τοιχοποιίας ή του σκυροδέματος πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσο με τρεις φορές το βάθος εισχώρησης [L] του εκτοξευόμενου καρφιού, αλλά τουλάχιστον 10 cm σε κάθε περίπτωση.



Χάλυβας:

Ο χάλυβας πρέπει να έχει πάχος τουλάχιστον 3 mm.

3.3 Καθημερινός έλεγχος λειτουργιών

Τα εξαρτήματα ασφάλισης και ο μηχανισμός πυροδότησης πρέπει να λειτουργούν απρόσκοπτα και πρέπει να επιθεωρούνται για τη λειτουργία τους καθημερινά πριν τη χρήση του καρφωτικού εκτυρσοκρότησης.

- ➔ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει δεσμίδα φυσιγγίων μέσα στο καρφωτικό εκτυρσοκρότησης.
- ➔ Πιέστε το καρφωτικό εκτυρσοκρότησης πάνω σε μια επιφάνεια εργασίας και τραβήξτε τη σκανδάλη αρκετές φορές.

Εκτελέστε αυτό τον έλεγχο πολλές φορές χρησιμοποιώντας τη συσκευή χωρίς φορτίο και βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα ασφάλισης και οι μηχανισμοί ανάφλεξης μπορούν να κινούνται ελεύθερα πριν επιχειρηθεί οποιαδήποτε στερέωση με χρήση της συσκευής.

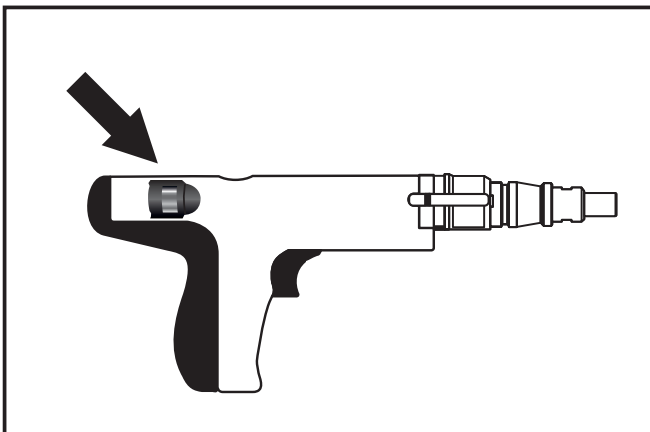
3.4 Δοκιμαστική στερέωση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σοβαροί τραυματισμοί σε περίπτωση υπερβολικής εισχώρησης του εκτοξευόμενου καρφιού

- Εκτελέστε μια δοκιμαστική στερέωση πριν αρχίσετε την κανονική εργασία.
- Διαβάστε πλήρως το κεφάλαιο "Χειρισμός" πριν επιχειρήσετε τη δοκιμαστική στερέωση, βλέπε κεφάλαιο 4 "Χειρισμός".
- Πραγματοποιήστε τη δοκιμαστική στερέωση χρησιμοποιώντας τη χαμηλότερη ισχύ βολής (ρυθμιστής ισχύος) και "πράσινη" (3) γόμωση.
- Αν το εκτοξευόμενο καρφί δεν διεισδύει αρκετά στο υλικό: Αυξήστε σταδιακά την ισχύ βολής (ρυθμιστής ισχύος).
- Αν το εκτοξευόμενο καρφί δεν εισχωρεί αρκετά βαθιά στο υλικό παρόλο που έχετε ρυθμίσει τη μέγιστη ισχύ βολής: εισάγετε μια δεσμίδα φυσιγγίων με υψηλότερη ισχύ γόμωσης και πραγματοποιήστε τη δοκιμαστική στερέωση πάλι - χρησιμοποιώντας τη χαμηλότερη ισχύ βολής (ρυθμιστής ισχύος).



4 Χειρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

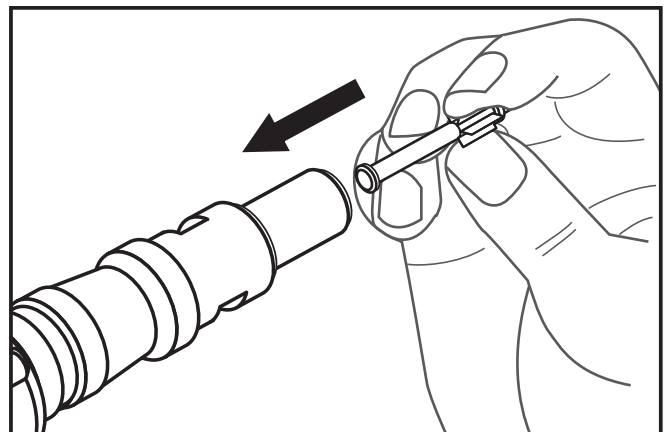
Σοβαροί τραυματισμοί λόγω αθέλητης ενεργοποίησης

- Πάντα να κρατάτε τα δάκτυλά σας μακριά από τη σκανδάλη αν το καρφωτικό εκπυρσοκρότησης δεν είναι στραμμένο στο υλικό όπου θα χρησιμοποιηθεί.

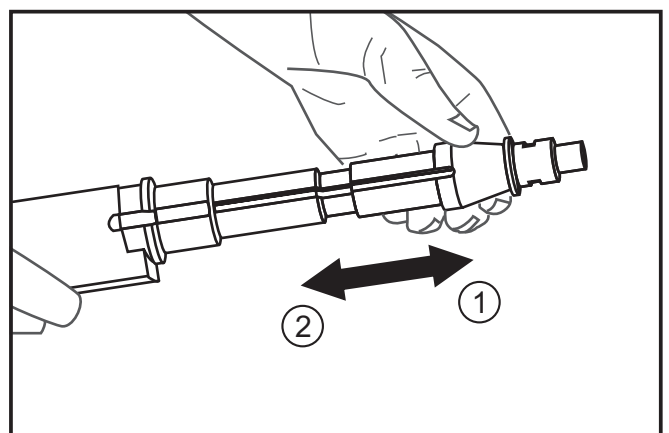
4.1 Εισαγωγή του εκτοξευόμενου καρφιού

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ Μην εισάγετε με τη βία το καρφί μέσα στην κάννη. Αν δεν είναι εφικτή η εισαγωγή με το χέρι, αυτό σημαίνει ότι μπορεί να έχει υποστεί ζημιά ή να είναι ακατάλληλο για το καρφωτικό εκπυρσοκρότησης, βλέπε κεφάλαιο 2.3 "Εκτοξευόμενα καρφιά" και κεφάλαιο 6 "Τεχνικά χαρακτηριστικά".

- Εισάγετε το εκτοξευόμενο καρφί στην κάννη.



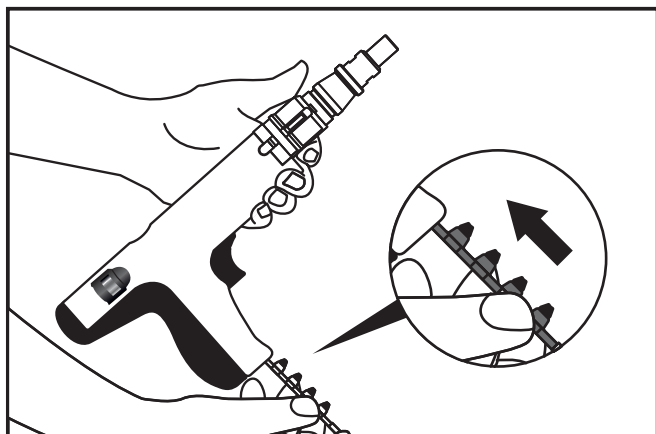
- Τραβήξτε την κάννη τελείως προς τα εμπρός (1) με μία σταθερή κίνηση και μετά τραβήξτε την πίσω ως το στοπ (2).



4.2 Εισαγωγή και αφαίρεση της δεσμίδας φυσιγγίων

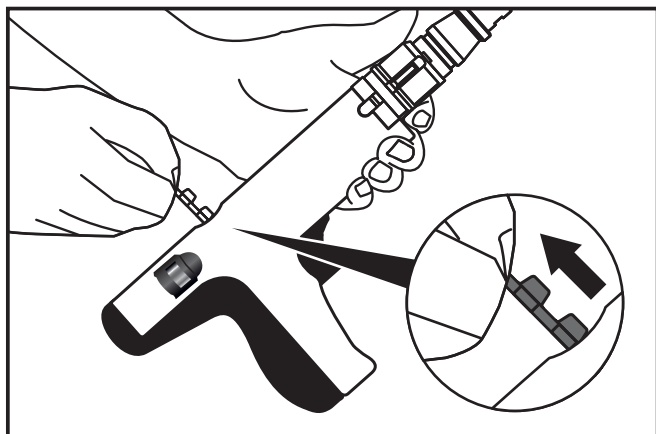
Εισαγωγή της δεσμίδας φυσιγγίων

- Εισάγετε πρώτα το ωτίο της δεσμίδας φυσιγγίων στην κάτω πλευρά της λαβής έως ότου έχει εδράσει χωρίς να προεξέχει.



Αφαίρεση της δεσμίδας φυσιγγίων:

- Πιάστε το ωτίο της δεσμίδας φυσιγγίων και τραβήξτε τη δεσμίδα έξω από το καρφωτικό εκτυρσοκρότησης από το πάνω μέρος.



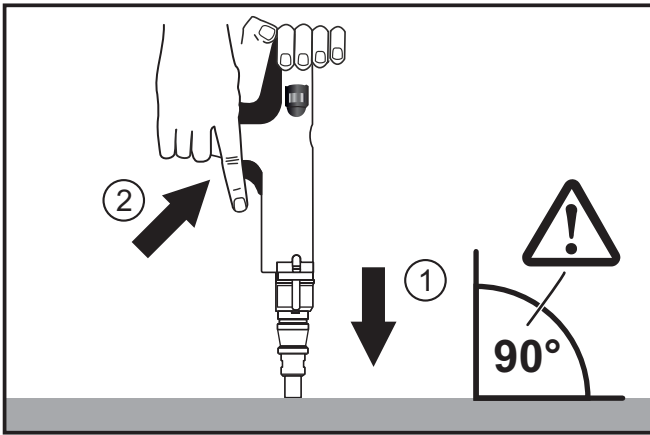
4.3 Βολή των εκτοξευόμενων καρφιών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σοβαροί τραυματισμοί λόγω αθέλητης ενεργοποίησης

- Πάντα να κρατάτε τα δάκτυλά σας μακριά από τη σκανδάλη αν το καρφωτικό εκτυρσοκρότησης δεν είναι στραμμένο στο υλικό όπου θα χρησιμοποιηθεί.
- Προσδιορίστε την κατάλληλη ισχύ βολής (ρυθμιστής ισχύος) και γόμωση χρησιμοποιώντας μια διαδικασία δοκιμαστικής στερέωσης, βλέπε κεφάλαιο 3.4 "Δοκιμαστική στερέωση".
- Αν δεν υπάρξει εκτυρσοκρότηση στο φυσίγγιο άμεσα μετά το πάτημα της σκανδάλης, κρατήστε το καρφωτικό εκτυρσοκρότησης τουλάχιστον ακόμη 30 δευτερόλεπτα πιεσμένο πάνω στο υλικό όπου θέλετε να καρφώσετε.
- Για κάθε αλλαγή θέσης εργασίας: Αφαιρέστε τη δεσμίδα φυσιγγίων και μεταφέρετε το καρφωτικό εργαλείο με την κάννη στραμμένη προς τα κάτω.
- Αφού τελειώσετε την εργασία: πρώτα αφαιρέστε τη δεσμίδα φυσιγγίων και κατόπιν το εκτοξευόμενο καρφί. Διατηρείτε το καρφωτικό εκτυρσοκρότησης αποθηκευμένο στο κουτί του και αποθηκεύετε τις δεσμίδες φυσιγγίων σε ασφαλές μέρος - το εργαλείο ξεχωριστά από τα φυσίγγια.
- Πιάστε σταθερά το καρφωτικό εκτυρσοκρότησης και με τα δύο χέρια και πιέστε την κάννη πάνω στο προς στερέωση υλικό (γωνία 90°, συσκευή στραμμένη προς τα κάτω) (1).
- Τραβήξτε τη σκανδάλη (2).



5 Επιθεώρηση και καθαρισμός

Τα καρφωτικά εκπυρσοκρότησης πρέπει να καθαρίζονται μετά τη χρήση, για την απομάκρυνση του άνθρακα που συσσωρεύεται λόγω των αερίων καύσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σοβαροί τραυματισμοί λόγω αθέλητης ενεργοποίησης

- Αφαιρέστε τη δεσμίδα φυσιγγίων.
- Αφαιρέστε το εκτοξευόμενο καρφί.

ΠΡΟΣΟΧΗ

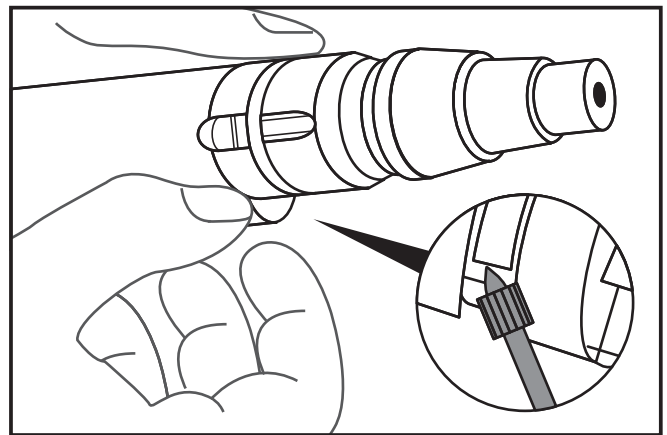
Θερμές επιφάνειες

- Αφήστε το καρφωτικό εκπυρσοκρότησης να κρυώσει.

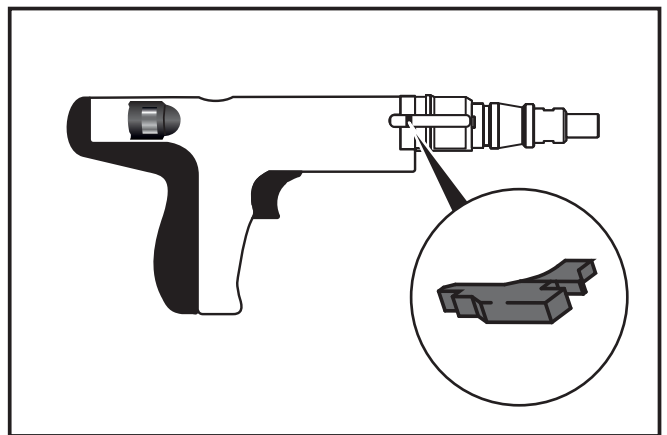
5.1 Αποσυναρμολόγηση του καρφωτικού εκπυρσοκρότησης

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ Τα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν ζημιά κατά την αποσυναρμολόγηση. Μην επαναχρησιμοποιείτε κλιπ στερέωσης που έχουν υποστεί ζημιά (έχουν λυγίσει).

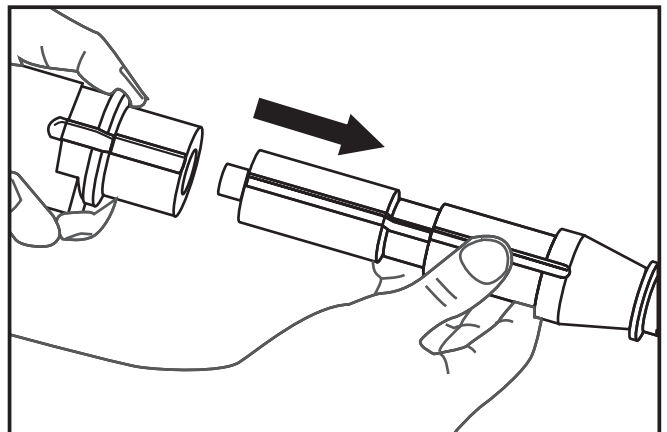
- Ανυψώστε ελαφρά τα κλιπ στερέωσης χρησιμοποιώντας ένα αιχμηρό αντικείμενο και αφαιρέστε τα.



- Τραβήξτε ελαφρά πίσω το στοπ εμβόλου και αφαιρέστε το.

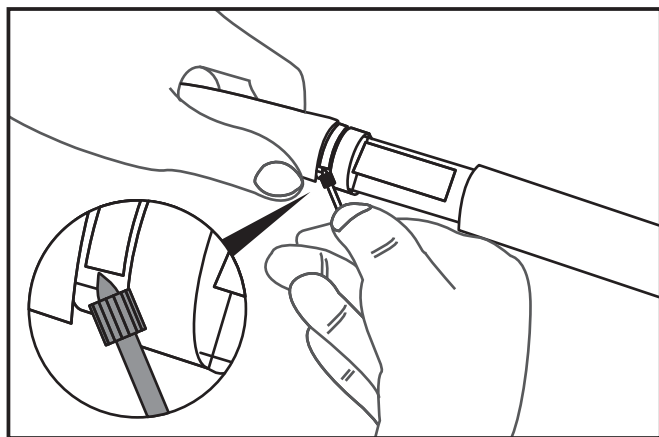


- Αφαιρέστε το συγκρότημα εμβόλου.

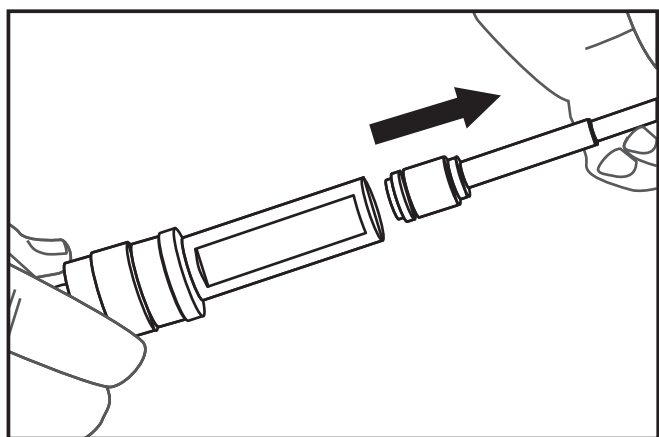


ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ Το χαλύβδινο σφαιρίδιο μπορεί να πέσει έξω.

- Ανυψώστε ελαφρά το κλιπ στερέωσης του οδηγού εμβόλου χρησιμοποιώντας ένα αιχμηρό αντικείμενο και αφαιρέστε το.



→ Αφαιρέστε το έμβολο.

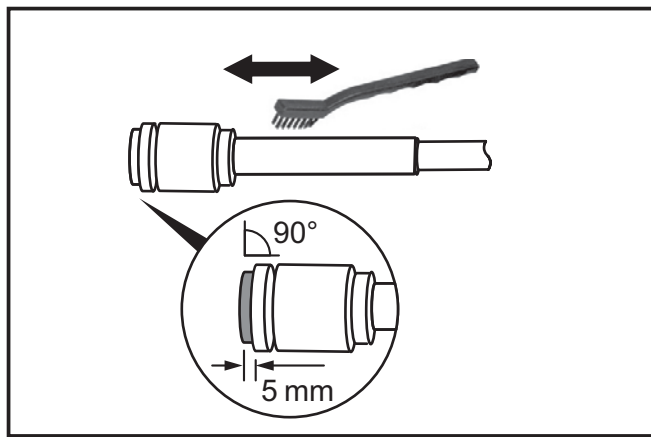


5.2 Έλεγχος και καθαρισμός των εσωτερικών εξαρτημάτων της συσκευής

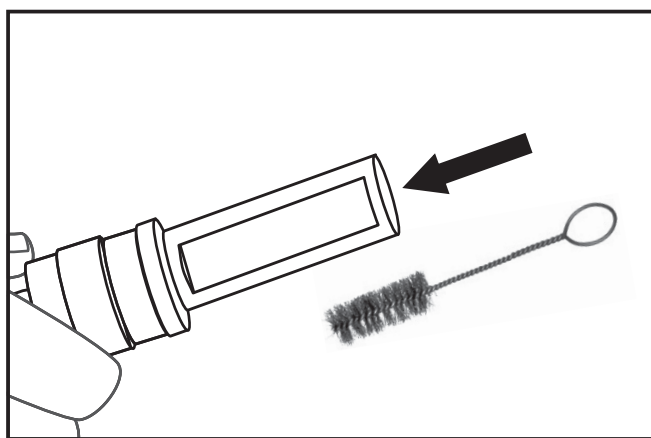
Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα με λάδι και συρματόβουρτσες. Αφαιρέστε το κατάλοιπο λαδιού με ένα στεγνό πανί.

Ελέγξτε τα εσωτερικά εξαρτήματα της συσκευής. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν φθαρεί.

- Καθαρίστε το έμβολο με λάδι και συρματόβουρτσα. Λαδώστε ελαφρά τον άξονα του εμβόλου.
- Ελέγξτε το έμβολο και τους δακτυλίους του εμβόλου για ζημιές και φθορά.
- Ελέγξτε τον άξονα του εμβόλου. Αντικαταστήστε το έμβολο αν η επιφάνεια του άξονα του εμβόλου έχει φθαρεί διαγώνια ή αν έχει υποστεί γενική φθορά λόγω χρήσης. Αν το μήκος του ακραίου τμήματος του άξονα εμβόλου είναι μικρότερο από 5 mm, τότε πρέπει να αντικατασταθεί το έμβολο.

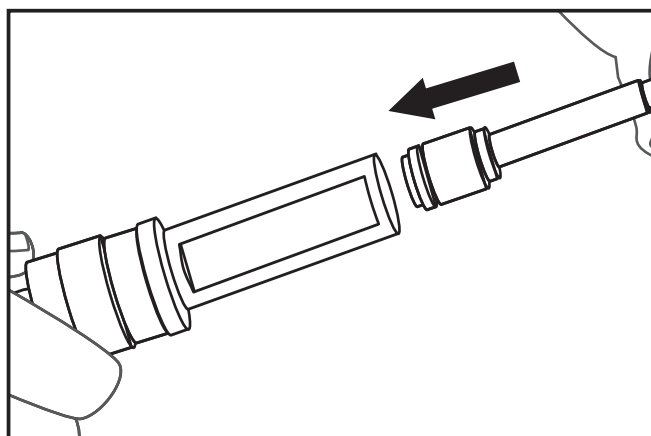


→ Καθαρίστε τον οδηγό εμβόλου με μια στρογγυλή συρματόβουρτσα.

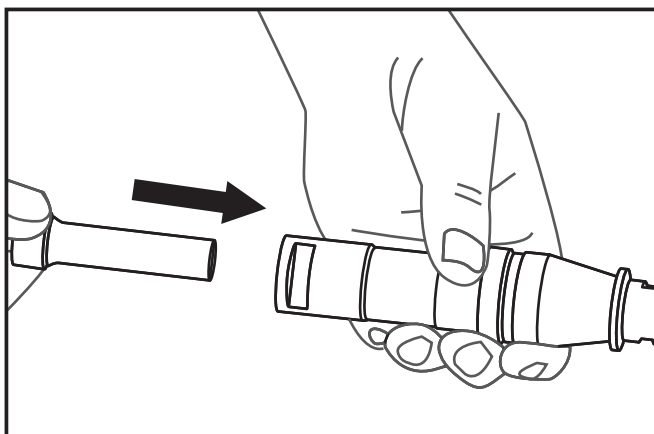


5.3 Συναρμολόγηση του καρφωτικού εκपुरσοκρότησης

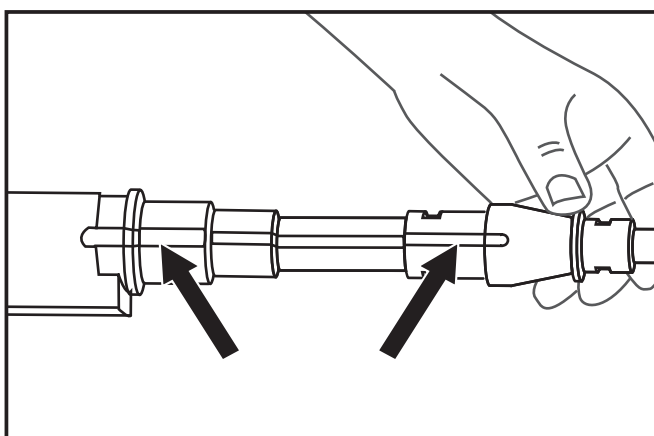
→ Εισάγετε τον άξονα εμβόλου μέσα στον οδηγό εμβόλου.



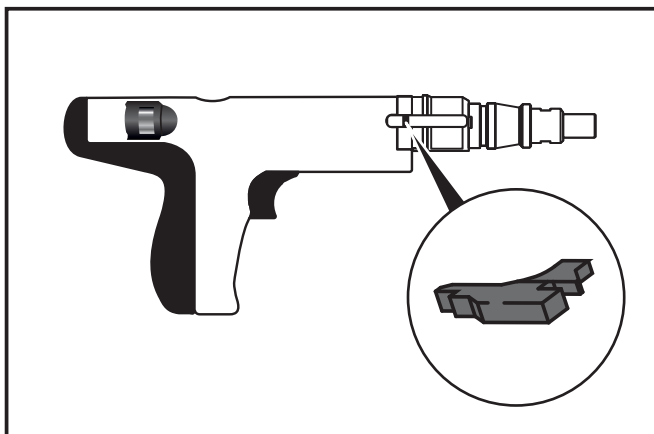
→ Εισάγετε τον οδηγό εμβόλου μέσα στο συγκρότημα εμβόλου.



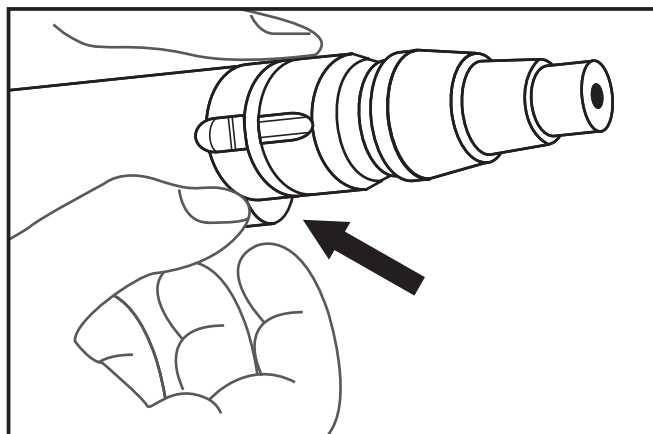
- Ελέγξτε τις θέσεις των αυλακώσεων και εισάγετε το συγκρότημα εμβόλου έως το ΣΤΟΠ.



- Εισάγετε το στοπ εμβόλου μέσα στην αυλάκωση στη δεξιά πλευρά της συσκευής και σπρώξτε το ελαφρά προς τα εμπρός.



- Εισάγετε το χαλύβδινο σφαιρίδιο.
→ Στερεώστε το συγκρότημα εμβόλου χρησιμοποιώντας κλιπ στερέωσης.



5.4 Καθαρισμός των επιφανειών της συσκευής

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ Ζημιά σε επιφάνειες: Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε κανενός είδους αραιωτικά, διαλύτες, βενζίνη κλπ.

- Καθαρίστε το καρφωτικό εκτυρσοκρότησης χρησιμοποιώντας στεγνά πανιά.
- Καθαρίστε την εργαλειοθήκη με στεγνά πανιά και πεπιεσμένο αέρα.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος PA3500	
Κατηγορία	Έμμεσης εκτυρσοκρότησης, χαμηλής ταχύτητας
Μήκος	340 mm
Βάρος	2,35 kg
Συχνότητα καρφώματος	μέγ. 500 εκτοξευόμενα καρφιά ανά ώρα
Ρύθμιση ισχύος	3 ισχείς γόμωσης/βολής, ρύθμιση ισχύος 6 βαθμίδων με χρήση ρυθμιστή ισχύος
Επίπεδο πίεσης ήχου +/- 2 dB (A)*	L_{pA} (Περιοχή μέτρησης) 99 dB(A)
	L_{pA} (Θέση εργασίας) 104 dB (A)
	L_{pC} 138 dB (A)
	L_{WA} 112 dB (A)
Κραδασμοί	< 2,5 m/s ²

*Μέτρηση θορύβου σύμφωνα με το EN 15895 και με χρήση του EN ISO 3744, EN ISO 4871 καθώς και του EN ISO 11201.

Συνθήκες μέτρησης: Η ισχυρότερη γόμωση (κόκκινο χρώμα) που προορίζεται για χρήση με ρυθμισμένο εκτοξευόμενο καρφί. Σκανδαλισμός

πάνω σε μπλοκ σκυροδέματος, με τη συσκευή να κοιτάζει κάθετα προς τα κάτω. Οι μετρηθείσες τιμές εκπομπής θορύβου και οι σχετικές αβεβαιότητες μετρήσεων αποτελούν το πάνω όριο των τιμών που πρέπει να αναμένονται.

Το περιβάλλον εργασίας, το υποστήριγμα του τεμαχίου εργασίας, το τεμάχιο εργασίας, η δύναμη πίεσης κατά την επαφή κ.ο.κ. επηρεάζουν την παραγωγή θορύβου στο χώρο χρήσης και την επίδραση των κραδασμών πάνω στο αντικείμενο.

Εκτοξευόμενα καρφιά	
Τύπος	Καρφιά με κεφαλή, Ø 7,6 mm
Μήκος, μέγ.	63 mm (χωρίς προ-διάτρηση) 76 mm (με προ-διάτρηση)
Δεσμίδες φυσιγγίων	
Διαμέτρημα*	.27 διαμ. (6.8/11)
Τύπος	Δεσμίδες φυσιγγίων (10 φυσιγγίων)
Βαθμίδες ισχύος γόμωσης/βολής*	πράσινη (3) ασθενής γόμωση
	κίτρινη (4) μεσαία γόμωση
	κόκκινη (6) πολύ ισχυρή γόμωση

* DIN EN 16264: 2013

7 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εκτελείτε μόνο τα μέτρα αντιμετώπισης προβλημάτων που προβλέπονται εδώ.

Η συντήρηση και η επισκευή του καρφωτικού εκπυρσοκρότησης επιτρέπεται να γίνεται μόνο σε εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

Η δεσμίδα φυσιγγίων δεν εκπυρσοκροτεί:

Αιτία(-ες)	Μέτρο(-α)
Η κάννη δεν έχει πιεστεί αρκετά σφιχτά πάνω στην επιφάνεια	Πιέστε την κάννη πιο δυνατά πάνω στην επιφάνεια
Δυσλειτουργία της δεσμίδας φυσιγγίων	Εισάγετε νέα δεσμίδα φυσιγγίων
Βλάβη του καρφωτικού εκπυρσοκρότησης	Αναθέστε την επισκευή του καρφωτικού εκπυρσοκρότησης σε εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο

Απόφραξη κάννης ή εμβόλου:

Αιτία(-ες)	Μέτρο(-α)
Το καρφωτικό εκπυρσοκρότησης έχει υπερθερμανθεί	Αφήστε το καρφωτικό εκπυρσοκρότησης να κρυώσει
Ξένο σώμα μέσα στην κάννη ή στον οδηγό εμβόλου	Βλέπε κεφάλαιο 5 "Επιθεώρηση και καθαρισμός"
Λυγισμένη κάννη	Αναθέστε την επισκευή του καρφωτικού εκπυρσοκρότησης σε εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο
Μη εγκεκριμένα εκτοξευόμενα καρφιά	Βλέπε κεφάλαιο 2.3 "Εκτοξευόμενα καρφιά" και κεφάλαιο 6 "Τεχνικά χαρακτηριστικά"
Βλάβη του καρφωτικού εκπυρσοκρότησης	Αναθέστε την επισκευή του καρφωτικού εκπυρσοκρότησης σε εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο

Απόδοση ασθενής ή κυμαινόμενη:

Αιτία(-ες)	Μέτρο(-α)
Ακάθαρτα ή φθαρμένα εσωτερικά εξαρτήματα της συσκευής	Βλέπε κεφάλαιο 5 "Επιθεώρηση και καθαρισμός"

Η κάννη μπορεί να πιεστεί πάνω στην επιφάνεια μόνο με πολλή δύναμη:

Αιτία(-ες)	Μέτρο(-α)
Ξένο σώμα μέσα στην κάννη ή στον οδηγό εμβόλου	Βλέπε κεφάλαιο 5 "Επιθεώρηση και καθαρισμός"
Ακάθαρτα ή φθαρμένα εσωτερικά εξαρτήματα της συσκευής	
Λυγισμένη κάννη	Αναθέστε την επισκευή του καρφωτικού εκपुरσοκρότησης σε εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο

Η κάννη πιέζεται σταθερά πάνω στην επιφάνεια, αλλά τα εκτοξευόμενα καρφιά δεν εκτοξεύονται όταν τραβάτε τη σκανδάλη:

Αιτία(-ες)	Μέτρο(-α)
Η κάννη δεν έχει πιεστεί αρκετά σφιχτά πάνω στην επιφάνεια	Πιέστε την κάννη πιο δυνατά πάνω στην επιφάνεια
Μη εγκεκριμένα εκτοξευόμενα καρφιά	Βλέπε κεφάλαιο 2.3 "Εκτοξευόμενα καρφιά" και κεφάλαιο 6 "Τεχνικά χαρακτηριστικά"
Ξένο σώμα μέσα στην κάννη ή στον οδηγό εμβόλου	Βλέπε κεφάλαιο 5 "Επιθεώρηση και καθαρισμός"
Βλάβη του καρφωτικού εκपुरσοκρότησης	Αναθέστε την επισκευή του καρφωτικού εκपुरσοκρότησης σε εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο

Τα εκτοξευόμενα καρφιά δεν εισχωρούν αρκετά βαθιά στο προς στερέωση υλικό:

Αιτία(-ες)	Μέτρο(-α)
Πολύ χαμηλή ισχύς βολής	Ρυθμίστε την ισχύ βολής (ρυθμιστής ισχύος) σε υψηλότερο επίπεδο, βλέπε κεφάλαιο 3.4 "Δοκιμαστική στερέωση". Εισάγετε τη δεσμίδα φυσιγγίων με την επόμενη υψηλότερη ισχύ γόμωσης/βολής, βλέπε κεφάλαιο 2.2 "Δεσμίδες φυσιγγίων"
Πολύ μακρύ εκτοξευόμενο καρφί	Χρησιμοποιήστε ένα εκτοξευόμενο καρφί ανάλογο του υλικού που καρφώνεται
Πολύ σκληρό υλικό προς κάρφωμα	Στοχεύστε το καρφωτικό εκपुरσοκρότησης σε άλλο σημείο
Το εκτοξευόμενο καρφί κτυπά σκληρά ξένα σώματα μέσα στο προς κάρφωμα υλικό, π.χ. άλλα καρφιά	Δοκιμάστε το καρφωτικό εκपुरσοκρότησης σε άλλο σημείο στο προς κάρφωμα υλικό
Πρέπει να γίνει σέρβις στο καρφωτικό εκपुरσοκρότησης	Αναθέστε την επισκευή/συντήρηση του καρφωτικού εκपुरσοκρότησης σε εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο

Τα εκτοξευόμενα καρφιά εισχωρούν υπερβολικά βαθιά στο προς στερέωση υλικό:

Αιτία(-ες)	Μέτρο(-α)
Πολύ υψηλή ισχύς βολής	Ρυθμίστε την ισχύ βολής (ρυθμιστής ισχύος) σε χαμηλότερο επίπεδο, βλέπε κεφάλαιο 3.4 "Δοκιμαστική στερέωση". Εισάγετε μια δεσμίδα φυσιγγίων με την επόμενη χαμηλότερη ισχύ γόμωσης/βολής, βλέπε κεφάλαιο 2.2 "Δεσμίδες φυσιγγίων"
Πολύ κοντό εκτοξευόμενο καρφί	Χρησιμοποιήστε ένα εκτοξευόμενο καρφί ανάλογο του υλικού που καρφώνεται
Πολύ μαλακό υλικό προς κάρφωμα	Δοκιμάστε το καρφωτικό εκπυρσοκρότησης σε άλλο σημείο στο προς κάρφωμα υλικό
Το εκτοξευόμενο καρφί συνάντησε κοιλότητες ή μαλακά ξένα σώματα μέσα στο προς κάρφωμα υλικό	Δοκιμάστε το καρφωτικό εκπυρσοκρότησης σε διαφορετικό υλικό

8 Εγγύηση κατασκευαστή

Η DeWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και για το λόγο αυτό προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση στους επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση είναι απλά μια προσθήκη και δεν επηρεάζει τα συμβατικά σας δικαιώματα ως επαγγελματία χρήστη ή τα νομικά σας δικαιώματα ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη της συσκευής. Η παρούσα εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

Πλήρης εγγύηση για ένα έτος

Αν το προϊόν DeWALT που έχετε προμηθευτεί υποστεί βλάβη λόγω ελαττώματος υλικών ή εργασίας εντός 12 μηνών από την αγορά του, η DeWALT εγγυάται τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών εξαρτημάτων ή (κατ' επιλογή μας) τη δωρεάν αντικατάσταση της συσκευής, υπό τις εξής προϋποθέσεις:

- Δεν υπήρξε ακατάλληλη μεταχείριση του προϊόντος.
- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω χρήσης.
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Έχει υποβληθεί αποδεικτικό αγοράς.
- Το προϊόν έχει επιστραφεί πλήρες στην αρχική συσκευασία του.

Για να υποβάλετε μια αξίωση βάσει της εγγύησης, απευθυνθείτε στον εταίρο σέρβις της DeWALT στην περιοχή σας (τη διεύθυνση του οποίου μπορείτε να βρείτε στον κατάλογο της DeWALT) ή απευθυνθείτε στο γραφείο DeWALT που καθορίζεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Μια λίστα εξουσιοδοτημένων συνεργείων εξυπηρέτησης πελατών της DeWALT καθώς και περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εξυπηρέτηση των πελατών μας μπορείτε να βρείτε στη διαδικτυακή διεύθυνση: **www.2helpU.com**.

9 Δήλωση συμμόρφωσης



Σε συμμόρφωση με την Οδηγία
περί Μηχανημάτων
2006/42/EK

Προϊόν: Καρφωτικό εκπυρσοκρότησης

Τύπος: DEWALT DDF2120400

Το καθοριζόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις της Οδηγίας περί Μηχανημάτων 2006/42/EK καθώς και με το εναρμονισμένο πρότυπο EN 15895.

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και υποβάλλει την παρούσα δήλωση για λογαριασμό της DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στην DEWALT στη διεύθυνση που ακολουθεί. Για πρόσθετες διευκύνσεις, ανατρέξτε στην πίσω πλευρά του εγχειριδίου οδηγιών.

Colin Earl
Idstein, 22 Απριλίου 2014

Αντιπρόεδρος HTF
Κατασκευές και ιδιοκατασκευές Ευρώπης
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany

10 Επιβεβαίωση συμμόρφωσης C.I.P.

Η συσκευή DEWALT PA3500 διαθέτει έγκριση τύπου και έχει υποβληθεί σε δοκιμή συστήματος. Το τετράγωνο σύμβολο έγκρισης περιέχει τον καταχωρημένο αριθμό έγκρισης "PTB S 824". Με αυτό η DEWALT εγγυάται ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τον εγκεκριμένο τύπο.

Μη επιτρεπόμενα ελαττώματα που εντοπίζονται κατά τη λειτουργία πρέπει να αναφέρονται στην αρχή που είναι υπεύθυνη για την έγκριση (PTB Braunschweig) καθώς και στη Μόνιμη Διεθνή Επιτροπή (Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu Portatives), Avenue de la Renaissance 30, B-1000 Brussels (Βέλγιο).

Η έγκριση της τεχνικής μονάδας που αποτελείται από εργαλείο με έγκριση τύπου και το προβλεπόμενο φυσίγγιο σε ένα γεμιστήρα τεκμηριώνεται από έγκριση συστήματος. Οι αριθμοί πιστοποιητικών δοκιμής των αντίστοιχων εγκρίσεων συστήματος αναφέρονται στον εξής πίνακα:

DEWALT Δεσμίδες φυσιγγίων σε γεμιστήρα για PA3500	PTB Αριθμός πιστοποιητικού δοκιμής της έγκρισης συστήματος
DEWALT 6,8/11 (.27 διαμ.), πράσινο χρώμα	PTB Sy 824 DW 13
DEWALT 6,8/11 (.27 διαμ.), κίτρινο χρώμα	PTB Sy 824 DW 14
DEWALT 6,8/11 (.27 διαμ.), κόκκινο χρώμα	PTB Sy 824 DW 16

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@sbdinc.com
Danmark	DeWALT Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DeWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
Ελλάς	DeWALT (Ελλάς) A.E. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στράβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DeWALT 5, allée des Hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811	www.dewalt.ie
Italia	DeWALT via Energypark 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039 9590200 Fax: 39 039 9590313	www.dewalt.it
Nederlands	DeWALT Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DeWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DeWALT Limited, SARL Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 14 2710-418 Sintra	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 80	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DeWALT PL 47 00521 Helsinki	Puh: 010 400 4333 Faksi:0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DeWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05	www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DeWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Australia	DeWALT 82 Taryn Drive, Epping VIC 3076 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com